

# FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

## 中國近現代畫

Hong Kong, 30 May 2017 | 香港 2017年5月30日



CHRISTIE'S 佳士得



# FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

## 中國近現代畫

TUESDAY 30 MAY 2017 · 2017年5月30日（星期二）

### AUCTION CODE AND NUMBER

#### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **DUAN WU-14338**

在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**端午-14338**。

### CONDITIONS OF SALE · BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 · 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale · Buying at Christie's and to reserves. [400]

此次拍賣受重要通知，業務規定·買方須知及底價所管限。[400]

### ENQUIRIES · 查詢

HK 香港 : +852 2760 1766  
UK 英國 : +44 (0)20 7627 2707  
US 美國 : +1 212 703 8080

Front Cover 封面 : Lot 1234  
Inside Front 內頁 : Lot 1259

### AUCTION · 拍賣

Tuesday 30 May · 5月30日（星期二）

10.00am (Lots 1201-1335) · 上午10.00 (拍賣品編號1201-1335)

2.00pm (Lots 1336-1435) · 下午2.00 (拍賣品編號1336-1435)

4.20pm (Lots 1436-1577) approximately, immediately following the sale of **Resplendent and Glorious - Ancient Temples Amidst Clouds previously from the Mei Yun Tang Collection**

下午4.20 (拍賣品編號1436-1577) , **山嵐靄色 氣韻淋漓**拍賣後隨即舉行。

Location: Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, No.1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

地點：香港灣仔港灣道1號香港會議展覽中心會議廳

Tel 電話 : +852 2760 1766 · Fax 傳真 : +852 2760 1767

### VIEWING · 預展

#### HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

##### 香港，香港會議展覽中心

Friday, 26 May · 5月26日（星期五）

10.30am - 8.00pm

Saturday - Monday, 27 - 29 May · 5月27至29日（星期六至一）

10.30am - 6.30pm

### SELECTED VIEWING · 精選拍品預展

#### SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

##### 上海，佳士得上海藝術空間

Wednesday - Thursday, 3 - 4 May · 5月3至4日（星期三至四）

10.00am - 6.00pm

#### BEIJING, Christie's Beijing Art Space

##### 北京，佳士得北京藝術空間

Sunday - Monday, 7 - 8 May · 5月7至8日（星期日至一）

10.00am - 6.00pm

#### TAIPEI, Fubon International Convention Center

##### 台北，富邦國際會議中心

Saturday - Sunday, 13 - 14 May · 5月13至14日（星期六至日）

11.00am - 6.00pm

### AUCTIONEERS · 拍賣官

Hugh Edmeades

Elaine Kwok

Leila de Vos

Ronan Sulich

Camille de Foresta

Scan to view auctions details  
掃瞄以瀏覽拍賣詳情



Christie's Hong Kong Spring Auctions Microsite  
佳士得香港春拍週網站

**CHRISTIE'S LIVE**  
Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request - please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.

敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ **estimates** in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元估價轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

**CHRISTIE'S 佳士得**

# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Francis Belin  
Tel: +852 2978 6756

## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

## AMSTERDAM

Benthe Tupker  
Tel +31 (0) 20 575 5242

## BEIJING

Dina Zhang  
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

## HONG KONG

Joyce Chan  
Marcello Kwan  
Angel Yip  
Janice Chan  
Cindy Lim  
Ada Tsui  
Tel: +852 2760 1766

## JAKARTA

Vanessa S. Pranoto  
Tel: +62(0)21 7278 6268

## NEW YORK

Tianyue Jiang  
Sarina Taylor  
Tel: +1 212 468 7133

## PARIS

Clara Rivollet  
Tel: +33 (0) 140 76 85 83

## SEOUL

Yunah Jung  
Tel: +82 2 720 5266

## SHANGHAI

Grace Zhuang  
Asia Chiao  
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

## SINGAPORE

Dexter How  
Nicole de Silva  
Tel: +65 6838 7202

## TAIPEI

Lihua Tung  
Yu-Shan Lu  
Elise Chen  
Tel: +886 2 2736 3358

## TOKYO

Gen Ogo  
Chie Kawasaki  
Tel: +81 (0) 3 6267 1782

## ASIAN ART

PARIS  
Tiphaine Nicoul  
Camille de Foresta  
Zheng Ma  
Tel: +33 (0) 140 76 76 05

## INTERNATIONAL CHAIRMAN

Jonathan Stone  
Tel: +852 2978 9989

## CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi, *International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, *International Director*  
Chairman's Office, Paris  
Tel: +33 (0) 140 76 84 22

Rosemary Scott, *International Academic Director*  
Tel: +44 (0) 20 7389 2579

Leila de Vos van Steenwijk, *European Head*  
Tel: +44 (0) 20 7389 2578

Athena Zonars, *Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

BEIJING  
Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

HONG KONG  
Chi Fan Tsang  
Ruben Lien  
Liang-Lin Chen  
Sherese Tong  
Joan Ho  
Timothy Lai  
Tel: +852 2760 1766

LONDON  
(SOUTH KENSINGTON)  
Kate Hunt  
Katie Lundie  
Cecilia Zi  
Tel: +44 (0) 20 7752 3235

NEW YORK  
Margaret Gristina  
Michelle Cheng  
Olivia Hamilton  
Tristan Bruck  
Jessica Chang  
Vicki Palompis  
Audrey Lee  
Ling'ao Tong  
Tel: +1 212 636 2180  
Tel: +1 212 636 2211

SAN FRANCISCO  
Andrew Lick  
Tel: +1 415 982 0982  
Tel: +44 (0) 20 7752 3235

SHANGHAI  
Harriet Yu  
Tel: +86 (0) 21 2226 1527

TOKYO  
Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0) 3 6267 1787

## CHINESE PAINTINGS

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

BEIJING  
Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

HONG KONG  
Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Sara Mao  
Amy Cheng  
Sophia Zhou  
Yorkie Tam  
Frank Yang  
Tel: +852 2760 1766

NEW YORK  
Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193

SAN FRANCISCO  
Rodania Leong  
Tel: +1 917 951 2498

TAIPEI  
Kim Yu  
Tel: +866 2 2736 3356

TOKYO  
Seiji Inami  
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

## JAPANESE & KOREAN ART

Mark Hinton, *International Director & Specialist Head of Department*  
Tel: +44 (0) 20 7389 2595

Katsura Yamaguchi, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2157

LONDON  
Anastasia von Seibold  
Kuniko Matsui  
Tel: +44 (0) 20 7752 3127

NEW YORK  
Takaaki Murakami  
Tel: +1 212 636 2160

## REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Lillian Ng  
Tel: +852 2978 9995

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Leila de Vos van Steenwijk  
Tel: +44 (0) 20 7389 2578

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

## HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Virginie Barocas-Hagelauer  
Tel: +33 (0) 140 76 85 63

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936

Anne Haasjes  
Tel: +44 207 389 2676

Othniel Jai Prakash  
Tel: +852 2978 6866

Emma Winder  
Tel: +1 212 636 2183

## PRIVATE SALES DIRECTOR

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797

## ASIA REGIONAL OFFICES

BANGKOK  
Satima Tanabe  
Tel: +66 (0) 2 652 1097

BEIJING  
Jingqing Cai  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

JAKARTA  
Charmie Hamami  
Tel: +62 (0) 21 7278 6268

KUALA LUMPUR  
Nicole Tee  
Tel: +65 6735 1766

SEOUL  
Jun Lee  
Tel: +82 2 720 5266

SHANGHAI  
Charlotte Liu  
Tel: +86 (0) 21 6355 1766

SINGAPORE  
Nicole Tee  
Tel: +65 6735 1766

TAIPEI  
Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

TOKYO  
Chie Banta  
Tel: +81 (0) 3 6267 1777

# SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

## SPECIALISTS



Ben Kong



Kim Yu



Jessie Or



Elizabeth Hammer



Carmen Shek Cerne



Sara Mao



Amy Cheng



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Frank Yang



Michael Xie



Vicky Liu



Rodania Leong



Jennie Tang

### HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head  
Tel: +852 2978 9930  
Jessie Or  
Tel: +852 2978 9934  
Carmen Shek Cerne  
Tel: +852 2978 9981  
Sara Mao  
Tel: +852 2978 9935  
Amy Cheng  
Tel: +852 2978 9974  
Sophia Zhou  
Tel: +852 2978 9937  
Yorkie Tam  
Tel: +852 2978 6886  
Frank Yang  
Tel: +852 2978 9938  
Fax: +852 2973 0087

### BEIJING

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766  
Fax: +86 (0) 10 8572 7901

### NEW YORK

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Tel: +1 212 636 2193  
Fax: +1 212 636 4922

### SAN FRANCISCO

Rodania Leong  
Tel: +1 415 982 0982  
Fax: +1 415 982 8982

### TAIWAN

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356  
Fax: +886 2 2736 4856

### SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom  
Tel: +852 2978 9933  
syom@christies.com  
Sibley Ngai  
Tel: +852 2978 9955  
sngai@christies.com  
Fax: +852 2973 0087

### REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952  
Fax: +852 2525 8157

### HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936  
Fax: +852 2973 0087

## SERVICES

### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910  
Email: bidsasia@christies.com

### PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766  
Email: registrationasia@christies.com

### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766  
UK: +44 (0)20 7627 2707  
US: +1 212 703 8080  
Internet: www.christies.com

### CATALOGUES ONLINE

Lottfinder®  
Internet: www.christies.com

### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766  
Email: infoasia@christies.com

### POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766  
Fax: +852 2973 0111  
Email: postsaleasia@christies.com

[www.christies.com](http://www.christies.com)

### EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).



**FINE CHINESE MODERN PAINTINGS**  
**PART I**

**30 MAY 2017, 10:00 AM**

**2017年5月30日，上午10時**

**LOTS 1201-1335**



1201

**WU HUFAN (1894-1968) / YE GONGCHUO (1881-1968)**  
*Bamboo in the Wind / Calligraphy*

Folding fan, ink on paper

18 x 45 cm. (7 1/8 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *gengyin* year (1950)

Calligraphy on the reverse by Ye Gongchuo (1881-1968), with two seals

Both sides dedicated to Jichuan

**LITERATURE:**

*Collections of Paintings by Meijing Shuuru*, Shanghai Huangjie Art Limited, 2014, pp. 38-39.

**NOTE:**

The recipient of this painting is Xu Jichuan (1900-1990), born in Suzhou. He was the secretary of Mei Lanfang's Opera Troupe, and was a connoisseur of art. He was also an amateur Chinese opera composer, noted researcher in Mei-style opera, and opera critic.

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

吳湖帆／葉恭綽

風竹圖／書法

水墨紙本 成扇  
一九五〇年作

題識：姬傳兄見示六如風竹圖，蓋為新獲得意品也。

庚寅（1950年）立夏戲仿大意博笑。吳湖帆。

鈐印：湖飄長壽

葉恭綽題背面書法：（文不錄）。錄似姬傳先生教，恭綽。

鈐印：遐庵、酸

出版：《梅景書屋畫集》，上海煌傑藝術品有限公司，2014年，第38-39頁。

註：上款人應為許姬傳（1900-1990），原籍浙江省海寧縣長安鎮人，出生於江蘇省蘇州，長期任中國劇協和梅蘭芳劇團秘書，並致力於文物鑒賞和收藏，工書法，亦擅楹聯。中國當代業餘曲家，著名梅派藝術研究家，戲曲評論家。



1202

1202

**WU HUFAN (1894-1968)**

*Ink Bamboo / Calligraphy*

Folding fan, ink on paper

19 x 45 cm. (7 1/2 x 17 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated eighth month, *dinghai* year (1947)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, *dinghai* year (1947)

Both sides dedicated to Bohong

**LITERATURE:**

*Collections of Paintings by Meijing Shuuvu*, Shanghai Huangjie Art Limited, 2014, pp. 30-31.

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

吳湖帆 志節凌雲／書法 水墨紙本 成扇 一九四七年作

題識：志節凌雲。伯弘世兄渡美。丁亥（1947年）八月，吳湖帆。

鈐印：吳湖帆

背面書法題識：近歲得倪高士畫，即用題畫原韻一律。

卧遊浪迹兩相依，老我生涯自掩扉。

三五知交真賞識，萬千愁思寄悠歸。

干戈未息黃雲黯，歲月如流白髮稀。

眼底湖山傷破碎，聊存松菊却時違。

丁亥（1947年）秋日為伯弘世兄書。吳湖帆。

鈐印：倩盦

出版：《梅景書屋書畫集》，上海煌傑藝術品有限公司，2014年，  
第30-31頁。



1203

1203

**DING FUZHI (1879-1949) / XIAO TUI'AN (1876-1958)**

*Plum Blossom / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on gold-flecked paper

18.5 x 47 cm. (7 1/4 x 18 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, ninth month, *xinsi* year (1941)

Calligraphy on the reverse by Xiao Tui'an (1876-1958), inscribed and signed, with two seals

Both sides dedicated to Shensan

**HK\$30,000-40,000**

**US\$3,900-5,200**

丁輔之／蕭退庵 梅花／書法 設色紙本／水墨灑金箋 成扇 一九四一年作

題識：（文不錄）咏畫跋，集商卜文詩。

辛巳（1941年）秋九月，寫應慎三先生雅正。

錢塘鶴叟丁輔之，時年六十三。

鈐印：鶴廬、周甲後作、索笑

蕭退庵背面書法題識：平生心跡最相親，欲隱牆東不為身。

明月好同三徑夜，綠楊宜作兩家春。

慎三先生大政，退闇。

鈐印：退闇、蕭氏中子



1204

1204

**WU HUFAN (1894-1968)**

*Lotus / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on gold-flecked paper

19 x 45 cm. (7 1/2 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *yijou* year (1945)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with one seal of the artist

Both sides dedicated to Zilan

**LITERATURE:**

Shanghai Huangjie Art Limited., ed., *Collections of Paintings by Shanghai Artists-Participating Works of 2013 Asia Art Gallery EXPO*, Shanghai Calligraphy and Painting Publishing House, 2013, pp. 70-71.

*Collections of Paintings by Meijing Shuuru*, Shanghai Huangjie Art Limited, 2014, pp. 28-29.

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-78,000**

吳湖帆 紅菡翠蓋／書法 設色紙本／水墨灑金箋 成扇  
一九四五年作

題識：乙酉（1945年）六月爲子嵐先生屬。吳湖帆。

鈐印：倩盦畫記

背面書法題識：杜工部畫馬讚云：

「良工惆悵，落筆雄才。」未嘗不難世之畫者鮮其人也。  
書爲子嵐先生，吳湖帆。



1204

鈐印：吳湖飄

出版：上海煌傑藝術品有限公司編，《海上名家書畫集-2013亞洲畫廊藝術博覽會參展作品》，上海書畫出版社，2013年，第70-71頁。

《梅景書屋書畫集》，上海煌傑藝術品有限公司，2014年，第28-29頁。



1205

1205

**WANG XUETAO (1903-1984) / YU BIYUN (1868-1950)**

*Insects and Flowers / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on paper  
18.3 x 46 cm. (7 1/4 x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early summer, *yijou* year (1945)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Yu Biyun, with three seals

Both sides dedicated to Zengchuan

**HK\$120,000-220,000**

**US\$16,000-28,000**

王雪濤／俞陞雲 花卉草蟲／書法 設色紙本／水墨紙本 成扇  
一九四五年作

題識：戲擬翁小海法，以應曾傳先生雅正，  
乙酉（1945年）初夏，雪濤。

鈐印：雪濤長年、瓦壺齋

俞陞雲題背面書法：（文不錄）。

曾傳先生雅令。臨洛神賦。  
七十七叟俞陞雲。

鈐印：階青、戊戌探花、御賜金粟重榮



1206

1206

**JIN CHENG (1878-1926) / DING FUZHI (1879-1949)**

*Flowers / Calligraphy in Oracle Script*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on paper  
17.5 x 46 cm. (6 7/8 x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated first day of the first month, *xinhai* year (1911)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Ding Fuzhi, with one seal

Dated ninth month, *xinhai* year (1911)

Both sides dedicated to Yuchuan

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

金城／丁輔之 花卉／甲骨文書法 設色紙本／水墨紙本  
成扇 一九一一年作

題識：漁川老兄大人雅正。

辛亥（1911年）元日，吳興金城。

鈐印：金城

丁輔之題背面書法：（文不錄）。

集殷墟甲骨文字，以爲漁川仁兄法家兩正。

辛亥（1911年）九月，鶴廬丁輔之。

鈐印：丁



1207

1207

**HE TIANJIAN (1893-1974) / FU SINIAN (1896-1950)**

*Lady under Plantain / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on gold-flecked paper  
18.8 x 46 cm. (7 3/8 x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early summer, *xinsi* year (1941)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Fu Sinian, with one seal

Both sides dedicated to Yunzhang

**HK\$120,000-220,000**

**US\$16,000-28,000**

賀天健／傅斯年 芭蕉仕女／書法 設色紙本／水墨灑金箋  
成扇 一九四一年作

題識：（文不錄）。

辛巳（1941年）初夏以爲運章先生雅正。

錫山賀天健。

鈐印：賀天健、百尺樓頭一丈夫

傅斯年背面書法題識：當今廊廟具，構廈豈云缺。

葵藿傾太陽，物性固莫奪。

顧惟鰐螬輩，但自求其穴。

胡爲慕大鯨，輒擬偃溟渤。

運章先生拂暑。孟真傅斯年。

鈐印：傅斯年



1208

1208

**YE YUN (1901-1983) / CHEN YUNGAO (1877-1965)**

*Wang Xizhi / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on paper  
20 x 49 cm. (7 7/8 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, *jiashen* year (1944)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Chen Yungao, with three seals

Both sides dedicated to Yanqing

**HK\$20,000-30,000**

**US\$2,600-3,900**

葉昀／陳雲誥 義之愛鵝／書法 設色紙本／水墨紙本 成扇  
一九四四年作

題識：內史清真江海情，每將高誼動朝廷。

平生卻被能書誤，更爲鵝羣寫道經。

甲申（1944年）新秋，硯青仁兄法家屬正。

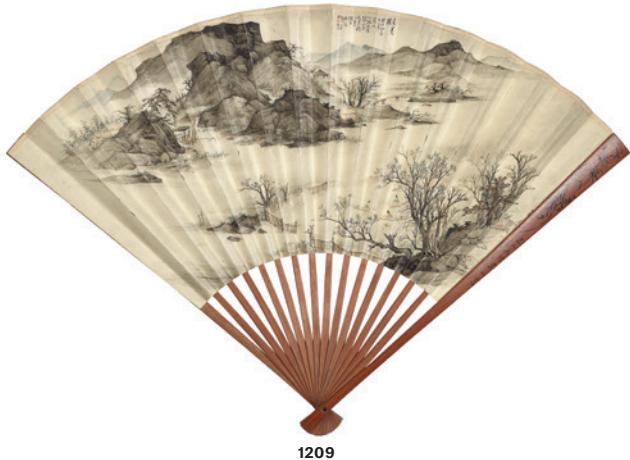
仰羲葉昀并書明人句。

鈐印：葉昀、仰羲、松陰所作、唯日孜孜

陳雲誥背面錄清朱彝尊《游仙三首》：

（文不錄）。竹垞先生游仙三首純是自托。硯青先生雅正。陳雲誥。

鈐印：雲誥、癸卯翰林、有竹亭



1209

**WU ZHENG (1876-1949) / XU ZHAO (1887-1945)**

*Autumn Landscape / Landscape*

Two folding fans, ink and colour on paper

*Autumn Landscape* measures 18.5 x 45 cm. (7 1/4 x 17 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventh month, *yijou* year (1945)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *yijou* year (1945)

Dedicated to Junfu

*Landscape* measures 18 x 42 cm. (7 1/8 x 16 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, eighth month, *wuchen* year (1928)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Jin Rongjing (1855-1929), with one seal

Both sides dedicated to Xinpei

Condition: good, with some minor foxing and staining.

(2)

**HK\$30,000-40,000**

**US\$3,900-5,200**

吳徵／許昭 千林紅葉／采菱圖

設色紙本 成扇兩把

一九四五／二八年作

1. 《千林紅葉》題識：千林紅葉一谿煙。

乙酉（1945年）七月，褒銅居士吳徵。

鈐印：待秋

背面書法題趙甌北詩：（文不錄）。俊夫先生大雅正腕。

乙酉（1945年）新秋褒銅吳徵。

鈐印：吳徵之印、褒銅

2. 《采菱圖》題識：采菱圖。用六如居士筆寫似心佩先生雅鑒。

戊辰（1928年）秋八月，徵白許昭。

鈐印：白、一印漫漶

金蓉鏡（1855-1929）題背面書法：（文不錄）。

心佩先生屬書。金蓉鏡。

鈐印：香嚴



1210

1210

**ZHANG SHANZI (1882-1940) / YU LONGXIANG (1885-?)**

*Galloping Horse / Calligraphy*

Folding fan, ink and colour on paper/ink on paper

19.5 x 49.5 cm. (7 5/8 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *bingzi* year (1936)

Calligraphy on the reverse inscribed by Yu Longxiang, with two seals

Dated winter, *gengchen* year (1940)

Dedicated to Huhan

**NOTE:**

The recipient of this painting Liu Huhan (1891-1974) was a Shanghai real estate tycoon during the Republican period who enjoyed collecting paintings.

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

張善孖／余龍驤 壯心千里／書法

設色紙本／水墨紙本

成扇 一九三六年作

題識：壯心千里。丙子（1936年）夏，蜀人虎癡張善子寫於網師園。

鈐印：澤、善孖

余龍驤題背面書法節錄蘇軾《論書》：

（文不錄）。湖涵仁兄方家屬正。庚辰（1940年）冬月，余龍驤。

鈐印：健盦、下邳

註：上款人應為民國上海灘著名的房地產大亨劉湖涵。劉安溥（1891-1974），字和燦，號湖涵，浙江湖州人，民國後在上海經商，喜好收藏。



1211

1211

**TANG YUN (1910-1993)**

Plum Blossom / Calligraphy

Folding fan, ink and colour on gold paper  
18.1 x 42 cm. (7 1/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated autumn, 1976  
Dedicated to Boshui  
Calligraphy on the reverse signed by the  
artist, with one seal

**HK\$35,000-45,000 US\$4,600-5,800**

唐雲 梅花／書法 設色金箋 成扇  
一九七六年作

題識：鉢水老兄屬。唐雲畫。  
一九七六年秋日於海上。

鈐印：唐雲

背面書法題識：  
風雨送春歸。飛雪迎春到，  
已是懸崖百丈冰，猶有花枝俏。  
俏也不爭春，只把春來報。  
待到山花爛漫時，她在叢中笑。唐雲書。

鈐印：唐雲

1212

**ZHU MEICUN (1911-1993) /  
DENG SANMU (1898-1963) AND  
ZHU MEICUN (1911-1993) /  
WANG FU'AN (1878-1960)**

Bamboo / Spring Landscape

A set of two folding fans, ink and colour on  
paper/ink on paper  
Bamboo measures 18.3 x 42.5 cm.  
(7 1/4 x 16 3/4 in.)

Spring Landscape measures 18.5 x 46 cm.  
(7 1/4 x 18 1/2 in.)

The first folding fan inscribed and signed,  
with one seal of the artist

Dated autumn, *yiyou* year (1945)

Calligraphy on the reverse inscribed and  
signed by Deng Sanmu, with two seals

Dated eighth month, *bingxu* year (1946)

Dedicated to Fengchun

The second folding fan inscribed and signed,  
with one seal of the artist

Dated autumn, *wuzi* year (1948)

Calligraphy on the reverse inscribed and  
signed by Wang Fu'an, with three seals

Dated autumn, *wuzi* year (1948)

Both sides dedicated to Kechang (2)

**HK\$70,000-90,000 US\$9,100-12,000**



1212

朱梅邨、鄧散木／朱梅邨、王福厂

風竹／暮春

設色紙本／水墨紙本 成扇兩把  
一九四五／一九四六／一九四八年作

1. 題識：仿唐解元蟹爬沙。

乙酉（1945年）秋日，朱梅邨。

鈐印：朱梅邨慕古

鄧散木背面書法題識：

西風初作十分涼，喜見新橙透甲香。

遲暮賞心驚節物，登臨病眼怯秋光。

慣眠處士雲庵裏，倦醉佳人錦瑟旁。

猶有一番清興在，卧吟歸路樂聲長。

丙戌（1946年）八月，奉逢春先生之屬。

鄧散木。

鈐印：龔翁、楚人

2. 題識：深山暮春，萬綠如霧。

克昌先生雅正。

戊子（1948年）秋，

朱梅邨寫於端居室。

鈐印：梅邨

王福厂背面書法題識：

（文不錄）。戊子（1948年）秋日，

節臨孟鼎文，奉克昌先生雅屬。

福厂王禔。

鈐印：王禔、福厂六十後書、麋研齋



1213



1214

1213

**WANG JIQIAN (C.C. WANG, 1907-2003) / CAI XIAN (1897-1960) / CHEN MO (1886-1945)**

*Landscape, Swallows and Apricot Blossom / Mount Huang, Flowers*

A set of two folding fans, ink and colour on paper

Each folding fan measures 19 x 42 cm. (7 1/2 x 16 1/2 in.)

*Landscape* entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *rengshen* year (1932)

*Swallows and Apricot Blossom* inscribed and signed by Cai Xian, with one seal

Dated fifth month, *guiyou* year (1933)

*Mount Huang* inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *jiaxu* year (1934)

*Flowers* inscribed and signed by Chen Mo, with one seal

Dated autumn, *jiaxu* year (1934)

Both fans dedicated to Zifen

(2)

**LITERATURE:**

*Collections of Paintings by Meijing Shuuvu*, Shanghai Huangjie Art Limited, 2014, pp. 100-103.

**NOTE:**

The recipient of these fans Zifen is Yao Feng, a native of Jiaxing in Zhejiang province who was an active member of art circles during the Republic period. He became friends with many well-known artists and was the nephew of Wang Jiqian.

**HK\$30,000-40,000**

**US\$3,900-5,200**

王季遷／蔡銑／陳摩 溪山野屋、杏花雙燕／黃山風景、花團錦簇  
設色紙本 成扇兩把 一九三二／三三／三四年作

1. 題識：溪山野屋。仿黃鶴山人意。

壬申（1932年）六月，應子芬賢表甥屬。

王選青寫於鄭氏之隱脩堂東窗。

鈐印：王季遷

蔡銑背面題識：

杏花初破處，新燕正來時。紅雨裏飛去，烏衣濕不知。

癸酉（1933年）臯月寫石田翁句，以奉子芬先生雅屬。

蔡銑作於玉蟬硯齋。

鈐印：震淵

2. 題識：石濤寫黃山真景，雄偉奇秀，非梅遠公輩所能夢見。

客歲於權木樓，曾見兩筆，並皆佳妙。

今背撫大畧，寄子芬賢表甥清賞。莫釐王遷。

甲戌（1934年）夏。

鈐印：選青

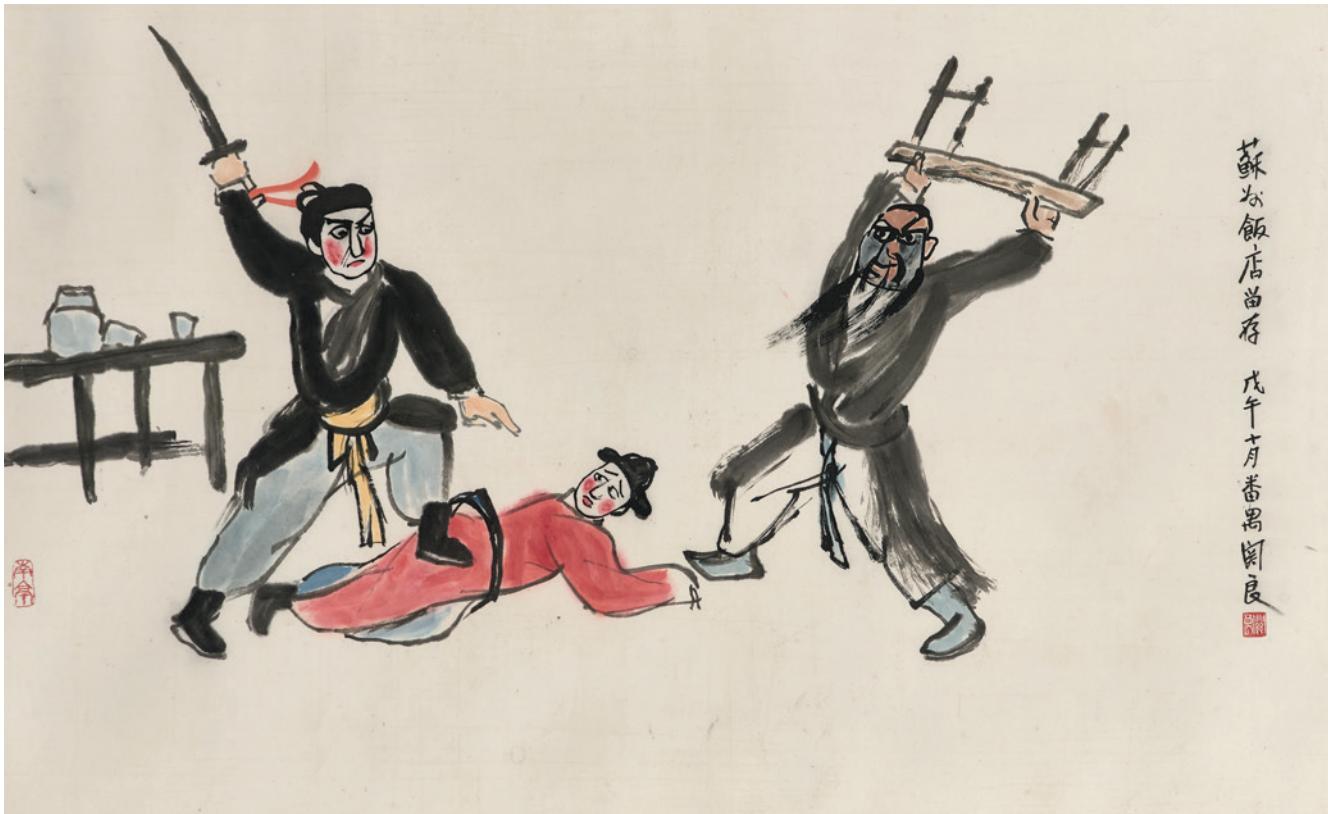
陳摩背面題識：

子芬先生雅鑒。甲戌（1934年）九秋寫於松化石室。迦盦陳摩。

鈐印：陳摩

出版：《梅景書屋書畫集》，上海煌傑藝術品有限公司，2014年，第100-103頁。

註：上款人子芬即姚澧，浙江嘉興人。民國期間活躍於滬上藝壇，結交書畫界名宿，為王季遷表甥，曾參加徐邦達、王季遷發起的綠漪藝社，與吳湖帆、江寒汀等海上畫家多有過從。



1215

1214

WU QINGXIA (1910-2008) /

YING YEPING (1910-1990) /

QIAN ZHENHUANG (1875-1944)

Fishing / Landscape / Calligraphy

Two folding fans, ink and colour on paper/ink on paper

Fishing measures 18 x 46 cm. (7 1/8 x 18 1/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventh day of the seventh month,  
*gengwu* year (1990)

Dedicated to Jianqiu

Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *gengwu* year (1990)

Landscape measures 19 x 46.5 cm.

(7 1/2 x 18 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jimao* year (1939)

Both sides dedicated to Zhenyuan

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Qian Zhenhuang, with one seal (2)

HK\$35,000-45,000 US\$4,600-5,800

吳青霞 / 應野平 / 錢振煌

漁汀圖 / 松蔭幽居 / 書法

設色紙本 / 水墨紙本 成扇兩把

一九九〇年作 / 一九三九年作

1. 《漁汀圖》題識：

庚午（1990年）七夕擬華秋岳筆。  
劍秋先生雅屬即正。龍城女史吳青霞。

鈐印：龍城女史

畫家題背面書法：

（文不錄）。  
庚午（1990年）閏六月中浣。

武進吳青霞補白。

鈐印：青霞

2. 《松蔭幽居》題識：

振遠仁兄法正。  
己卯（1939年）秋，應野平。

鈐印：應、野萍

錢振煌題背面書法：

（文不錄）。節莊子田子方。  
振遠仁兄正之。錢振煌。

鈐印：臣振煌印

1215

GUAN LIANG (1900-1986)

Opera Figures -  
Bloodshed on Mandarin Duck Mansion

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.5 x 112 cm. (27 3/8 x 44 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated tenth month, *wuwu* year (1978)

Dedicated to the Suzhou Hotel

HK\$200,000-500,000

US\$26,000-65,000

關良 血濺鴛鴦樓 設色紙本 鏡框  
一九七八年作

題識：蘇州飯店留存。

戊午（1978年）十月，番禺關良。

鈐印：關良、南亭



1216

1216

**FENG ZIKAI (1898-1975)***Learning to Farm*Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
68 x 35 cm. (26 3/4 x 13 3/4 in.)Inscribed and signed, with four seals of the artist  
One collector's seal**HK\$260,000-500,000****US\$34,000-65,000**

豐子愷

學種瓜

設色紙本

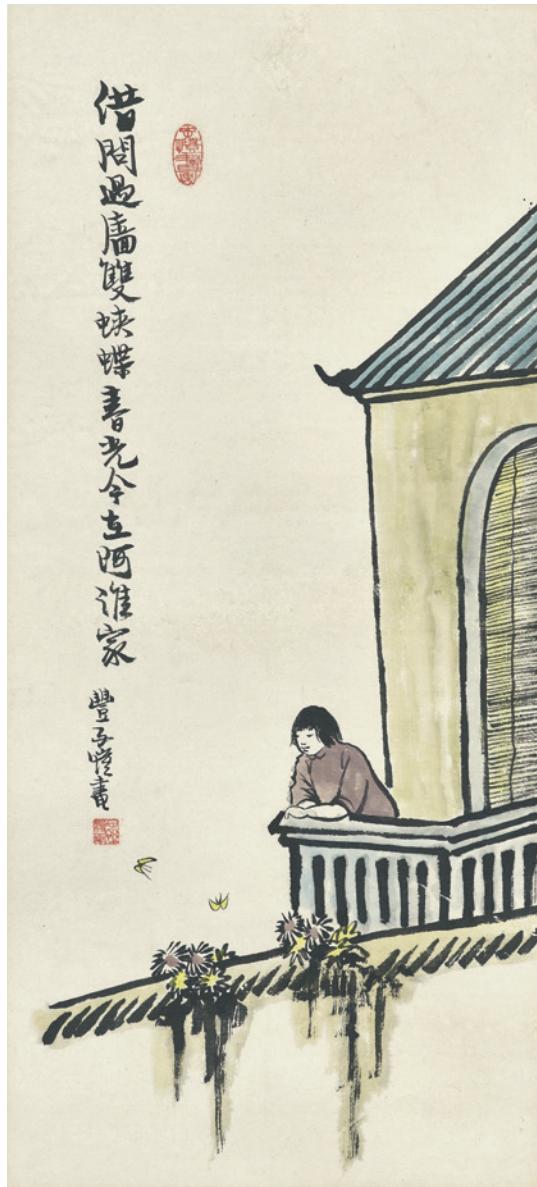
鏡框

題識：畫出耕田夜績麻，村莊男女各當家。

孩童未解供耕織，也傍桑陰學種瓜。子愷畫。

鈐印：豐子愷居日月樓、谿亭幽澗、子愷漫畫、日月樓中日月長

鑑藏印：韓



1217

1217

**FENG ZIKAI (1898-1975)***Viewing Butterfly*Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
66 x 30 cm. (26 x 11 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$200,000-300,000****US\$26,000-39,000**

豐子愷

蛱蝶春光

設色紙本

鏡框

題識：借問過牆雙蛱蝶，春光今在阿誰家。豐子愷畫。

鈐印：子愷漫畫、子愷書畫



1218

Mr Tung Hing Yee, who studied under Ding Yanyong in 1975, received numerous paintings from the artist and kept the paintings in his collection to this present day.



1219

董慶義，丁衍庸學生，曾於1975年師從丁衍庸老師學畫，期間丁公在課堂繪贈畫作贈予董氏，收藏至今。

1218

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Willow and Bird*

Hanging scroll, ink on paper  
102 x 34.8 cm. (40 1/8 x 13 3/4 in.)  
Signed, with one seal of the artist

**HK\$30,000-50,000**

丁衍庸

柳鳥圖

水墨紙本

立軸

**US\$3,900-6,500**

1219

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Hibiscus and Mandarin Ducks*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
95.5 x 59.5 cm. (37 5/8 x 23 3/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated winter, *yimao* year (1975)  
Dedicated to Qingyi (Mr Tung Hing Yee)

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

款識：丁衍庸。

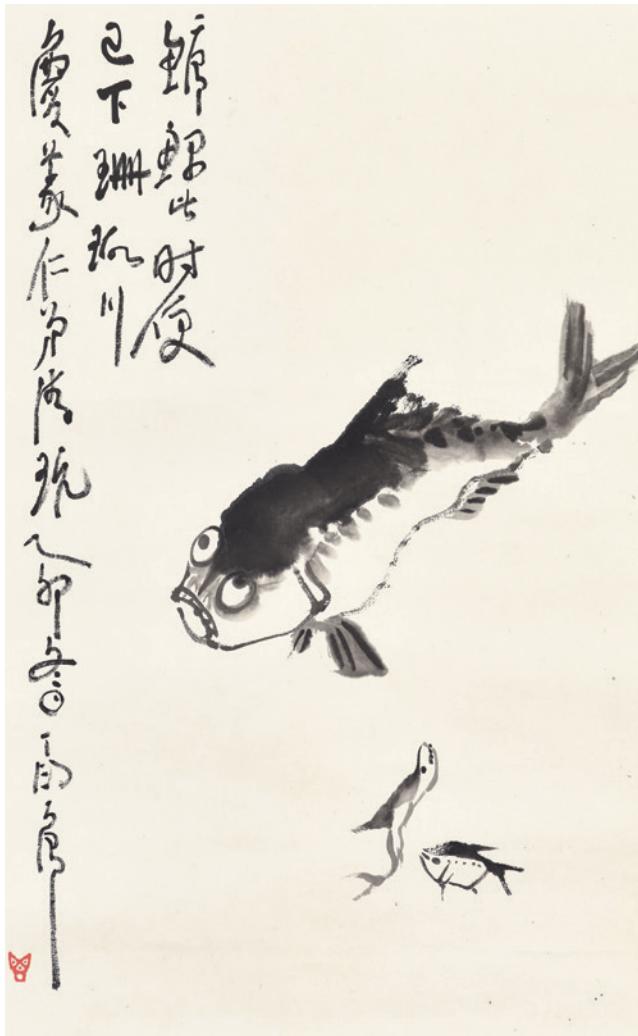
鈐印：丁氏

丁衍庸 水芙蓉鴛鴦 設色紙本 立軸 一九七五年作  
題識：慶義仁弟清玩。乙卯（1975年）冬日，丁衍庸。

鈐印：肖形印（瑞獸）



1223



1222

1220

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Opera Figures - Farewell my Concubine*

Hanging scroll, ink and colour on paper

96.2 x 62.3 cm. (37 7/8 x 24 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *yimao* year (1975)

Dedicated to Qingyu (Mr Tung Hing Yee)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

丁衍庸 霸王虞姬圖 設色紙本 立軸 一九七五年作

題識：慶餘仁弟清賞。乙卯（1975年），丁衍庸。

鈐印：肖形印（鴻）

1221

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Portrait of Zhong Kui*

Hanging scroll, ink and colour on paper

97 x 45.7 cm. (38 1/4 x 18 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *yimao* year (1975)

Dedicated to Qingyi (Mr Tung Hing Yee)

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

丁衍庸 鍾馗像 設色紙本 立軸 一九七五年作

題識：鍾馗像。慶義仁弟，乙卯（1975年），丁衍庸。

鈐印：肖形印（鴻）

1222

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Carp*

Hanging scroll, ink on paper

85.1 x 52.3 cm. (33 1/2 x 20 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *yimao* year (1975)

Dedicated to Qingyi (Mr Tung Hing Yee)

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

丁衍庸 鮋鯉圖 水墨紙本 立軸 一九七五年作

題識：鮋鯉此時便，已下珊瑚川。

慶義仁弟清玩，乙卯（1975年）冬日，丁衍庸。

鈐印：肖形印（虎）

1223

**DING YANYONG (1902-1978)**

*Lotus, Frog and Bird*

Handscroll, ink on paper

35.7 x 387.1 cm. (14 x 152 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Anguo

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

丁衍庸 蘭竹蛙鳥圖卷

水墨紙本 手卷

題識：安國仁弟。丁衍庸。

鈐印：肖形印（虎）



1223



1224



Pu Ru (left) and Madame Lee Moyun (right)  
溥儒 (左) 和李墨雲女士 (右)



Pu Ru (second on the left),  
Madame Lee Moyun (second  
on the right) and friends.  
溥儒 (左二)、李墨雲女士 (右  
二) 與親友作樂。

1224

**PU RU (1896-1963)**

*Zhong Kui Travelling with Spirits*

Hanging scroll, ink and colour on silk

50 x 38 cm. (19 ½ x 15 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-78,000**

溥儒

降福穰穰

設色絹本

立軸

題識：降福穰穰。

石恪喜畫鍾進士，窮其形狀，善權輿於吳道子也，心畜。

鈐印：溥儒之印、心畜



1225

1225

**PU RU (1896-1963)***Blue Bird on Branch*

Hanging scroll, ink and colour on paper

68.5 x 28.5 cm. (27 x 11 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$150,000-200,000****US\$20,000-26,000**

溥儒

鳥啼嬌韻依紅葉

設色紙本

立軸

題識：鳥啼嬌韻依紅葉，花謝香風起碧煙。心畬。

鈐印：溥儒



1226

1226

**PU RU (1896-1963)***Green Plum Blossoms and Magpies*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

63 x 30.5 cm. (24 3/4 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000**

溥儒

綠梅喜鵲

設色紙本

鏡框

題識：好鳥枝頭已占春，綠梅濃艷向川濱。

不知風雨韶光晚，尚有宮前弄笛人。心畬。

鈐印：溥儒之印、心畬



1227

**PU RU (1896-1963)**

*Pavilion under Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
110 x 29.5 cm. (43 1/4 x 11 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

溥儒

溪邊孤亭

設色紙本

鏡框

題識：漠漠一亭雨，蒼蒼千樹秋。

空潭澄潤水，隔葉聽寒流。心奮。

鈐印：溥儒之印



1229

1229

**PU RU (1896-1963)**

*Autumn Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
92 x 30.5 cm. (36 1/4 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$250,000-300,000**

**US\$33,000-39,000**

溥儒

紅樹青山

設色紙本

鏡框

題識：紅樹霜華重，仙雲碧嶂浮。

煙生鳧雁渚，香滿鳳凰樓。

草木隄邊合，舟航雨外遊。

清波送落葉，應在荻花洲。心奮。

鈐印：舊王孫、溥儒





1230



1231

1230

PU RU (1896-1963)

Fish

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
65 x 30.5 cm. (25 5/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

溥儒

魚樂圖

設色紙本

鏡框

題識：游魚戲蘋藻，時來波間戲。惠子不知魚，焉能識魚意。

荇帶引秋風，溪光轉幽媚。垂釣已忘機，河梁託遐寄。心奮。

鈐印：溥儒之印

1231

PU RU (1896-1963)

Children Playing During New Year

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
40 x 50 cm. (15 3/4 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

溥儒

元宵嬰戲圖

水墨紙本

鏡框

題識：火樹銀花簇錦燈，太平嬰戲踏春冰。

元宵月色涼如水，嫩柳梢頭露尚凝。心奮。

鈐印：溥儒之印、心奮、樂



1232

1232

**PU RU (1896-1963)**

*Landscape of Four Seasons*

A set of four scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 50 x 9.3 cm. (19 5/8 x 3 5/8 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist

(4)

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-52,000**

溥儒

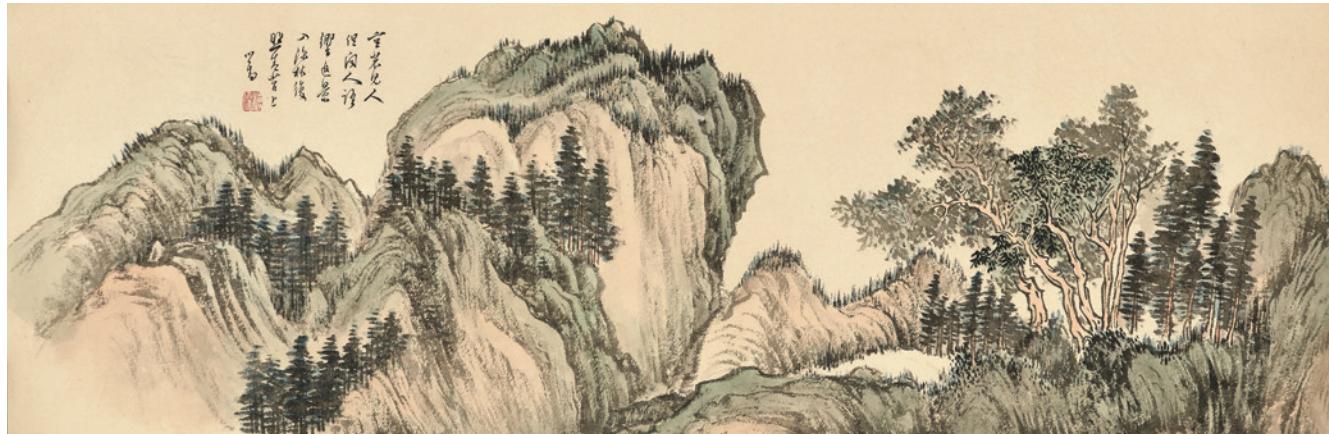
四季山水

水墨紙本

鏡框四幅

題識：1. 暮色千峰雨。心畬。  
2. 雲深空隱寺。心畬。  
3. 舟渡水生波。心畬。  
4. 孤峰帶雪跡。心畬。

鈐印：溥儒之印（四次）、寒玉堂（四次）



1233

**1233**  
**PU RU (1896-1963)**

*Verdant Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
30 x 92 cm. (11 3/4 x 36 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$150,000-200,000**

溥儒

奇峰叢翠

設色紙本

鏡框

題識：空山不見人，但聞人語響。

返景入森林，復照青苔上。心畬。

鈐印：溥儒

**US\$20,000-26,000**

**1234**  
**PU RU (1896-1963)**

*Zhong Kui Marrying off his Sister*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
75 x 36.8 cm. (29 1/2 x 14 1/2 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$1,500,000-2,000,000**

溥儒

鍾馗嫁妹

設色絹本

鏡框

款識：西山逸士溥濡。

鈐印：溥儒之印、心畬

**US\$200,000-260,000**



1234



1235

1235

PU RU (1896-1963)

Poems on Twelve Goddesses of Flowers

A set of twelve scrolls, mounted and framed, ink on coloured patterned paper

Each scroll measures 12.9 x 4.5 cm. (5 1/8 x 1 3/4 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of twenty-four seals of the artist

Dated *yiwei* year (1955)

(12)

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-28,000

溥儒 十二花神詩詠 水墨花色箋 鏡框十二幅 一九五五年作

- 題識：乙未（1955年）正月。獻歲迎春花開早，延齡壽酒玉滿盃。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未二月。最愛清風明月夜，偏宜春雨杏花天。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未三月。山鳥似欲啼往事，桃花依舊笑春風。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未四月。曉窗凝翠薔薇冷，瓊枝垂露玉履寒。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未五月。案無俗事心常靜，庭有榴花夢亦幽。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未六月。風送荷香歸院北，月移花影過橋西。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未七月。紫薇花省承綸誥，金粟香風共綵衣。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未八月。庭前桂子月中落，夢裏天香雲外飄。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未九月。清霜共酒飛菊盞，冷月和詩上桂冠。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未十月。俱飛蝴蝶元相逐，並與芙蓉本自雙。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未十一月。簾映素月冰清客，水依白雲凌波儂。溥儒。鈐印：溥儒、心畬
- 題識：乙未臘月。半空風影流雲過，十里梅花踏雪歸。溥儒。鈐印：溥儒、心畬



1236

1236

**PU RU (1896-1963)**

Calligraphy

A set of four scrolls, mounted and framed, ink on gold paper  
Each scroll measures 169 x 39.5 cm. (66 1/2 x 15 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eleventh month, *yiwei* year (1955)

(4)

HK\$180,000-380,000

US\$24,000-49,000

溥儒 書法《停雲詩》 水墨金箋 鏡框四幅 一九五五年作

題識：停雲，思親友也。

麟湛新醪，園列初榮，願言不從，歎息彌襟。

靄靄停雲，濛濛時雨。八表同昏，平路伊阻。

靜寄東軒，春醪獨撫。良朋悠邈，搔首延佇。

停雲靄靄，時雨濛濛。八表同昏，平陸成江。

有酒有酒，閒飲東窓。願言懷人，舟車靡從。

東園之樹，枝條載榮。競用新好，以怡餘情。

人亦有言，日月於徵。安得促席，說彼平生。

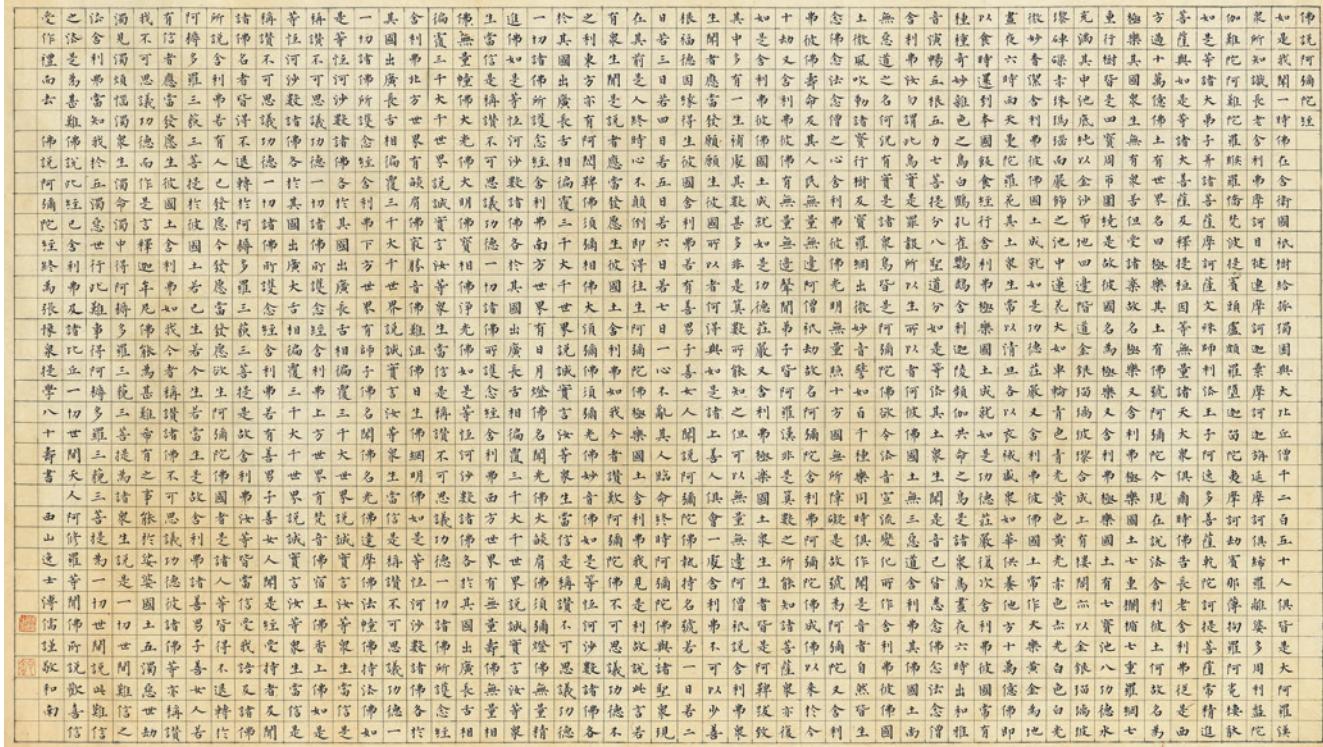
翩翩飛鳥，息我庭柯。斂翮閒止，好聲相和。

豈無他人，念子實多。願言不獲，抱恨如何！

錄五柳先生停雲詩，以寄相思。

歲在乙未（1955年）建子之月。溥儒。

鈐印：溥儒之印、心畬翰墨



1237

1237

PU RU (1896-1963)

*Sutra in Regular Script*

Scroll, mounted and framed, ink on patterned paper

59.5 x 103 cm. (23 3/8 x 40 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Zhang Yuquan (Zhang Qigan, 1859-1946)

NOTE:

The recipient of the calligraphy is Zhang Qigan (1859-1946). A native of Dongguan of Guangdong province, Zhang was an official and scholar in the late Qing dynasty. He passed the imperial examination in 1894 and served as minister of the Ministry of Education in Anhui province. After the revolution in 1911, he lived in Shanghai and focused on his research.

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

溥儒 楷書《佛說阿彌陀經》

水墨紙本

鏡框

題識：佛說阿彌陀經。（文不錄）

佛說阿彌陀經終。

爲張豫泉提學八十壽書。

西山逸士溥儒謹敬和南。

鈐印：溥儒之印、心畬

註：上款人豫泉應爲張其淦（1859-1946），字豫泉，廣東東莞人。清末官員，學者。光緒二十年（1894年）進士，官至安徽提學使。辛亥革命後，在上海隱居，專心著述。



1238

1238

**TANG YUN (1910-1993)***Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 171 x 36.6 cm. (67 3/8 x 14 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Guangxian

(2)

**HK\$40,000-60,000****US\$5,200-7,800**

唐雲

書法對聯

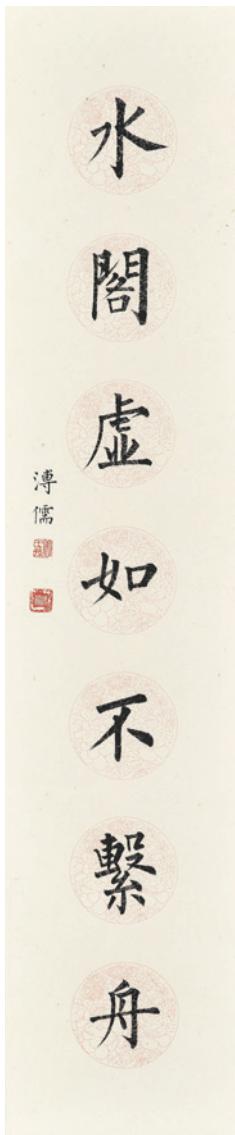
水墨紙本

立軸兩幅

題識：滿地荊花鋪紫綃，點溪荷葉疊青錢。

光先先生正之。唐雲。

鈐印：杭州唐雲之印



1239

1239

**PU RU (1896-1963)***Calligraphic Couplet*

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 87.5 x 18 cm. (34 1/2 x 7 1/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

(2)

**HK\$30,000-50,000****US\$3,900-6,500**

溥儒

書法對聯

水墨紙本

鏡框兩幅

題識：山窗靜似無聲畫，水閣虛如不繫舟。溥儒。

鈐印：舊王孫、溥儒



1240

KANG YOUWEI (1858-1927)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
 34.5 x 86 cm. (13 1/2 x 33 1/2 in.)  
 Signed, with one seal of the artist

HK\$100,000-200,000

康有為 書法《逸雲樓》

題識：逸雲樓。康有為。

鈐印：康有為印

US\$13,000-26,000

水墨紙本

鏡框

1240

1241

SHEN YINMO (1887-1971)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
 40.7 x 49.4 cm. (16 x 19 1/2 in.)  
 Inscribed and signed, with three seals of the artist  
 Dated five days after the Double Ninth Festival, *guiwei* year (1943)

HK\$60,000-80,000

沈尹默 書法

水墨紙本

鏡框

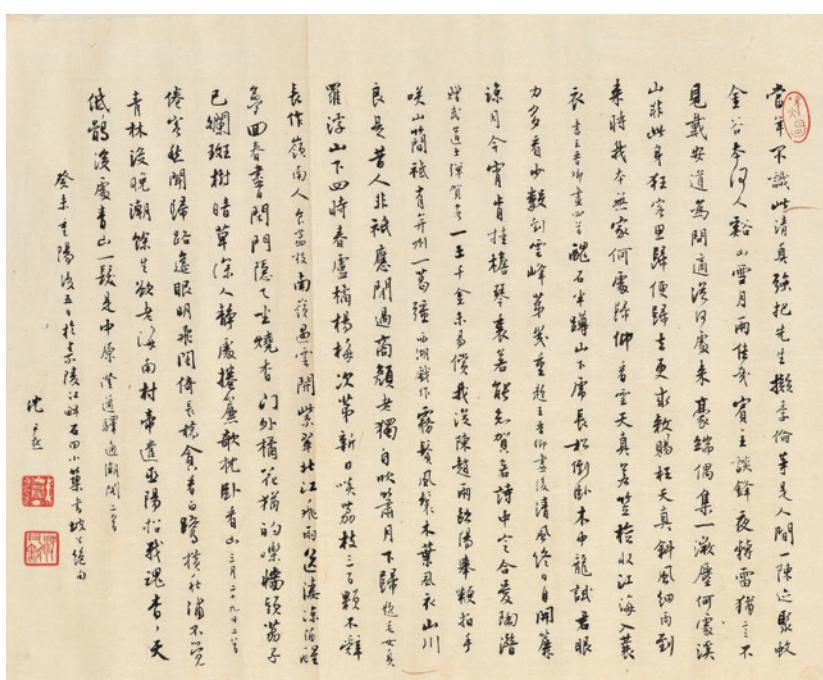
US\$7,800-10,000

一九四三年作

題識：（文不錄）。

癸未（1943年）重陽後五日於嘉陵江畔石田小築書坡公絕句。  
 沈尹默。

鈐印：沈尹默、沈尹默、秋明



1241



1242

1242

**YUAN KEWEN (1889-1931)***Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper  
Each scroll measures 217 x 64 cm. (85 3/8 x 25 1/4 in.)  
Signed, with two seals of the artist

(2)

**HK\$150,000-250,000****US\$20,000-32,000**

袁克文

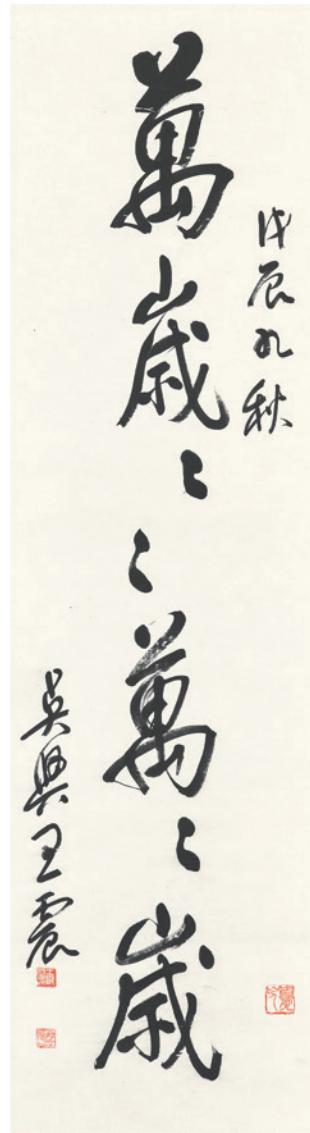
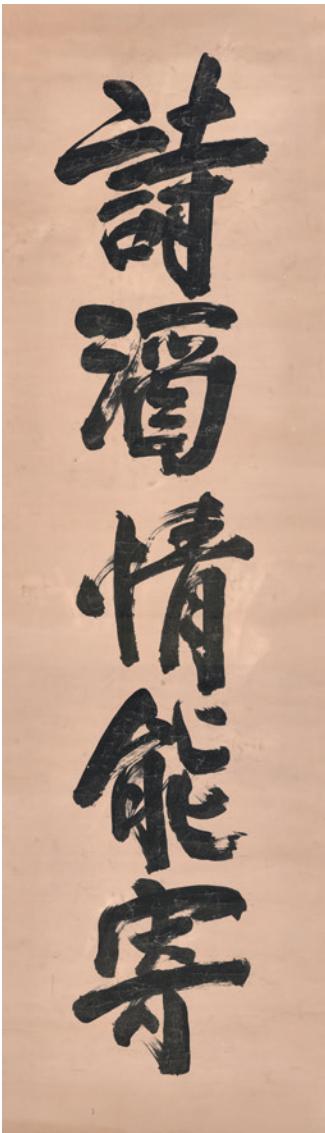
行書五言聯

水墨灑金箋

立軸兩幅

題識：詩酒情能寄，煙波夢所遲。袁克文。

鈐印：洹上袁克文印、寒雲千秋萬歲



1243

1243

**WANG ZHEN (1867-1938)***Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper  
145 x 39.2 cm. (57 1/8 x 15 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated autumn, *wuchen* year (1928)

PROVENANCE:

Lot 1675, 25-26 November 2013, Fine Chinese Modern Paintings,  
Christie's Hong Kong.

**HK\$50,000-60,000****US\$6,500-7,800**

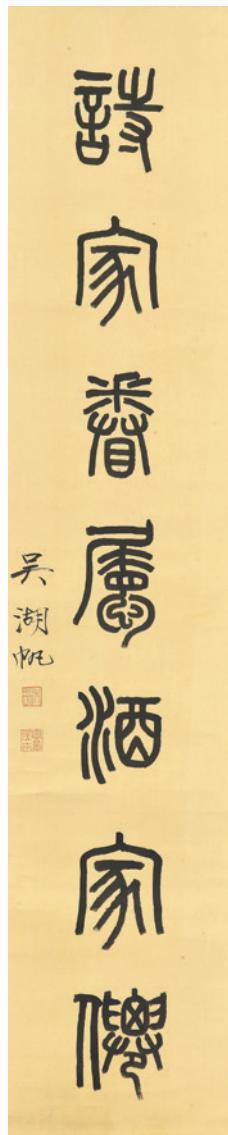
王震 行書書法 水墨紙本 立軸 一九二八年作

題識：萬歲萬歲萬歲。

戊辰（1928年）九秋，吳興王震。

鈐印：王震長壽、一亭六十以後作、白龍山人

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2013年11月25-26日，  
編號1675。



1244

1244

**WU HUFAN (1894-1968)**

Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on coloured paper

Each scroll measures 124 x 25.5 cm. (48 1/8 x 10 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Bingsan

(2)

**HK\$50,000-70,000****US\$6,500-9,100**

吳湖帆

篆書書法對聯

水墨色箋

立軸兩幅

題識：玉奴弦索花奴手，詩家眷屬酒家仙。

秉三先生雅屬。吳湖帆。

鈐印：吳湖飄、崇易居士



秉三先生雅屬



癸巳新正弟吳倩

1245

1245

**WU HUFAN (1894-1968)**

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 150 x 23 cm. (59 x 9 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated first month, *guisi* year (1953)

Dedicated to Yaocheng

(2)

**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000**

吳湖帆 行書十二言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九五三年作

題識：銀鈞墨尚新，醉擁詩兵驅筆陣。

羅綺花成簇，閒揮談塵饗吟箋。

葦城道兄正，集宋曹松隱葛長庚仲淳山賀方回詞句。

癸巳（1953年）新正。弟吳倩。

鈐印：吳湖飄印、倩宜書印、梅影書屋

1246

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Lotus

Hanging scroll, ink and colour on paper  
108.5 x 75 cm. (42 3/4 x 29 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eighth day of the sixth month, sixty-eighth year (of the Republic, 1979)  
Dedicated to Zhiyi (Wang Ze-I, 1920-?)

NOTE:

The recipient of this painting is Wang Ze-I. Born in Shanghai, he received his PhD degree in fine arts in Japan, and became a photojournalist. Wang was the founder and president of the *Diario Chines para a Brasil* (Brazil Chinese Daily Newspaper) for 26 years. He knew Zhang Daqian for almost 40 years, and helped the artist arrange for the remounting of his paintings and the setup of his exhibitions in Japan. He published *Photography Collection of the Deserred Eight Virtue Garden of Zhang Daqian's*, and *My Friend Zhang Daqian*.

HK\$1,500,000-2,500,000

US\$200,000-320,000

張大千 出水芙蓉 設色紙本 立軸  
一九七九年作

題識：六十八年（1979）閏六月初八日，  
之一老友即還三巴，臨別黯然。  
弟爰。

鈐印：張爰之印、大千居士

註：上款人為王之一（1920-?）。生於上海，日本大學藝術系博士，從事攝影記者多年。一九六〇年創辦《巴西華僑日報》，任社長二十六年。退休後居北美南加州。與張大千先在日本，後在巴西交往將近四十年，曾替畫家在日本負責裱畫、印刷出版畫集、接洽展覽等事宜。著作包括《張大千巴西荒廢之八德園攝影集》、《我的朋友張大千》等。



1246



From left to right: Wang Ze-I and his wife, Zhang Daqian, Paul Chang, and Sun Chia-chin in the Garden of Eight Virtues.

左起：王之一夫婦、大千先生、張保羅和孫家勤在八德園內。



1247



1248

1247

**YU FEI'AN (1888-1959)***Parrot and Flowers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

134.5 x 33.5 cm. (53 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated second month, *renwu* year (1942)**HK\$450,000-650,000**

US\$59,000-84,000

于非闇 五色鸚鵡 設色紙本 鏡框  
一九四二年作

題識：

天產軒臯此異禽。遐陬來貢九重深。  
體全五色非凡質，惠吐多言更好音。  
飛翥似憐毛羽貴，徘徊如（飽）稻梁心。  
細膚紺趾誠端雅。爲賦新篇步武吟。  
此圖爲宋徽宗五色鸚鵡卷，  
略參其意并臨瘦金書於右。  
時壬午（1942年）二月，玉山硯齋非闇。  
鈐印：于照之印、非闇、非闇五十以後作



1249



1250

PROPERTY FROM A PRIVATE WEST COAST  
COLLECTION

美國西岸私人收藏 (LOTS 1248-1252)

1248

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Scholar in Red*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
91 x 34.6 cm. (35 5/8 x 13 5/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated summer solstice, *bingxu* year (1946)**HK\$600,000-800,000**

US\$78,000-100,000

張大千 紅衣高士 設色紙本 立軸  
一九四六年作

題識：晚山忽忽看雲生，山有雲生乃有情。

未必丹山重似畫，祇於此處看天成。

丙戌（1946年）夏至，拈石田翁詩。

大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千

PROPERTY FROM A PRIVATE WEST COAST  
COLLECTION

美國西岸私人收藏 (LOTS 1248-1252)

1249

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on gold-flecked coloured paper

31.3 x 61.9 cm. (12 5/8 x 24 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Irie Tsuneo

**HK\$60,000-80,000**

US\$7,800-10,000

張大千 書法《松雲居》 水墨灑金色箋  
鏡框

題識：松雲居。

入江恒夫先生屬，大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千、大風堂

PROPERTY FROM A PRIVATE WEST COAST  
COLLECTION

美國西岸私人收藏 (LOTS 1248-1252)

1250

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on coloured paper

40.6 x 97 cm. (16 x 38 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Kaiqu

**HK\$80,000-100,000**

US\$11,000-13,000

張大千 書法《松宇秋琴》 水墨色箋  
鏡框

題識：松宇秋琴。

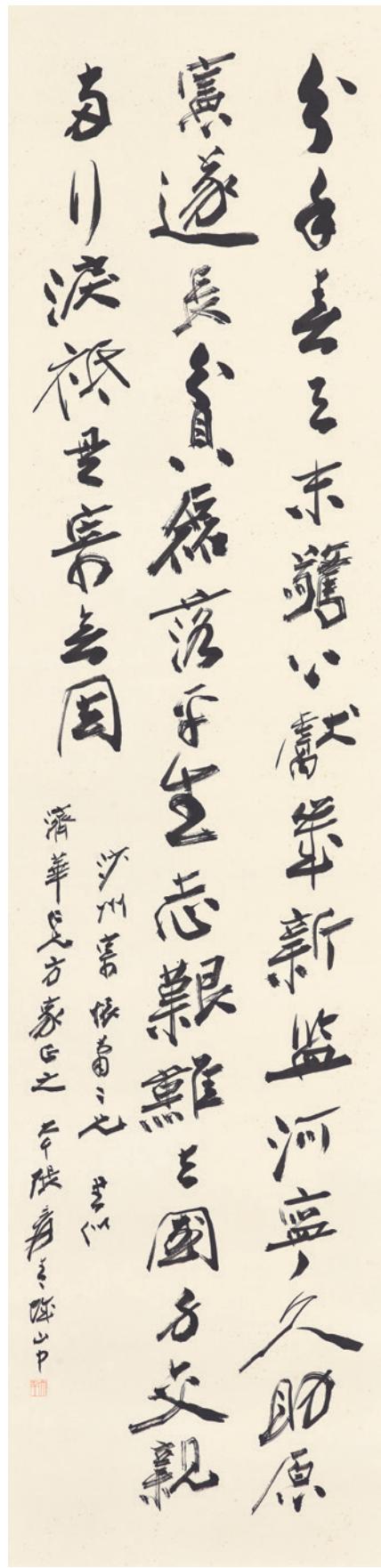
開渠道兄法教。

大千張爰。

鈐印：張爰之印



1251



1252

PROPERTY FROM A PRIVATE WEST COAST COLLECTION  
美國西岸私人收藏 (LOTS 1248-1252)

1251

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Boating*

Hanging scroll, ink and colour on paper

77 x 19 cm. (30 3/8 x 7 1/2 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *guiwei* year (1943)

Dedicated to Madame Xiulan

HK\$400,000-600,000

US\$52,000-78,000

張大千 峽江泛舟 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識：世已無桃源，扁舟欲何往。

不與世浮沉，豈隨波下上。

癸未（1943年）三月，似岫蘭女士清鑒。

蜀郡張大千愛。

鈐印：張爰、大千大利

PROPERTY FROM A PRIVATE WEST COAST COLLECTION  
美國西岸私人收藏 (LOTS 1248-1252)

1252

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

136.2 x 33.6 cm. (53 3/8 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Jihua

HK\$120,000-170,000

US\$16,000-22,000

張大千 書法 水墨紙本 立軸

題識：分手春天末，驚心獻歲新。

監河寧久助，原憲遂長貧。

磊落平生志，艱難去國身。

交親兩行淚，祇是寄無因。

沙州寄懷蕭二兄，書似濟華仁兄方家正之。

大千張爰青城山中。

鈐印：大千

1253

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*At the White Crane Pavilion*

Hanging scroll, ink and colour on paper

153 x 61 cm. (60 1/4 x 24 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

張大千 羅浮白鶴觀 設色紙本 立軸

題識：白鶴觀前雙燕飛，山民爭說鮑姑歸。

自是德家愛粗服，近來不御五銖衣。

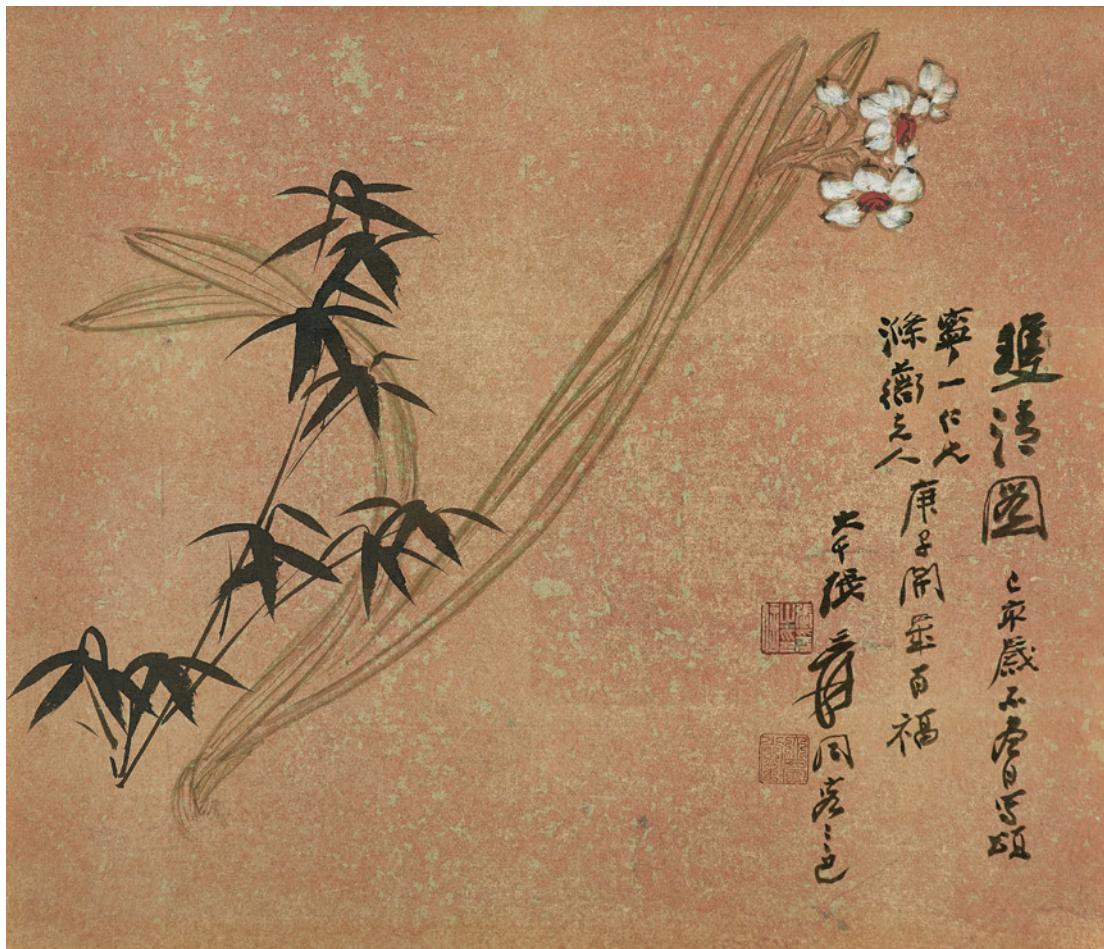
羅浮鶴觀鮑姑臘布臺，臺在龍潭上。大千張爰。

鈐印：張爰印、大千、大風堂



1253

37



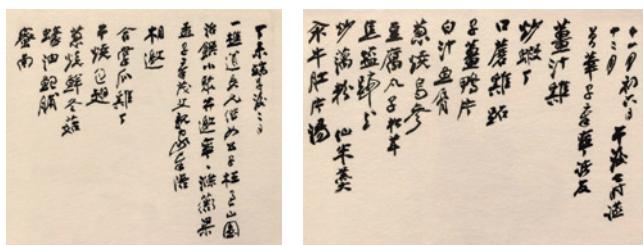
1254



Family photo of He Ningyi, his wife Madame Diwei and two sons.  
賀寧一夫婦與二子。

The recipient of these paintings is He Ningyi and his wife Madame Diwei. They immigrated to Brazil in 1956 and bought a chicken farm next to Zhang Daqian's Garden of Eight Virtues. The two families became very close and dined together on numerous occasions. He Ningyi had published an essay titled *Casual Discussion on Zhang Daqian's Cooking*, detailing their friendship.

上款人寧一仁兄、滌薇夫人為賀氏夫婦，二人1956年來巴西謀生，購買雞場經營養雞事業，與張大千的八德園毗鄰而居。他們與大千關係密切，經常一起嗜好美食、研究菜式。此外，賀寧一曾撰文《閒話張大千的食經》，敘述與大千相識相交過程。



Dinner menu by Zhang Daqian hosting He Lingyi and Madame Diwei.  
張大千宴請賀寧一、滌薇夫人菜單。

1254

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Two Purities

Scroll, mounted on cardboard and framed,  
ink and colour on gold paper  
35.5 x 41 cm. (14 x 16 1/8 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals  
of the artist  
Dated *jihai* year (1959)  
Dedicated to Ningyi and Madame Diwei

HK\$800,000-1,000,000  
US\$110,000-130,000

張大千 雙清圖 設色金箋 紙板鏡框  
一九五九年作

題識：雙清圖。

己亥（1959年）歲不盡日，  
寫頌寧一仁兄滌蕙夫人庚子（1960年）  
開歲百福。  
大千張爰同客三巴。

鈐印：張爰之印信、大風堂



1255

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Ink Lotus

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
90 x 59.3 cm. (35 3/8 x 23 3/8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the  
artist and one dated seal of *yisi* year (1965)  
Dedicated to Ningyi

HK\$1,000,000-1,300,000  
US\$130,000-170,000

張大千 墨荷 水墨紙本 鏡框  
一九六五年作

題識：試內山紙頗有墨韻，  
題似寧一吾兄指教。  
大千張爰。

鈐印：張爰之印信、大千居士、  
乙巳（1965年）



The son of He Ningyi, He Xiaoxuan and Zhang Daqian's dog A Hua together in the Garden of Eight Virtues.

賀寧一兒子賀小宣與大千先生愛犬阿花在八德園內竹林合照。



1256

**ZHANG SHANZI (1882-1940) / ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Tiger Resting Under Pine / Calligraphy*

A pair of fan leaves, mounted as one scroll and framed, ink and colour on paper/ink on paper

Each leaf measures 18 x 50.5 cm. (7 1/8 x 19 7/8 in.)

*Tiger Resting Under Pine* inscribed and signed, with two seals of Zhang Shanzi

Dated *wuchen* year (1928)

*Calligraphy* inscribed and signed by Zhang Daqian, with one seal of Zhang Daqian

Both leaves dedicated to Pican

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

張善孖／張大千      松下臥虎／書法      設色紙本／水墨紙本  
扇面雙挖鏡框      一九二八年作

1. 《松下臥虎》題識：種得蒼松號大夫，優遊林下羨班奴。  
而今不作從風想，問有何人敢捋鬚。  
戊辰（1928年）天中節似匹參仁兄法家博  
教。善孖張澤。  
鈐印：虎癡、張善子

2. 《書法》題識：小坐中庭月色微，滿身花霧欲涼衣。  
市喧已定萬緣寂，一一流螢上下飛。  
禪定寺夜坐。  
捉影蜻蜓立釣絲，山花紅映水迷離。  
而今解道江南好，三月春波綠上眉。  
棲溪舟中口號。書奉匹參仁兄方家吟定。  
張爰。  
鈐印：大千居士



1257

1257

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Bird on Branch*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
43.7 x 36 cm. (17 1/4 x 14 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eleventh month, *yiwei* year (1955)

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

Dedicated to Enqing

Further inscribed and signed by Pu Ru (1896-1963), with one seal

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-52,000**

張大千      枝上春鳴      設色紙本      鏡框      一九五五年作

題識：乙未（1955年）十一月，大千張爰時客東京。

鈐印：張爰私印、大千居士

又題：題似恩慶先生法教。張爰。

鈐印：張爰

溥儒又題：只看山鳥衛將盡，不見含桃薦廟時。心畬題。

鈐印：溥儒

1258

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Water-Moon Guanyin

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

134.5 x 61 cm. (53 x 24 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *yijou* year (1945)

Dedicated to Xianyou

HK\$1,800,000-2,800,000

US\$240,000-360,000

張大千 水月觀音 設色紙本 鏡框  
一九四五年作

題識：乙酉（1945年）六月，清信弟子內江張大  
千謹為先憂仁兄造觀世音菩薩一軀，丹青寵  
佑，供養虔心，美意延年，俾壽百康。

鈐印：張爰之印、大千



1258

41

1259

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Mountain Dwellings*

Scroll, mounted on woodboard and framed, ink and colour on paper

93.5 x 48.3 cm. (36 ¾ x 19 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, sixty-seventh year (of the Republic, 1978)

**PROVENANCE:**

Purchased from Zhang Daqian's studio in Taiwan and has remained with the current owner since 1983.

**NOTE:**

The present owner was a former international banker and held assignments in Asia from 1974 to 1985. In 1983, after nearly six years in Taipei, he was reassigned to the bank's Hong Kong regional headquarters. The Taipei branch bank, its officers and staff presented him with a farewell gift of a work by Zhang, which remained in his possession for the past 33 years.

According to the present owner, the purchase of the painting was arranged by a senior member of the Taipei branch staff from the artist's studio.

**HK\$5,000,000-6,000,000**

**US\$650,000-780,000**

張大千

溪山閒居

設色紙本

木板鏡框

一九七八年作

題識：舟從亂潮堆中過，人在荒山頂上居。

頓頓煮魚傾白墮，家家食黍養花豬。

六十七年（1978年）秋月，摩耶精舍，八十叟爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂

來源：購自張大千於台灣畫室，現藏家自1983年起一直珍藏至今。

註：現藏家曾是國際銀行家，曾於1974年至1985年間於亞洲地區從業。在台北工作六年後，1983年，他重新調回銀行香港總部。臨行前，台北辦公室同事贈送他張大千作品作為紀念禮物，他將此作品珍藏三十三年。據現藏家介紹，此作品由銀行同事自張大千畫室挑選並購買。



1259



1260

1260

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Lotus in the Breeze*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

137.2 x 70.6 cm. (54 x 27 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second month, *guimao* year (1963)**PROVENANCE:**

Lot 121, 8 April 2008, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**HK\$1,200,000-1,800,000****US\$160,000-230,000****張大千 水殿風微 設色紙本 鏡框  
一九六三年作**

題識：明月曾呼白玉盤，多情更照玉闌干。

香吹一夜西風滿，水殿羅衣作許寒。

癸卯（1963年）二月寫於香灘之湄。

大千居士愛。

鈐印：張爰私印、大千唯印大年

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2008年4月8日，編號121。

1261

**WU CHANGSHUO (1844-1927)***Swallow and Willow*

Hanging scroll, ink and colour on satin

145 x 40 cm. (57 1/8 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated second month, *dingsi* year (1917)

Further inscribed and signed by the artist, with one seal

**HK\$250,000-350,000****US\$33,000-45,000****吳昌碩 柳燕圖 設色絹本 立軸 一九一七年作**

題識：寂無人處耳能聽，燕語當年聽好風。

似道柳枝顏色古，亞夫營破太匆匆。

丁巳（1917年）二月既望礪漢寶鼎磚研，

偶然作此絕似孫雪居，奇矣。

安吉吳昌碩。

鈐印：吳俊之印、吳昌石、雄甲辰

畫家又題：時大聲年七十有四。

鈐印：聲

1262

**WU CHANGSHUO (1844-1927)***Blessings of Prophecy*

Hanging scroll, ink and colour on paper

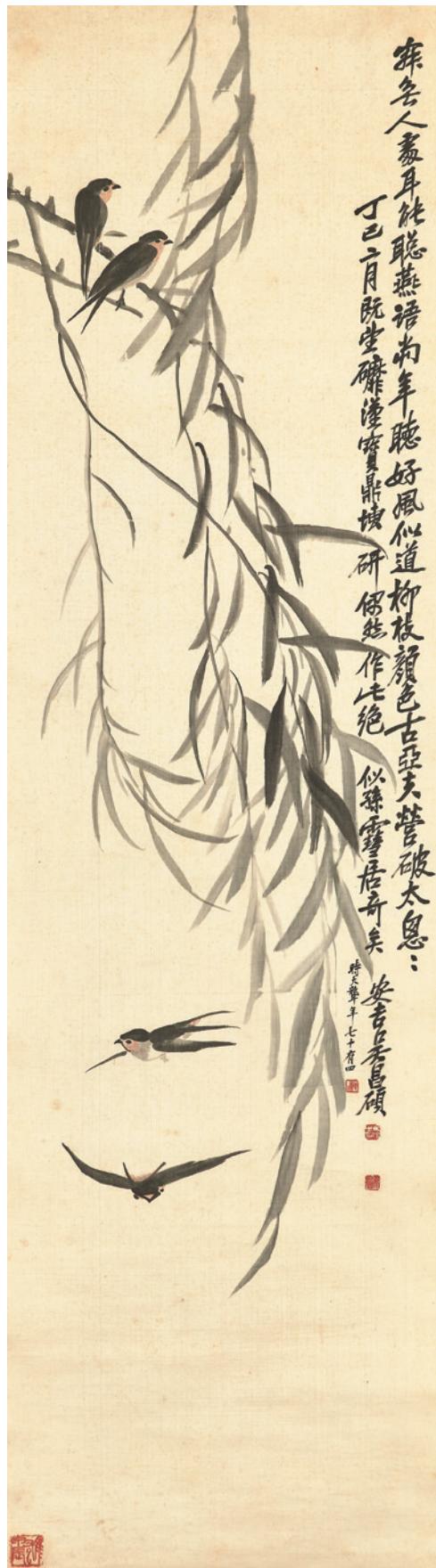
149 x 50 cm. (58 3/8 x 19 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated eighth month, *xinhai* year (1911)**HK\$400,000-600,000****US\$52,000-78,000****吳昌碩 多子圖 設色紙本 立軸 一九一一年作**

題識：多子圖。辛亥（1911年）八月，吳俊卿。

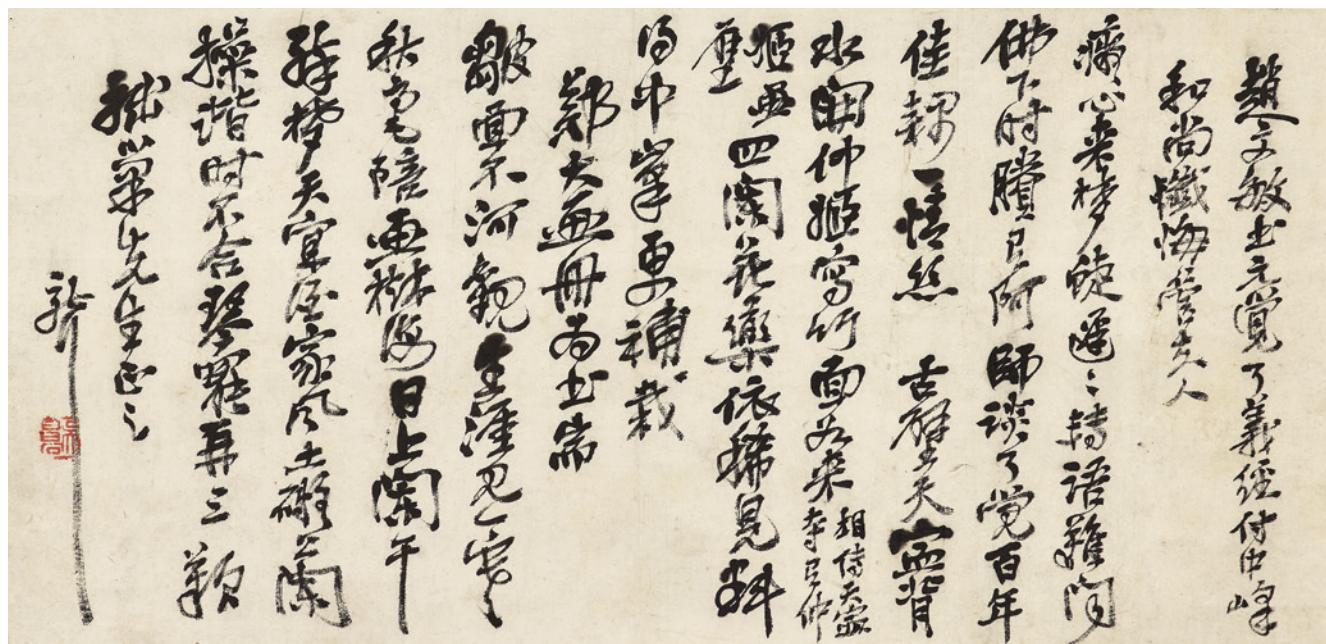
鈐印：缶記、吳俊卿之印



1261



1262



1263

**1263  
WU CHANGSHUO (1844-1927)**  
Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper  
21 x 44 cm. (8 1/4 x 17 1/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Zhuochao

HK\$80,000-120,000  
US\$11,000-16,000

吳昌碩 行書書法 水墨紙本 立軸

題識: 趙文敏書元覺了義經，付中峰和尚，懺悔管夫人。  
癡心來夢蝶遲遲，轉語難聞佛下時。  
贊有阿師談了覺，百年佳耦一情絲。  
古壁天寧背水開，仲姬寫竹面如來。  
相傳天寧寺有仲姬畫壁。  
四蘭花藥依稀見，料得中峰更補裁。  
鄭大畫冊爲書耑。  
皺面不河觀，生涯見一寒。  
秋毫陪畫樹，海日上闌干。  
醉夢天宜酒，家風土礙蘭。  
操諧時不合，琴罷再三歎。  
拙巢先生正之。聾。

鈐印: 吳昌碩

**1264  
WU CHANGSHUO (1844-1927)**  
Magnolia

Hanging scroll, ink on paper  
138.5 x 33.5 cm. (54 1/2 x 13 1/4 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated spring, *yiwei* year (1895)

HK\$80,000-120,000  
US\$11,000-16,000

吳昌碩 玉蘭花 水墨紙本 立軸  
一八九五年作

題識: 東風吹玉樹，開徹辛夷花。  
人言此木筆，年年紀歲華。  
乙未 (1895 年) 春仲，昌碩。

鈐印: 俊卿大利、湖州安吉縣

**1265  
WU CHANGSHUO (1844-1927)**  
Chrysanthemum

Hanging scroll, ink on paper  
132.5 x 32.5 cm. (52 1/8 x 12 3/4 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated *yimao* year (1915)

HK\$150,000-250,000  
US\$20,000-32,000

吳昌碩 菊石圖 水墨紙本 立軸  
一九一五年作

題識: 秋菊燦然白，入門無點塵。  
蒼黃能不染，骨相本來真。  
近海生明月，清談接晉人。  
漫持酷酒去，看到歲朝春。  
乙卯 (1915 年) 白露節，七十二叟，吳昌碩。

鈐印: 俊卿之印、昌碩、歸仁里民



1264



1265



1266

1266

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 93.5 x 22.5 cm. (36 3/4 x 8 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Zijun

(2)

HK\$120,000-220,000

US\$16,000-28,000

吳昌碩

篆書五言聯

水墨紙本

立軸兩幅

題識：小魚立大雨，遼馬馳余陽。

子均尊兄正豫。昌碩吳俊卿。

鈐印：吳俊卿印、倉石、破荷亭



1267

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

Calligraphic Couplet in Seal Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 138 x 33 cm. (54 3/8 x 13 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated sixth day of the sixth month, jiayin year (1914)

Dedicated to Chunhe

(2)

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-16,000

吳昌碩 篆書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九一四年作

題識：矢魚舟出水花好，射虎人歸原樹深。

春龢先生屬，集舊拓石鼓文字。

甲寅（1914年）六月六日。安吉吳昌碩。

鈐印：俊卿之印、倉碩、古鄣



春龢先生屬，集舊拓石鼓文字。甲寅六月六日。



1268

QI BAISHI (1863-1957)

Boating on the River / Calligraphy

Round fan, ink and colour on silk  
25.5 cm. (10 in.) in diameter

Signed, with one seal of the artist  
Calligraphy on the reverse inscribed and signed by the artist, with two seals

HK\$800,000-1,000,000

US\$110,000-130,000



1268

齊白石

碧波輕帆／書法

設色絹本

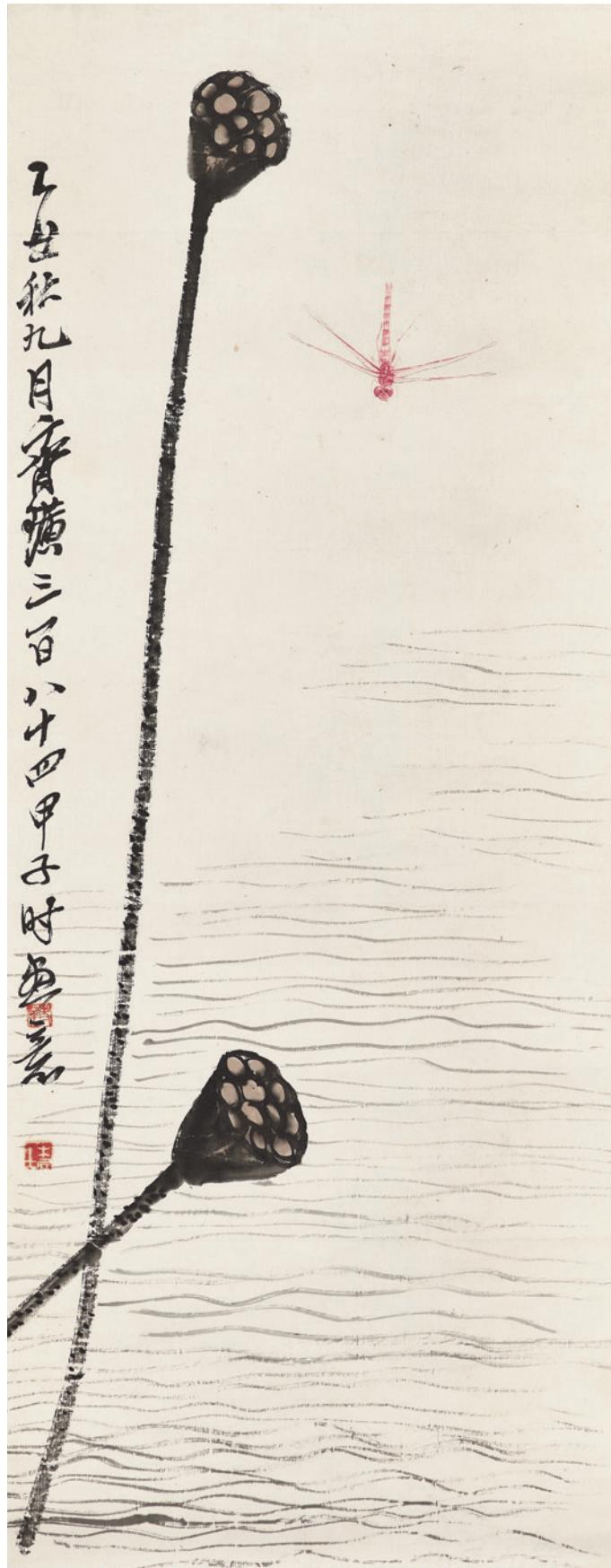
圓扇

款識：璜也。

鈐印：平翁

背面書法題識：有色青松無恙風，自羅山水在胸中。  
鬼神所使非工力，他日何人識此翁。  
借山吟館主者于京華。

鈐印：老白、木人





1271

PROPERTY OF A PRIVATE  
JAPANESE COLLECTOR  
日本私人收藏

1269

**QI BAISHI (1863-1957)**

*Dragonfly and Lotus Seedpod*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
76.5 x 30 cm. (30 1/8 x 11 3/4 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated autumn, ninth month, *yichou* year  
(1925)

**HK\$400,000-600,000**

US\$52,000-78,000

齊白石 蜻蜓蓮蓬 設色紙本 立軸  
一九二五年作

題識：乙丑（1925年）秋九月，  
齊璜三百八十四甲子時畫意。

鈐印：老萍、木居士

1270

**QI BAISHI (1863-1957)**

*Magpies and Plum Blossoms*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
123 x 42.7 cm. (48 3/8 x 16 3/4 in.)  
Signed, with four seals of the artist

LITERATURE:

*Catalogue of Qi Baishi's Paintings, Volume II*, Tianjin People's Fine Arts Publishing House, July 2006, p. 293.

**HK\$600,000-800,000**

US\$78,000-100,000

齊白石 梅花喜鵲 設色紙本 立軸

款識：齊璜。

鈐印：齊白石、借山翁、七五衰翁、  
夢想芙蓉路八千

出版：《齊白石繪畫作品圖錄一中卷》，  
天津人民美術出版社，2006年7月，  
第293頁。

1271

**QI BAISHI (1863-1957)**

*Berries*

Fan leaf, mounted and framed, ink and  
colour on paper  
20.7 x 54.5 cm. (8 1/8 x 21 1/2 in.)  
Entitled and signed, with one seal of the artist

**HK\$150,000-250,000**

US\$20,000-32,000

齊白石 天壽 設色紙本 扇面鏡框

題識：天壽。白石老人畫并篆。

鈐印：齊大



1272

**1272**  
**QI BAISHI (1863-1957)**  
*Two Peaches*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
35.5 x 28 cm. (14 x 11 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$450,000-650,000**

**US\$59,000-84,000**

齊白石

雙壽

設色紙本

鏡框

題識：壽高何止東方朔。白石。

鈐印：巵屋



1273

**1273**  
**QI BAISHI (1863-1957)**  
*Two Butterflies*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
34.5 x 25 cm. (13 5/8 x 9 7/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Xi'an

**PROVENANCE:**

Lot 2204, 29 November 2011, Fine Chinese Modern Paintings,  
Christie's Hong Kong.

**HK\$380,000-450,000**

**US\$50,000-58,000**

齊白石

雙蝶

設色紙本

鏡框

題識：借山吟館主者齊璜。喜安先生屬。

鈐印：老木

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2011年11月29日，編號2204。



1274

Mr Durand worked in the wine and cosmetic business in China in the 1940s, and was captivated by the Chinese art and culture. During his time in China, he would attend salons hosted by other French people in China and was introduced to and acquired many paintings by artists such as Xu Beihong (1895-1953), Huang Binhong (1864-1955), Qi Baishi (1863-1957), Liu Haisu (1896-1994) and Lin Fengmian (1900-1991). In each of the paintings, he would write on the mounting or the back, recording its provenance.

杜嘉爾丹先生早年在華經營洋酒和化妝品貿易，因而接觸到中國文化並被博大精深的中國藝術所感染，在華期間經常參加在中國的法國人沙龍聚會。由於酷愛中國美術，他在法國朋友們的引薦下結識了當時衆多中國藝術家，如徐悲鴻、黃賓虹、齊白石、劉海粟、林風眠等，收集中國近現代藝術家的作品頗豐。每件作品上杜嘉爾丹先生均在畫背或裱邊用法文寫上來源經過。

1274

**LIU HAISU (1896-1994)**

*Lush Mountains and Clear Waters*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.2 x 135 cm. (27 1/4 x 53 1/8 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated winter, *dingsi* year (1977)

Further inscribed and signed, with one seal

Dated spring, *renxu* year (1982)

Dedicated to Durand

One collector's seal

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-39,000**

**劉海粟 青山綠水 設色紙本 鏡框 一九七七年作**

題識：朝暮泉聲落，寒暄樹色同。

丁巳（1977年）立冬日，劉海粟，年方八十三。

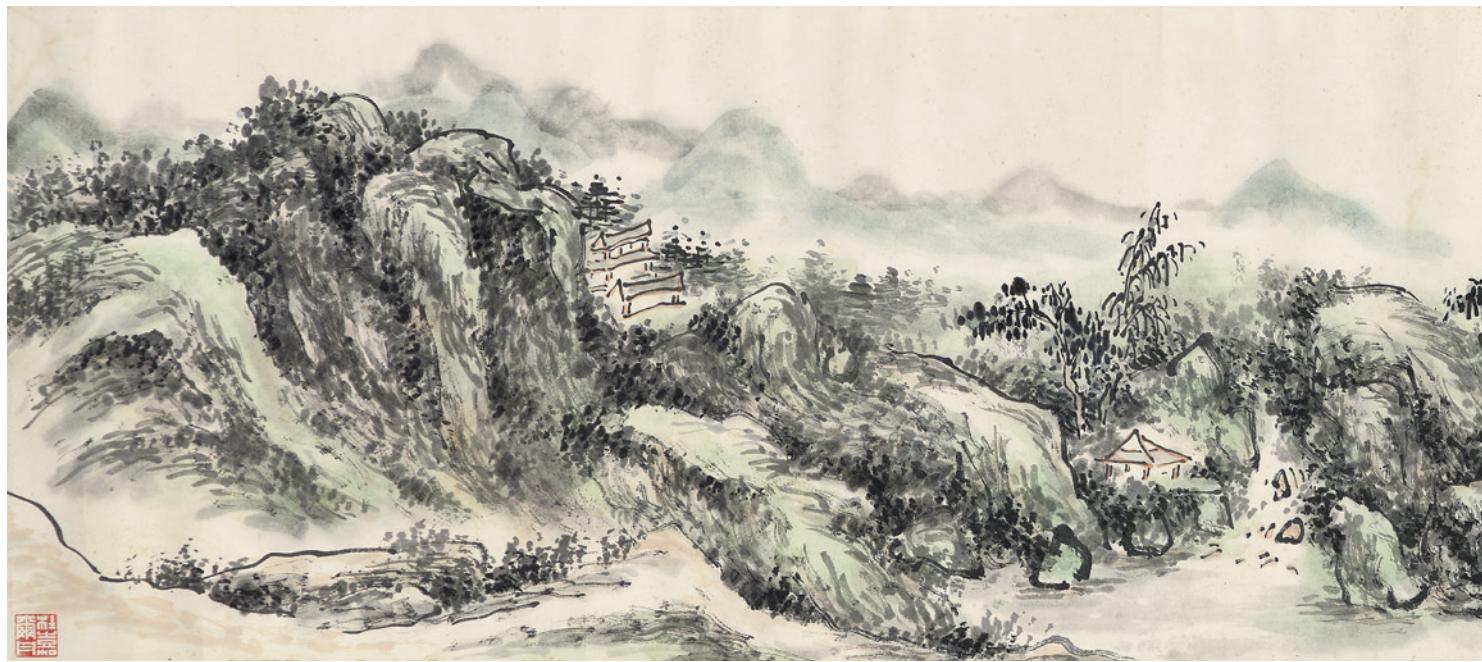
鈐印：劉海粟、昆陵劉海粟章、曾經滄海、藝術畔徒、真手不壞

又題：友人杜嘉爾丹先生愛畫屬題。

壬戌（1982年）仲春，劉海粟年方八七。

鈐印：海粟

鑑藏印：杜嘉爾丹



1275

1275

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Views along the Feng Stream*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
30.5 x 137 cm. (12 x 53 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
One collector's seal

**NOTE:**

The original collector wrote on the back of the painting in French that on his way from Shanghai to Hong Kong, he by chance met Huang Binhong and received this painting and another smaller landscape (Lot 1276). This painting was remounted in the 1970s.

**HK\$700,000-900,000**

**US\$91,000-120,000**

黃賓虹

豐溪甲秀

設色紙本

鏡框

題識：豐樂水出黃山，經西溪，南及岩寺，與潁水匯，  
至吾族潭渡村，迂迴澄澈，前人稱爲豐溪甲秀。  
茲寫其略，八十四叟，賓虹。

鈐印：黃賓虹

鑑藏印：杜嘉爾丹

註：藏家法文題畫背，翻譯如下：1948年因商務正在上海準備去香港，恰巧遇到黃賓虹老先生由北平返回上海，我們交談甚歡。黃賓虹先生知道我頗爲喜愛中國美術，倉促之中從畫卷裡拿出此橫幅山水畫作和一張小山水畫（編號1276），黃賓虹先生臨別把這幅給別人的畫作先贈予了我。1970年代在香港重新裝裱。

En 1948, je faisais un voyage d'affaires de Shanghai à Hong Kong, j'ai eu l'avantage de m'arrêter à Shanghai. Il était de retour par le train de Pekin. Dejà en voyage, je me suis arrêté pour l'autobus, l'autobus Hong Kong a l'effet particulier de nous faire une heureuse rentrée, ce qui est quelque peu payant et un envoi plus petit, qu'il nous présente pour Hong Kong.

Lot 1275 French inscription on the back of the painting.

編號1275藏家畫背法文題識。



1275

1276

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

Jialing River Scenery

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
29.5 x 23 cm. (11 1/8 x 9 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
One collector's seal

**NOTE:**

The original collector wrote on the mounting in French that he met Huang Binhong in Shanghai in 1948 and received this painting from the artist.

**HK\$250,000-350,000**      **US\$33,000-45,000**

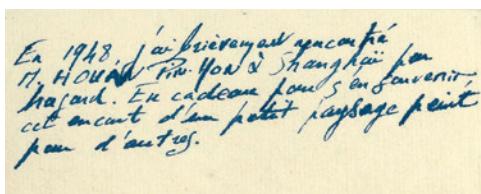
黃賓虹 嘉陵江上所見 設色紙本 鏡框

題識：川蜀紀游，嘉陵江上所見。賓虹。

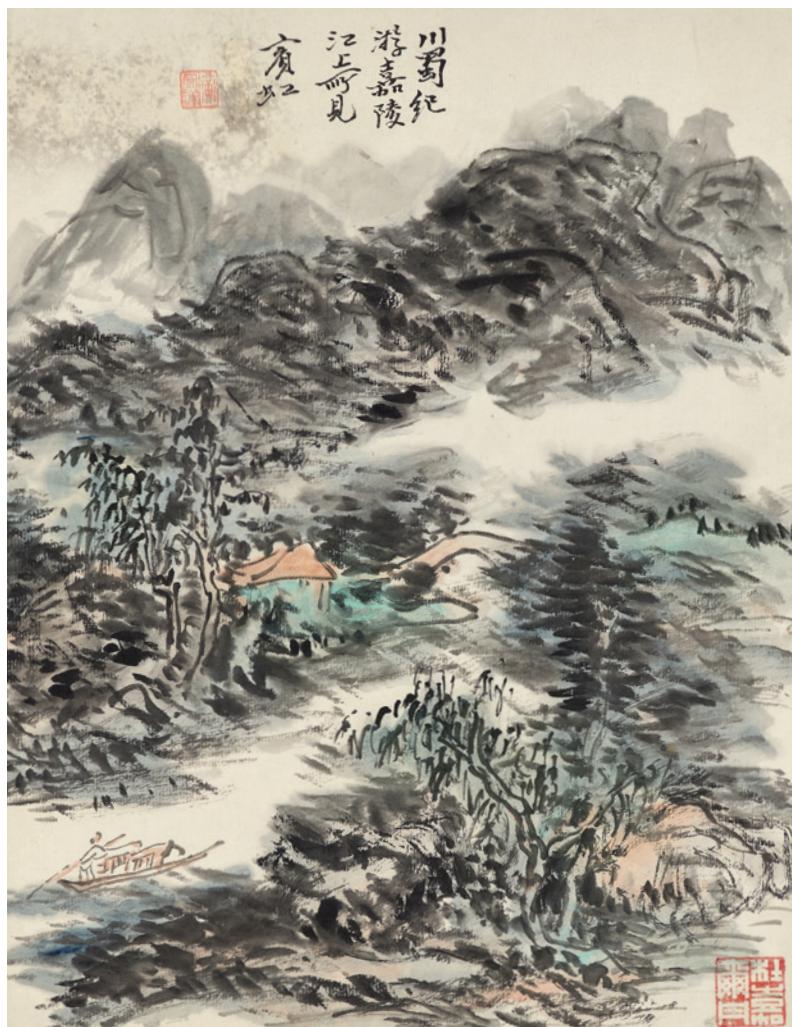
鈐印：黃賓虹

鑑藏印：杜嘉爾丹

註：藏家法文題裱邊，翻譯如下：1948年在上海偶遇黃賓虹先生，小聚。臨別先生把此小幅原本給別人的畫作贈予了我。



Lot 1276 French inscription on the mounting of the painting.  
編號1276藏家裱邊法文題識。



1276



1277

1277

QI BAISHI (1863-1957)

*Chrysanthemum and Dragonfly*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

63 x 29 cm. (24 3/4 x 11 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal

NOTE:

The original collector wrote on the back of the painting in French that he bought this work directly from the artist's home in 1950 at the price of 20 yuan.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000



1278

齊白石

菊花蜻蜓

設色紙本

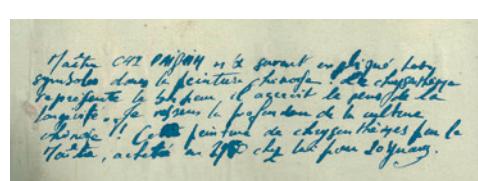
鏡框

款識：九十老人白石。

鈐印：白石翁、齊大

鑑藏印：杜嘉爾丹

註：藏家法文題畫背，翻譯如下：齊白石老先生時常給我講解中國畫的寓意：“菊花象徵著吉祥、有益壽延年之意。”我深感中國文化精深博大！此幅菊花圖1950年以20元購自白石老人家中。



Lot 1277 French inscription on the back of the painting.  
編號1277藏家畫背法文題識。

1278

QI BAISHI (1863-1957)

Peaches

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
58.2 x 32 cm. (22 7/8 x 12 5/8 in.)

Signed, with two seals of the artist  
One collector's seal

NOTE:

The original collector wrote on the back of the painting in French that he was introduced to Qi Baishi through Xu Beihong in 1942. He bought this work along with four other paintings directly from the artist's home in at the price of 120 yuan.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

齊白石

大壽

設色紙本

鏡框

款識：白石老人。

鈐印：借山翁、白石

鑑藏印：杜嘉爾丹

註：藏家法文題畫背，翻譯如下：1942年經徐悲鴻先生引薦結識白石老人。齊白石喜畫桃子，我問他是什麼寓意，老人說：“桃是仙果，是長壽之意，吃仙桃可以長生不老，三桃寓意著多壽、高壽。”即以120元購下白石老人此幅三桃和另外四幅畫作。

1279

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Beauty

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
88 x 33.7 cm. (34 7/8 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated tenth month, *yijou* year (1945)  
Dedicated to Zongjing  
One collector's seal

NOTE:

The original collector wrote on the back of the painting in French: Mr Durand bought Zhang Daqian's *Beauty* in the 1970's.

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

張大千

回眸

設色紙本

鏡框

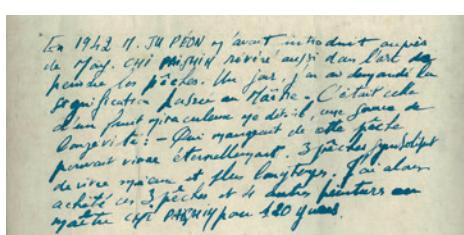
一九四五年作

題識：宗鏡方丈囑寫。乙酉（1945年）十月，大千居士爰。

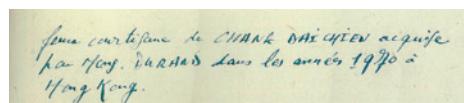
鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂

鑑藏印：杜嘉爾丹

註：藏家法文題畫背，翻譯如下：張大千美人圖，杜嘉爾丹先生1970年代購自香港。



Lot 1278 French inscription on the back of the painting.  
編號1278藏家畫背法文題識。



Lot 1279 French inscription on the back of the painting.  
編號1279藏家畫背法文題識。



1279



1280

1280

**NI TIAN (1855-1919)**

*Figures in the Style of Hua Yan*

Hanging scroll, ink and colour on paper

146.5 x 39 cm. (57 1/8 x 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated fourth month, *bingchen* year (1916)

**PROVENANCE:**

Lot 1448, 26-27 May 2014, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

Property from the Dr K S Lo Collection.

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

倪田 怡然自得 設色紙本 立軸 一九一六年作

題識：丙辰（1916年）四月擬新羅山人。倪田。

鈐印：墨耕、倪田之印

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2014年5月26-27日，編號1448。  
羅桂祥博士藏中國書畫。



1281

1281

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Red Knotweed Flower*

Hanging scroll, ink and colour on paper

129 x 34.2 cm. (50 3/4 x 13 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**NOTE:**

The painting was previously in the collection of Tao Zaizhi. Tao Zaizhi (1915-1986), born in Hexian, Anhui Province, was a good friend of Lin Sanzhi (1896-1989) and became acquainted with Huang Binhong. He participated in the Liaoning-Shenyang Campaign serving under commander Zheng Dongguo. After the war, he returned to Hexian and studied under Huang Binhong, received paintings from the artist and later immigrated to Hong Kong.

**HK\$200,000-300,000 US\$26,000-39,000**

**黃賓虹 紅蓼花 設色紙本 立軸**

題識：紅蓼花疎水國秋，賓虹寫。

鈐印：黃賓虹印

註：此作品為陶載之舊藏。陶載之（1915-1986），安徽和縣人，與林散之交好，因此結識黃賓虹。陶氏曾擔任鄭棟國副官，參加東北戰役。戰後回鄉，拜黃賓虹為師，多次隨師到黃山寫生。解放後攜老師作品移居香港。

1282

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Mount Jiuhua*

Hanging scroll, ink and colour on paper

67.5 x 34 cm. (26 1/2 x 13 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *jiawu* year (1954)

Dedicated to Migu

One collector's seal of Migu (Zhu Luqing, 1918-1986)

**NOTE:**

The recipient of this painting was Zhu Luqing (1918-1986), sobriquet Migu, a native of Haining. He had multiple sobriquets and was a noted cartoonist.

**HK\$600,000-800,000 US\$78,000-100,000**

**黃賓虹 九華山色 設色紙本 立軸  
一九五四年作**

題識：九華山色。

米谷先生教正，黃山賓虹，

甲午年（1954）九十又一。

鈐印：黃賓虹、黃山山中人

鑑藏印：米谷

註：上款人米谷（1918-1986），海寧斜橋人。原名朱祿慶，學名朱吾石。筆名除米谷外，還有李誠、石蘭、令狐原、封寧等，著名漫畫家。



1282



1283

1283

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Spring in Danxia Peak*

Hanging scroll, ink and colour on paper

113.5 x 41 cm. (44 5/8 x 16 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$700,000-900,000**

**US\$91,000-120,000**

黃賓虹

丹霞峰紅朮泉

設色紙本

立軸

題識：丹霞峰石壁赭色，望之如霞，下有石室，  
泉曰紅朮，源在西海門。賓虹。

鈐印：黃賓公、虹若、煙艇散人

1284

**FU BAOSHI (1904-1965)**

*Admiring the Waterfall*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

89.1 x 47.5 cm. (35 1/8 x 18 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal and one dated seal of  
1961

Dated summer, 1961

**HK\$2,500,000-3,500,000**

**US\$330,000-450,000**

傅抱石 虹飛千尺走雷霆 設色紙本 鏡框

一九六一年作

題識：虹飛千尺走雷霆。

一九六一年大暑，傅抱石南京并記。

鈐印：抱石私印、一九六一



1284

1285

LIKERAN (1907-1989)

*Yandang Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

68.1 x 44.1 cm. (26 1/4 x 17 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1963

HK\$2,000,000-3,000,000

US\$260,000-390,000

李可染

雁蕩山

設色紙本

立軸

一九六三年作

題識：雁蕩山百崗尖得此景象，茲憑記憶為之。

一九六三，可染於北戴河。

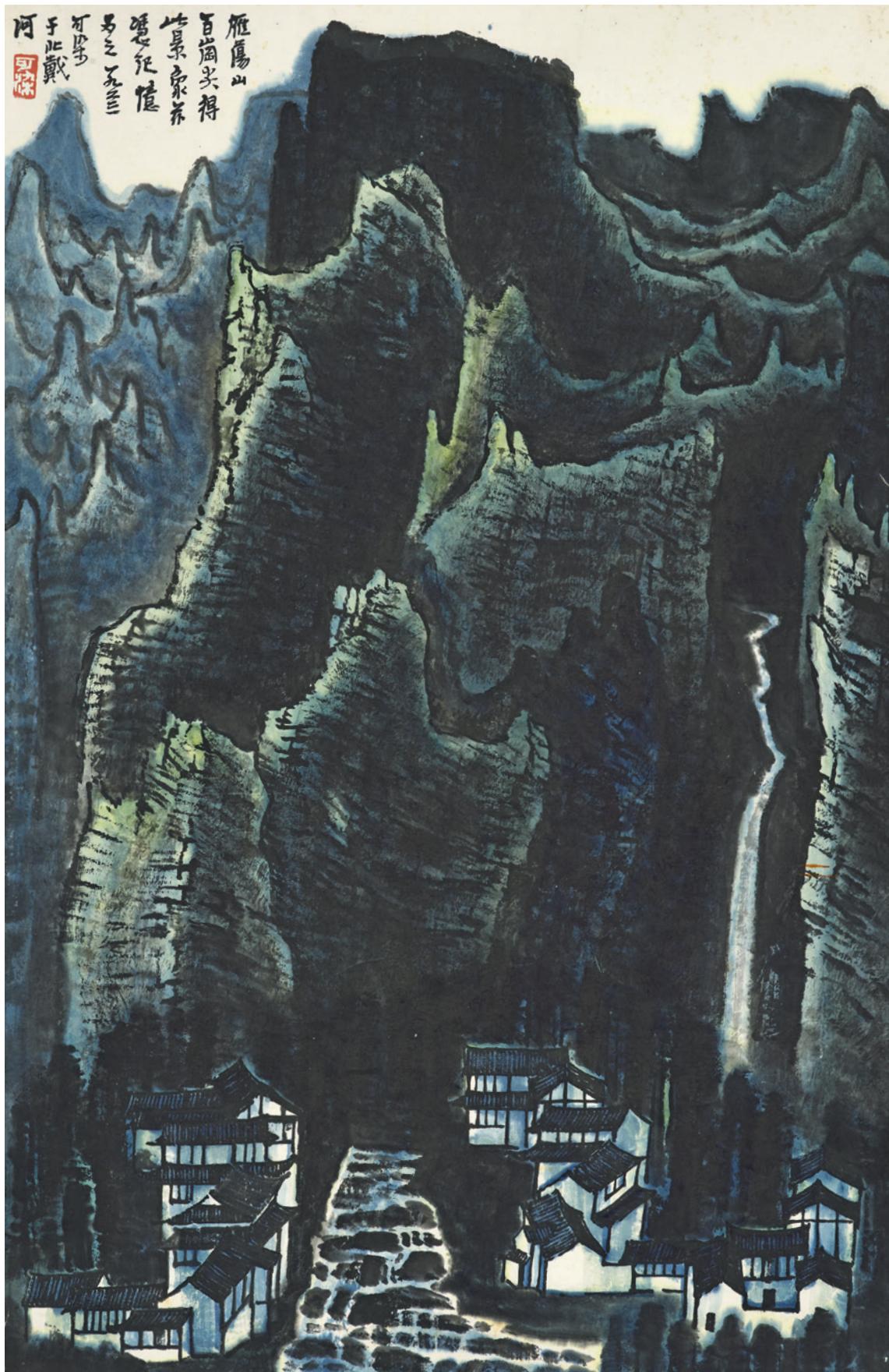
鈐印：可染

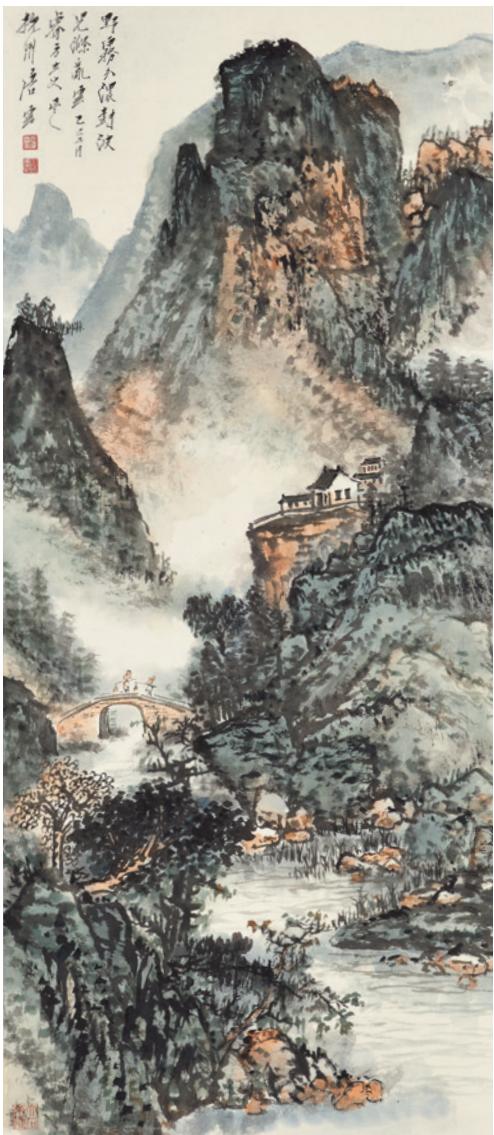
Li Keran's lifelong effort in the advancement of Chinese paintings played a pivotal role in modern Chinese art history. "Founding firmly in tradition with the utmost efforts, and reinvigorating it with the utmost boldness" was Li's motto during his early years, and he focused on sketching from nature as the foundation of his creations. From 1954 onwards, he travelled extensively in his pursuit of being exposed to different terrains and mountains, visiting Wenzhou's Yandang Mountains twice in 1954 and 1956. Li identifies the location through his inscription, and through his unique composition, Li seats the modest houses and river mouth at the base of the painting, guiding the viewer to take in the overlapping peaks and grandeur of the mountain.

Li uses his ink accumulation method in seeping the work in dark layers of ink, while using green tones to identify the direction of the sunlight penetrating from the left hand side of the work. Li further contrasts the heaviness of the mountains with the light waterfall that joins the right side of the peak. The entire composition is distinctively balanced, exuding a mood of lightness and tranquillity.

李可染早年就以變革與復興中國畫為己任，提出“用最大的功力打進去，用最大的勇氣打出來”。他將寫生視為最重要的方法，並於一九五四年起多次到全國各地做實地寫生，促成了其藝術風格的轉變與升華。李可染曾於一九五四、一九五六年兩度前往溫州雁蕩山寫生。此作根據題識可知為李可染描繪雁蕩山景色。畫面構圖頗有特色，李可染將觀眾的視線與畫面底部的房屋溪水置於同一水平線，於是群山拔地而起，頗有氣勢。

畫面主調大都黑而濃，其間加入青綠色調用以表現植被，山間穿流著銀蛇似的白色溪水脈絡，巨大的黑白反差與豐富的灰色層次融成一體，予人強烈的音響感。此件畫作樹態蔥郁，層次分明，瀑布流瀉於下，讓人不禁感受到清涼與悠閒。





1286

1286

**TANG YUN (1910-1993)**

*Deep in the Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

91.8 x 40 cm. (36 1/8 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Madame Ruifang

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

唐雲

深林幽居

設色紙本

立軸

題識：野霧分濃樹，波光滌亂雲。

睿方女史正之，杭州唐雲。

鈐印：杭人唐雲之鉅、大石齋畫記、大石齋征



1287

1287

**TANG YUN (1910-1993)**

*Bird and Flower*

Hanging scroll, ink and colour on paper

91.7 x 40.3 cm. (36 1/8 x 15 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Mengfei

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

唐雲

幽鳥新花

設色紙本

立軸

題識：晴日數聲幽鳥，香風一樹新花。

孟飛先生正之，杭州唐雲畫。

鈐印：唐雲之印、大石齋征

1288

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Meeting at the Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

96.6 x 56 cm. (38 x 22 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated seventh month, *bingwu* year (1966)

Dedicated to Mengfei

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

張大千 青山對談 設色紙本  
鏡框 一九六六年作

題識：丙午（1966年）七月寫似

孟飛仁兄法家正之。

大千張爰。

鈐印：張爰長壽、大千富昌大吉



1288

1289

LIKERAN (1907-1989)

Mount Huang Inspired by Shitao's Poetic Sentiments

Hanging scroll, ink and colour on paper

97.2 x 52.8 cm. (38 1/4 x 20 3/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, 1979

Entitled and signed by the artist on the wooden box

HK\$4,000,000-6,000,000

US\$520,000-780,000

李可染

石濤黃山詩意圖

設色紙本

立軸

一九七九年作

題識：石濤詩云：漫將一硯梨花雨，潑濕黃山幾段雲。

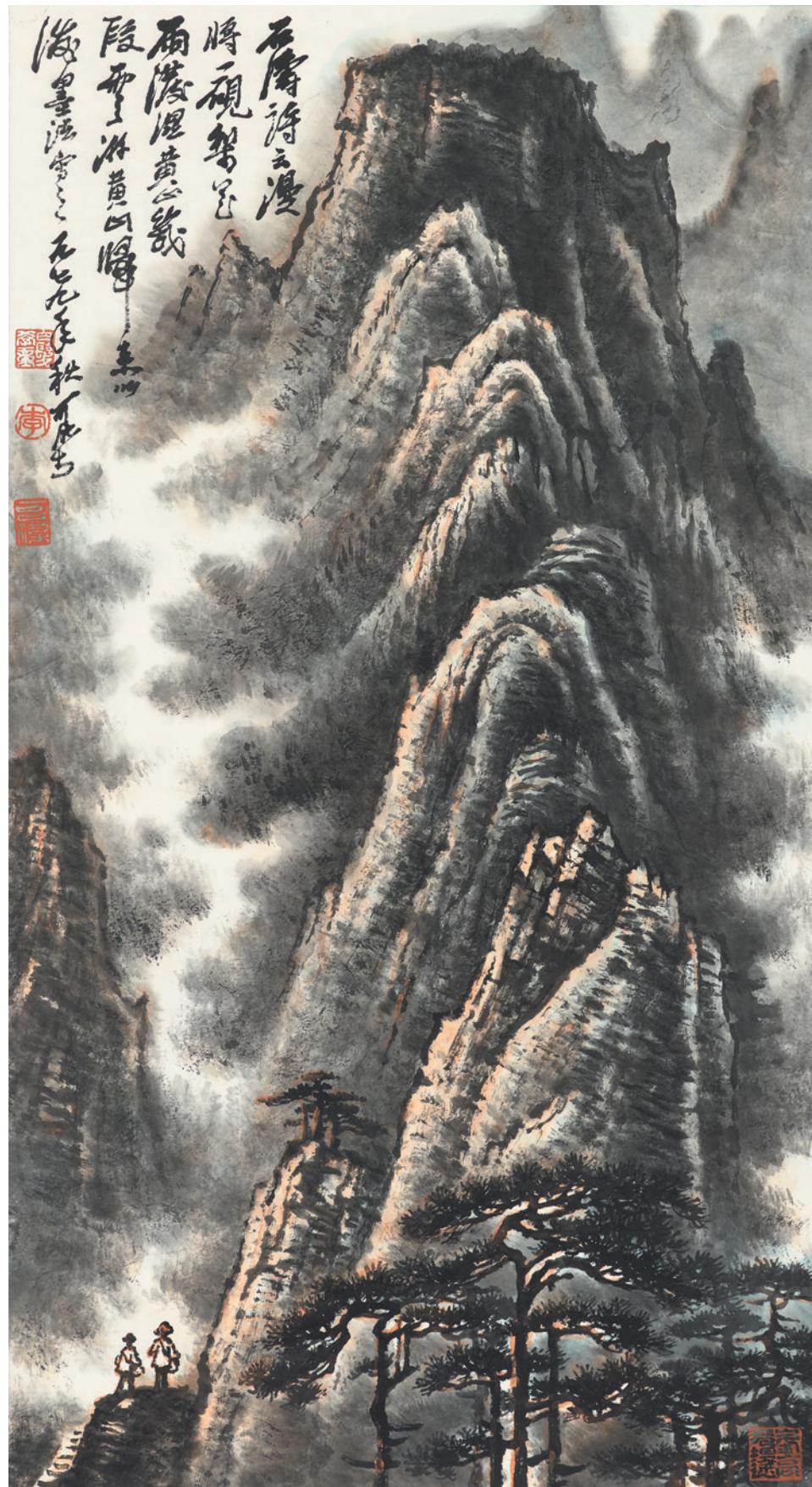
遊黃山歸來以潑墨法寫之。一九七九年秋，可染。

鈐印：白髮學童、李、可染、峯高無坦途

畫家題於木盒：石濤黃山詩意圖。李可染作。



Artist's inscription on  
the wooden box  
畫家題木盒



1289



1290

**1290**  
**LIU DANZAI** (1931-2011)  
*Scholar under Pine*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
68 x 46.1 cm. (26 ¾ x 18 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated winter, *gengwu* year (1990)

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

劉旦宅 醉臥松下 設色紙本 鏡框 一九九〇年作

題識：醉臥松竹梅林，天地藉爲衾枕。  
庚午（1990年）冬日，劉旦宅作於深圳。

鈐印：劉旦宅、甌越人



1291

**1291**  
**CHENG SHIFA** (1921-2007)

*Girl and Goats*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
65.5 x 49 cm. (25 ¾ x 19 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *jiwei* year (1979)

**HK\$120,000-180,000**

**US\$16,000-23,000**

程十髮 少女山羊 設色紙本 鏡框 一九七九年作

題識：己未（1979年）春日，程十髮寫。

鈐印：程、雲間、大寫

1292

CHENG SHIFA (1921-2007)

Cow and Child

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

90 x 53.1 cm. (35 3/8 x 20 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three  
seals of the artist

Dated summer, *renyin* year (1962)

Dedicated to Xueda

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

程十髮 瑞麗孺子牛圖 設色紙本  
鏡框 一九六二年作

題識：學達先生法家大雅正之。

壬寅（1962年）仲夏寫瑞麗孺子  
牛圖，十髮於上海西隅。

鈐印：程、十髮近況、十髮率意



1292

1293

CHENG SHIFA (1921-2007)

Landscape Album

Album of eighteen leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 40.5 x 30 cm. (16 x 11 3/4 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of 44 seals of the artist  
Dated *bingyin* year (1986)

Frontispiece and colophon inscribed by the artist, with five seals  
Titleslip inside cover inscribed and signed by Huang Zhou (1925-1997), with one seal

Titleslip on the album cover inscribed and signed by Tang Yun (1910-1993), with two seals

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

程十髮 山水冊 設色紙本 冊頁十八開 一九八六年作

1. 題識：丙寅（1986年）夏遊洞庭山寫此。  
程十髮並記於三釜書屋。
2. 題識：丙寅（1986年）六月盛暑寫日出圖。  
雲間程十髮於三釜書屋。
3. 題識：南宋人創潑墨山水法，筆到形成，渾然得造化之機。  
丙寅（1986年）六月卻暑以水墨生涼。十髮。
4. 題識：江南春。丙寅（1986年）春，程十髮寫。
5. 題識：雲山圖。程十髮並題於三釜書屋。
6. 題識：丙寅（1986年）仲春，程十髮漫筆。
7. 題識：江湖水清。丙寅（1986年）六月，程十髮寫。
8. 題識：春霽。程十髮並記於三釜書屋。
9. 題識：洞庭山郵。丙寅（1986年）春仲，程十髮漫筆。

10. 題識：高壑古木。程十髮寫。
11. 丙寅（1986年）春，程十髮漫筆於三釜書屋。
12. 題識：雲間程十髮寫。
13. 題識：丙寅（1986年）春，程十髮寫。
14. 題識：幽居圖。程十髮漫筆。
15. 題識：秋山雲起。丙寅（1986年）六月朔，程十髮寫。
16. 題識：萬木霜天。丙寅（1986年）春日，程十髮漫筆。
17. 題識：瀛山圖。丙寅（1986年）五月，程十髮製。
18. 題識：丙寅（1986年）六月成十八開冊頁山水。  
程十髮並記三釜書屋。

鈐印：程（八次）、十髮（十八次）、程潼（八次）、  
程魚（七次）、十髮圖書（三次）

畫家自題前頁書法：丘壑寄情。  
丁卯（1987年）春朝，程十髮自署。

鈐印：十、髮

畫家自題末頁書法：草滿池塘水滿陂，山銜落日浸寒漪。  
牧童歸去橫牛背，短笛無腔信口吹。  
丁卯（1987年）春，程十髮書宋人詩一首。

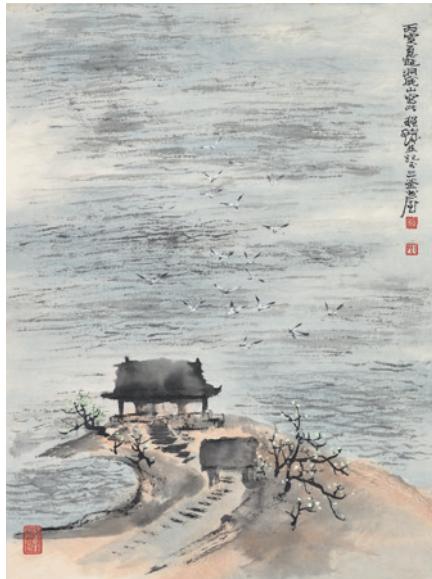
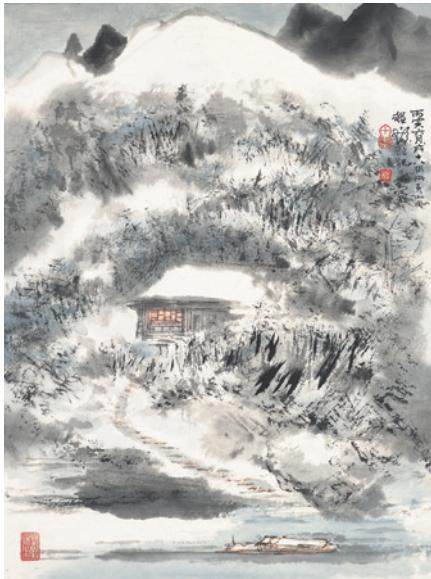
鈐印：十、髮、十髮圖書

黃胄（1925-1997）題內頁簽條：程十髮山水冊。黃胄題。

鈐印：黃胄之印

唐雲（1910-1993）題封面簽條：程十髮山水冊。杭人唐雲題。

鈐印：唐雲、藥翁





1294

**1294**  
**CHENG SHIFA (1921-2007)**  
*Spring Calling*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
83.5 x 153 cm. (32 7/8 x 60 1/4 in.)  
Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated spring, 1973

**HK\$600,000-800,000**  
**US\$78,000-100,000**

**程十髮 報春圖 設色紙本 鏡框**  
一九七三年作  
題識：一九七三年春日寫於上海，程十髮。  
鈐印：程、程協（花押）、程潼之印、  
不事繩墨

**1295**  
**ZHU QIZHAN (1892-1996)**  
*Lotus*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
82.5 x 143 cm. (32 1/2 x 56 1/4 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated autumn, *bingyin* year (1986)

**PROVENANCE:**  
Lot 211, 3 November 1996, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

**EXHIBITED:**  
New York City, *L.J. Wender Gallery, Zhu Qizhan At 100: Fifth Annual One-Man Show*, May-June 1990.

**LITERATURE:**  
*Zhu Qizhan at 100: Fifth Annual One-Man Show Exhibition Catalogue*, L.J. Wender Gallery, New York, 1990, cover and pl.14.

**HK\$300,000-500,000**  
**US\$39,000-65,000**

**朱屺瞻 翠蓋亭亭 水墨紙本 鏡框**  
一九八六年作  
題識：翠蓋亭亭。丙寅（1986年）秋月畫於上海。朱屺瞻年九十五。  
鈐印：屺瞻縱筆、二瞻老民

來源：香港佳士得，近現代中國書畫，1996年11月3日，編號211。  
展覽：紐約，美國，文良畫廊，“朱屺瞻百歲個人展”，1990年5-6月。  
出版：《朱屺瞻百歲個人展》展覽圖錄，文良畫廊，紐約，1990年，封面及圖版14。

**1296**  
**LIU HAISU (1896-1994)**  
*Mount Huang*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold paper  
60.5 x 93 cm. (23 7/8 x 36 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dated fifteenth day of the first month, *yichou* year (1985)

**HK\$200,000-300,000**  
**US\$26,000-39,000**

**劉海粟 黃海奇觀 設色金箋 鏡框**  
一九八五年作  
題識：乙丑（1985年）元宵，春光駘蕩，憶黃山舊游，寫黃海奇觀於京華香山。毘陵劉海粟並題，年方九十。  
鈐印：武進劉氏、海粟之印、曾經滄海、九上黃山絕頂人、海粟歡喜



1295



1296



1297

1297

**XU CAO (1899-1961)***Lady and Parrot*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

120.5 x 46 cm. (47 1/2 x 18 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated autumn, *jimao* year (1939)**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000****徐操 秋宵閒庭 設色紙本 鏡框 一九三九年作**題識：己卯（1939年）秋宵，坐液池上之芳華閣挑燈寫此，  
霜紅主人燕孫徐操識。

鈐印：徐操之印信、燕孫、霜紅樓

1298

**CHEN SHAOMEI (1909-1954)***Scholar in Deep Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

101 x 30.5 cm. (39 3/4 x 12 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fifth month, *renwu* year (1942)

Dedicated to Zhenwu

**HK\$400,000-500,000****US\$52,000-65,000****陳少梅 溪山訪友 設色紙本 立軸 一九四二年作**

題識：震五仁兄雅屬。

壬午（1942年）五月，少梅陳彰。

鈐印：陳雲彰、少梅、少梅書畫

1299

**JIN CHENG (1878-1926)***Conversation in the Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

361 x 103 cm. (142 1/2 x 40 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, fifth month, first year of Emperor Xuantong  
(1909)**HK\$300,000-500,000****US\$39,000-65,000****金城 溪山對談 設色紙本 立軸 一九〇九年作**

題識：宣統紀元（1909年）夏五月既望，倣唐子畏筆法。

歸安金城。

鈐印：金城印信、輩伯



1298



1299



1300

In 1992, members of the China and Japan Cultural Exchange group visited China, including artists He Haixia, Bai Xueshi, Dong Shouping, Tian Shiguang and Huang Zhou, to name but a few. The artists conducted an exhibition at the Beijing Hotel and had dinner together – Fig.1 is a photo they took at the restaurant together. These present lots were purchased during the exhibition by the current owner's family.

1992年，中日文化交流組織成員訪問中國，畫家何海霞、白雪石、董壽平、田世光和黃胄等人參加活動。參與的畫家在北京飯店舉辦展覽，並共進晚宴。參考圖片一為畫家們在飯店拍攝的合影。以下拍品均是由現藏家家族購於當時展覽。



Fig.1 Artists with their works during the exhibition in 1992  
參考圖片1. 畫家們於1992年展覽時與畫作留影

1300

**HE HAIXIA (1908-1998)**

*Majestic Mount Hua*

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper

100.8 x 197.3 cm. (39 ½ x 77 ½ in.)

Entitled, inscribed and signed, with seven seals of the artist

**HK\$400,000-600,000**

**US\$51,000-77,000**

何海霞

西嶽雄姿圖

設色紙本

鏡片

題識：西嶽雄姿圖。作鎮西天一華山，雄奇秀拔照人寰。

盡收氣象括毫底，歌頌大地錦繡山。

時扶桑友人到訪囑畫，海霞何瀛於西苑雙榆樹下知止齋。

鈐印：海霞、何瀛之印、何、老霞、蒼蒼暮年、大有作為、  
雙榆樹下



1301

1301

HE HAIXIA (1908-1998)

*Pavillions in Immortal Mountains*

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper

122.8 x 245 cm. (48 3/8 x 96 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated twelfth month, *guihai* year (1983)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

何海霞

仙山瓊關圖

設色紙本

鏡片  
一九八三年作

題識：仙山瓊關圖。

癸亥（1983年）臘月，何海霞。

鈐印：海霞、何瀛、雙榆樹下



1302

1302

**HE HAIXIA (1908-1998)**

*Pavillions in Snowy Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
70.6 x 69.5 cm. (27 3/4 x 27 3/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

何海霞 雪山重閣

設色紙本

鏡框

款識：何瀛作。

鈐印：何瀛、海霞



1303

1303

**QIAN SONGYAN (1898-1985)**

*Mountains and Pine Trees*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
80.1 x 50.1 cm. (31 1/2 x 19 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

錢松嵒 山高水長

設色紙本

鏡框

題識：山高水長。

聽水看雲愛松風。

錢松嵒作於北京頤和園。

鈐印：錢、松岩、松岩解放後作



1304

1304

**HUANG ZHOU (1925-1997)**

*Galloping Across the Plains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

69.2 x 137.5 cm. (27 1/4 x 54 1/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$250,000-350,000

US\$33,000-45,000

黃胄

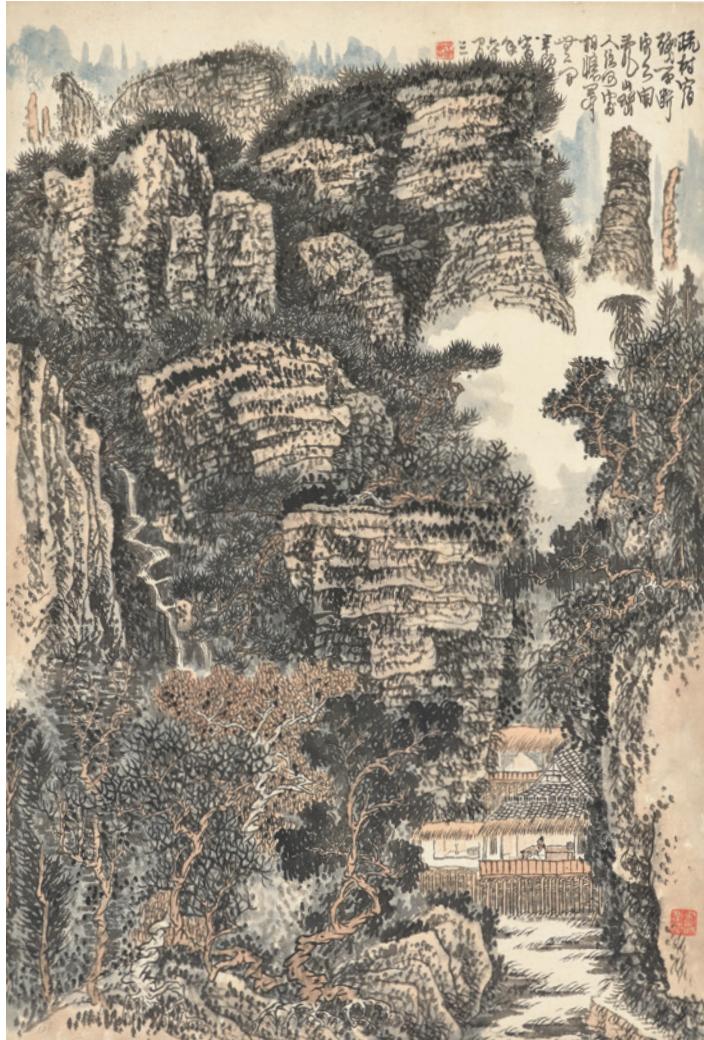
款識：黃胄。

鈐印：黃胄之印、黃胄畫印

奔騰

設色紙本

鏡框



1305

**1305**  
**HUANG QIUYUAN** (1914-1979)  
*Viewing Mountains in Solitude*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
95 x 63.5 cm. (37 1/2 x 25 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-100,000

黃秋園 寒舍獨思

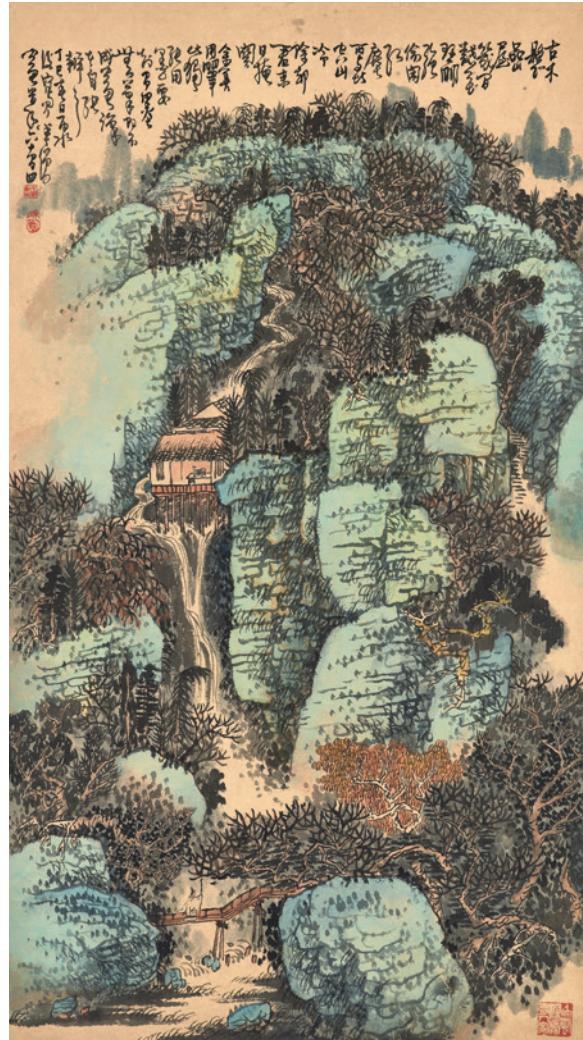
題識：疏樹宿殘雨，斷雲開亂山。  
幽人住何處，相憶有無間。  
半個僧寫，年六十有三。

鈐印：半個和尚、畫此樂極

設色紙本

立軸

US\$11,000-13,000



1306

**1306**  
**HUANG QIUYUAN** (1914-1979)  
*Green Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
122 x 67.5 cm. (48 x 26 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, *dingsi* year (1977)

HK\$80,000-100,000 US\$11,000-13,000

黃秋園 古木懸厓 設色紙本 立軸 一九七七年作

題識：古木懸厓屋幾間，裁花理竹強偷閑。  
紅塵更比空山冷，除卻君來日掩關。  
余善用筆，此獨能用墨，要知有墨無筆即不成畫，  
識者自能辨之。  
丁巳（1977年）春日，雨水後寫，半個僧畫。  
時年六十有四。

鈐印：半個和尚、秋園、白雲深處有人家

1307

**HUANG JUNBI (1898-1991)**

*Waterfalls in the Distance*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

101 x 53 cm. (39 3/4 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the  
artist

**LITERATURE:**

*Huang Junbi Memorial Collection*, Baiyuntang,  
November 1995, p.183, pl.20.

**HK\$250,000-350,000**

**US\$33,000-45,000**

黃君璧 山高水長 設色紙本 鏡框

題識：玉山俯影，珠瀑瀉空。

漠漠濕雲，蕭蕭林風。

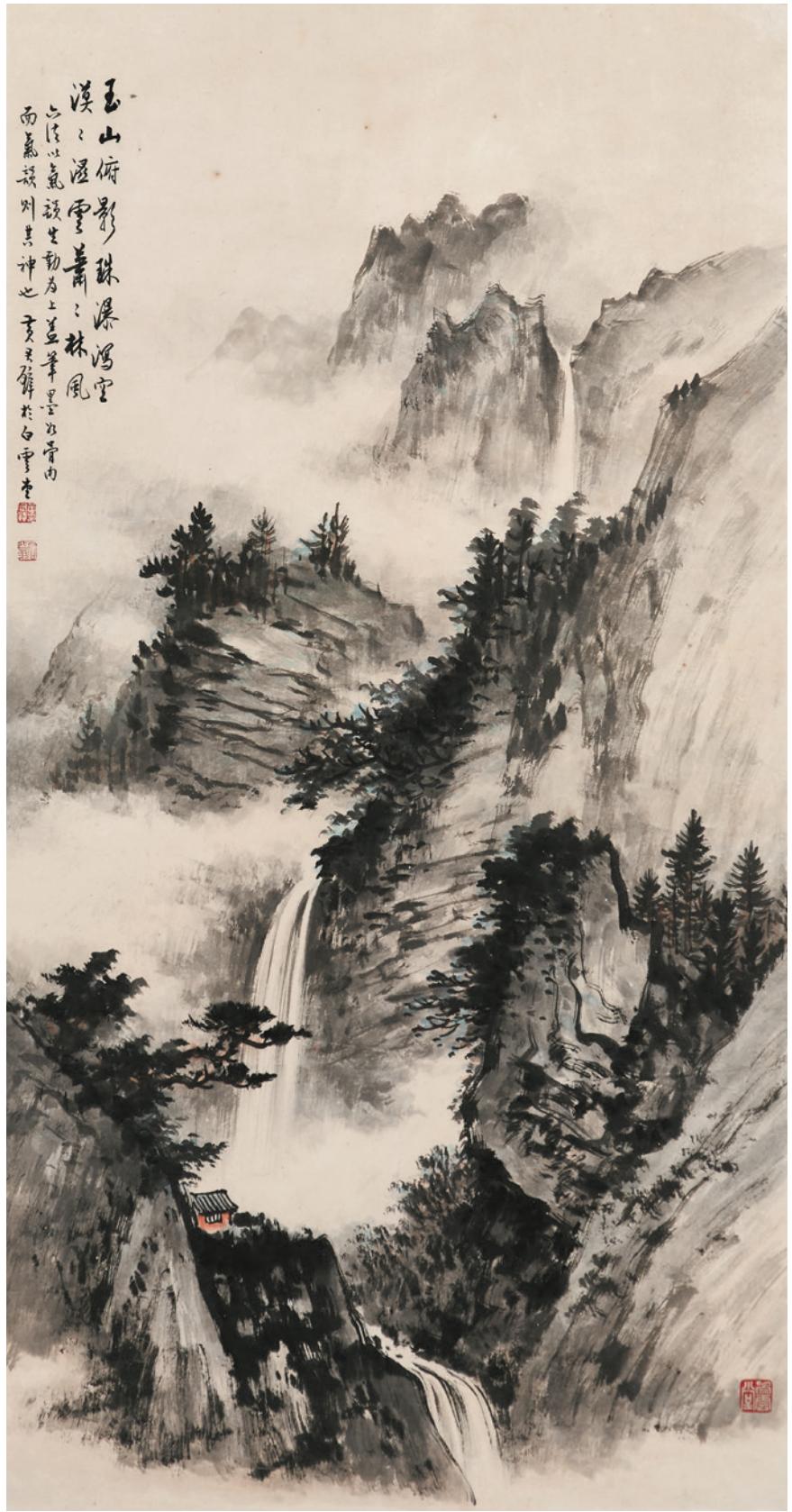
六法以氣韻生動爲上。

蓋筆墨如骨肉，而氣韻則其神也。

黃君璧於白雲堂。

鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂

出版：《黃君璧紀念集》，白雲堂，1995年  
11月，第183頁，圖版20。



1307



1308

1308

**HUANG JUNBI (1898-1991)**

*Landscape of Four Seasons*

A set of four hanging scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 36.5 x 33.5 cm.  
(14 3/8 x 13 1/4 in.)

Each painting inscribed and signed, with a total of eight seals of the artist  
Two paintings dated winter, *guihai* year  
(1983)

Each scroll further inscribed by Ye  
Gongchao (1901-1981), with a total of four seals of the artist (4)

**PROVENANCE:**

Lot 1663, 2 June 2015, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**HK\$120,000-180,000**

US\$16,000-23,000

**黃君璧**

**四季山水**  
設色紙本  
立軸四幅 一九八三年作

1. 款識：君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

葉公超（1904-1981）又題：  
短短菰蒲綠未齊，汀州水暖雁行低。  
柳陰小艇無人管，自送流花下別溪。  
宋人春日詩。番禺葉公超。

鈐印：公超長年

2. 題識：癸亥（1983年）冬，君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

葉公超（1904-1981）又題：  
一簾芳樹綠蔥蔥，蝶飛來晚綺叢。  
雪白茶薇紅寶相，尙攜春色見熏風。  
宋人夏日詩。番禺葉公超。

鈐印：公超長年

3. 款識：君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

葉公超（1904-1981）又題：  
一雨生涼杜若洲，月波微漾綠溪流。  
茅檐歸去無塵土，澹薄閑花繞舍秋。  
宋人秋日詩。番禺葉公超。

鈐印：公超長年

4. 題識：癸亥（1983年）冬仲，黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁

葉公超（1904-1981）又題：  
放船閑看雪山晴，風定奇寒晚更凝。  
坐聽一簣珠玉碎，不知湖面已成冰。  
宋人冬日詩。番禺葉公超。

鈐印：公超長年

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2015年

6月2日，編號1663。

1309

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)

*Bird in Winter*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

30 x 37 cm. (11 3/4 x 14 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *jiazi* year (1984)

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

趙少昂 寒枝小鳥 設色紙本 鏡框 一九八四年作

題識：瑟縮枝頭凍欲眠。甲子（1984年）新春，少昂。

鈐印：少昂、我之爲我自有我在



1309

1310

ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) AND OTHERS

*Album of Figure, Landscape, Bird and Flower*

Loose album of seven leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 33 x 47.6 cm. (13 x 18 5/8 in.)

All leaves inscribed and signed, with a total of twenty seals of artists

One leaf dated spring, *yisi* year (1965)

One leaf dated winter, *jiachen* year (1964)

Two leaves dated New Year's day, *yisi* year (1965)

One leaf dated third month, *yisi* year (1965)

One leaf dated eighth month, *wuwu* year (1978)

All leaves dedicated to Madame Linglin (Zhang Linglin, b.1933)

**LITERATURE:**

*Collected Works of Prof. Zhao Shao'ang*, Tsui Ku Chai Company Limited, May 2005, p. 31, pl. 25. (Zhao Shao'ang)

**NOTE:**

The recipient of the painting is Zhang Linglin, a Hong Kong actress. Born in 1933, Zhang excelled at watercolour painting and worked in the film industry in her youth, with the stage name Chung Ching. She became interested in painting in the 1960s and devoted her time to painting. Her works were widely exhibited in domestic and overseas exhibitions.

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

趙少昂等諸家 人物山水花鳥冊頁 設色紙本 散冊頁七開

一九六四／一九六五／一九七八年作

趙少昂（1905-1998）題識：潔因餐曉露，響不藉秋風。

甲辰（1964年）之冬，爲玲麟女弟清賞，  
少昂於香島。

鈐印：趙

趙少昂頁出版：《活色生香：趙少昂百年紀念畫集》，集古齋有限公司，香港，2005年5月，第31頁，圖版25。

註：張玲麟，香港女畫家。1933年生，擅長水彩畫，青年時代從事電影表演工作，藝名鍾情。60年代後對繪畫產生濃厚興趣並全心投入，曾多次參加國內外的各種畫展。



1310

1311

LI XIONGCAI (1910-2001)

*Waterfall and Two Swallows*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

30 x 45.5 cm. (11 3/4 x 17 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated autumn, 1970

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

黎雄才 飛瀑雙燕 設色紙本 鏡框 一九七〇年作

題識：一九七零年秋月，雄才。

鈐印：雄才



1311



1312

1312

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)***Birds on Branches*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
96 x 38.5 cm. (37 3/4 x 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated winter, *bingyin* year (1986)

**HK\$150,000-200,000****US\$20,000-26,000****趙少昂 鳴鳥枝頭 設色紙本 鏡框 一九八六年作**

題識：為誰歸去為誰來，主人恩重珠簾捲。  
丙寅（1986年）冬月少昂畫就，取前人詞句補白。

鈐印：少昂、趙、此生只願作閒人

1313

**WEN YONGCHEN (1922-1995)***Peony and Butterflies*

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper  
143.5 x 368.5 cm. (56 1/2 x 145 1/8 in.)

Inscribed and signed by the artist in microscopic script, with  
five seals of the artist  
Dated February, 1983  
Further entitled, inscribed and signed by Feng Kanghou (1901-  
1983), with two seals  
Dated autumn, *renxu* year (1982)

**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000****溫永琛 人間第一花 設色紙本 鏡片**

微書題識：（文不錄）。  
一九八三年二月，永琛書。年六十一。

鈐印：不與桃李爭顏色獨佔人間第一春、丹青不知老將至、  
人間第一花且看落吾家、嶺南鶴山溫氏永琛六十後所作  
書畫、挾伎游食三洋四海五洲八十餘國

馮康侯（1901-1983）又題：人間第一花。溫永琛作圖。  
壬戌（1982年）秋，  
八二叟馮康侯篆誌。

鈐印：馮康侯訊鉢、渺叟八十以後作



1313

PROPERTY FROM THE WEN YONGCHEN FAMILY COLLECTION  
溫永琛家族收藏 (LOT 1314)

1314

**WEN YONGCHEN (1922-1995)**

*Children Flying Kites*

Hanging scroll, ink and colour on paper

104 x 56.8 cm. (41 x 22 1/2 in.)

Inscribed in microscopic script, with three seals of the artist

Dated summer, July, *jiwei* year (1979)

Further inscribed by Zhao Shao'ang (1905-1998), Huang Junbi (1898-1991), Chen Jinghong (1903-1993), and Feng Kanghou (1901-1983), with a total of seven seals

Titleslip entitled, inscribed and signed by Wen Yongchen, with one seal

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,500**

溫永琛 兒嬉戲鳶圖 設色紙本 立軸 一九七九年作

微書題《黃州快哉亭記》：

(文不錄)。《黃州快哉亭記》共四百六十字。時在公元一九七九年，歲次己未夏七月，客于印度尼西亞耶加達。永琛書，年五十七歲。

WRITTEN BY WAN WING SUM—LYNX-EYED CALLIGRAPHIST 1979.

鈐印：鶴山溫氏永琛五十五後所作書畫、挾伎游食三洋四海五洲八十餘國、扶搖直上

趙少昂 (1905-1998) 又題：扶搖直上。永琛兄製圖并書小字。  
己未 (1979年) 少昂題，時年七十五。

鈐印：趙·少昂

黃君璧 (1898-1991) 又題：

天際翶翔意自雄，搏扶萬里與鵬同。如何掌握絲綸手，卻在癡頑兒戲中。  
己未 (1979年) 春，黃君璧，時年八十二。

鈐印：黃君璧印、君翁

陳荆鴻 (1903-1993) 又題：

九月羣兒放紙鳶，扶搖直上入雲端。青霄吹送鳴箏韻，疑是空中奏管絃。  
陳荆鴻題，時年七十又七。

鈐印：陳·老荆

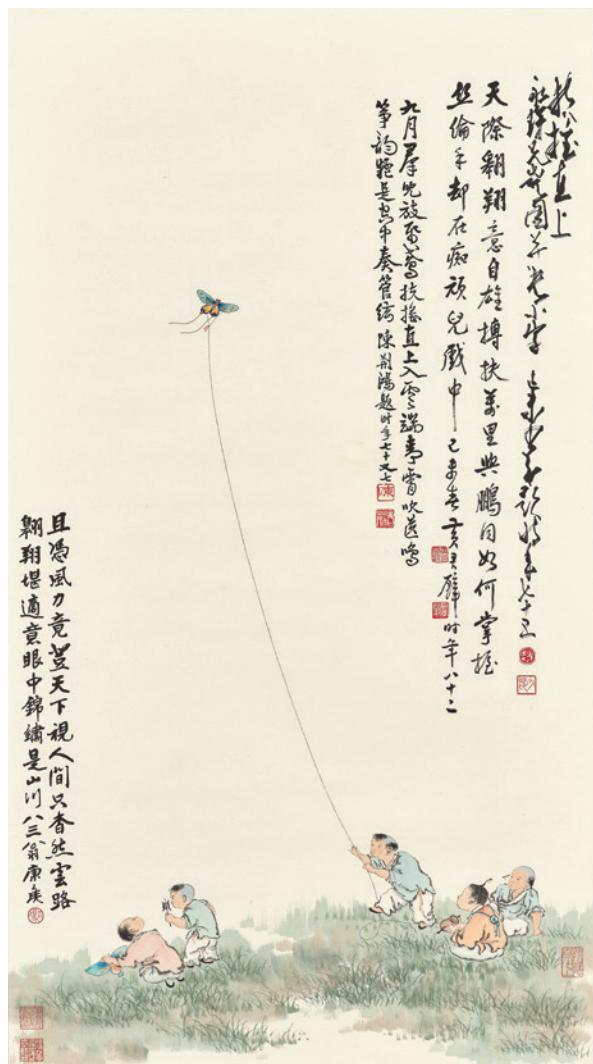
馮康侯 (1901-1983) 又題：

且憑風力竟登天，下視人間只杳然。雲路翶翔堪適意，眼中錦繡是山川。  
八三翁，康侯。

鈐印：馮

溫永琛題簽條：兒嬉戲鳶圖。溫永琛畫並書黃州快哉亭記小字。  
黃君璧、陳荆鴻、趙少昂、馮康侯題詩。

鈐印：溫



1314



1315

**1315  
GUAN SHANYUE (1912-2000)**  
*Red Plum Blossoms*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
91.3 x 60.5 cm. (36 x 23 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated New Year's Day, 1975  
Dedicated to Xinbo (Huang Xinbo, 1916-1980)

**NOTE:**

The recipient of the painting Huang Xinbo (1916-1980), native of Taishan, Guangdong. He went to Shanghai in 1933 and joined the the League of the Left-Wing Writers and the New Woodcut movement under the guidance of Lu Xun. He went to Hong Kong in 1946 and set up the Renjian Painting Group, returned to Guangzhou in 1949, successively serving as the chairman of the Guangdong Branch of the Chinese Art Association and the head of Guangdong Painting Academy.

Exhibitions of his works were held in Shenzhen and Beijing in 1978 and 1979.

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-32,000**



1316

**關山月 紅梅 設色紙本 鏡框 一九七五年作**

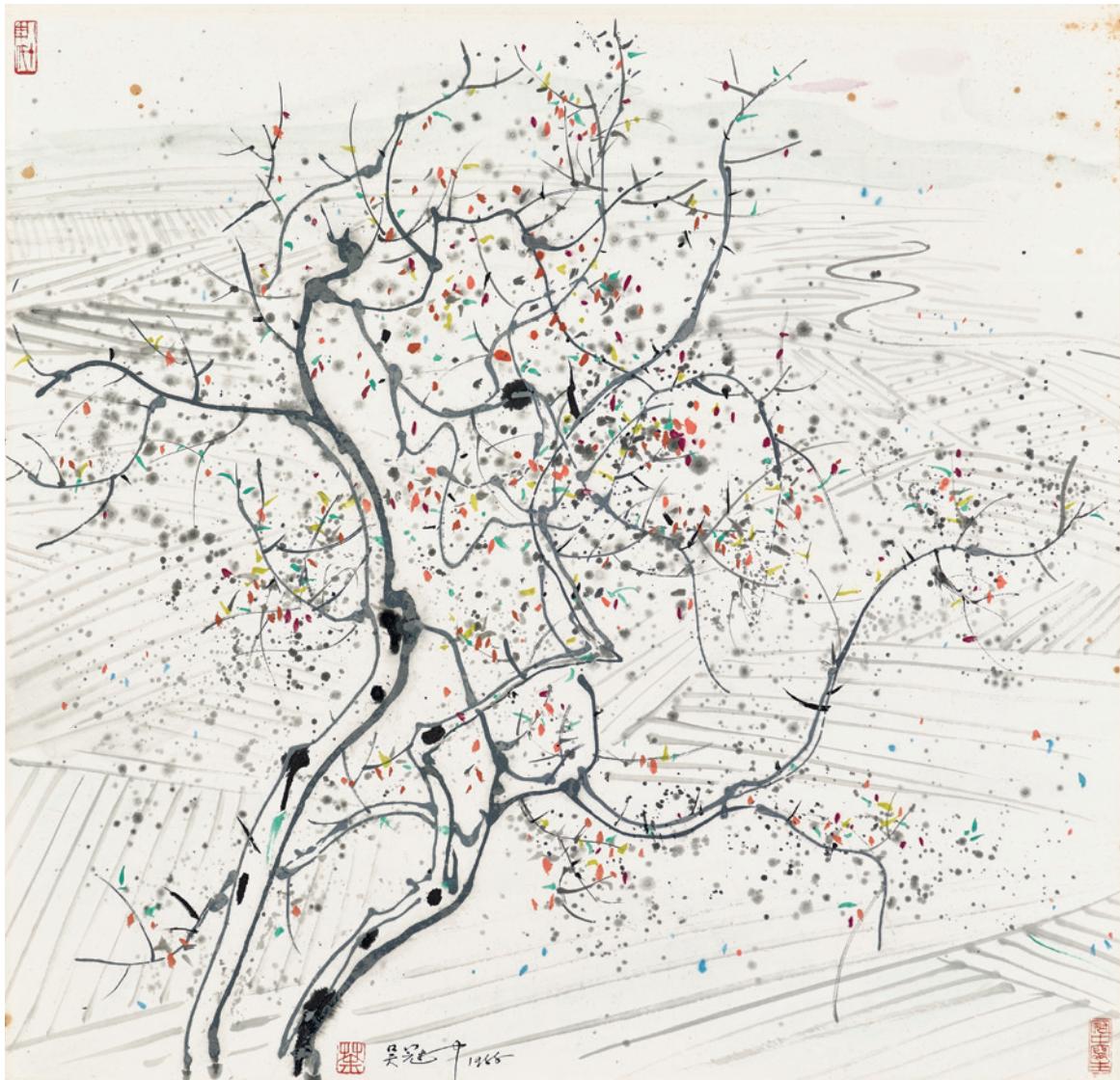
題識：共道人間春色滿，豈忘雪里寸心丹。

新波同志屬畫紅梅，草此以應，乞即正之。

一九七五元旦於珠江南岸，關山月。

鈐印：關山月印、筆墨當隨時代、漠陽

註：上款人新波為黃新波（1916-1980），原名黃裕祥，廣東臺山人。1933年赴上海，參加中國左翼作家聯盟，在魯迅先生指導下從事新興木刻運動。1946年赴香港，發起組織人間畫會。1949年回廣州。1950年以來，歷任中國美術家協會廣東分會主席、廣東畫院院長。1978年、1979年先後在深圳、北京舉辦個人木刻作品展。



1317

1316

**DENG FEN (1894-1964)**

*Lady Holding Fan*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
134.6 x 65.5 cm. (53 x 25 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated winter, *xinchou* year (1961)

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

鄧芬 仕女執扇 設色紙本 鏡框 一九六一年作

題識：辛丑（1961年）大寒，曇殊芬畫在阿賴邪室，時客香港。

鈐印：鄧芬、誦先

1317

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Tree*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
64 x 66.5 cm. (25 1/4 x 26 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated 1988

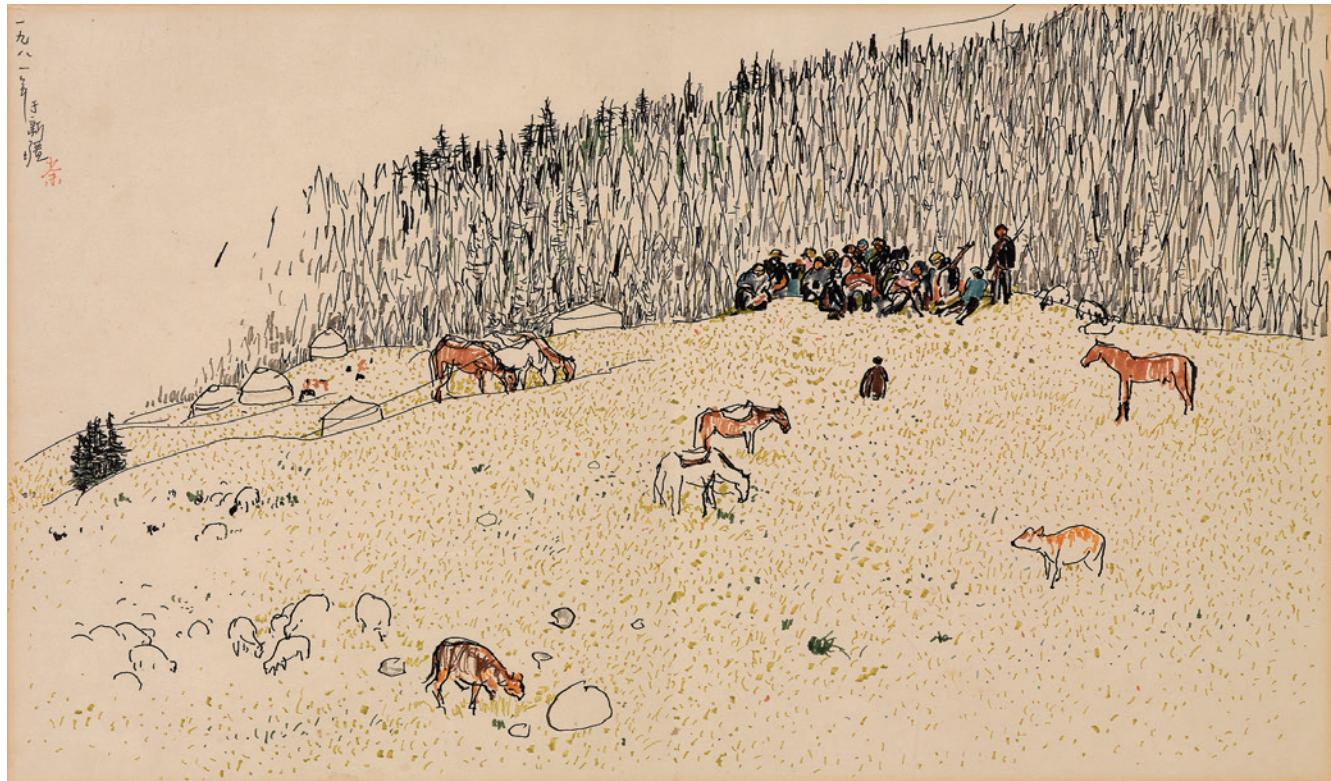
**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-78,000**

吳冠中 樹 設色紙本 鏡框 一九八八年作

題識：吳冠中，1988。

鈐印：茶、八十年代、冠中寫生



1318

**1318**  
**WU GUANZHONG (1919-2010)**  
*Ode to the Prairie*

Scroll, mounted and framed, coloured sketch on paper  
28.5 x 48 cm. (11 1/4 x 18 7/8 in.)  
Inscribed and signed by the artist  
Dated 1981

**PROVENANCE:**  
Lot 593, 7 October 2006, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**EXHIBITED:**  
San Francisco, USA, Chinese Culture Foundation, *Wu Guanzhong: A Contemporary Chinese Artist*, June 10 to August 19, 1989.  
The exhibition also toured to the following cities:  
Birmingham Museum of Art, Birmingham, Alabama, U.S.A.  
Spencer Museum of Art, Lawrence, Kansas, U.S.A.  
Herbert F. Johnson Museum, Ithaca, New York, U.S.A.  
The Detroit Institute of Arts, Detroit, Michigan, U.S.A.

**LITERATURE:**  
*Sketches by Wu Guanzhong*, L'Atelier Productions Pte Ltd., Singapore, May 1993, pp.188-189, pl.90.  
*Selected Works of Wu Guanzhong*, Sichuan Fine Arts Publishing House and Foreign Languages Press, Beijing, January 1990, p.95.

**HK\$300,000-500,000**      **US\$39,000-65,000**

**吳冠中**      **牧歌**      **設色紙本**      **鏡框**      **一九八一年作**  
題識：一九八一年於新疆。荼。

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2006年10月7日，編號593。  
展覽：美國三藩市，舊金山中華文化基金會，“吳冠中畫展”，1989年6月10日-8月19日，並巡迴展於美國四家美術館。  
出版：《吳冠中速寫集》，藝達作坊，新加坡，1993年5月，第188-189頁，圖版90。  
《吳冠中畫集》，四川美術出版社，外文出版社，1990年1月，第95頁。



1319

1319

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Water Village in Jiangnan*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
50 x 66.5 cm. (19 5/8 x 26 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1989

One collector's seal of Qiu Zhai

**PROVENANCE:**

Directly acquired from the artist on 13 May 1989 (illustrated).

**EXHIBITION:**

Singapore, Singapore Orchard Point Exhibition Center & Sin Hua Gallery, "Chinese Paintings Exhibition", 25-29 August 1989.

**LITERATURE:**

*Chinese Paintings Exhibition*, Sin Hua Gallery, August 1989, pl.3.  
*Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings* Vol. VI, Sin Hua Gallery, October 2012, pp.41-42.

Exhibition catalogue of *From Blossom to Harvest-A Century of Modern Chinese Painting From Singapore's Qiu Zhai Collection* Vol. II, Christie's Hong Kong, 2016, pp.160-161.

**HK\$3,000,000-4,000,000**

**US\$380,000-510,000**

**吳冠中 江南水鄉 設色紙本 鏡框 一九八九年作**

題識：吳冠中，八九。

鈐印：冠中寫生

鑑藏印：星洲秋齋珍藏

來源：現藏家於 1989 年 5 月 13 日直接得自畫家本人（附圖）。

展覽：新加坡烏節坊展覽館，新華美術中心主辦“中國書畫原作展”，1989 年 8 月 25-29 日。

出版：《中國書畫原作展》，新華美術中心，1989 年 8 月，圖版 3。《新加坡秋齋藏畫》卷六之《洋為中用》，新華美術中心，新加坡，2012 年 10 月，第 41-42 頁。

展覽目錄《春華秋實－新加坡秋齋藏中國近百年書畫》卷二，香港佳士得，2016 年第 160-161 頁。





1320

1320

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Dahuo Spring*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
68 x 68 cm. (26 3/4 x 26 3/4 in.)

With two seals of the artist

**NOTE:**

This lot is accompanied by a certificate issued and signed by Mr. Fong Yuk-yan from Yan Gallery dated July 2014, who notes that the work was handled by Mr. Fong in the 80's and 90's.

**HK\$1,500,000-2,500,000**

**US\$200,000-320,000**

**吳冠中**

**達活泉**

**設色紙本**

**鏡框**

鈐印：荼、吳冠中印

註：此作品附有香港一畫廊方毓仁親筆文件。內容如下：

“達活泉，吳冠中，彩墨、紙本，68x68 cm. 創作年份：八十年代。  
以上作品，來路清楚，八、九十年代至今曾經我轉手。方毓仁。  
2014.7.”



1321

1321

**WU GUANZHONG (1919-2010)***Viewing Fish*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
53.5 x 48 cm. (21 1/8 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dedicated to Ai Qing (1910-1996)

**NOTE:**

The recipient of this painting was Ai Qing (1910-1996), one of the finest modern Chinese poets. He studied in Hangzhou West Lake Art School in 1928 and under the advice of principal Lin Fengmian he went to further his studies in France. After returning to China, he joined the Chinese Communist Party and held important positions in the cultural committee. In 1979, he was vice-chairman of the Chinese Writers Association. Artist Ai Xuan and Ai Wei Wei are both his sons.

**HK\$600,000-800,000****US\$78,000-100,000****吳冠中****觀魚****設色紙本****鏡框**

題識：艾青同志留念。吳冠中。

鈐印：茶、八十年代

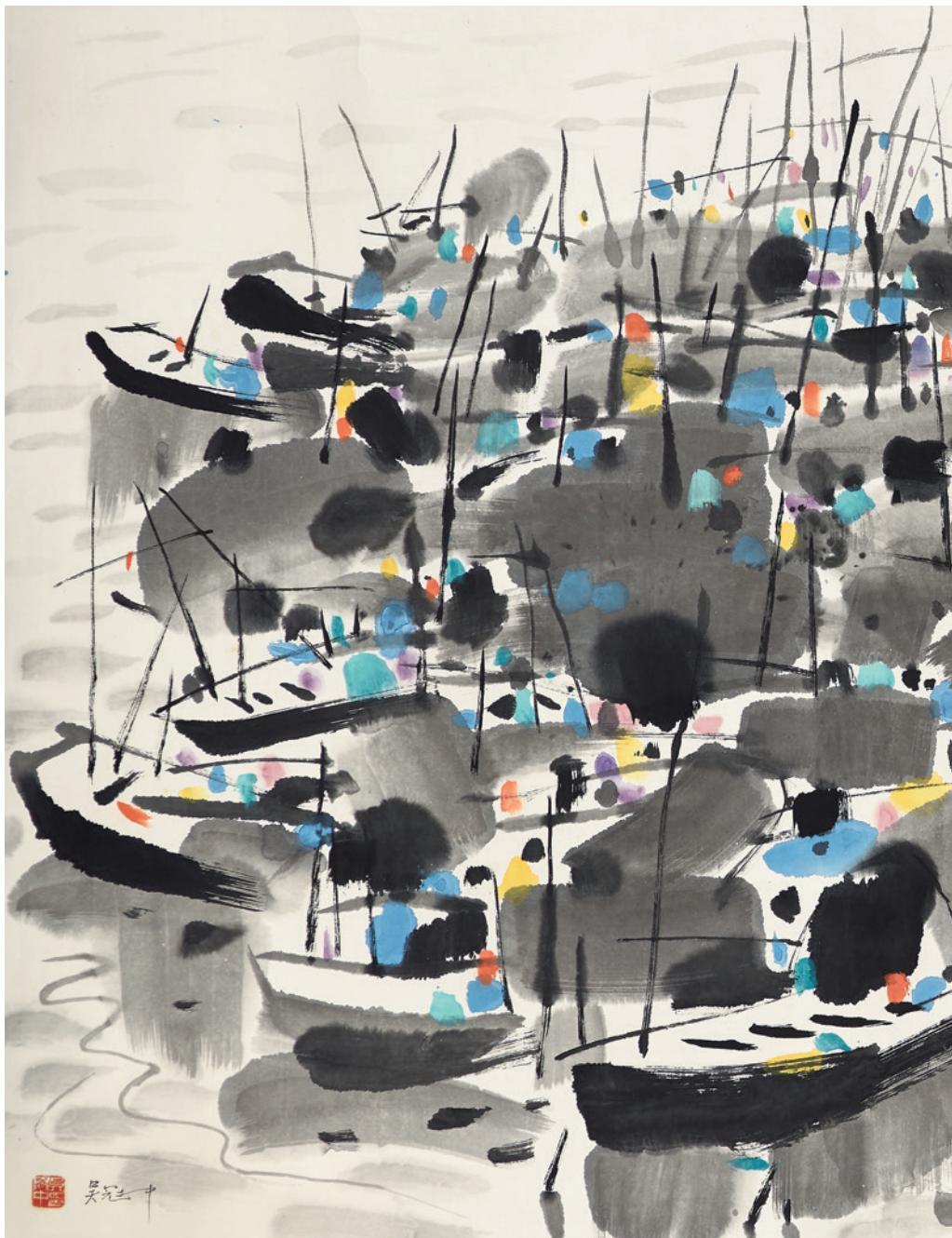
註：上款人為艾青（1910-1996），浙江金華縣人，中國現代詩的代表詩人之一。1928年，艾青考入杭州國立藝術院繪畫系。經校長林風眠舉薦，他1929年至1932年留學法國。歸國後加入共產黨並擔任文化藝術要職，包括擔任《人民文學》雜誌副主編等。1979年當選中國作家協會副主席。畫家艾軒、藝術家艾未未均為其兒子。

*“I once painted a fishing harbour before a storm in Wenling, Zhejiang province. The boats are returning hurriedly to the harbour. (The painting), emphasising the crowded, busy aspect. Black and white intermingle; there is a sharp contrast between vertical and horizontal, thick and thin, large and small, twisted and straight. These elements are all inspired by the boats themselves without the need for specific details.”*

- Wu Guanzhong

「在浙江溫嶺寫生過一幅風雨欲來的漁港……舟群匆匆返港，情況緊張而熱鬧。（作品）突出鬧字：黑白交錯，縱、橫、粗、細、曲、直、大、小均處於矛盾撞擊中，雖都緣於舟群的啓示，卻顧不上舟裏糾紛了。」

- 吳冠中



1322

1322

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Fishing Port*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
96.5 x 180.5 cm. (38 x 71 1/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

**EXHIBITION:**

Oakland, USA, US Chinese Art Museum, *Wu Guanzhong Memorial Exhibition*, 11 July 2010.

**HK\$8,000,000-10,000,000**

**US\$1,100,000-1,300,000**

吳冠中

款識：吳冠中。

鈐印：吳冠中印、八十年代、茶

展覽：舊金山奧克蘭，美國中國藝術博物館，《吳冠中紀念展》，  
2010年7月11日。

漁港

設色紙本

鏡框



1322



The painting on display at the Oakland exhibition and publicised through television broadcast.  
電視報導舊金山奧克蘭展覽現場。



1323

1323

**LIN FENGMIAN (1900-1991)***Farm Woman*Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

33.5 x 33.5 cm. (13 1/4 x 13 1/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**Lot 159, 9 June 1997, Fine Chinese  
Ceramics, Paintings and Works of Art,  
Christie's London.**HK\$200,000-300,000****US\$26,000-39,000**

林風眠 勞作 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

來源：倫敦佳士得，中國瓷器、繪畫和工藝  
品拍賣，1997年6月9日，編號159。

1324

1324

**LIN FENGMIAN (1900-1991)***Still Life at Night*Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

51.5 x 49 cm. (20 1/4 x 19 1/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$600,000-800,000****US\$78,000-100,000**

林風眠 靜物 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印



1325

1325

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Lady in Red*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
68 x 67 cm. (26 ¾ x 26 ¾ in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$1,500,000-2,000,000**

**US\$200,000-260,000**

林風眠

款識：林風眠。

紅衣仕女

鈐印：林風眠印

設色紙本

鏡框



1326

PROPERTY FROM A PRIVATE ITALIAN COLLECTION  
意大利私人收藏 (LOT 1326)

1326

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Chrysanthemum*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
67 x 64 cm. (26 3/8 x 25 1/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**

Directly acquired from the artist in the late 1980s, and thence by descent.

**HK\$2,500,000-3,500,000**

**US\$330,000-450,000**

林風眠

菊花

設色紙本

鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

來源：於 1980 年代後期直接得自畫家本人，並由家族傳承。

1327

HE BAILI (PAKLEE HO, BORN 1945)

Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

69.5 x 70 cm. (27 3/8 x 27 1/2 in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$350,000-450,000

US\$46,000-58,000

何百里 黃山峻嶺 設色紙本 鏡框

款識：百里。

鈐印：百里印信、自在軒、順德何氏



1327

1328

HE BAILI (PAKLEE HO, BORN 1945)

Verdant Valley

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

71.5 x 72 cm. (28 1/8 x 28 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of *renchen* year  
(2012)

Dated *renchen* year (2012)

HK\$350,000-450,000

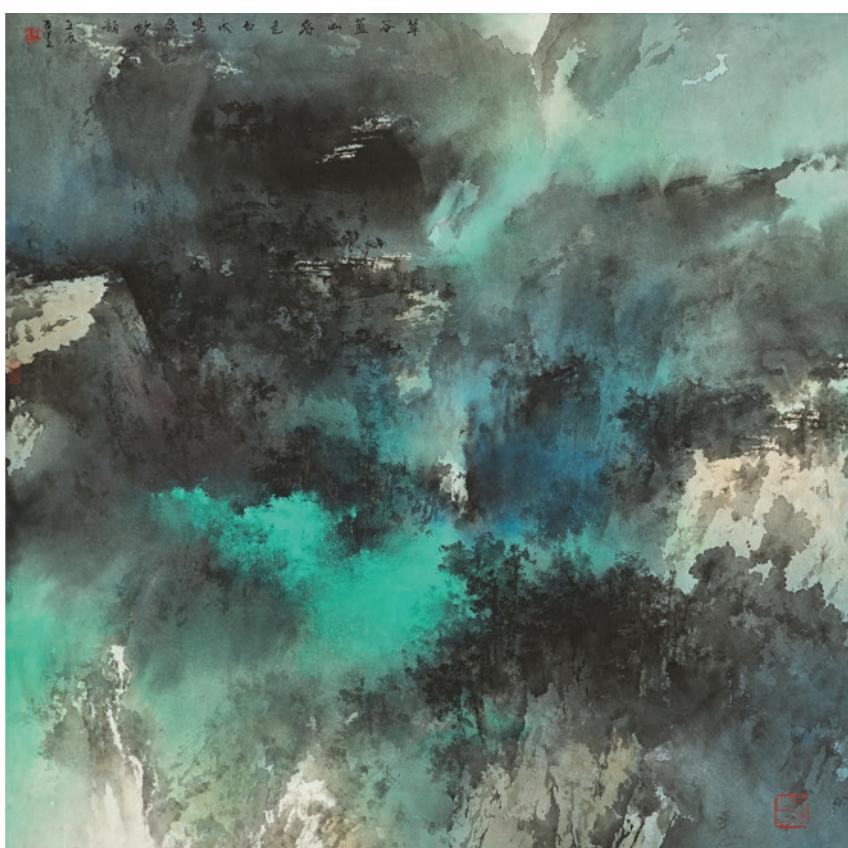
US\$46,000-58,000

何百里 翠谷妙韻 設色紙本 鏡框  
二〇一二年作

題識：翠谷南山春色，白水鳴泉妙韻。

壬辰（2012年），百里。

鈐印：何氏、何家山水、壬辰（2012年）



1328



1329



1330

1329

**LIN HUKUI (LAM WU-FUI, BORN 1945)**

*Cranes Dancing*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
70.2 x 138 cm. (27 5/8 x 54 3/8 in.)  
Signed, with one seal of the artist

**HK\$160,000-260,000**

*US\$21,000-34,000*

林湖奎

鶴舞

設色紙本

鏡框

款識：湖奎。

鈐印：林

1330

**LIN HUKUI (LAM WU-FUI, BORN 1945)**

*Dog*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
87.5 x 62.6 cm. (34 1/2 x 24 5/8 in.)  
Signed, with one seal of the artist

**HK\$50,000-80,000**

*US\$6,500-10,000*

林湖奎

松鼠狗

設色紙本

鏡框

款識：湖奎。

鈐印：林湖奎印



1331

1331

**FENG DAZHONG (BORN 1949)***Two Tigers under Moonlight*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

121 x 113.5 cm. (47 5/8 x 44 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated winter, *wuchen* year (1988)**LITERATURE:**

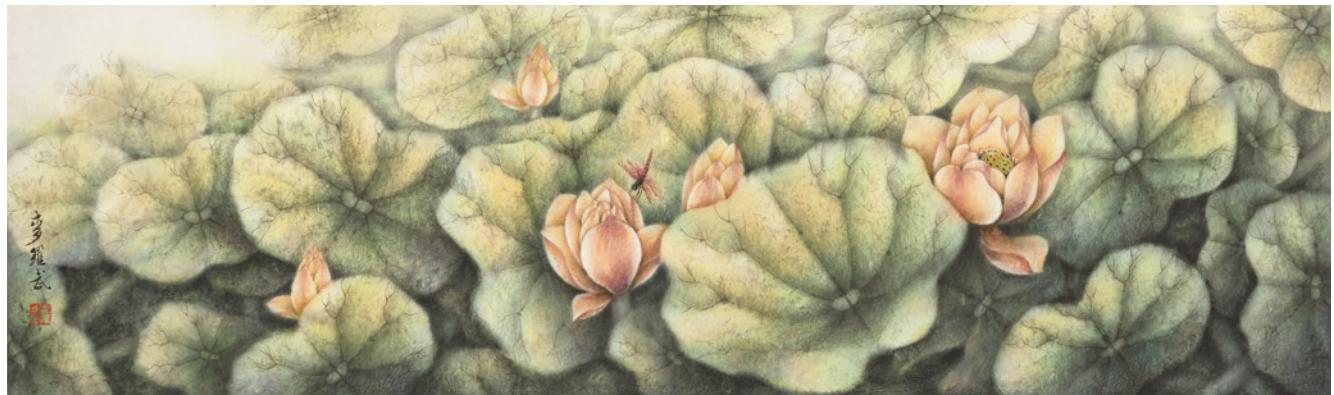
*Paintings by Feng Dazhong*, Shushiki kaisha Chūnichi Yūkou  
Kyōto Service Center, Tokyo Japan, 1991, p. 53.

**HK\$500,000-700,000****US\$65,000-91,000****馮大中 霜曉 設色紙本 鏡框 一九八八年作**

題識：霜曉。戊辰（1988年）初冬，伏虎草堂主人大中。

鈐印：伏虎堂、白屋馮氏、天澹雲閒今古同

出版：《馮大中畫集》，株式會社日中友好協會服務中心，日本東  
京都，1991年，第53頁。



1332

**1332**  
**MAI LUOWU (LOUIS MAK, BORN 1946)**  
*Spring Lotus*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
36.3 x 122 cm. (14 1/4 x 48 in.)  
Signed, with one seal of the artist

**HK\$40,000-60,000**  
US\$5,200-7,800

麥羅武 春荷 設色紙本 鏡框

款識：麥羅武。  
鈐印：羅武

**1333**  
**HUANG YONGYU (BORN 1924)**  
*Pine Forest Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
137.5 x 68 cm. (54 1/8 x 26 3/4 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated *renxu* year (1982)

**HK\$300,000-500,000**  
US\$39,000-65,000

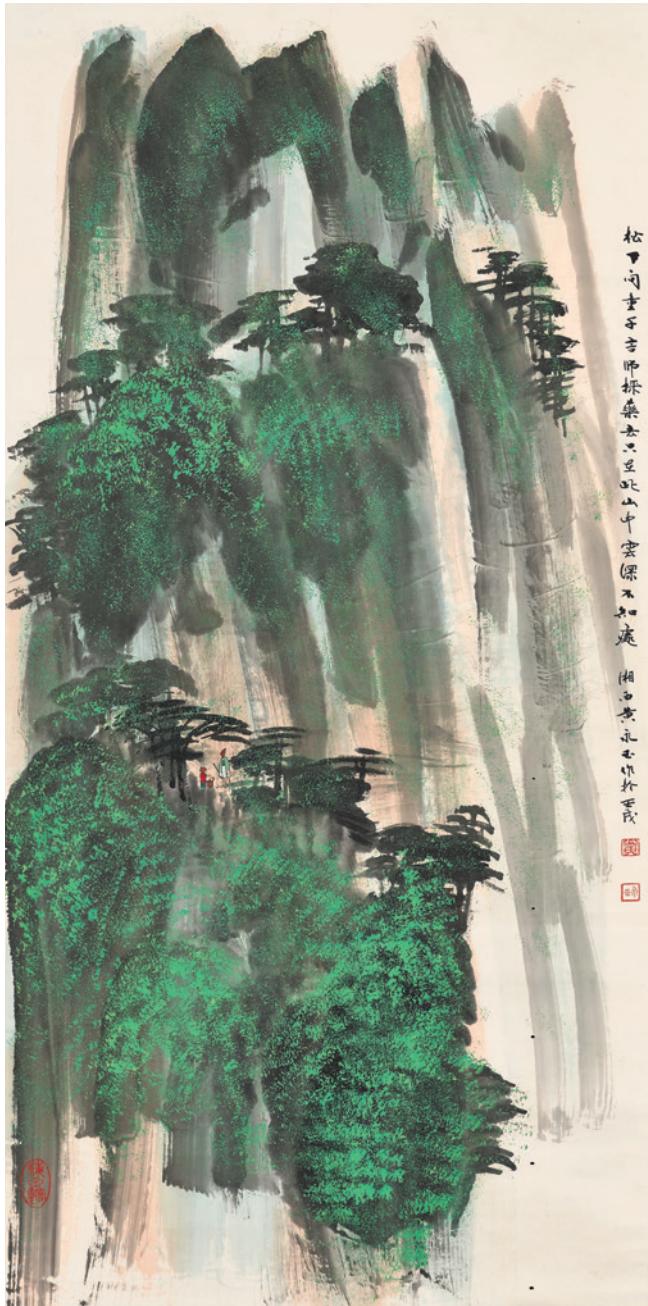
黃永玉 松下問童子 設色紙本 立軸  
一九八二年作  
題識：松下問童子，言師採藥去。  
只在此山中，雲深不知處。  
湘西黃永玉作於壬戌（1982年）。  
鈐印：黃、永玉、梅玉館

**1334**  
**HUANG YONGYU (BORN 1924)**  
*Cranes*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
134.5 x 65.5 cm. (53 x 25 3/4 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated spring, *yichou* year (1985)

**HK\$160,000-200,000**  
US\$21,000-26,000

黃永玉 朝發夕止 設色紙本 立軸  
一九八五年作  
題識：朝發夕止。  
乙丑（1985年）歲暮，  
黃永玉作。  
鈐印：黃大、永玉



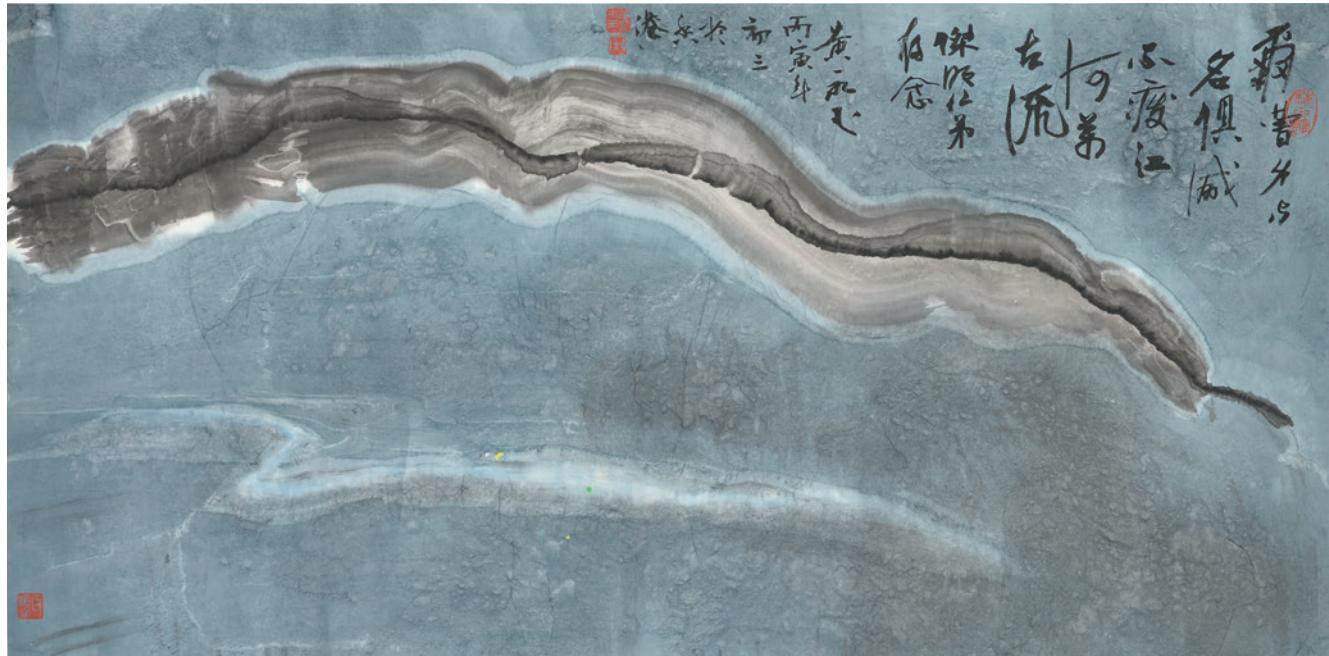
1333



1334

Professor Geremie Barmé (born 1954) is an Australian sinologist, author, and Emeritus Professor at the Australian National University and Founding Director of the Australian Centre on China in the World. During his days as a student in China in the 1970s, he befriended a circle of writers and artistic friends called The Louts' Lodge (Erlutang), which included celebrated playwright Wu Zuguang (1917–2003), Huang Miaozi (1913–2012), and others. It is through the members of this group that Professor Barmé met the artist Huang Yongyu. Huang gave the painting to Professor Barmé during his visit to Hong Kong in 1986.

白杰明教授（1954年生），澳洲著名漢學家，現為澳洲國立大學中國歷史教授，中國研究中心主任。白教授於70年代留學中國期間，結識吳祖光（1917–2003）、黃苗子（1913–2012）等二流堂成員，並經他們結識畫家黃永玉。在1986年往香港探訪黃永玉住所時獲贈此作品。



1335

1335

**HUANG YONGYU (BORN 1924)***Heavenly Light Above and Below*

Horizontal scroll, ink and colour on paper

68 x 136.5 cm. (26 3/4 x 53 3/4 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated third day of the first month, *bingyin* year (1986)

Dedicated to Jieming (Professor Geremie R. Barmé)

**NOTE:**

According to Professor Geremie Barmé, the painting itself features a blue field representing both the flowing river and the heavens above, in the style of 'Heavenly Light Above and Below', while a mountain range is slashed across the scene, separating terrestrial and celestial. The dots of bright colour indicate the ceaseless flow of the river.

**HK\$600,000-800,000****US\$78,000-100,000****黃永玉 上下天光 設色紙本 橫批 一九八六年作**

題識：爾曹身與名俱滅，不廢江河萬古流。傑明仁弟存念。

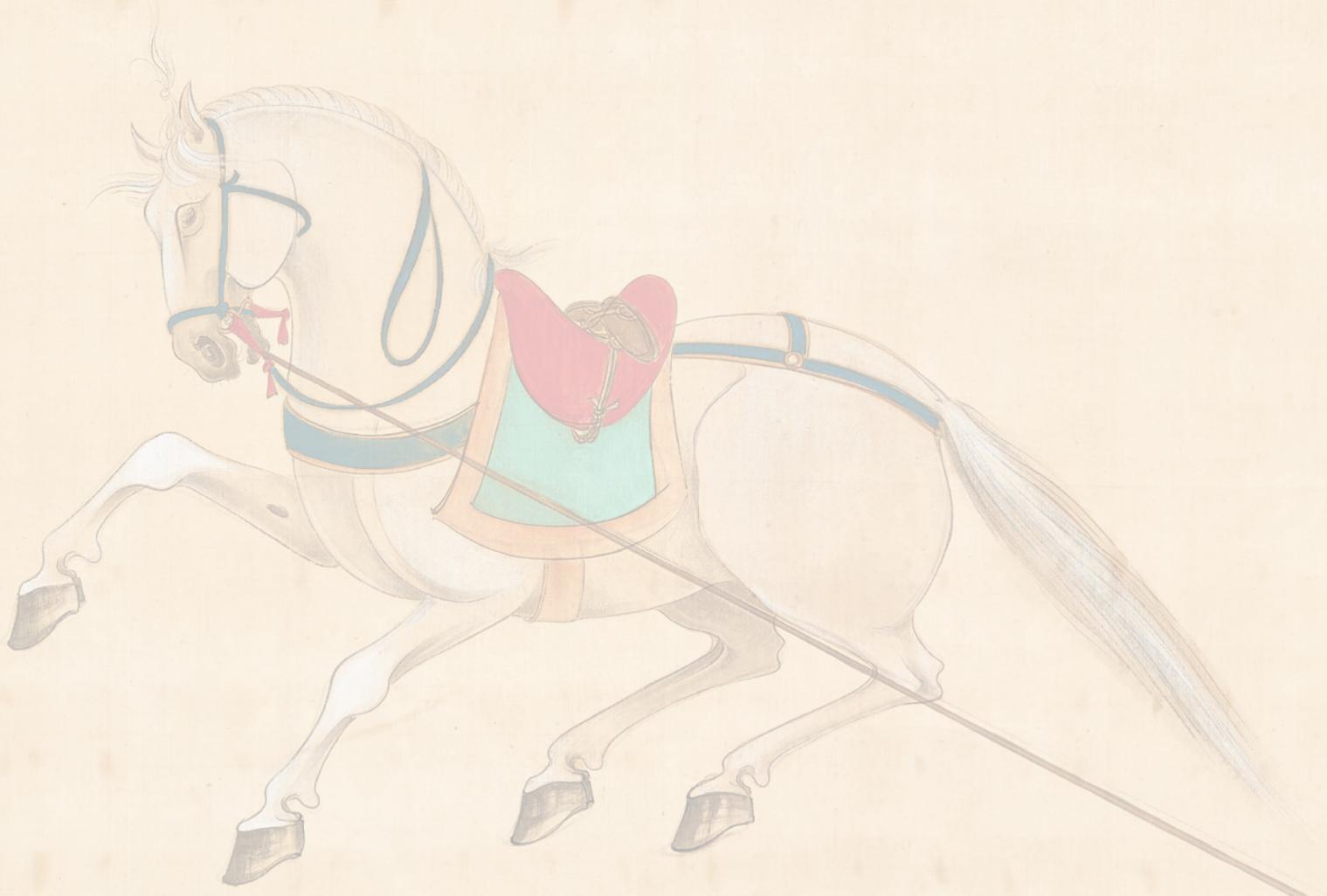
黃永玉丙寅（1986）年初三於香港。

鈐印：黃永玉印、黃大、梅玉館、耳順也

註：據白教授描述：作品用藍色描繪出流動的河水和廣闊的天空合而為一，形成上下天光的美妙景象。中間則由一片山脈隔開天象和陸地。水上的幾點顏色演繹河流不斷的流動。

PART II  
30 MAY 2017, 2:00 PM  
2017年5月30日，下午2時

LOTS 1336-1435





Portrait of Wang Jingwei by Wang Wenxing  
汪文惺為汪精衛所攝肖像

The Wang Jingwei Irrevocable Trust is a non-profit, nongovernmental educational trust that promotes the collection, presentation and preservation of original writings, historical documents, calligraphy, works of art and private objects created by, or for, Wang Jingwei (1883-1944) and his wife Chen Bijun (1891-1959). The Trust was founded in 2010 by Ho Mang Hang (He Mengheng, 1916-2016) and his wife Wong Chorfu (Wang Wenxing, 1914-2015), the eldest daughter of Wang, to further the understanding of Wang's life and ideas.

Wang Jingwei remains one of the most fascinating and complex political and literary figures in modern Chinese history. As a revolutionary, Wang played an important role in the fall of the Qing dynasty and called for democratic and social reforms during the 1920s and the 1930s, before becoming a leader of the Peace Movement during the Second Sino-Japanese War. An accomplished calligrapher, poet, writer and friend to many artists, Wang is also well-known for his collection of poetry, titled *Shuangzhao lou shicigao*, including *Xiaoxiuji* (A Little Rest) and *Saoyeji* (Brush Leaves) collections. A selection of poems in translation has been published in *Poems of Wang Ching-wei* (London, Allen & Unwin, 1938).

The private works of calligraphy by Wang, Chen and several of Wang's closest associates, collaborative works of art by Wang and some of the leading artists and literary figures of the day as well as members of his own family, letters, and seals presented here, selected from the Wang Jingwei Irrevocable Trust Collection, have remained in the family since Wang Jingwei and Chen Bijun's death. With impeccable provenance, the objects reflect the rich personal life and circle of friends and associates that Wang and Chen enjoyed during their lifetime.

汪精衛紀念託管會是一個獨立、非營利、非政府的教育信託機構，由何孟恒和妻子、汪精衛長女汪文惺於二〇一〇年成立，主旨旨在搜集與保存歷史檔案、著作、書法、藝術品及與汪精衛、陳璧君及相關政治人物之私人文物。

汪精衛的一生反映著中國近代歷史上一個動蕩與複雜的時代：在反清革命運動中扮演重要角色；一九二〇與三〇年代，他推進民主與社會改革，堅信只有實踐三民主義才是中國唯一的出路；晚年，支持和平運動，反對對日抗戰。然而汪精衛並不只是一個政治人物，他亦是一位傑出的書法家、詩人與文學家，與許多畫家熟稔。所著詩詞創作，收錄於《雙照樓詩詞藁》中，其中包括《小休集》、《掃葉集》等，一九三〇年第一次發行以來，陸續有不同版本面世。不論在政壇、文壇或私人生活中，汪精衛與陳璧君一生得到許多密友與親人的支持，汪精衛紀念託管會珍藏的書法、信札及畫作亦是當時彌足珍貴的革命友誼的最佳見證。



Ho Mang Hang and Wang Wenxing  
何孟恒與汪文惺

1336

WANG JINGWEI (1883-1944)

Poem from Shuangzhaolou: Composed on December 28th for Bingru

Scroll, mounted and framed, ink on paper

22.4 x 18.2 cm. (8 7/8 x 7 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Bingru (Chen Bijun, 1891-1959)

NOTE:

A love poem written for Chen Bijun using her style name Bingru, this poem was created on 28 December 1918 to celebrate the fourth anniversary of the birth of their eldest daughter Wang Wenxing. One of the seals here forms part of Lot 1348.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

汪精衛 雙照樓詩《十二月二十八日雙照樓即事》 水墨紙本 鏡框

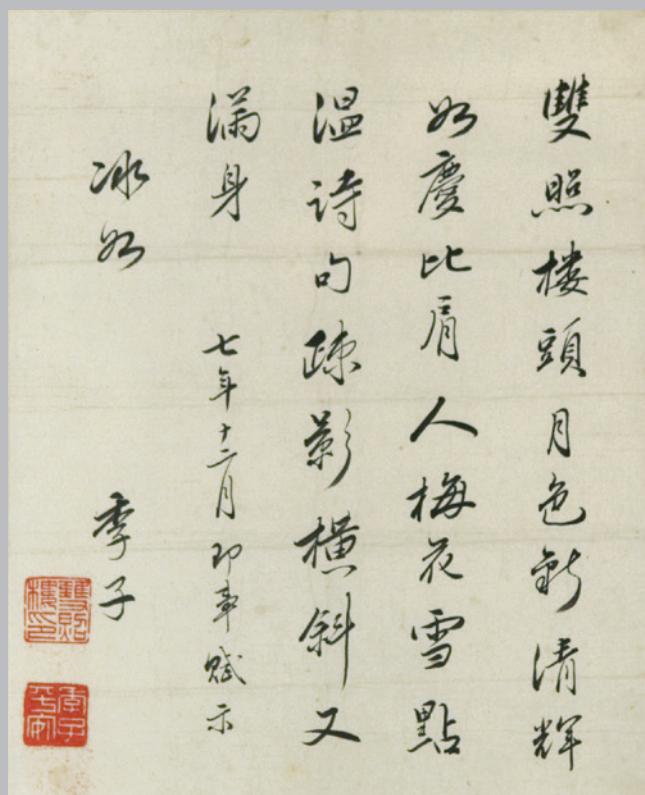
題識：雙照樓頭月色新，清輝如慶比肩人。

梅花雪點溫詩句，疎影橫斜又滿身。

七年（1918）十二月即事賦示冰如。季子。

鈐印：雙照樓印、季子平安

註：冰如，即陳璧君。此詩寫於一九一八年十二月二十八日，為慶祝汪精衛與陳璧君長女汪文惺四歲生日。兩枚鈐印中的“雙照樓印”，為拍品編號1348其一。



1336

1337

WANG JINGWEI (1883-1944)

Poem from Shuangzhaolou: To Bingru, on My Journey Through Siberia

Scroll, mounted and framed, ink on paper

22.5 x 18.1 cm. (8 7/8 x 7 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Seventh Sister (Chen Bijun, 1891-1959)

NOTE:

This poem was composed in February 1917, during Wang's trip from France through Russia via the Trans-Siberian Railway en route to China.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

汪精衛 雙照樓詩《西伯利亞道中寄冰如》 水墨紙本 鏡框

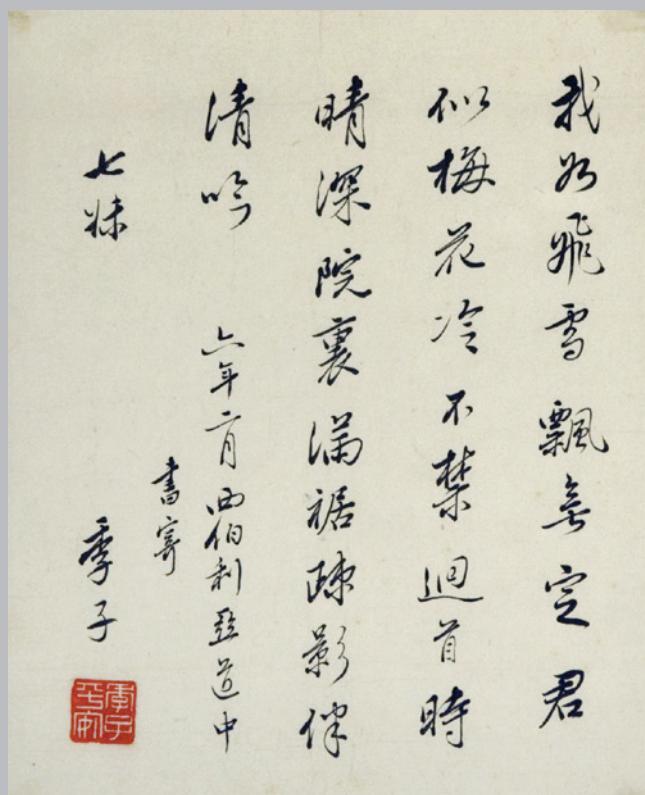
題識：我如飛雪飄無定，君似梅花冷不禁。

回首時晴深院裏，滿裾疎影伴清吟。

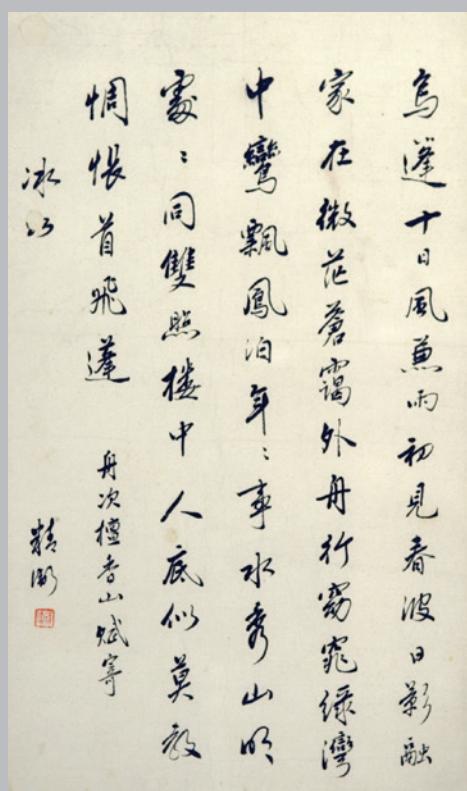
六年（1917）二月西伯利亞道中。書寄七妹。季子。

鈐印：季子平安

註：本詩作於一九一七年二月，汪精衛自法國途經西伯利亞返回中國。



1337



1338

1338

WANG JINGWEI (1883-1944)

Poem from Shuangzhao lou: To Bingru, on Boat Passing Through Honolulu

Scroll, mounted and framed, ink on paper

34.8 x 21 cm. (13 3/4 x 8 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Bingru (Chen Bijun, 1891-1959)

NOTE:

In spring 1919, Wang Jingwei journeyed from Shanghai through the U.S., en route to attend the Paris Peace Conference as a private citizen.

The three works presented here (Lots 1336-1338) were used as templates for carving on a dresser's wooden panels.

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

汪精衛 雙照樓詩《舟次檀香山書寄冰如》 水墨紙本 鏡框

題識：烏篷十日風兼雨，初見春波日影融。家在微茫蒼靄外，舟行窈窕綠灣中。

鸞飄鳳泊年年事，水秀山明處處同。雙照樓中人底似，莫教惆悵首飛蓬。

舟次檀香山賦寄冰如。精衛。

鈐印：精衛

註：一九一九年春，汪精衛離滬經美國前往巴黎參加巴黎和會。

以上三幅書法作品為梳妝台木雕裝飾設計稿。

1339

WANG JINGWEI (1883-1944), WANG WENXING (1914-2015) AND HO MANG HANG (1916-2016)

Leading a Donkey

Two round fan leaves mounted as hanging scroll, ink and colour on silk/ink on gold-flecked silk

Each leaf measures 25.1 cm. (9 1/8 in.) in diameter

Inscribed with a poem and signed by Wang Jingwei, with one seal

Dated winter, renwu year (1942)

Dedicated to Bingru (Chen Bijun, 1891-1959)

NOTE:

As stated in the inscription, Wang Wenxing painted the figure with the donkey while Ho Mang Hang added the background. This was made as a present for Chen Bijun which references the 30th year of her marriage to Wang Jingwei. The poem inscribed here, titled *Inscription for My Child's Painting Leading a Donkey* is included in the collection of *Shuangzhao lou shicigao*.

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

汪精衛、汪文惺、何孟恒 奉驢圖 設色絹本／水墨灑金絹 圓光雙挖立軸  
一九四二年作

汪精衛題識：冰如雅屬。驢爲哲學家，負重無不可。

四足已贍贍，一背仍磊珂。怡然逢孺子，引手釋所荷。

牽曳就芻牧，目動兩頤朵。長勞得少息，此樂吾亦頗。

清泉如引睡，芳草隨所卧。文惺畫牽驢，文傑補景。

壬午（1942年）冬日戲題，精衛。

鈐印：精衛

註：此幅書畫合璧，為陳璧君的丈夫、女兒及女婿為其所作。文傑，即何孟恒，汪精衛女婿。汪精衛題詩收錄於《雙照樓詩》，題目為《惺兒畫牽驢圖戲題其右》。



1339



Lots 1340, 1342, 1343 and 1353  
編號1340、1342、1343及1353

1340

## CHEN BIJUN (1891-1959)

### *Ci from Shuangzhaolou*

Thread-bound book of 128 pages, ink on paper

Each page measures 25.5 x 17.3 cm. (10 x 6 3/4 in.)

Entitled and inscribed, with two seals of Chen Bijun  
Colophon by Long Yusheng (1902-1966), inscribed and signed, with two

seals

Dated

**NOTE:** During her incarceration at Suzhou Prison from 1946 to 1949 and at Tilanqiao Prison in Shanghai from 1949 until her death in 1959, Chen Bijun produced books of poetry using prison-issued notebooks with plain blue covers. During this period, Chen spent much of her time reading and writing. Hand-copying works of poetry was favourite activity among the intelligentsia at Tilanqiao Prison. Lots 1340-1342 include verses from Wang Jingwei's *Shuangzhaolou shicigao*, including the *Xiaoxiujii* and *Saoyejj* collections, written in Chen's hand.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

陳璧君 《雙照樓詞》猶由挾木 水墨紙本 繪裝畫一冊共一百一十八頁

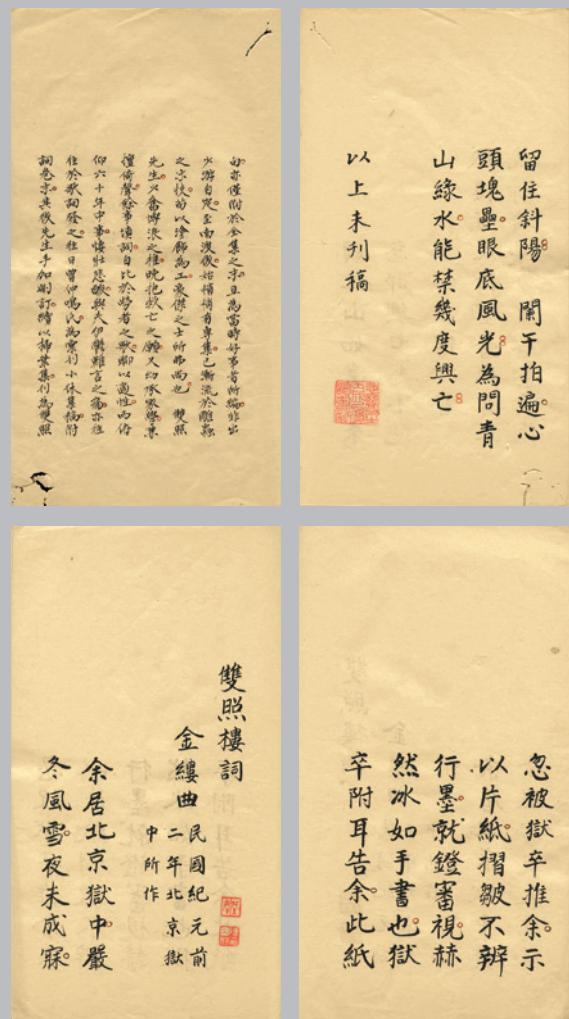
顯識·雙照樓詞。(詞文不錄)。

鈐印：璧君、陳冰如印

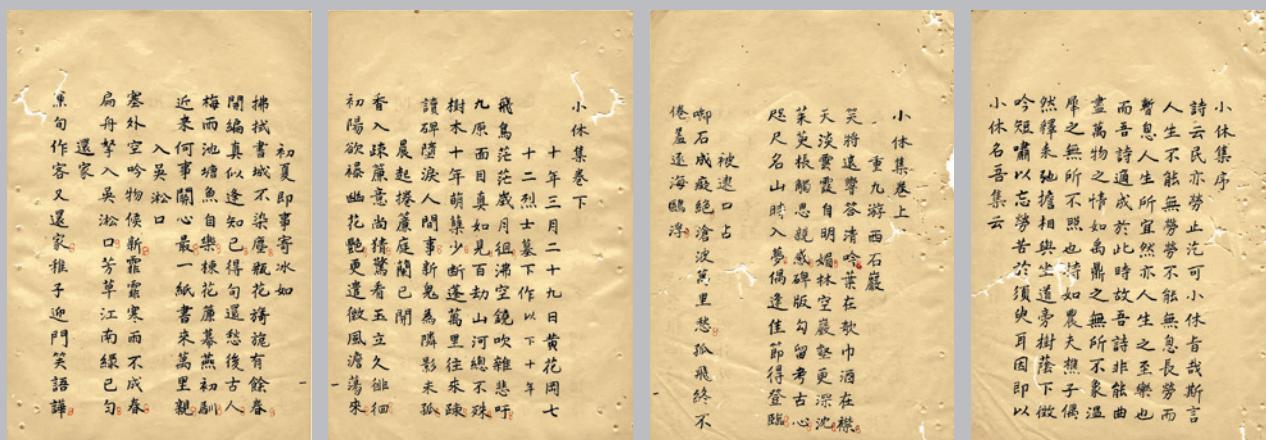
龍榆生（1902—1966）題跋：（文不錄）。中華民國三十六年（1947），  
丁亥（1947年）孟夏之日，  
汨寒居士謹跋於呈門獅子口獄中。

鈐印：忍寒居士丙戌以後讀書記、無可

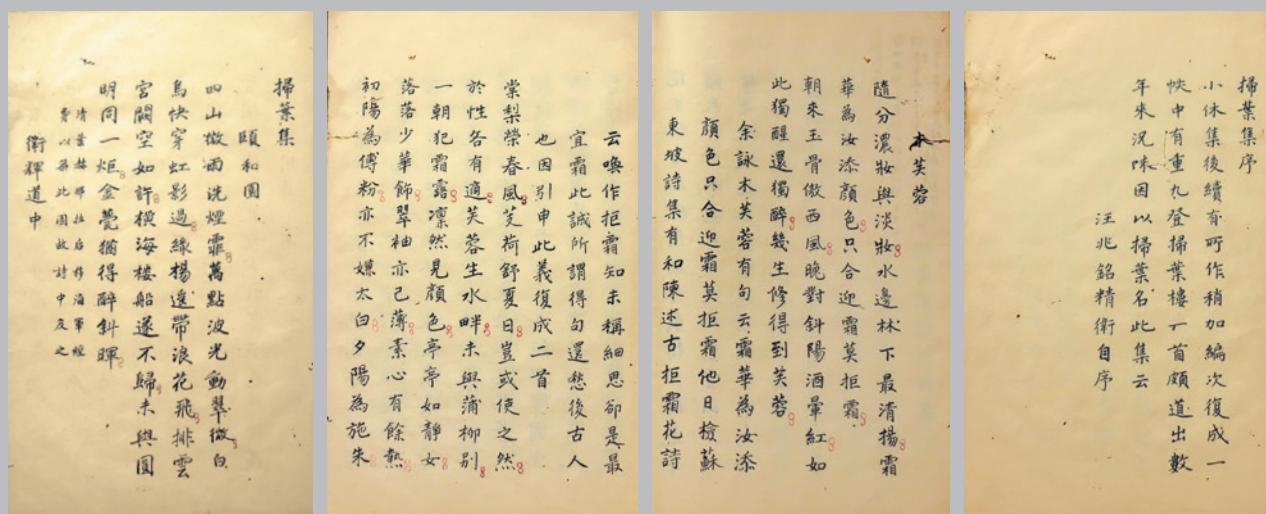
註：一九四六至一九四九年，陳璧君身處蘇州監獄，其後又轉移到上海提籃橋監獄，直至一九五九年去世。禁錮期間，陳璧君曾用監獄中的藍色筆記本抄寫詩詞，每日勤於讀寫。拍品編號1340-1342為陳璧君獄中抄寫汪精衛《雙照樓詩詞藁》的書法作品，包括《雙照樓詞》、《小休集》上下兩冊以及《掃葉集》。



1340



1341



1342

1341

CHEN BIJUN (1891-1959)

Poems from Shuangzhao Lou - Xiaoxiuji

Unbound book of 124 pages, ink on paper

Each page measures 28.8 x 20.4 cm. (11 3/8 x 8 in.)

Original colophon by Zeng Zhongming (1896-1939), inscribed by Chen Bijun

Dated twentieth day, sixth month, nineteenth year (of the Republic, 1930)

NOTE:

Zeng Zhongming (1896-1939) was the younger brother of Zeng Xing (1882-1954), who married Fang Junbi (1898-1986). While in France, Wang Jingwei taught him Chinese literature and history. Zeng later became Wang's secretary.

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

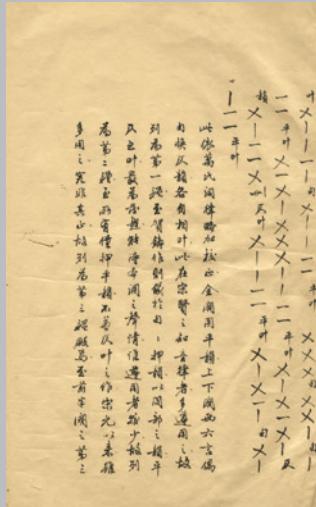
陳璧君 雙照樓詩詞藁《小休集》獄中抄本 水墨紙本  
未裝書一冊共一百二十四頁

題識：（文不錄）。

陳璧君抄錄曾仲鳴（1896-1939）原跋：

（文不錄）。民國十九年（1930）六月二十日。曾仲鳴謹跋。

註：曾仲鳴（1896-1939），曾醒之弟，方君璧之夫。在法國時，曾為汪精衛的國文與歷史學生，後任汪精衛秘書。



1342

CHEN BIJUN (1891-1959)

Poems from Shuangzhaolou - Saoyeji and Minguo sanshidian hou zuo

Thread-bound book of 74 pages, ink on paper  
Each page measures 29 x 20.5 cm. (11 3/8 x 8 1/8 in.)

NOTE:

This work was created at Suzhou Prison during the first year of Chen Bijun's incarceration in 1945 or 1946.

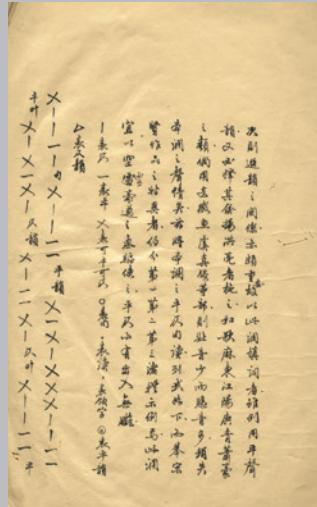
HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

陳璧君 雙照樓詩詞藁《掃葉集》《三十年以後作》獄中抄本  
水墨紙本 線裝書一冊共七十四頁

題識：（文不錄）。

註：此作寫於一九四五或一九四六年，當時為陳璧君在蘇州監獄的  
首年。



1343

LONG YUSHENG (1902-1966)

Discourse on Tuning

Two bound books of 240 pages, ink on paper  
Each page measures 31 x 22.5 cm. (12 1/4 x 8 7/8 in.)  
Inscribed and signed by the artist  
Dated winter, bingxu year (1946)

NOTE:

Long Yusheng was an important scholar on *ci*. He met Wang Jingwei as they were both pupils of the *ci*-poet Zhu Zumou (1857-1931). *Discourse on Tuning* is a seminal book on the study of *ci*, of which the present lot is one of the earliest known, handwritten drafts. The draft was composed in Suzhou Prison and sent to Chen Bijun for safekeeping. After Long was released, a revised version of the text titled *Ten Lectures on Ci* was first published in 1962. (2)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

龍榆生 倚聲學 水墨紙本 線裝書二冊共二百四十頁  
一九四六年作

題識：予被繫吳門，重理舊業，草為倚聲學，  
期作讀詞家及創製新體歌詞者之參考。

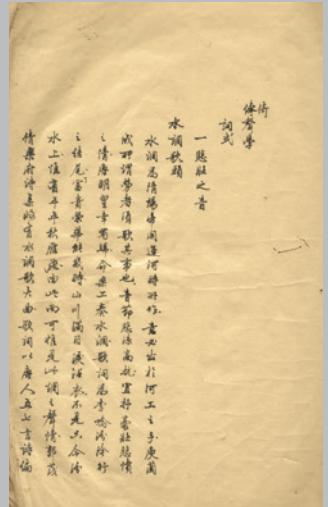
客中苦乏資料，信筆書之，未敢自信其有當。

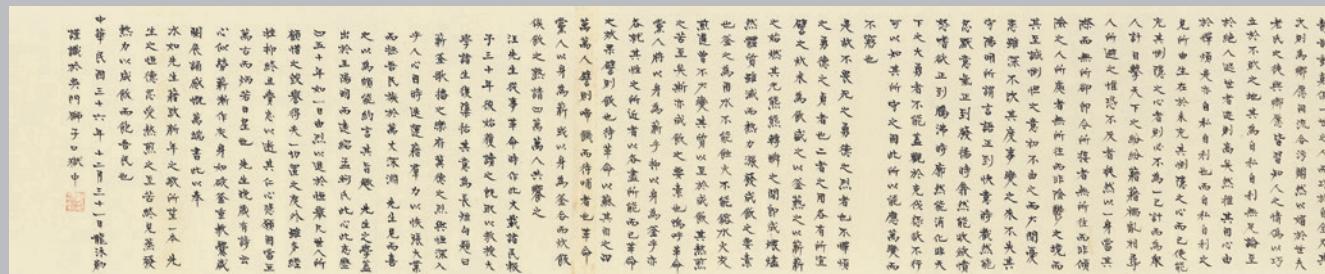
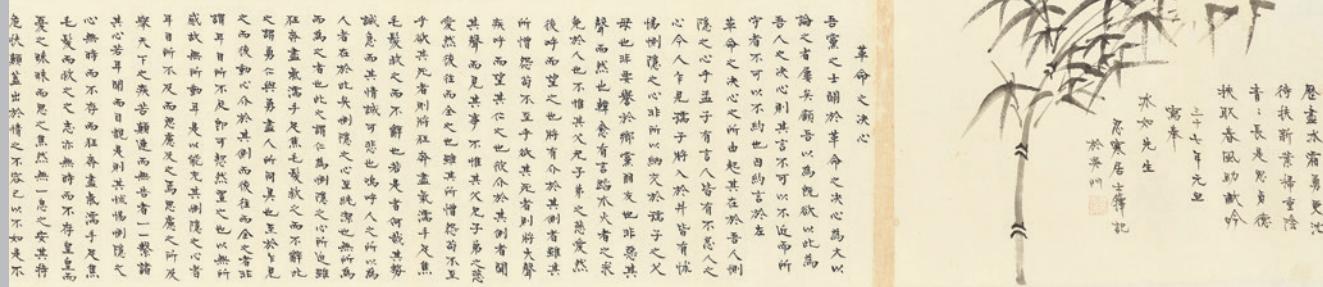
孟恒兄方究心於此，太夫人命隨時錄寄，  
謂歲闌無以為贈，得此編可藉以散愁悅性。

他日竟作名家而視此為津筏也。

予愧不敢承，重違太夫人意，聊書數語以紀因緣云。  
丙戌（1946年）仲冬，忍寒附識。

註：龍榆生，重要詞學大師，與汪精衛同為廣東詞人朱祖謀（1857-1931）的門生而結識。《倚聲學》為龍榆生詞學總結作品，此為最初手寫稿本，在蘇州監獄中寫成並寄陳璧君保存。此書稿在龍榆生出獄後重新整理，又名《詞學十講》，於一九六二年初版。





1344

1344

LONG YUSHENG (1902-1966)

Determination for Revolution

Scroll for framing, ink on paper

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

22.2 x 492 cm. (8 3/4 x 193 3/4 in.)

Dated thirty-first day, twelfth month, thirty-sixth year (of the Republic, 1947)

Further inscribed with a poem and signed, with one seal

Dated New Year's Day, thirty-seventh year (of the Republic, 1948)

Dedicated to Bingru (Chen Bijun, 1891-1959)

## NOTE:

*Determination for Revolution* was composed by Wang Jingwei in February, 1910, two months before his arrest for his attempted assassination of the Prince Regent of the Qing Court. A copy of the essay was sewn into his clothing before his attempt. In 1947, Long created this work in Suzhou Prison as a gift for Chen Bijun. This lot is accompanied by a handwritten transcription of the text by Ho Mang Hang (1916-2016).

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

龍榆生 革命之決心 水墨紙本 鏡片 一九四七年作

題識：

革命之決心。（文不錄）。汪先生從事革命時作此文，載諸民報。予三十年後始獲讀之，既取以教授大學諸生，復彙括其意為長短句題曰：薪金歌，播之樂府，冀德之烈與恒深入乎人心，因時迭運，藉羣力以恢張大業，而拯吾民族於萬丈深淵。先生見而喜之，以為頗能約言其旨趣。先生之學蓋出於王陽明而遠紹孟軻氏，此心此志歷四十五年如一日，由烈以進於恒，舉凡世人所顧惜之毀譽得失一切置之度外，雖多經挫抑，終且賣志以逝，其仁心悲願，固當亘萬古而炳若日星也。先生晚歲有詩云：心似勞薪漸作灰，身如破釜重教爨。歲闌展誦感慨萬端，書此奉冰如先生，藉致新年之敬所望一本先生之恆德，忍受熬煎之至苦，終見蒸發熱力以成飯而飽吾民也。中華民國三十六年（1947）十二月三十一日龍沐勛謹識於吳門獅子口獄中。

鈐印：龍沐勛印

又題：歷盡冰霜勇更沉，待扶新葉掃重陰。

青青長是思貞德，挾取春風助獻吟。

三十七年（1948）元旦，寫奉冰如先生。忍寒居士筆記於吳門。

鈐印：忍闇、龍氏無逸

註：《革命之決心》作於一九一〇年二月。兩個月後，汪精衛企圖行刺清攝政王前，在衣服內縫入了此篇文章。此作附有何孟恒（1916-2016）手抄《龍沐勛手書“革命之決心”并識》。

1345

## LONG YUSHENG (1902-1966)

Letter to Zhang Shizhao

Unmounted scroll, framed, ink on paper  
30.4 x 27 cm. (12 x 10 5/8 in.)

## NOTE:

Written in Suzhou Prison, this letter in poetry format was addressed to the prominent Chinese journalist, politician and attorney Zhang Shizhao (1881-1973), who studied in Japan and Britain, and later served as professor at Peking University.

HK\$20,000-30,000

US\$2,600-3,900

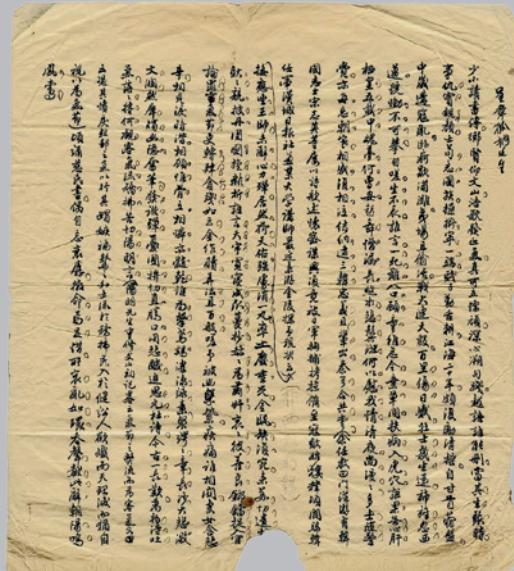
龍榆生 致章士釗信札

水墨紙本

鏡框

題識：呈章孤桐先生。（文不錄）。

註：龍榆生在蘇州監獄中寫此信予章士釗（1881-1973）。章士釗曾留學日本、英國，後曾任北京大學教授等職。



1345

1346

## WANG JINGWEI (1883-1944)

Poem from Shuangzhaolou - Night Time on Board Ship

Scroll, mounted and framed, ink on paper

71.5 x 32.8 cm. (28 1/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, thirtieth year (of the Republic, 1941)

Dedicated to Mengheng (He Mang Hang, 1916-2016) and  
Zhongyun (Wang Wenxing, 1914-2015)

## NOTE:

This poem was composed in 1939 on a boat after the assassination attempt in Hanoi, during which Zeng Zhongming, a close friend and associate, was killed.

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

汪精衛 雙照樓詩《舟夜》 水墨紙本 鏡框 一九四一年作

題識：卧聽鐘聲報夜深，海天殘夢渺難尋。

柁樓欹仄風仍惡，燈塔微茫月半陰。

良友漸隨千劫燼，神州重見百年沉。

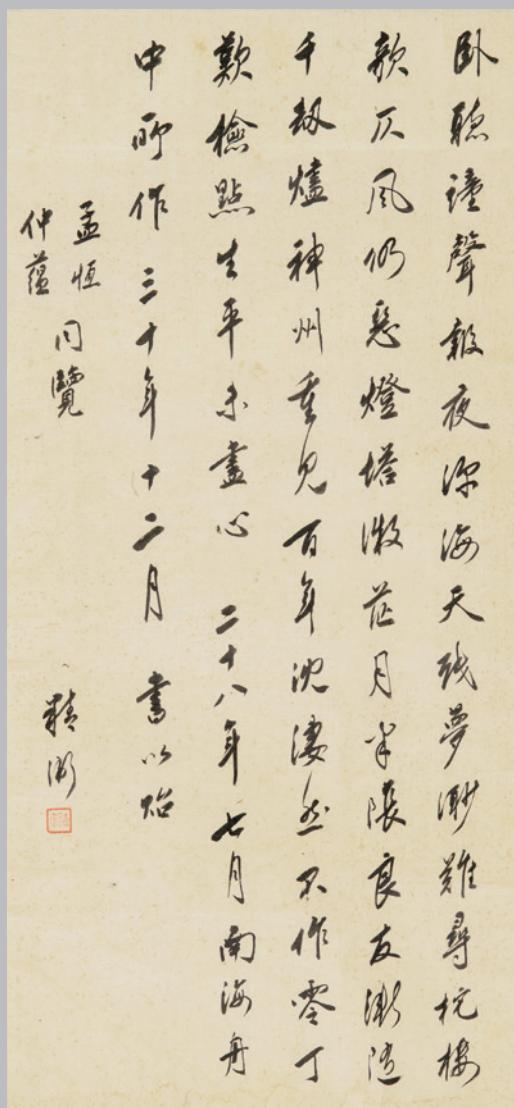
淒然不作零丁歎，檢點平生未盡心。

二十八年（1939）七月，南海舟中所作。

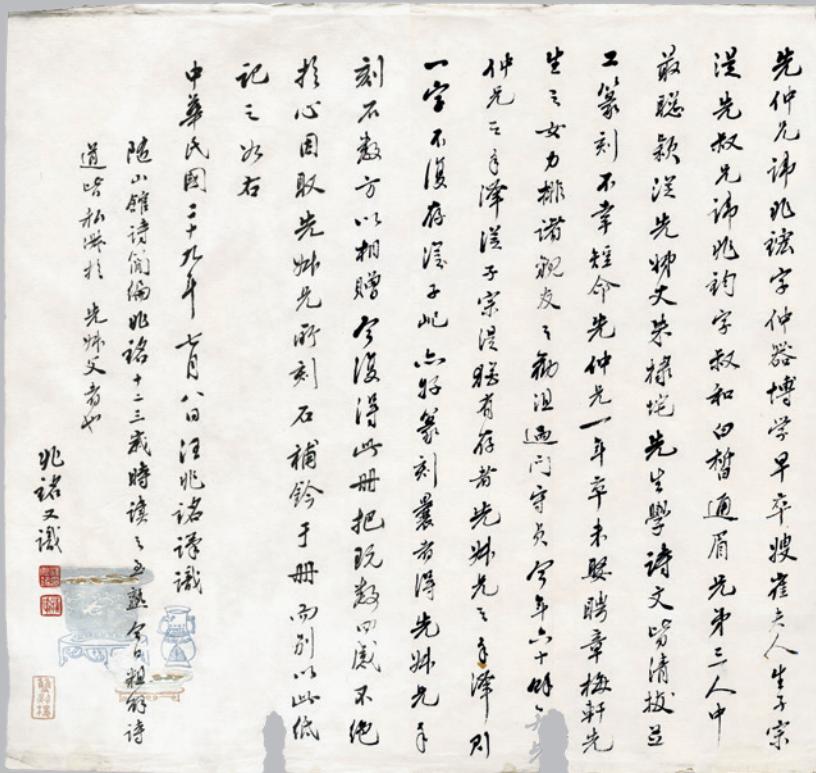
三十年（1941）十二月書以貽孟恒、仲蘊同覽。精衛。

鈐印：精衛

註：本詩作於一九三九年舟中，離三月河內遇刺事件不久，其中汪精衛至交曾仲鳴重傷不治去世。



1346



1347

1347

WANG JINGWEI (1883-1944)

Remembering Zhaohong

Scroll, framed, ink on *Shuangzhaolou*-letterheaded paper  
29 x 31.2 cm. (11 3/8 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed by the artist

Dated eighth day, seventh month, twenty-ninth year (of the Republic, 1940)

Further inscribed and signed by the artist, with two seals

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

汪精衛 憶兆鑑 水墨雙照樓花箋 鏡框 一九四〇年作

題識：先仲兄諱兆鑑，字仲器，博學早卒。嫂崔夫人生子宗湜。先叔兄諱兆鈞，字叔和，白皙通眉，兄弟三人中最聰穎，從先姊夫朱棣垞先生學詩文，皆清拔，並工篆刻，不幸短命。先仲兄一年卒，未娶，聘章梅軒先生之女，力排諸親友之勸阻，過門守貞，今年六十餘矣。先仲兄之手澤，從子宗湜猶有存者。先叔兄之手澤則一字不復存。從子屺亦好篆刻，曩者得先叔兄手刻石數方以相贈，今復得此冊，把玩數回，感不絕於心。因取先叔兄所刻石補鈐于冊，而別以此紙記之如右。中華民國二十九年（1940）七月八日，汪兆銘謹識。

又題：隨山館詩簡編，兆銘十二三歲時讀之至熟，今日粗解詩道，皆私淑於先叔父者也。兆銘又識。

鈐印：汪兆銘印、精衛

註：朱棣垞先生，即朱執信（1885-1920）之父。



Title page of *Suishanguan cichao*  
《隨山館詞抄》扉頁



1348

1348

**A GROUP OF SEVEN SEALS OF WANG JINGWEI AND CHEN BIJUN, AN UNCARVED 'QINGTIAN' STONE SEAL, TWO UNCARVED 'CHICKEN BLOOD' STONE SEALS**

Republican era

Various dimensions

With six brocade boxes

**NOTE:**

This lot consists of personal seals of Wang Jingwei and Chen Bijun, including three seals carved by Wang Qi (20th Century), Wang Jingwei's nephew whose studies in France was sponsored by Wang, and who later served as the mayor of Guangzhou; one seal carved by Wang Fu'an (1879-1960); one seal carved by Tang Zuishi (1885-1969); a pair of wooden seals carved by Zou Mengchan (1905-1986).

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-39,000**

民國

汪精衛、陳壁君自用印六件七方及  
未刻青田石方章一方、未刻雞血紅石兩方

1. 汪屺 (二十世紀) 為汪精衛刻青田石方章一方

印文：一寸山河一寸傷心地

邊款：雲起軒句。四叔大人命刻，

己卯 (1939) 八月，屺作。

2. 汪屺 (二十世紀) 為汪精衛刻壽山石方章一方

印文：一寸山河一寸傷心地

邊款：四叔大人命刻雲起軒句。

二十八年 (1939) 十月，屺學。

3. 王福厂 (1879-1960) 刻昌化石方章一方

印文：溫舊書如牛反芻

邊款：丁丑 (1937) 年人曰，福厂仿元人朱文印。

4. 未刻青田石印章一方

5. 唐醉石 (1885-1969) 刻壽山石方章一方

印文：雙照樓印

邊款：醉石。

6. 汪屺 (二十世紀) 白芙蓉石印章一方

印文：蓐薦

7. 鄒夢禪 (1905-1986) 為陳壁君刻黃楊木方章一對

印文：陳壁君、冰如

邊款：夢禪

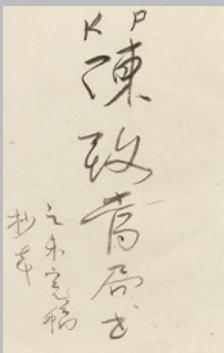
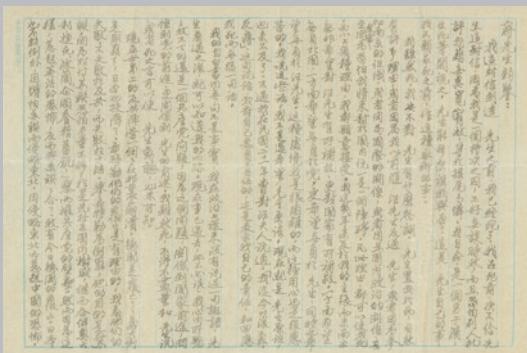
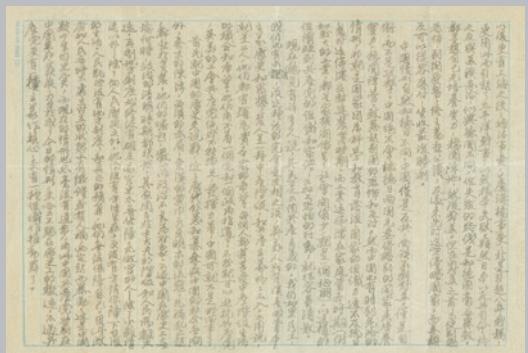
8. 未刻雞血紅石方章一對

附錦盒六個

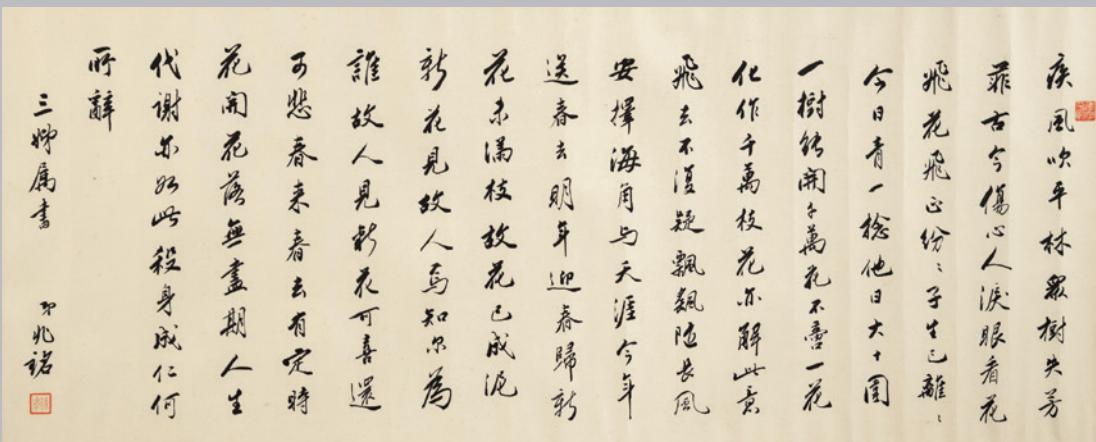
註：汪屺，汪精衛兄汪兆銓之子，由汪精衛資助赴法國留學，曾任廣州市市長等職。雲起軒句，指晚晴翰林、詞人文廷式 (1856-1904) 所著《雲起軒詞鈔》。溫舊書如牛反芻，雙照樓詩句。



Impressions 印文



1349



1350

1349

ANONYMOUS (20TH CENTURY)

Letter from Chen Gongbo to Chiang Kai-Shek

Two scrolls, framed, pencil on paper  
18.5 x 26 cm. (7 1/4 x 10 1/4 in.)

Envelope inscribed by Chen Bijun (1891-1959)

NOTE:

Written in Suzhou Prison, the original letter was reportedly sent to the Ministry of Justice in 1946. It has also been published in the memoir of Chen Gongbo (1892-1946), titled *Bitter Smile*. Another handwritten copy was passed to Chen Gongbo's heirs and was acquired in 2003 by Columbia University in New York. The present work was given to Chen Bijun, whose handwritten notation appears on the envelope. (2)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

無款

陳公博致蔣介石信札抄本

鉛筆紙本

鏡框

題識：（文不錄）。

陳璧君信封題識：KP 陳致當局書之未完稿抄本。

註：此信札寫於蘇州監獄，原本應於一九四六年寄予司法行政部，全文亦刊於陳公博（1892-1946）回憶錄《苦笑錄》。陳公博後人亦有另一獄中抄本，於二〇〇三年捐贈予紐約哥倫比亞大學。此抄本屬陳璧君所有，她亦於信封上題字。

1350

**WANG JINGWEI (1883-1944)**

Poem from Shuangzhao lou - Floating Petals

Scroll, mounted and framed, ink on paper

39.5 x 98 cm. (15 1/2 x 38 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Third Sister (Zeng Xing, 1882-1954)

**NOTE:**

Having returned to China from France in 1929, Wang composed the poem during the formation of the Nationalist Government in Guangzhou in May 1931. The dedication to "Third Sister" refers to Zeng Xing, the older sister of Wang's close friend and associate Zeng Zhongming. A lifelong friend to Wang Jingwei and Chen Bijun, Zeng Xing was an early member of the Tongmenghui. She devoted her life to revolutionary activities and served in Wang's Nanjing Government during the 1940s.

**HK\$70,000-90,000**

**US\$9,100-12,000**

汪精衛

雙照樓詩《飛花》

水墨紙本

鏡框

題識：疾風吹平林，衆樹失芳菲。古今傷心人，淚眼看花飛。

花飛正紛紛，子生已離離。今日青一捻，他日大十圍。

一樹能開千萬花，不啻一花化作千萬枝。

花亦解此意，飛去不復疑。飄飄隨長風，安擇海角與天涯。

今年送春去，明年迎春歸。新花未滿枝，故花已成泥。

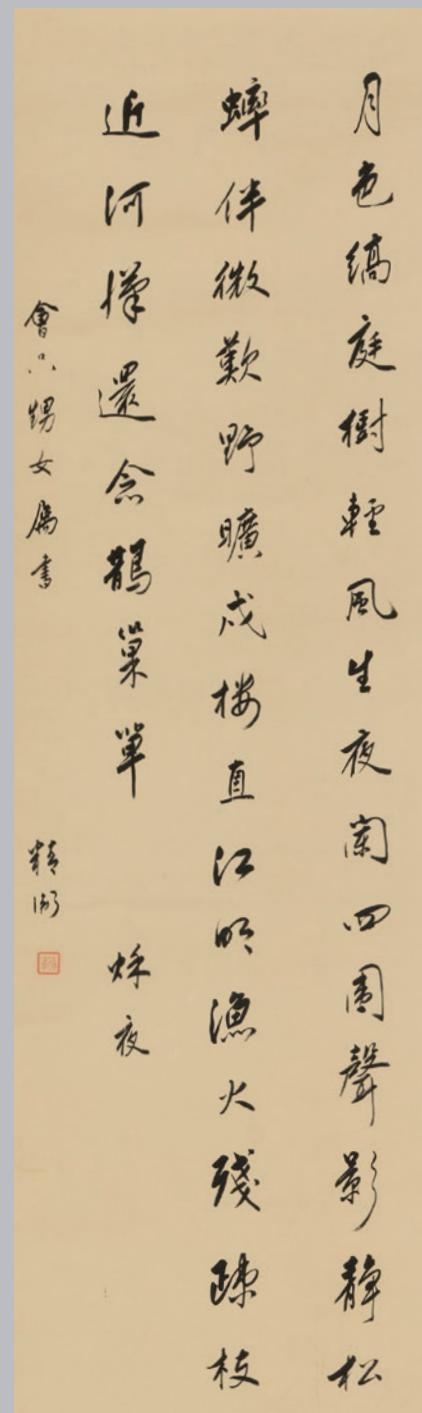
新花見故人，焉知爾爲誰？故人見新花，可喜還可悲。

春來春去有定時，花開花落無盡期。人生代謝亦如此，殺身成仁何所辭。

三姊屬書，弟兆銘。

鈐印：精衛、季子平安

註：《飛花》作於一九三一年五月，汪精衛自法國歸來後、廣州國民政府成立之時。上款人三姊即曾醒，方聲濂之妻，曾仲鳴之姐。方聲濂病逝後，曾醒與方君瑛前往日本留學，加入了同盟會，並與汪精衛、陳璧君等人結爲密友，共同爲革命事業努力。一九四〇年代，曾醒曾任職於南京國民政府。



1351

1351

**WANG JINGWEI (1883-1944)**

Poem from Shuangzhao lou - As Nightfall Approaches

Hanging scroll, ink on paper

120 x 35.5 cm. (47 1/4 x 14 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Huizhi (Yang Daoyi, ?-1967)

**NOTE:**

The work is dedicated to Yang Daoyi, the wife of Wang Jingwei's nephew and revolutionary Zhu Zhixin. She was active in the women's movement in Guangdong and served as the third principal of the Zhixin School in Guangzhou founded by Sun Yat-sen in memory of Zhu Zhixin.

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

汪精衛

雙照樓詩《夜起》

水墨紙本

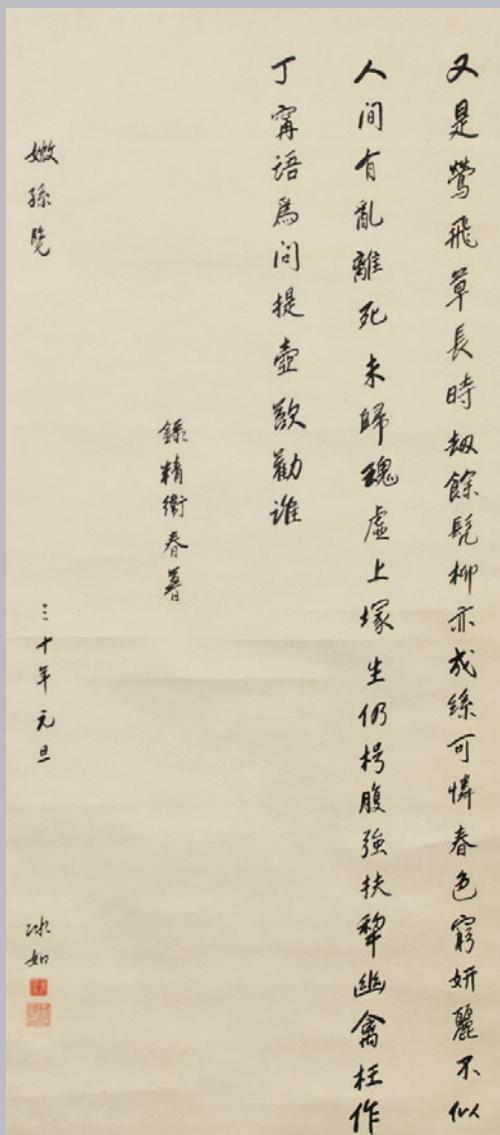
立軸

題識：月色縞庭樹，輕風生夜闌。四圍聲影靜，松蟀伴微歎。

野曠戌樓直，江明漁火殘。疎枝近河漢，還念鵠巢單。秋夜。會只甥女屬書。精衛。

鈐印：精衛

註：上款人會只甥女，即楊道儀，汪精衛之侄、革命家朱執信夫人。楊道儀爲廣東婦女運動領袖，曾任廣州執信中學第三任校長，乃孫中山爲紀念朱執信而創辦的學校。



1352

1352

**CHEN BIJUN (1891-1959)**

Poem from Shuangzhao lou - Spring Sunset

Hanging scroll, ink on paper

89.5 x 40 cm. (35 1/4 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated New Year's Day, thirtieth year (of the Republic, 1941)

Dedicated to Mei (Zhu Mei)

NOTE:

Dedicated to Zhu Mei, the daughter of Zhu Zhixin, this work is a rare example of calligraphy by Chen Bijun of this size.

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

陳璧君 雙照樓詩《春暮》 水墨紙本 立軸 一九四一年作

題識：又是鶯飛草長時，却餘髡柳亦成絲。

可憐春色窮妍麗，不似人間有亂離。

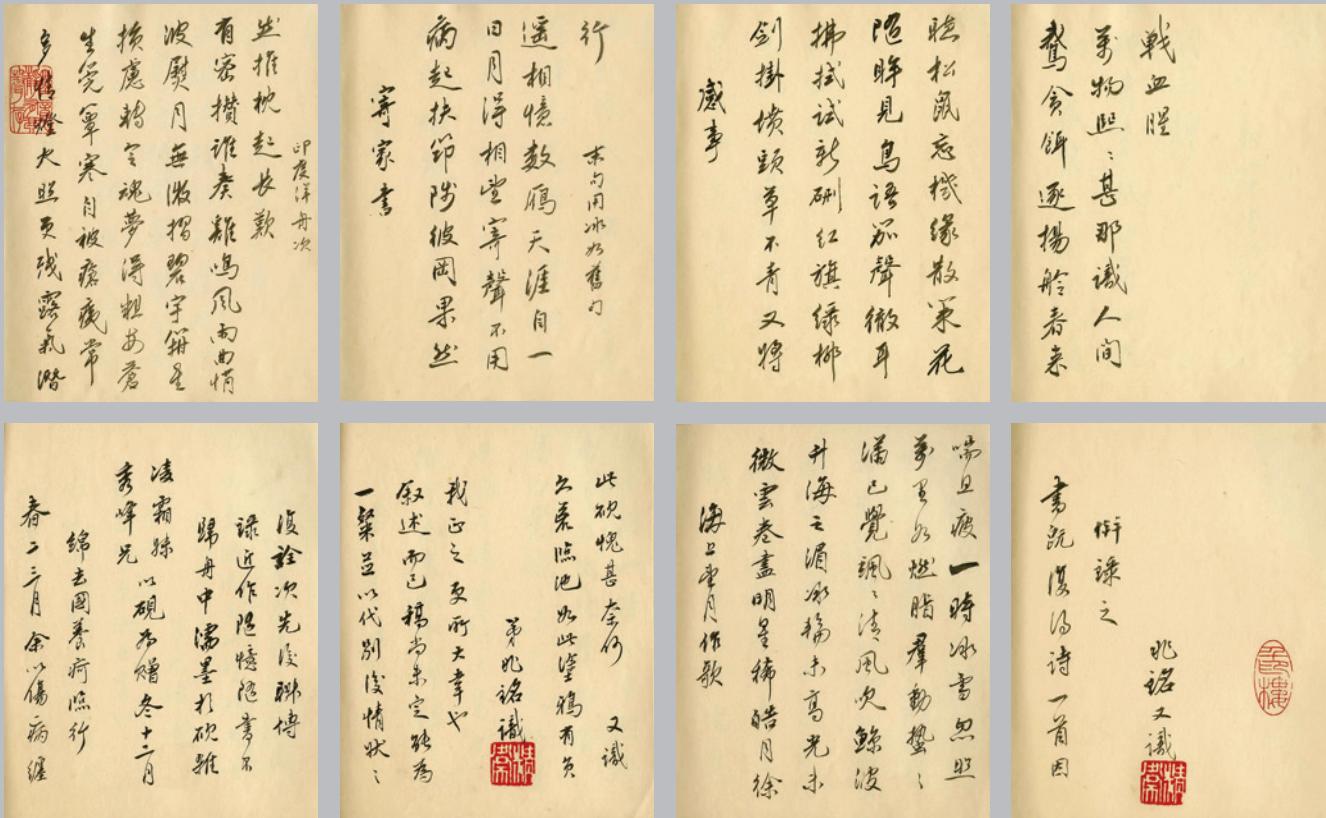
死未歸魂虛上塚，生仍枵腹強扶犁。

幽禽枉作丁甯語，爲問提壺欲勸誰。

錄精衛春暮。嫩孫覽。三十年（1941）元旦，冰如。

鈐印：陳璧君、雙照樓印

註：此幅尺寸，在陳璧君的書法作品中實屬罕有，上款人嫩，即朱嫩，朱執信之女。



1353

1353

WANG JINGWEI (1883-1944)

Poems of Shuangzhao lou

Leather-bound notebook, ink on paper

Each page measures 17.5 x 14 cm.

(6 1/8 x 5 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Lingshuang and Xiufeng

Further inscribed and signed, with one seal

One collector's seal of He Xiufeng (1898-1970)

## NOTE:

Dedicated to Li Lingshuang and He Xiufeng, the parents of Wang's son-in-law Ho Mang Hang, this book of calligraphy was written en route overseas to recuperate from illness. During the voyage, Wang began using an inkstone given to him by his in-laws, and inscribed calligraphy in a notebook with lock and clasp that he purchased in France as a present. He Xiufeng was a known seal carver and collector from Guangdong. Li Lishuang was also the sister of the revolutionary Li Peishu, who first introduced He and Li to Wang Jingwei and Chen Bijun. This lot is also accompanied by a wooden box built by He Xiufeng to protect the book.

HK\$120,000-180,000

US\$16,000-23,000

Wang Jingwei 雙照樓詩集 水墨紙本 皮革封面筆記本一冊

題識：（詩文不錄）。

春二三月，余以傷病纏綿，去國養疴。臨行凌霜妹、秀峰兄以硯爲贈。冬十二月，歸舟中濡墨於硯，雜錄近作，隨憶隨書，不復詮次先後，聊博一粲，並以代別後情狀之敘述而已。稿尚未定，能爲我正之，更所大幸也。弟兆銘識。

鈐印：精衛、墨意靜有琴聲存

又題：久荒臨池，如此塗鴉，有負此硯，愧甚，奈何。又識。

再題：書既，復得詩一首，因併錄之。兆銘又識。

鈐印：精衛

何秀峰鑑藏印：千印樓

註：上款凌霜、秀峰，即汪精衛女婿何孟恒父母，李凌霜、何秀峰。何秀峰，廣東著名篆刻家、印章收藏家。李凌霜爲李佩舒之妹。通過李佩舒，何秀峰與李凌霜結識了汪精衛與陳璧君。此冊寫於汪精衛出國療養後回國途中。因汪精衛在旅途中開始使用何秀峰與李凌霜所贈的墨硯，而特意寫此詩集回禮。筆記本帶有皮革封面及金屬鎖扣，購自法國。附何秀峰製作木盒。



1354

1354

**CHEN SHUREN (1883-1948) / WANG JINGWEI (1883-1944)**

Wisteria / Poem from Shuangzhao lou

Fan leaf, ink and colour on gold paper

10 x 43 cm. (3 7/8 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, nineteenth year (of the Republic, 1930)

Dedicated to Lingshuang

Calligraphy on the reverse by Wang Jingwei, inscribed and signed, with one seal

Dated nineteenth year (of the Republic, 1930)

Dedicated to Lingshuang

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

陳樹人／汪精衛 紫藤／雙照樓詩 水墨、設色金箋 扇面  
一九三〇年作

題識：凌霜先生法正。十九年（1930）夏，弟陳樹人作於香江。

鈐印：陳樹人印

汪精衛背面雙照樓詩《瑞士幾希柏瀑布自山巔騰擲而下注於勃里安湖遠映雪山近蔭林木余在此一宿而去》

題識：誰歟挽天河，直下幾千仞。人間塵萬斛，快然一洗淨。

飄搖落雲梯，跌宕臨玉鏡。波光散復聚，歷亂雲霞影。

平生志淡泊，樂此清絕境。誰云風氣寒，松柏各蒼勁。

月出水更幽，泉響山自靜。遲明不忍去，策杖衆峰頂。

瑞士山水間於世界，遊蹤所及，美不勝收，而最令人流連者，無如幾希柏瀑布，自峻嶺歷十數級而下，每級皆有奇景，下匯勃利安湖，湖水澄碧，羣山環之，雪峰遙聳，松柏參天，蓋各處勝景，得一已足者，於此乃無所不備矣，爲賦此詩。

十九年（1930）浴佛節日書似凌霜五姊雅鑒。弟，兆銘。

鈐印：精衛



1355

1355

**GAO JIANFU (1879-1951), CHEN SHUREN (1883-1948) AND PAN DAEWEI (1881-1929)**

*Three Friends of Winter*

Hanging scroll, ink and colour on paper

94 x 43 cm. (37 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed by Gao Jianfu

Dated winter, *yichou* year (1925)

**NOTE:**

*Three Friends of Winter* serves as a visual metaphor depicting the friendship of Wang Jingwei (represented by bamboo), Chen Bijun (represented by pine) and Zeng Xing (represented by plum blossoms).

**HK\$70,000-90,000**

**US\$9,100-12,000**

高劍父、陳樹人及潘達微 峽寒三友 設色紙本 立軸  
一九二五年作

題識：峽寒三友。乙丑（1925）冬暮，爲精衛、冰如、夢畢三君作。潘達微寫松，陳樹人梅，高劍父補竹並題志。

註：夢畢，即曾醒。畫中所繪峽寒三友，比喻汪精衛、陳璧君與曾醒之友誼，汪精衛爲竹，陳璧君爲松，曾醒爲梅。

FORMERLY IN THE COLLECTION OF  
WONG CHORFU AND HO MANG HANG  
汪文惺、何孟恒家族舊藏 (LOTS 1356-1359)

1356

**FANG JUNBI (1898-1986)**

*Portrait of Wang Wenxing*

Scroll, mounted and framed, crayon on paper  
40.5 x 30.1 cm. (16 x 11 1/8 in.)

Signed

NOTE:

Wong Chorfu, also known as Wang Wenxing (1914-2015), was the eldest daughter of Wang Jinwei (1883-1944).

**HK\$70,000-90,000**

**US\$9,100-12,000**

方君璧

汪文惺像

蠟筆紙本

鏡框

款識：Fantchunpi 君璧。

註：汪文惺（1914-2015），又名汪楚美，汪精衛（1883-1944）長女。



1356

FORMERLY IN THE COLLECTION OF  
WONG CHORFU AND HO MANG HANG  
汪文惺、何孟恒家族舊藏 (LOTS 1356-1359)

1357

**FANG JUNBI (1898-1986)**

*Peonies*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

47.6 x 56.5 cm. (18 3/4 x 22 1/4 in.)  
Signed, with two seals of the artist

**HK\$50,000-70,000** US\$6,500-9,100

方君璧 牡丹 設色紙本 鏡框

款識：君璧。

鈐印：方、君璧



1357



1358

1360

**HE XIANGNING (1877-1972)***Ink Plum Blossom*

Hanging scroll, ink on paper

98.2 x 30.4 cm. (38 1/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Further inscribed and signed by Jiang Shi, with one seal

Dedicated to Lin Xunzhi

**NOTE:**

The recipient of the painting Lin Xunzhi was a literati in late Qing dynasty who participated in the 1911 Revolution. He served as senator in early Republican government and worked with Sun Yat-sen and Li Yuanhong. He was well known for his painting and calligraphy. His two sons Lin Ai'min and Lin Dao'an both worked in newspaper industry. This painting was created in the twelfth month of 1929 and was dedicated to the anniversary of Xinzhou Daily, which was founded in early 1929.

**HK\$60,000-80,000****US\$7,800-10,000****何香凝 墨梅 水墨紙本 立軸**

題識：星洲日報週年紀念。何香凝。

鈐印：何香凝、雙清館

江石又題：

足跡留遍大江南，無補時艱最自慚。

往事那堪回首說，前程空作解頤談。

人逢樂處安知苦，路到窮時始憶甘。

十八年時千萬感，何期方始返故鄉。

民國十八年林遜之先生家園遭焚，

避難於鷺島，是歲臘月，先生憂心重重，

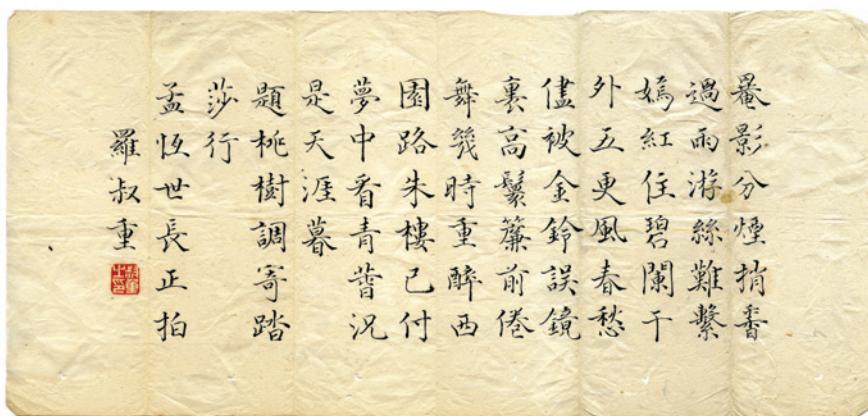
前往星加坡其長男靄民處過年，

恰何女士贈畫，先生平生酷愛書畫，

翌年攜此畫歸鷺，囑為記之，江石。

鈐印：石生

註：受畫人林遜之，清末秀才，參加過辛亥革命，民國初年當選全國參議員，同孫中山、黎元洪等共事。一生以書畫著稱。其子林靄民（1906-1964）、林道安（1908-1942）皆為著名報人。林靄民曾任星洲日報社長，林道安亦曾任星洲日報畫刊副主編。此畫作於民國十八年（1929）臘月，寫贈星洲日報週年紀念，星洲日報創刊於1929年初。



1359

1359

**LUO SHUZHONG (1898-1968)***Calligraphy in Regular Script*

Scroll, framed, ink on paper

22 x 47.8 cm. (8 5/8 x 18 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Mengheng (Ho Mang Hang, 1916-2016)

FORMERLY IN THE COLLECTION OF WONG CHORFU AND HO MANG HANG  
汪文惺、何孟恒家族舊藏 (LOTS 1356-1359)

1358

**FANG JUNBI (1898-1986)***Ink Orchid*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

30.5 x 43 cm. (12 x 16 5/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$20,000-30,000****US\$2,600-3,900****方君璧 墨蘭 水墨紙本 鏡框**

款識：君璧。

鈐印：方

**HK\$20,000-30,000****US\$2,600-3,900****羅叔重 楷書書法 水墨紙本 鏡片**

題識：

庵影分煙，捎香過雨，游絲難繫嫣紅住。

碧闌干外五更風，春愁盡被金鈴誤。

鏡裏高鬟，簾前倦舞，幾時重醉西園路。

朱樓已付夢中看，青春況是天涯暮。

題桃樹，調寄踏莎行。孟恒世長正拍。羅叔重。

鈐印：叔重之印



1360

星洲日報周年紀念  
何魚齋

是贊留遍大江闊無補時  
難景自憐柱事那堪回首  
說前程空作解脫設人逢  
樂靈變知苦降到窮時始  
憶廿八年時十萬感伊  
期方始返故鄉  
民國十八年秋遼三先生家園遭焚  
避難於望島是歲腊月先生憂  
心重前往埠加坡求長男雷生  
靈過年恰伊女士贈畫先生平  
生醉愛畫至翌年非返空歸聲  
驚而就之 江石



1361

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Pomegranate

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

43.2 x 31.1 cm. (17 x 12 1/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

潘天壽

石榴

設色紙本

鏡框

款識：雷婆頭峰壽者。

鈐印：潘天壽、阿壽



1362

1362

PAN TIANSHOU (1897-1971)

Red Lotus

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
69.5 x 51.5 cm. (27 3/8 x 20 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated *xinchou* year (1961)

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

潘天壽 晴荷 設色紙本 鏡框 一九六一年作

題識：晨曦新逗雨晴初，花光日色紅模糊。

乍醒倦眼未全蘇，葉樣羅裙花樣臉。

推篷閒梳洗，照影唱吳趨。

六一年，辛丑（1961年）玉蘭開候。雷婆頭峰壽。

鈐印：潘天壽、金石之壽、不雕

1363

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Pavilion in the Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

115.2 x 40 cm. (45 3/8 x 15 3/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

**PROVENANCE:**

Lot 191, 24 October 1993, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Swire Hong Kong.

**LITERATURE:**

Zhejiang Art Museum edit., *Collection of Huang Binhong's Paintings*, Shanghai Calligraphy and Painting Publishing House, Shanghai, 1992, pl. 168.

**HK\$1,500,000-2,500,000**

**US\$200,000-320,000**

黃賓虹

綠蔭庭宇

設色紙本

立軸

題識：綠蔭庭宇生南風，醉倚曲欄幽思濃。

平生不到水簾洞，一往便憶香爐峰。

恆來詩思清人骨，水草林花助蕭颯。

煙霞滿地暮忘歸，長嘯一聲山月白。賓虹。

鈐印：黃賓私印、年

來源：香港太古佳士得，中國十九二十世紀繪畫，1993年10月24日，編號 191。

出版：浙江省博物館編，《黃賓虹畫集》，上海書畫出版社，1992年，圖版 168。





1364

**1364  
HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Misty Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

85.5 x 43 cm. (33 5/8 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated *dinghai* year (1947)

One collector's seal of Pan Boying (1904-1966)

Titleslip inscribed and signed by Pan Boying, with one seal

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-65,000**

**黃賓虹 林巒雨氣圖 設色紙本 立軸 一九四七年作**

題識：林巒含雨氣，入暑亦清涼。待結漁樵侶，相羊雲水鄉。

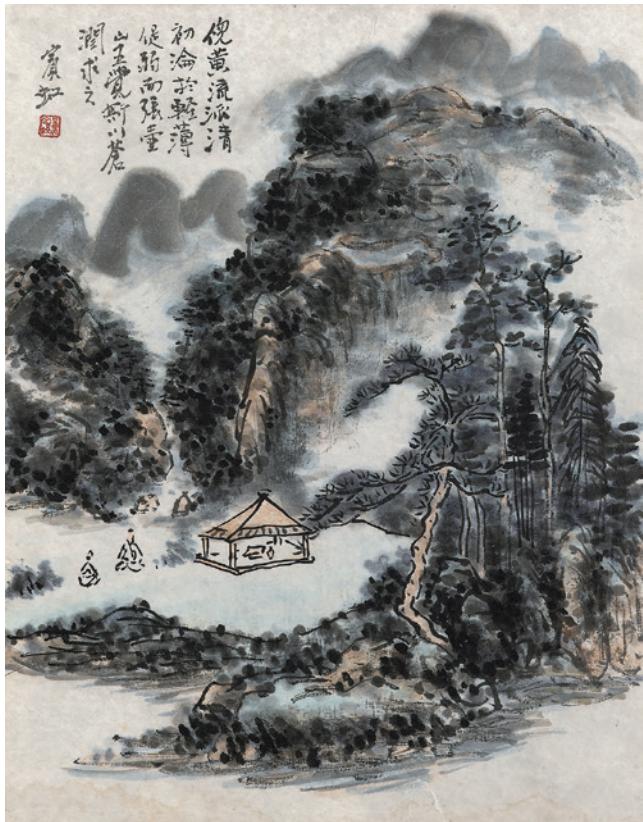
丁亥（1947年）八十四叟，賓虹。

鈐印：黃賓虹、黃山山中人、黃山八十後詩書畫印

潘伯鷹（1904-1966）鑑藏印：潘伯鷹印

潘伯鷹題簽條：黃賓虹山水軸。伯鷹。

鈐印：潘伯鷹（反）



1365

**1365  
HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Conversations in the Mountain*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

34.5 x 26.5 cm. (13 5/8 x 10 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Frontispiece inscribed and signed by Lu Yanshao (1909-1993), with three seals

Dated fourth month, *gengwu* year (1990)

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-65,000**

黃賓虹

山中對談

設色紙本

鏡框

題識：倪黃流派清初淪於輕薄促弱，

而張壺山、王覺斯以蒼潤求之。賓虹。

鈐印：黃賓虹

陸儼少（1909-1993）題詩堂：

筆精墨妙。庚午（1990年）四月，八二叟陸儼少題。

鈐印：陸儼少、宛若、穆如館



1366

1366

**TANG YUN (1910-1993)**

*Peony and Insects / Peony and Butterfly*

A set of two fan leaves, mounted and

framed, ink and colour on paper

Each fan leaf measures 18.5 x 46.5 cm.

(7 1/4 x 18 1/4 in.)

One dated summer, *jiavu* year (1954)

One dated seventh month, *jichou* year (1949)

Each inscribed and signed, with a total of one seal of the artist

Dated summer, *jiavu* year (1954) (2)

**NOTE:**

These fan leaves are examples by the artist for Lu Nanshan on instructions on how to paint peony and bees; including written teachings to Lu by the artist.

**唐雲 牡丹蜂蝶／牡丹蜜蜂 設色紙本 扇面鏡框兩幅 一九五四／一九四九年作**

《牡丹蜜蜂》題識：

紅藥翻墻新雨後，微風拂翠散游蜂。

甲午（1954年）夏日，杭州唐雲。

《紅花舞蝶》題識：

己丑（1949年）七月，大石居士唐雲。

鈐印：唐雲

註：此扇面是唐雲在教陸南山畫牡丹、蜜蜂時的課圖。一側有唐雲親筆書寫繪畫點注：

“先用淡粉紅，畫好花朵，等乾燥後再加深紅。綠葉先用無深淺之汁綠畫好，等乾燥後再潤深汁綠，以分濃淡。”

Lu Nanshan (1904-1988), was one of the four famous Shanghainese physicians in the

1930s. He was a Chinese paintings collector, and friends with famous artists in Shanghai, such as Tang Yun (1910-1993). Tang helped Lu purchase many paintings in his collection, including the Wang Yuanqi *Landscape* and the Rubbings to be offered in the Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy (Lots 952-953).

陸南山（1904-1988），1930年代為我國最有名的中醫眼科醫生之一，上海灘四大名醫之一。喜書畫收藏，與唐雲等海上名家交誼深厚。唐雲曾替陸醫生收購很多書畫文物，包括本次拍賣的黃賓虹與及古代書畫專場的王原祁和書法拓本（圖錄編號952-953）。

**HK\$120,000-180,000**

**US\$16,000-23,000**

1367

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Retreat in the Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on paper

104 x 39.5 cm. (41 x 15 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$2,500,000-3,500,000**

**US\$330,000-450,000**

黃賓虹

陸深詩意圖

設色紙本

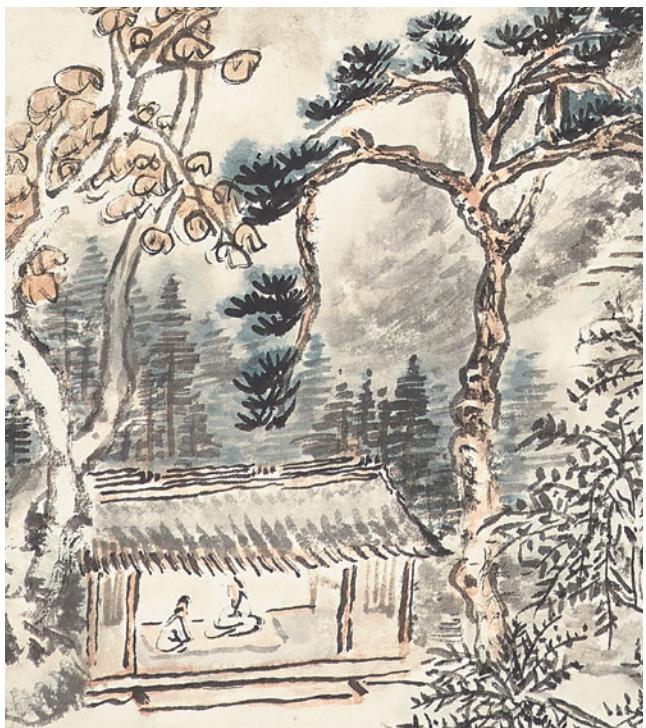
立軸

題識：迴廊曲曲面青山，身世悠悠婕夢間。

半郭半村秋色裏，聽風聽雨夜深還。

賓虹。

鈐印：賓鴻、黃賓公



detail 局部





1368

1368

**TANG YUN (1910-1993)**

*Villagers in the Woods*

Hanging scroll, ink and colour on paper

100.4 x 47.8 cm. (39 1/2 x 18 7/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist  
Dated two days after ninth day of the ninth month, *gengchen* year  
(1940)

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

唐雲 青山對談 設色紙本 立軸 一九四〇年作

題識：樹圍山影重重碧，沙帶人煙渺渺青。

七策六韜俱忘卻，獨來此地看佛經。

庚辰（1940年）重陽後二日寫於退思菴中，

頻蘿居士唐雲拜記。

鈐印：唐雲、玄丁、千載下



1369

1369

**XU BANGDA (1911-2012)**

*Scholar Boating*

Hanging scroll, ink and colour on paper

87 x 43 cm. (34 1/4 x 16 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated winter, *jimao* year (1939)

**HK\$50,000-70,000**

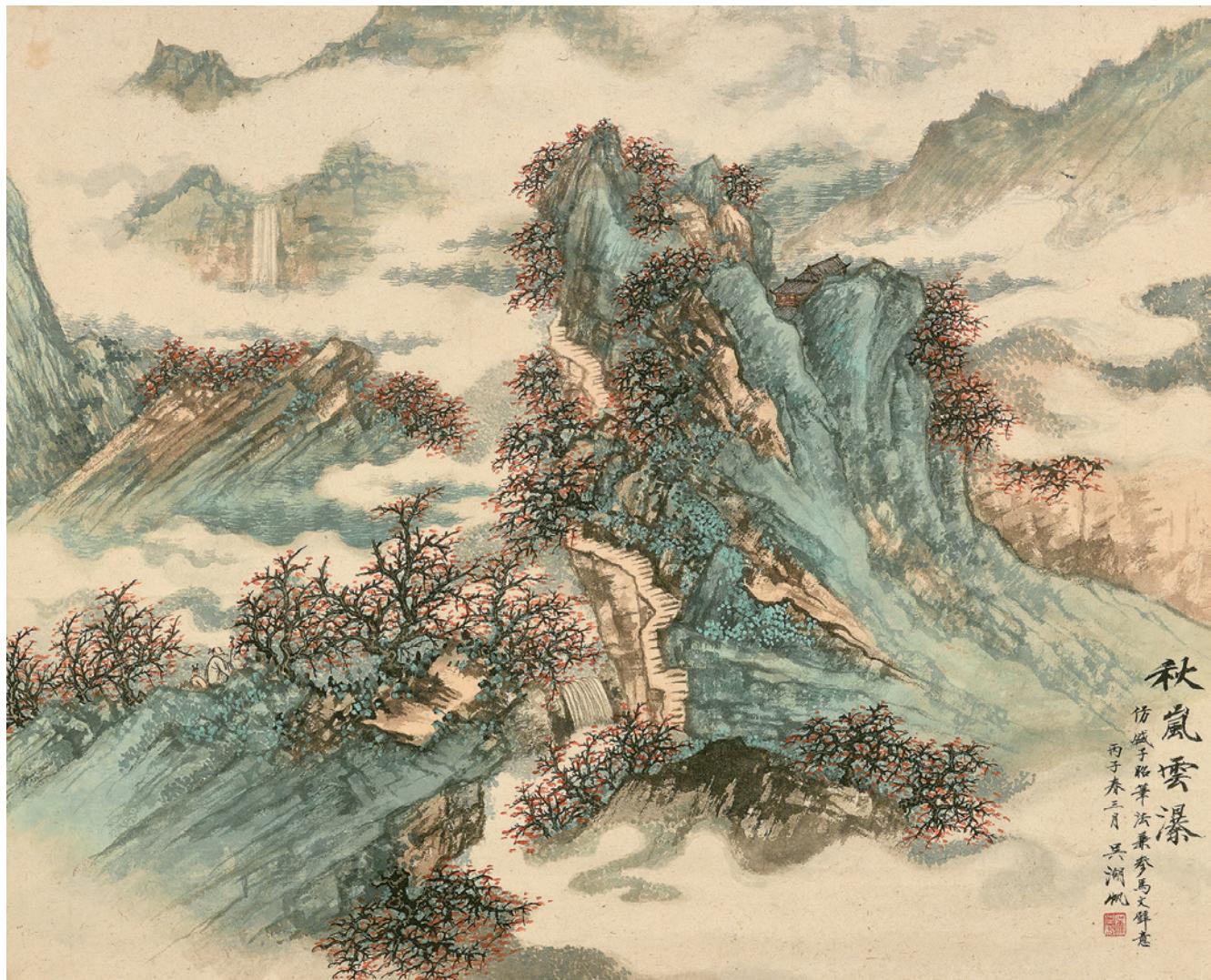
**US\$6,500-9,100**

徐邦達 松蔭歸舟 設色紙本 立軸 一九三九年作

題識：歲在己卯（1939）年冬。

擬宋人本。邦達徐旁臨古。

鈐印：孚尹



1370

1370

**WU HUFAN (1894-1968)***Autumn Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper

54.5 x 67.3 cm. (21 1/2 x 26 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated third month, *bingzi* year (1936)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-65,000

**吳湖帆 秋嵐雲瀑 設色紙本 立軸 一九三六年作**

題識：秋嵐雲瀑。仿盛子昭筆法兼參馬文璧意。

丙子（1936年）三月，吳湖帆。

鈐印：吳湖帆



1371

PROPERTY FROM THE FORMER PRESIDENT OF MGM INTERNATIONAL  
前美高梅國際主席舊藏 (LOT 1371)

Morton A. Spring (1896-1967), former president of Metro-Goldwyn-Mayer International, Inc. was formerly in charge of MGM's foreign film distribution operation and its fifty theatres worldwide.

He acquired the paintings during his travels for MGM and these paintings were passed by descent to the present owner.

1371

**ZHENG MUKANG (1901-1982)**

*Four Beauties*

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper  
Each scroll measures 107 x 35.5 cm. (42 1/8 x 14 in.)  
Inscribed and signed, with a total of four seals of the artist  
Dated autumn, *xinmao* year (1951)  
Dedicated to Cunren (4)

**HK\$80,000-120,000**

**US\$11,000-16,000**

Morton A. Spring (1896-1967), 前美高梅國際主席，曾負責美高梅海外電影發行與各國的電影院業務。他為業務出差期間購買作品，並由家族繼承。

鄭慕康 四大美人 設色紙本 鏡框四幅 一九五一年作

《閉月貂蟬》題識：慕康鄭師玄寫於裡華館。

鈐印：慕康

《羞花楊玉環》題識：裡華居士鄭慕康。

鈐印：鄭師玄

《沉魚西施》題識：慕康鄭師玄寫。

鈐印：慕康

《落雁王昭君》題識：辛卯（1951年）仲秋以奉鄧人先生大雅之屬  
并正。慕康鄭師玄。

鈐印：鄭師玄印、慕康畫記、裡華



1372

1372

**ZHU MEICUN (1911-1993)**

*Lady in the Garden*

Hanging scroll, ink and colour on paper

95.5 x 41.3 cm. (37 1/2 x 16 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yiyou* year (1945)

Dedicated to Hashimoto

Titleslip entitled and signed by the artist

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-32,000**

朱梅邨 深院晚裝 設色紙本 立軸 一九四五年作

題識：深院晚妝。

橋本先生雅正，乙酉（1945年）夏，朱梅邨。

鈐印：梅邨、明豔不矜花貌

畫家自題簽條：深院晚裝。朱梅邨。



1373

1373

**QIAN SHOUTIE (1896-1967)**

*Plum Blossom*

Hanging scroll, ink on paper

93 x 42.5 cm. (36 1/2 x 16 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

錢瘦鐵

梅花

水墨紙本

立軸

題識：筆底春風破曉寒。

曾見宋梅於超山，今追寫其意。叔匱瘦鐵。

鈐印：錢匱、叔匱



1374

1374

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Flower*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

33.5 x 42.5 cm. (13 1/4 x 16 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of the *bingchen* year (1976)

Dated seventh month, sixty-fifth year (of the Republic, 1976)

Dedicated to Madame Baozhu

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-65,000**

張大千 花卉 設色紙本 鏡框  
一九七六年作

題識：六十五年（1976）七月寫似寶珠小姐  
清玩。張大千愛。

鈐印：張爰之印信、大千居士、  
丙辰（1976年）



1375

1375

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***White Lotus*

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on silk

24 x 27 cm. (9 1/2 x 10 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$150,000-250,000**

**US\$20,000-32,000**

張大千 白荷 設色絹本 紙板鏡框

題識：波面出儂粧，可望不可即。  
薰風入坐來，置我凝香域。爰。

鈐印：張爰印信、大千



# LOTS 1376-1381

## RARE AND IMPORTANT WORKS FROM THE CHI FAMILY COLLECTION 遲氏家族珍藏



Figure 1 Family Photo of Chi Family in Shanghai in 1949

附圖1 遲氏家族一九四九年於上海合影

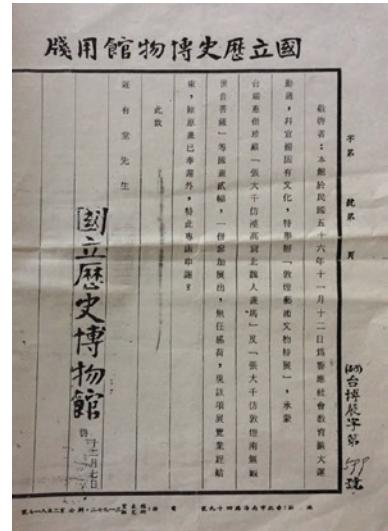


Figure 2 Acknowledgement Letter by The National History Museum to Mr. Chi for Lending Paintings for Exhibition, 1967

附圖2 國立歷史博物館致謝遲氏借展信函，一九六七年

The collection of Mr. Chi is the result of a lifetime's dedication to connoisseurship and beauty. For more than half a century, Mr. Chi built an exceptional assemblage of Chinese paintings, and is celebrated as a man whose taste led others to recognize the importance of Chinese culture and history. Mr. Chi's enthusiasm for Chinese culture encompassed Chinese paintings and Classical Calligraphy, epitomizing the scholar gentleman traditions of connoisseurship.

Graduating from University of Shanghai, Mr. Chi worked in the financial sector in China in the late 1930s and early 1940s, and held a position as General Manager of Standard Chartered Bank in Harbin. He later moved to Shanghai in 1940s and started his own business, Yongfengde Hao, a pioneer of foreign trading. Lots 1378-1381 were created by calligraphers in celebration of Chi's grand opening of Yongfengde Hao. These gifts by such prominent calligraphers of the time is indicative of Mr. Chi's close ties to the political and cultural world, and a reflection of his social status. Despite being occupied with running his business, Mr. Chi had a deep appreciation and taste for Chinese art, and purchased works by Zhang Daqian in the 1940's. In Chinese New Year of 1949, the Chi family took a family portrait in Shanghai (Figure 1) with *Guanyin After Early Tang Style* (Lot 1376) hung on the wall of their mansion, symbolic of its importance within Mr. Chi's collection. After 1949, the family immigrated to Taiwan, and later to the United States. The two Zhang Daqian paintings and four calligraphic works also traveled with them on their journey, passed down by descent, and has been treasured by the family to this day.

According to Chi family's recollection, the two works by Zhang Daqian were purchased from an exhibition in Shanghai. According to Zhang Daqian's biography, Zhang held exhibitions at Chengdu Road, Shanghai, during May 1947 and May 1948, and it is very likely the present two paintings were acquired during these particular shows.

On 12th November 1967, the National Museum of History in Taipei held a special exhibition of art and cultural relics of Dunhuang (*Bulletin of the National Museum of History* has the exhibition list, which includes the Dunhuang exhibition<sup>1</sup>) and these two works were loaned especially to the museum for the exhibition for which the National Museum of History wrote a letter of gratitude to Mr. Chi and this has been kept in the family to this day (figure 2).

Mr Chi's tremendous journey in collecting, witnessed in this present Collection, continues to be worthy of celebrating - such was his passion for the paintings he collected, the family lived with the art fully appreciating its beauty and importance. *Guanyin After Early Tang Style* and *Horse After Northern Wei Style* have been with the family for over 60 years, with the former hung in the sitting room of the collector's house and the latter displayed in the his daughter's bedroom.

遲氏家族珍藏是藏家一生鍾愛藝術的結晶。在超過半個世紀的時間里，遲氏眼光獨到，上下求索，終於匯成此中國書畫收藏。原藏家遲氏早年畢業於上海大學，他於二十世紀三四十年代在中國大陸從事金融業，曾於哈爾濱濱江打銀行任職經理。四十年代遷往上海，並開立自營商號，從事進出口外貿生意。本收藏中編號1378-1381作品為慶祝遲氏新開業商號“永豐德號”，多位書法家題贈作品。此四幅書法作者均為民國時期重要人士，可見遲氏與當時政治、文化界的關係緊密，亦反映出他不俗的社會地位。遲氏在經營生意的同時，對中國藝術別有鍾情，並眼光獨到，於1940年代購得此兩幅張大千作品。1949年農曆新年，遲氏家族於上海留下合影（附圖1），其中清晰可見《仿敦煌南無觀世音菩薩》懸掛於府邸中堂壁上。家族合影以此為背景，可見藏家對其鍾愛有加。1949年後，遲氏家族移居台灣，後赴美定居。此二幅張大千作品和四幅書法作品一併攜往美國，由家族珍藏至今。

據現藏家介紹，兩幅張大千作品購自張大千於上海舉辦展覽。查閱張大千年表可知，畫家曾於1947年5月和1948年5月於上海成都路中國畫苑舉辦展覽。1949年後，遲氏家族攜作品移居台灣。1967年11月12日，臺北國立歷史博物館舉辦“敦煌藝術文物特展”（《國立歷史博物館館刊》所列展覽列表中包含“敦煌藝術特展”<sup>1</sup>）。此二幅作品亦被借用參加展覽，當時歷史博物館致謝遲氏信函仍由家人保存至今（附圖2）。

遲氏建立的收藏被家族後人珍視，珍藏超過六十年。《仿敦煌南無觀世音菩薩》一作懸掛於客廳中，《仿漢高窟北魏人畫馬》懸掛於其女兒臥室。

1. 《國立歷史博物館館刊》第6期，國立歷史博物館，1969年4月4日，第20頁。

1. *Bulletin of the National Museum of History*, No. 6, National Museum of History, April 4, 1969, p. 20.

# ZHANG DAQIAN 張大千 (1899 – 1983)

1899	Zhang Daqian was born on 19 May in Sichuan province, China.	五月十九日，張大千生於中國四川省
1917	Joined his brother Zhang Shanzi in Kyoto, Japan, to learn about dyeing and drawing	隨兄善孖至京都學染織。
1919	Studied Chinese calligraphy and painting with Zeng Xi and Li Ruiqing after returning to Shanghai.	返滬後先後拜曾熙、李瑞清為師，學習書畫。
1933-1935	Paintings exhibited in Paris, Beijing and London.	作品先後在巴黎，北京，倫敦等地展覽。
1940	Zhang Daqian travelled to Dunhuang to study and copy the caves murals for two and a half years.	張大千前往敦煌臨摹壁畫，共歷時兩年半
1944	Exhibits copies of cave frescoes in Chengdu and Chongqing in January and May respectively.	自敦煌歸來後，在重慶成都舉辦展覽，展出敦煌壁畫臨摹作品。
1946	Painted <i>Horse After Northern Wei Style</i> in the eighth lunar month.	八月創作《仿漢高窟北魏人畫馬》
1947	Painted <i>Guanyin after Early Tang Style</i> in the second lunar month.  <i>Zhang Daqian Recent Paintings Exhibition</i> was held in Chinese Paintings Academy in Shanghai in May.	二月創作《仿敦煌南無觀世音菩薩》  五月於上海成都路中國畫苑舉辦《張大千近作展覽》
1948	Second Exhibition <i>Recent Paintings by Zhang Daqian</i> was held in Chinese Paintings Academy in Shanghai in May 1948.	五月於上海成都路中國畫苑再次舉辦《張大千近作展覽》
After 1950-	Visits Hong Kong and moves to India in 1950; Moved to Argentina in 1952, later settled in Brazil; Moved to California in 1967; Returned to Taipei in 1976;	1950年暫居香港，後前往印度  1962年遷居阿根廷，後居巴西  1967年，前往美國加州定居 1976年返回台北，居摩耶精舍
1983	Zhang Daqian passed away on 2 April from a heart attack.	四月二日，張大千因心臟病逝世



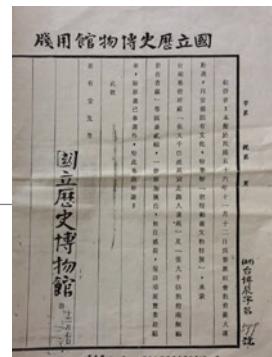
Zhang Daqian at Dunhuang  
張大千在敦煌



Lot. 1377,  
ZHANG DAQIAN  
(1899-1983),  
*Horse After Northern  
Wei Style*  
拍品1377號，張大千，  
《仿漢高窟北魏人畫馬》



Lot. 1376,  
ZHANG DAQIAN  
(1899-1983),  
*Guanyin After Early  
Tang Style*  
拍品1376號，張大千，  
《仿敦煌南無觀世音菩薩》



Lot 1376 and 1377  
were included in the  
Dunhuang Exhibition by  
the National Museum of  
History, 1967  
拍品1376,1377參加國立  
歷史博物館《敦煌藝術文  
物特展》，一九六七年

*In portraits, the most important thing is the spirit. Whereas form and attitude indicate the body, the spirit reveals the inner self. According to the traditional technique of Chinese portrait painting, the registering of emotion on the face should be subtle and reserved so that it may inspire sympathy in the heart of the beholder.*

- Zhang Daqian

畫人物最重要的是精神。形態是指整個身體，精神是內心的表露。

在中國傳統人物的畫法上，要將感情在臉上含蓄的現出，纔令人看了生內心的共鳴。

- 張大千

1376

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Guanyin After Early Tang Style*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

142 x 72.5 cm. (55 1/8 x 28 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated nineteenth day of second month, *dinghai* year (1947)

**PROVENANCE:**

Purchased by the original owner through Zhang Daqian's exhibitions in Shanghai in 1940's, and passed down by descent.

**EXHIBITED:**

Taipei, National Museum of History, *Special Exhibition of Art and Cultural Relics of Dunhuang*, 12 November, 1967.

**HK\$15,000,000-20,000,000**

**US\$2,000,000-2,600,000**

Zhang Daqian embarked on an expedition to Dunhuang in 1941 to study the magnificent Buddhist murals. The expedition proved to be a creative breakthrough for Zhang – when he returned in 1943, he developed a new style and reached the zenith of his mastery for figure paintings. Learning from the ancient murals in Dunhuang, Zhang paid special attention to the use of brush, colour, costume, and the rendering of the human body.

*Guanyin After Early Tang Style* was based on *Bodhisattva Holding Plate* (figure), located in Dunhuang Mogao Cave 401 which was built in the Sui Dynasty. At the bottom part of the cave are various depictions of bodhisattvas in differing poses. *Guanyin After Early Tang Style* was based on the easternmost bodhisattva on the northern wall, a representative mural from the early Tang Dynasty. Though mimicking the composition of the Tang mural, Zhang Daqian, in contrast, uses relatively soft and beautiful colours.

In the painting, he depicts the bodhisattva's slender figure adorned with a crown inlaid with firing pearls, long celestial robes gently draping over her feet, her right hand supporting a basin lined with lazurite beads, gently holding a gauze banner in her left with her feet turned out standing on blue lotuses. The bodhisattva is overtly decorated, adorned with beaded necklace and earrings, with scarves draped around shoulders to accompany flowing robes.

Zhang Daqian's use of fine lines further extenuates the bodhisattva's slim waist, elegant fingers, and even the dignified pose. Furthermore, his dexterity in executing textures differently and beautifully is fully evident in the transparency of the glass in the basin to the ephemeral silk drapes, resulting in a majestic, noble painting of the very finest quality in Zhang's *gongbi* portraits.

張大千

仿敦煌南無觀世音菩薩

設色絹本

鏡框

一九四七年作

題識：南無觀世音菩薩。

丁亥年（1947）二月十九日，蜀郡清信弟子張大千敬造。

鈐印：張爰之印、大千居士

來源：1940 年代於上海購自張大千展覽，並由家族繼承。

展覽：台北，國立歷史博物館，“敦煌藝術文物特展”，1967年11月12日。



Early Tang Dynasty,  
*Bodhisattva Holding Plate*,  
Dunhuang Mogao Cave #401  
敦煌第401窟初唐《持盤菩薩》

敦煌在張大千的藝術生涯中具有里程碑式意義，張氏於1941 年前往敦煌臨摹、研習壁畫，汲取上溯至唐代甚至更早期的中國藝術傳統，對自己的藝術革新產生了重要推動作用。張大千離開敦煌後，其人物畫面貌為之一變，作品中的用色、用線及筆法均受到敦煌壁畫的明顯影響。《仿敦煌南無觀世音菩薩》的藍本應為敦煌第 401 窟中的《持盤菩薩》（附圖）。第 401 窟始建於隋，此窟下部，繞窟一周繪有各種姿勢的供養菩薩。北壁東端的一身，即此幅藍本，為初唐時期所作，最具代表性。在基本構圖忠實於壁畫原作的同時，張大千所用線條設色較原作更為柔細妍麗。張大千作品中，菩薩身材修長，腰肢作微曲之勢，頭戴火珠寶冠，天衣隨身，長裙曳地，右手托玻璃寶珠盤，左手輕輕提起薄紗飄帶，雙足呈八字形，踩二色蓮花上，體態輕盈而神情祥和。菩薩周身裝飾極為富麗，戴瓔珞耳環，肩飾巾帶，風吹仙袂，佩環丁當。張大千用極為熟練的線條表現菩薩柔軟的腰肢、纖細的手指，甚至連托起輕紗的姿勢也極美。對質地不同、透明度各異的玻璃、薄紗，亦描繪的恰如其分。

南无觀世音菩薩



丙辰年三月十九日  
呂郡清作弟子張年敬造

*Piebald horse, black and dappled gray, Purple ribbons in his three-tufted mane,  
With silvery hooves and dragon's back, His white steps slant through the mists.  
Alas how he ambles and shambles along, Slowly pacing through mulberry and hemp;  
Why doesn't he, a thousand miles away, Leap and bound beyond the sky's horizon?*

1377

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Horse After Northern Wei Style*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

106 x 64.5 cm. (41 1/4 x 25 3/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated eighth month, *bingxu* year (1946)**PROVENANCE:**

Purchased by the original owner through Zhang Daqian's exhibitions in Shanghai in 1940's, and passed down by descent.

**EXHIBITED:**Taipei, National Museum of History, *Special Exhibition of Art and Cultural Relics of Dunhuang*, 12 November, 1967.**HK\$4,000,000-5,000,000****US\$520,000-650,000**

Dunhuang played an immensely important part in Zhang Daqian's artistic development. Zhang's exposure to the magnificent Buddhist murals of the Tang dynasty and even earlier periods of China's artistic traditions proved to be a creative breakthrough for the artist's subsequent creations, evident in his meticulous brushwork and exact application of colour.

*Horse After Northern Wei Style* is based on a mural painting located on the central pillar of the eastern wall of Dunhuang Mogao Cave 290 from the Northern Wei dynasty. The mural depicts a horse and its groom from the northern tribes (illustrated) with the groom displaying a tall nose and sunken eyes. According to He Shizhe's research, the horse depicted could possibly be a very important horse in history as records show Emperor Wu of the Northern Zhou gave a royal steed to General Li Xian. Here, in *Horse After Northern Wei Style*, Zhang Daqian omits the ethnic figures and background, choosing to only depict the white steed. He renders the three-dimensionality of the horse through the use of light ink wash to represent shadowing, while using white powder to highlight the joints and hairs. The inclusion of elegant vermilion, azure blues, and malachite greens to depict the harness further heightens its finesse and the horse's hooves remain large, similar to the original Northern Wei work.

Zhang Daqian once stated, "Northern Wei is exaggerated. They paint horses from the western regions, and they paint the hooves twice as large as an average horse's." Even though the painting is devoid of figures, the reins are apparent, giving power and animation to the horse and likely groom, working hard to tame the stallion.

**張大千****仿漠高窟北魏人畫馬****設色絹本****鏡框**

一九四六年作

題識：青驥連錢，紫絲三花。

銀蹄龍脊，白踏煙斜。

咨嗟款段，安步桑麻。

胡不萬里，驥騰天涯。

丙戌（1946年）八月，仿漠高窟北魏人畫並贊。

蜀郡張大千爰。

鈴印：爰居土、大風、略其玄黃

來源：1940年代於上海購自張大千展覽，並由家族繼承。

展覽：臺北，國立歷史博物館，“敦煌藝術文物特展”，1967年11月12日。



Northern Wei Dynasty, *Horse and Groom*,  
Dunhuang Mogao Cave #290,  
Central Pillar, Eastern Wall  
敦煌第290窟中心柱東壁北魏《馬夫與馬》

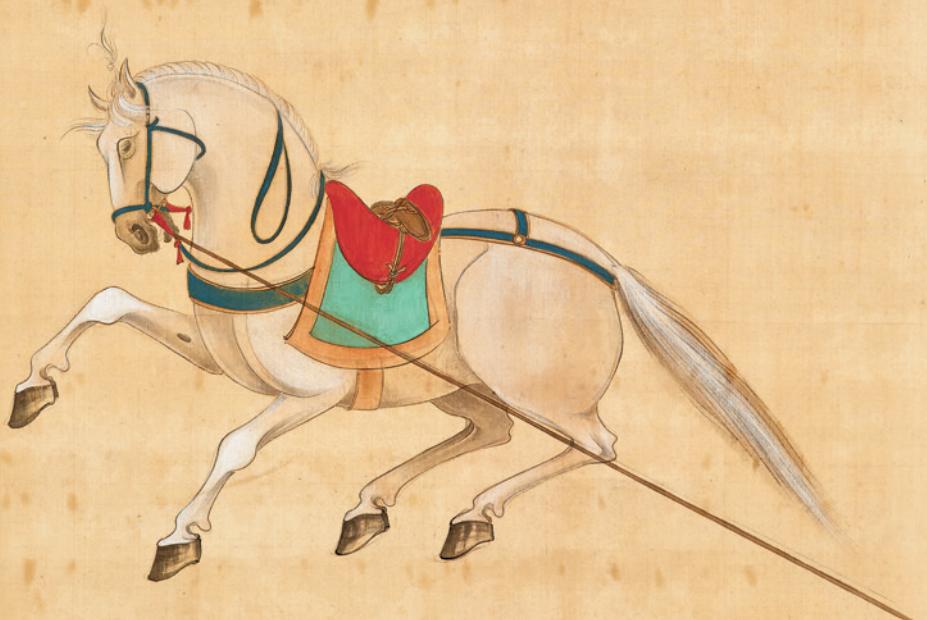
《仿漠高窟北魏人畫馬》藍本爲敦煌 290 窟中心柱東壁壁畫，其時代爲北魏。此壁畫主題爲馴馬圖，表現一個頭戴韁帽，深目高鼻的胡人馬夫正在調教一匹烈馬（附圖）。賀世哲先生研究認爲，在莫高窟洞窟中心塔柱中央畫馬，僅此一幅，可見這匹馬的來歷非凡，很可能就是史料中記載周武帝賜給李賢的那匹“中駿馬”。張大千畫作中略去胡人形象，亦不著背景，只表現白色駿馬。駿馬通身暗處用淡墨渲染，只在鬃毛、關節處施以白粉，以產生明暗效果。張大千用硃砂、石青、石綠表現馬具，色彩妍麗高雅。畫作中馬蹄碩大，忠實於壁畫原作。張大千曾評價：“北魏喜誇張，畫多誇大，西域新疆出良馬，北魏畫馬，多以西域，馬蹄較常馬大兩倍，其誇張與此概見。”畫中雖無人物，但韁繩緊繩，畫外似有馬夫控馬，因此馬匹前蹄騰空，似欲躍起，畫的極爲生動傳神。

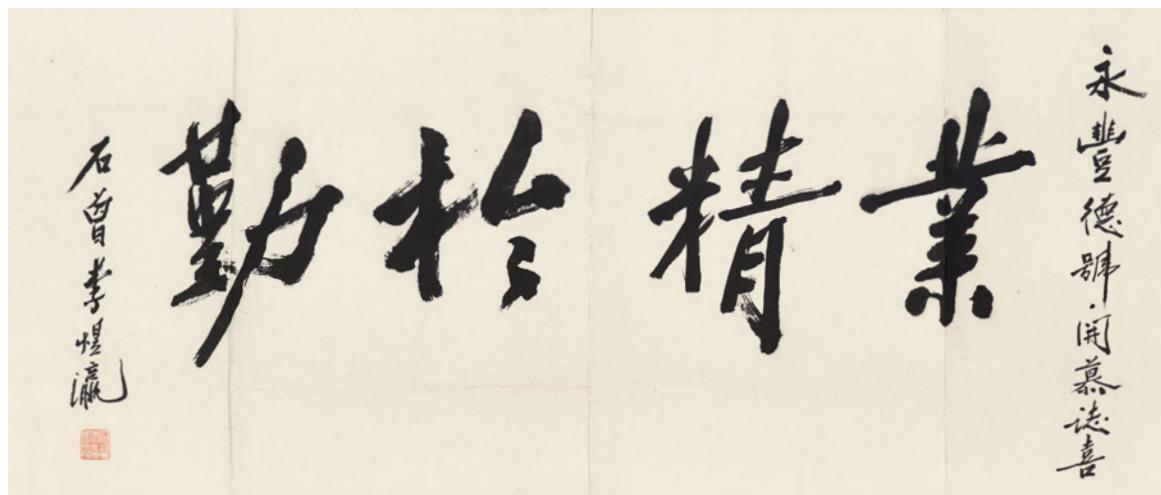
驛連錢  
紫絲三花  
銀蹄龍脊  
白蹄銀科  
搭差軟段  
安步乘麻  
胡不萬里  
駢騰天涯

罗郡侯之有

卷之三

卷二





1378

**1378**

**LI SHIZENG (1881-1973)**

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
35 x 83 cm. (13 3/4 x 32 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Yongfengde Hao Grand Opening

**PROVENANCE:**

Gifted on the occasion of the original  
owner's business grand opening in 1940's,  
and passed down by descent.

**NOTE:**

Li Shizeng, also known as Li Yuying, was  
born in Gaoyang of Henan. He was a social  
educationist and one of the founders of the  
Palace Museum. He was also a founding  
member of Kuomintang and the first board  
member of Nantung University.

**HK\$12,000-18,000 US\$1,600-2,300**

李石曾 書法“業精於勤” 水墨紙本  
鏡框

題識：業精於勤。

永豐德號開幕誌喜。

石曾李煜瀛。

鈐印：石曾李煜瀛印

來源：1940年代原藏家自營商號開幕獲贈，  
並由家族繼承。

註：李石曾，又名李煜瀛，河北省高陽縣人，中國社會教育家，故宮博物院創建人之一，國民黨四大元老之一，私立南通大學首席校董。

1379

**ZOU LU (1885-1954)**

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
38.4 x 86.4 cm. (15 1/8 x 34 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Yongfengde Hao Grand Opening

**PROVENANCE:**

Gifted on the occasion of the original  
owner's business grand opening in 1940's,  
and passed down by descent.

**NOTE:**

Zou Lu, originally named Zou Chengsheng, was a native of Dapu of Guangdong. He was a noted politician in the republican era. He went to Taiwan in 1949 and held an important post in Kuomintang. He was the author of *Chinese Nationalist Party History*.

**HK\$8,000-10,000 US\$1,100-1,300**

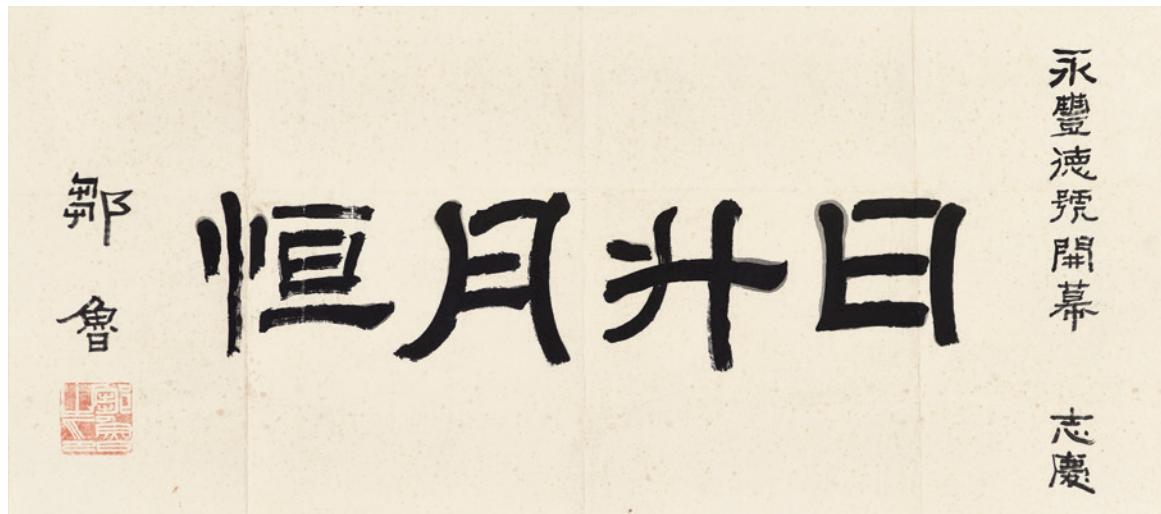
鄒魯 書法“日升月恒” 水墨紙本  
鏡框

題識：日升月恒。永豐德號開幕志慶。鄒魯。

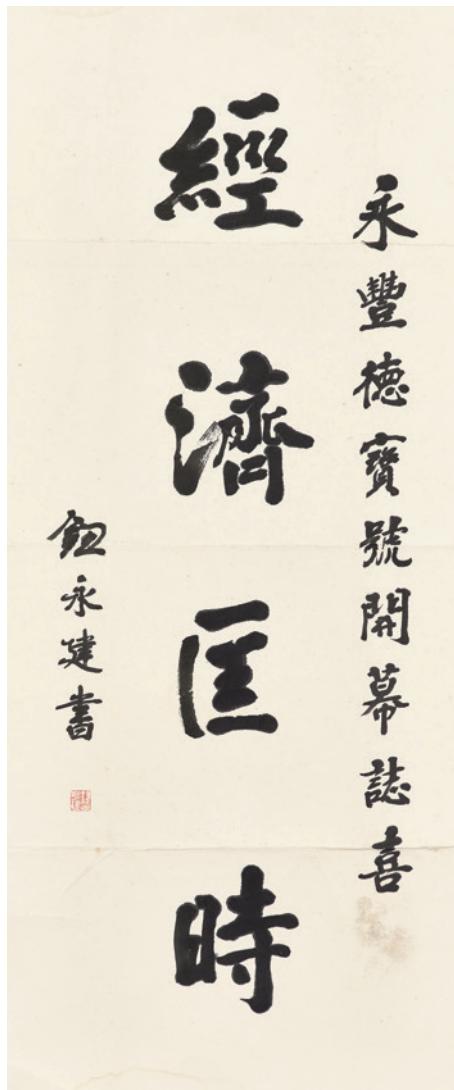
鈐印：鄒魯之印

來源：1940年代原藏家自營商號開幕獲贈，  
並由家族繼承。

註：鄒魯，原名鄒澄生，廣東省大埔縣人，中華民國時期著名政治家。1949年到達臺灣，任國民黨中央評議委員，著《中國國民黨黨史》等。



1379



1380

1380

**NIU YONGJIAN (1870-1965)***Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
87 x 36 cm. (34 1/4 x 14 1/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the  
artist  
Dedicated to Yongfengde Hao Grand Opening

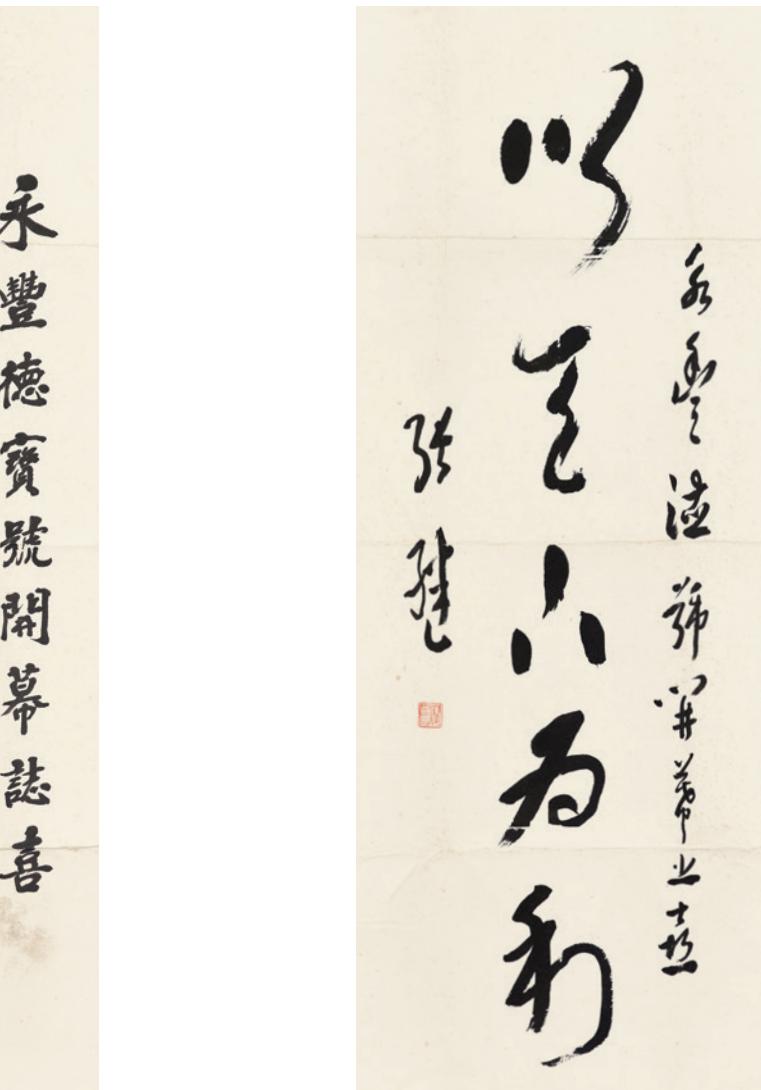
**PROVENANCE:**

Gifted on the occasion of the original  
owner's business grand opening in 1940's,  
and passed down by descent.

**NOTE:**

Niu Yongjian was a native of Songjiang of  
Jiangsu. He was an important politician in  
the republican era and one of the key figures  
in the building of the Republic. He was chief  
secretary in the Kuomintang government.  
Moving to Taiwan in 1949, Niu served as  
minister of the examination authority.

**HK\$8,000-10,000** US\$1,100-1,300



1381

**PROVENANCE:**

Gifted on the occasion of the original  
owner's business grand opening in 1940's,  
and passed down by descent.

**NOTE:**

Zhang Ji was a native of Cang County of  
Hebei and one of the founding members  
of the Kuomintang. He also played an  
important role in the founding of the Palace  
Museum.

**HK\$8,000-10,000** US\$1,100-1,300

1381

**ZHANG JI (1882-1947)***Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
86.5 x 32.7 cm. (34 x 12 7/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the  
artist  
Dedicated to Yongfengde Hao Grand Opening

題識：以天下為利。永豐德號開幕之喜。

張繼。

鈐印：張繼

來源：1940年代原藏家自營商號開幕獲贈，  
並由家族繼承。

註：張繼，字溥泉，河北滄縣人，國民黨元  
老，亦參與了故宮博物院的建立。

1382

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Red Lotus*

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper

120 x 56.8 cm. (47 1/4 x 22 3/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist and one dated seal of *yimao* year (1975)

Dated summer, *yimao* year (1975)

HK\$4,000,000-6,000,000

US\$520,000-780,000

張大千

潑彩鈎金紅蓮

設色紙本

紙板鏡框

一九七五年作

題識：君子之風，其清穆如。

乙卯（1975年）夏日，爰翁。

鈐印：大千唯印大年、大千世界、環翠盦、乙卯（1975年）



detail 局部



1382

1383

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)***Magnificence of the Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

129 x 70.5 cm. (50 3/4 x 27 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist and one dated seal of 1965

**PROVENANCE:**

Lot 169, 26 April 1998, Fine Modern and Contemporary Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

**HK\$15,000,000-20,000,000****US\$2,000,000-2,600,000**

Zhang's second period of artistic development began after 1957 when he started experimenting in the splashed-ink style. His use of colours became more fabulous and diverse, exuding an air of magnificence and monumentality in his creations. The technique of "accumulating ink and colour" were in part derived from the Tang dynasty model of splashing ink on silk and spreading them into shapes. Undoubtedly, his exposure to different cultures and artistic styles over the course of his travels greatly inspired and added to his influences in his own creative pursuit - it was around this time his splashed-ink paintings developed into the technique that is highly revered today.

By 1965, Zhang Daqian had travelled much of the world, covering South America, Europe and Asia before he chose to make Carmel, California his home for several years to follow. Zhang's meeting with Picasso in late July 1956 was influential in his pioneering a new path towards his approach to art creation - this period also marked Zhang's meeting with Chinese artists practicing within the abstract realm, such as Zao Wou-ki and Sanyu, which very likely expanded his exposure and understanding towards Abstract Expressionism. Paintings completed in this year portray a multitude of subjects, from the snowstorms of the Swiss Alps to the remote settlements of Brazil, and this present painting is most likely a confluence of the many influences he gathered and assimilated of the time.

With sweeping broad swaths of ink, encouraging flowing forms, overlays of white, green, blue and red, *Magnificence of the Mountains* is a dramatic work contrasting to his earlier style, displaying fluid and free brushwork, powerful and innovative composition. Zhang brilliantly builds shapes, colours, and textures, creating wisps of clouds and amorphous forms to create a sense of majesty, grandeur and awe. Here, colour is integral to structure, compared to the subordinate and ornamental role it would have played in a more traditional setting - a sweeping mass of white leads the eye to the lone house, standing amongst the forceful elements of nature, opening up to an explosion of intense colour and life, conveying energy, dynamism and perpetual movement in this powerful work.

**張大千 雲嵐丹翠 設色紙本 鏡框 一九六五年作**

款識：爰翁大風堂作。

鈐印：大千唯印大年、五四 1965

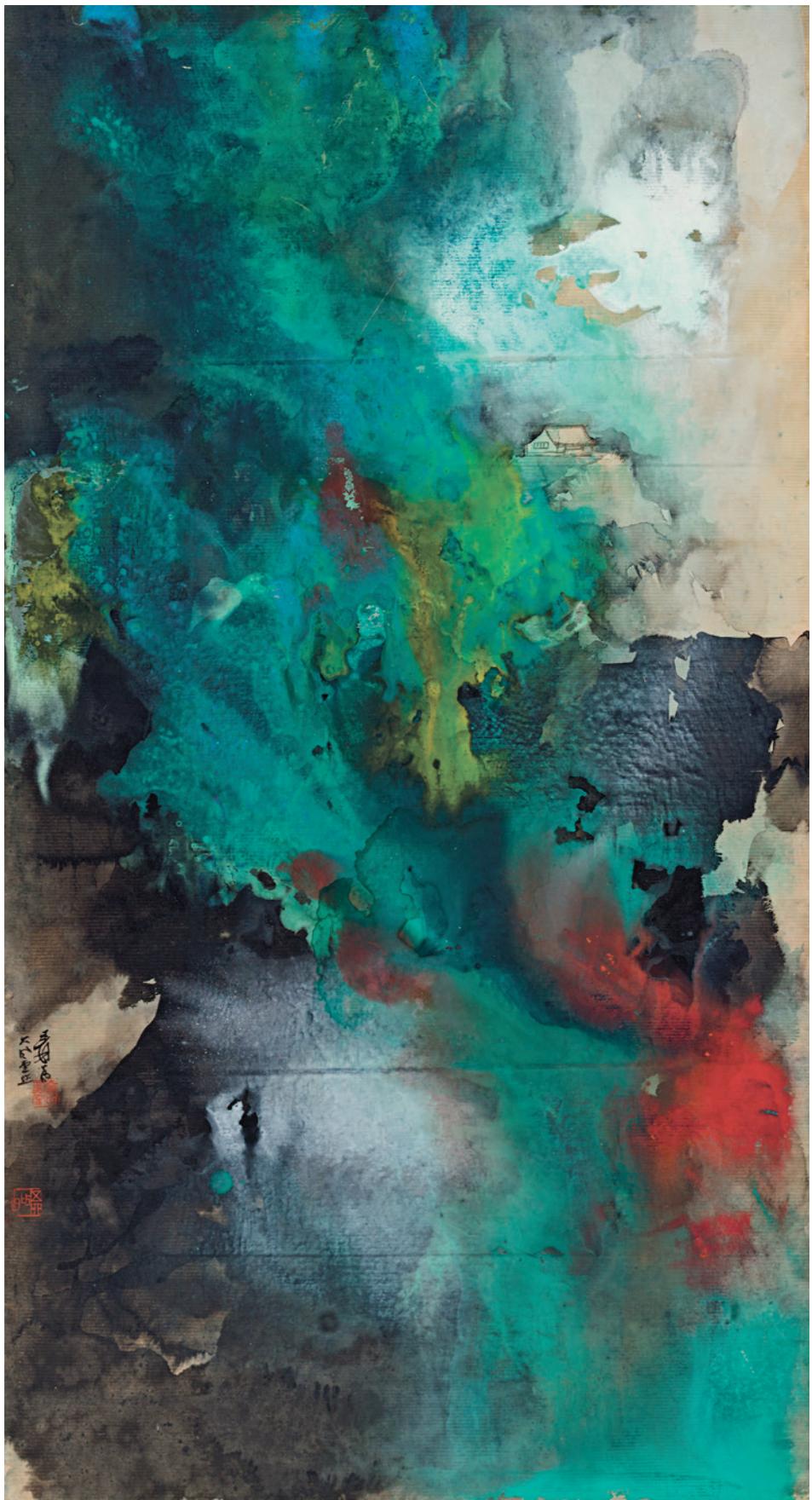
來源：香港佳士得，近現代中國書畫，1998年4月26日，編號169。

1954年，張大千舉家遷往巴西，並築造八德園。此時，囿於眼疾，張大千一直醉心的工筆畫創作受到了限制。部分源於眼疾所帶來的不便，他開始嘗試極富創意精神的潑墨畫。

張大千潑墨風格的成功，是其力圖重新恢復唐朝的審美傳統，並用當代精神加以延續所做的努力。1953年，張大千開始啓用位於巴西的寬敞畫室，這無疑為其專注於大尺幅、表現性的繪畫提供了有利條件。張大千對西方藝術發展，及西方藏家品味有深入瞭解，尤其是1956年張大千與帕布羅·畢加索的會面，促使他的名聲在同期中國畫家中脫穎而出。

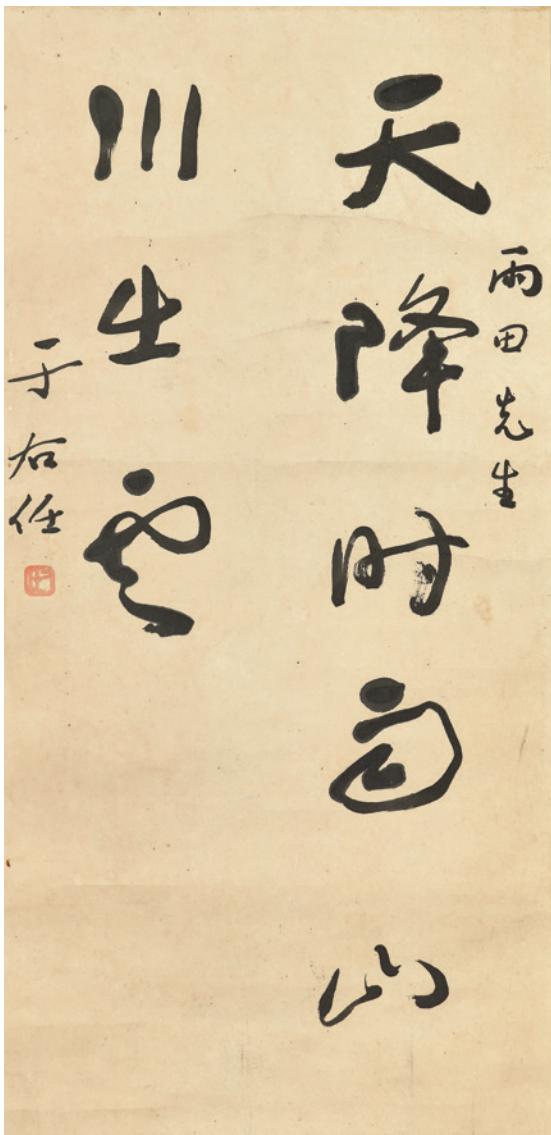
《雲嵐丹翠》營造了幾乎完全抽象的畫面，唯有在右上部分以簡略手法勾勒出一座殿宇，表明此情此景真實存在，可居可遊。在此幅潑彩作品中，綠色、藍色、紅色和黑色的墨汁完美融合，形成一個整體。其作品的尺幅昭顯了張氏對隨心所欲、成竹在胸的潑彩技法的自信。各種色彩交響融匯，表現了雲山之間的四時變化。作品雖然是靜止的，但彷彿色彩仍在流動，天地之間的雲氣仍在隨時轉化。在雲卷雲舒之間，山體和植被都被抽象化，以瞬時印象的形式被定格在畫面中。

本作品的一大特點為張氏對色彩的獨特使用，尤其是作品中頗顯神秘的藍綠色調與紅色調的強烈對比。受到唐代藝術經典和敦煌石窟藝術的影響，畫家從青石、孔雀綠和硃砂等礦物顏料中提煉出這些鮮艷的藍色，綠色和秋日特有的紅色，用以表現中國特有的山川峽谷風貌。作品並非畫於中國傳統的宣紙之上，而是張大千特意訂制的羅紋紙，其吸收水墨較慢，類似西方的水彩紙，因此礦物性質的顏料不會輕易滲入紙中，而是吸附於紙張表面，使各種色彩的效果達到最佳。畫面中，細節均被隱沒，張大千用精神的存在和身體的能量創造出亂中有序的畫面，既與幾個世紀之前石濤的訴求恰逢一路，又與當時北美主流藝術主義的畫作，如抽象表現主義、行動繪畫、和極簡主義諧合，可謂是繪畫探索與革新的先驅。



1383

145



1384

1384

**ZHANG DAQIAN (1899-1983) / YU YOUREN (1879-1964) / LI CHAOZAI (1907-2004)**

*Lotus / Calligraphy*

A set of one hanging scroll and two scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper/ink on paper

*Lotus* measures 131.6 x 66 cm. (51 3/4 x 26 in.)

*Yu Youren Calligraphy* measures 67.5 x 33 cm. (26 5/8 x 13 in.)

*Li Chaozai Calligraphy* measures 95 x 35.3 (37 3/8 x 14 in.)

*Lotus* inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, *wushen* year (1968)

*Yu Youren Calligraphy* inscribed and signed, with one seal of the artist

*Li Chaozai Calligraphy* inscribed and signed, with one seal of the artist

All scrolls dedicated to Yutian

(3)

**HK\$1,500,000-2,500,000**

**US\$200,000-320,000**



1384

**張大千／于右任／李超哉**

**水殿暗香／書法**

**設色紙本／水墨紙本 立軸一幅／鏡框兩幅 一九六八年作**

《水殿暗香》題識：戊申（1968年）嘉平月寫似雨田先生正，

大千張爰。

鈐印：大千唯印大年

于右任《書法》題識：天降時雨，山川出雲。

雨田先生，于右任。

鈐印：右任

李超哉《書法》題識：秦時明月漢時關，萬裡長征人未還。

但使龍城飛將在，不教胡馬度陰山。

雨田先生正之。超哉。

鈐印：李

Hanging scroll, ink and colour on paper  
96 x 48 cm. (37 ¾ x 18 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, *xinsi* year (1941)

**NOTE:**

The inscription on the mounting indicates that the work was gifted from Liu Yufen (1886-1943). Liu was a native of Qingyuan of Hebei Province, and served as high military officer, chairman of Gansu Province and Shaanxi Province. During the Resistance War against Japan, Liu served as Chief of General Staff in the Military Committee in the Wang Jingwei government.

HK\$1,800,000-2,800,000

US\$240,000-360,000

于非闇 佳偶 設色紙本 立軸  
一九四一年作

題識：唐壁畫於渾樓中求艷麗，  
非如後世僅以佻媚致妍治也。  
辛巳（1941年）冬至月製於玉山硯  
齋。非闇。

鈐印：于照私印、雕青嵌綠

註：劉郁芬裱邊題識，將此畫贈出。劉郁  
芬（1886-1943），字蘭江，河北清苑人。  
曾任國民軍師長、代理甘肅督辦、甘肅省主  
席、代陝西省主席等。抗戰期間，任汪精衛  
政府軍事委員會總參謀長等職。

劉  
郁  
芬  
敬  
贈





1386

XIE ZHILIU (1910-1997)

*Lotus and Butterfly*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

78 x 50.5 cm. (30 3/4 x 19 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated spring, *jiashen* year (1944)

Dedicated to Qinzhai

**NOTE:**

The recipient of this painting was Jian Jinglun, a native of Guangdong. Born in the fourteenth year of the reign of Emperor Guangxu (1888), he was a scholar, a skilled painter, and calligrapher. With a passionate interest in oracle bone script, he collated many old texts and transformed them into poetry. Known for his vast collection of seals and oracle bone poetry, he spent the late years of his life writing calligraphy and painting.

**HK\$1,500,000-2,000,000**

US\$200,000-260,000

謝稚柳 芙蓉蝴蝶 設色紙本 鏡框  
一九四四年作

題識：琴齋道長教之。

甲申（1944年）春日，弟謝稚柳。

鈐印：燕白衣、小謝

註：上款人應為簡經綸，字琴齋、號萬石樓主。廣東番禺人。清光緒十四年出生（1888年）。工書、能畫、精篆。浸淫書法篆刻五十年，枯老古拙，上追秦漢。間以甲骨文入印，與用甲骨文集古詩句為聯為詩，天衣無縫。馳名海上，1937年冬赴香港，設袖海堂，又稱琴齋書舍，教授藝事，他以書法作畫，清澹秀逸，充分表現文人畫氣息。著有千石樓印譜、琴齋印留、甲骨集古詩聯、琴齋書畫印合集。



1387

TIAN SHIGUANG (1916-1999)

*Parrot and Cat*

Hanging scroll, ink and colour on paper

111.5 x 52.5 cm. (43 7/8 x 20 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated *guiwei* year (1943)

**HK\$100,000-150,000**

US\$13,000-19,000

田世光 豹戲鸚鵡圖 設色紙本 立軸  
一九四三年作

題識：癸未（1943年）花朝，田世光寫於咸安宮。

鈐印：世光畫印、公煒



1388

This collection comes from the collection of K'ung Hsiang-Hsi (Kong Xiangxi, 1880-1967). Born in Taigu, Shanxi province to a well-established family of businessmen, he was a 75th-generation descendant of Confucius. He met Soong Ailing (1889-1973), eldest of the three famed Soong sisters and eventually became the brother-in-law of Sun Yat-sen and Chiang Kai-shek. After returning to China from studying overseas, he quickly joined the Republic of China government, held key positions, and was among the key architects of China's modern financial and industrial systems. Not only did K'ung enjoyed the resources and the aesthetic sensibilities to appreciate fine works of art, his pivotal role in the government and close connections with influential people in China and abroad provided him with ready access to important artists and collections, allowing the family to assemble one of the most important collections of jewellery, jadeite, Chinese paintings and works of art in modern Chinese history.

1388

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*White Lotus*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

134 x 70 cm. (52 3/4 x 27 1/2 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

**HK\$2,500,000-3,500,000**

**US\$330,000-450,000**

**張大千 翠蓋白荷 設色紙本 鏡框**

題識：船入荷花內，船衝荷葉開。

先生歸去後，誰坐此船來。

爰翁。

鈐印：大千、大風堂、下里巴人

孔祥熙（1880–1967），字庸之，號子淵，生於山西太谷縣一個亦商亦儒的家庭。祖籍山東曲阜，孔子的第七十五世孫。他旅居日本期間與“宋氏三姐妹”之長姐宋靄齡（1889–1973）相識，並於1914年成婚。其後與孫中山、蔣介石成為“連襟”。孔氏於民國政府屢居要職，並推行多項重要經濟改革，著力為中國現代金融及工業體制發展奠定基礎。孔氏夫婦學養深厚，眼光獨到，所藏珠寶、翡翠、中國書畫與藝術精品，堪稱近代中國之重要收藏。

1389

**HUANG JUNBI (1898-1991)**

*Victoria Falls*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

93.3 x 54.3 cm. (36 ¾ x 21 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Fengzhu

**NOTE:**

The recipient of this painting is Kung Ling-wei (1919–1994), the second daughter of K'ung Hsiang-hsi. She previously worked as the manager of The Grand Hotel Taipei, and secretary of Soong May-ling during her visit to the United States.

**HK\$120,000-150,000**

**US\$16,000-19,000**

黃君璧 南斐維多利亞瀑布 設色紙本  
鏡框

題識：南斐維多利亞瀑布。

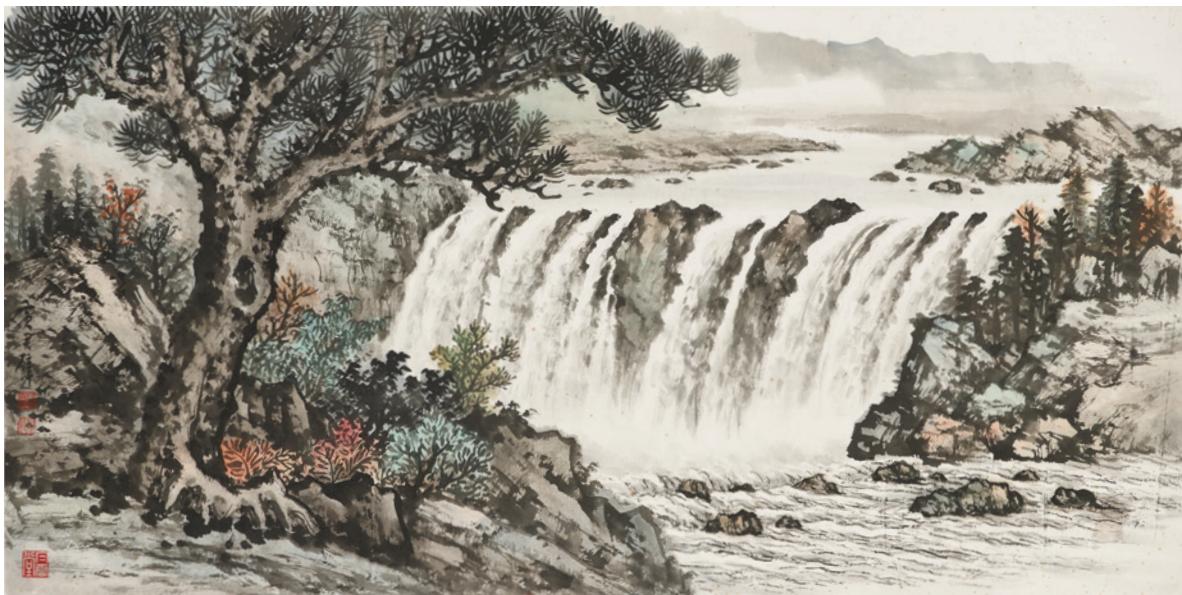
黃君璧寫生，為峰竹先生方家雅正。

鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂

註：上款人峰竹先生為孔祥熙與宋靄齡之次女孔令偉（1919–1994），人稱孔二小姐，曾任圓山大飯店經理、蔣宋美齡訪美隨行秘書。



1389



1390



1391

1390

**HUANG JUNBI** (1898-1991)

*Waterfall*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
60.5 x 120 cm. (23 7/8 x 47 1/4 in.)

Signed, with three seals of the artist

**HK\$350,000-450,000**

**US\$46,000-58,000**

黃君璧

飛瀑

設色紙本

鏡框

款識：黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂

1391

**HUANG JUNBI (1898-1991)**

*Jialing River Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

60 x 94 cm. (23 5/8 x 37 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *guichou* year (1973)

**HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000**

黃君璧 嘉陵一角 設色紙本 鏡框  
一九七三年作

題識：嘉陵一角。

癸丑（1973年）夏日畫於白雲堂。

君翁黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂



1392

**PU RU (1896-1963)**

*Monk*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

26 cm. (10 1/4 in.) in diameter

Signed, with one seal of the artist

**HK\$70,000-90,000 US\$9,000-12,000**

溥儒 修行 設色絹本 鏡框

款識：西山逸士溥儒。

鈐印：舊王孫

1393

**PU RU (1896-1963)**

*Bird and Persimmon*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

31.6 x 29.4 cm. (12 1/2 x 11 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *bingshen* year (1956)

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

溥儒 鳴鳥枝頭 設色絹本  
鏡框 一九五六年作

題識：臨宋院本。

丙申（1956年）春，心畬。

鈐印：溥儒長壽、心畬書畫、羲皇人



1393



1394

**PU RU (1896-1963)***Flower in a Vase*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

55.5 x 18.5 cm. (21 7/8 x 7 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$400,000-500,000****US\$52,000-65,000**

溥儒

瓶花

設色絹本

鏡框

題識：繁英冷綻漠生春怨，  
小院無人鶯語亂，飛盡殘紅誰見。  
春風淺淡窗紗，水晶簾外欹斜，  
從此一杯清酒，不知何處天涯。  
調寄清平樂。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、一朵紅雲

1395

**PU RU (1896-1963)***Fishing Alone*

Hanging scroll, ink and colour on paper

96 x 33.1 cm. (37 3/4 x 13 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$120,000-220,000****US\$16,000-28,000**

溥儒

獨釣晚秋

設色紙本

立軸

題識：黃葉無邊落釣磯，丹楓木葉夕陽稀。  
采薇人去西風晚，秋色蕭條雁正飛。溥儒。

鈐印：溥儒、玉壺



1395



1396

1396

**PU RU (1896-1963)**

*Winter Herding*

Hanging scroll, ink and colour on paper

67 x 41.5 cm. (26 1/8 x 16 1/8 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

**PROVENANCE:**

Lot 2635, 31 May 2011, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**EXHIBITED:**

Taiwan, Chan Liu Art Museum, *Three Masters Crossing the Sea - The Essential Exhibition of Colour Ink Painting of Zhang Daqian, Pu Ru and Huang Chunpi*, 8 December 2010-30 January 2011.

**LITERATURE:**

*Three Masters Crossing the Sea - The Essential Exhibition of Colour Ink Painting of Zhang Daqian, Pu Ru, and Huang Chunpi*, Chan Liu Art Museum, Taipei, December 2010, p. 138.

**HK\$250,000-350,000**

**US\$33,000-45,000**

溥儒

寒林歸牧

設色紙本

立軸

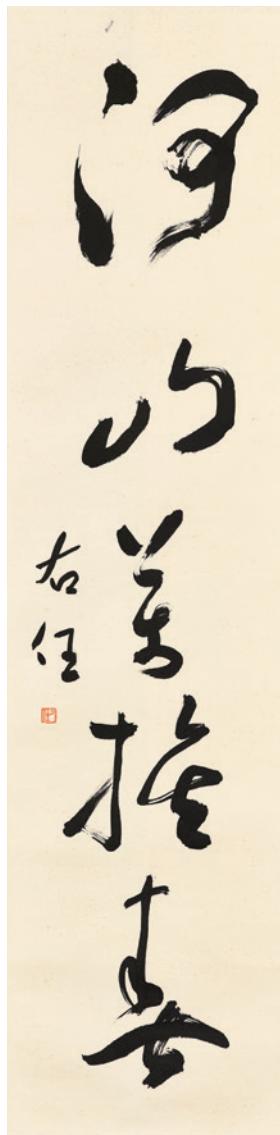
題識：寒林歸牧。心畲。

鈐印：溥儒、松巢客

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2011年5月31日，編號2635。

展覽：臺灣，長流美術館，“渡海三家：張大千、溥心畲、黃君璧彩墨精華特展”，2010年12月8日-2011年1月30日。

出版：《渡海三家：張大千、溥心畲、黃君璧彩墨精華特展》，長流美術館，臺北，2010年12月，第138頁。



1397

1397  
**YU YOUREN** (1879-1964)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 136 x 33.8 cm. (53 1/2 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Daosheng

(2)

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

于右任

書法對聯

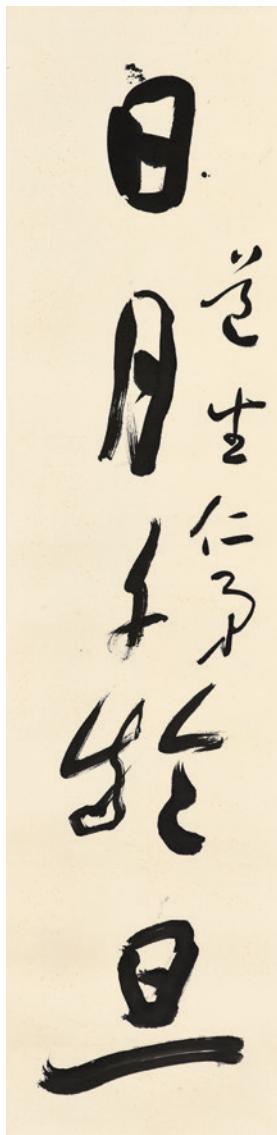
水墨紙本

立軸兩幅

題識：日月千齡且，河山萬族春。

道生仁弟，右任。

鈐印：右任



1398

1398  
**PU RU** (1896-1963)

Two Monkeys

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

59.2 x 23.8 cm. (23 1/4 x 9 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

溥儒

雙猿

設色紙本

鏡框

題識：攀巖啼落月，掛樹起秋風。

臨牧溪筆。心齋並題。

鈐印：舊王孫、溥儒



1399



1400

1399

**PU RU (1896-1963)**

*Spring Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
6 x 123 cm. (2 3/8 x 48 3/8 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-39,000**

溥儒

燕文貴春山圖

設色絹本

鏡框

題識：燕文貴春山圖。心畬臨。

鈐印：溥儒、畊煙

1400

**PU RU (1896-1963)**

*Learning to Sew*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
24 x 69 cm. (9 1/2 x 27 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$150,000-300,000**

**US\$20,000-39,000**

溥儒

白屋青燈紡織勤

設色紙本

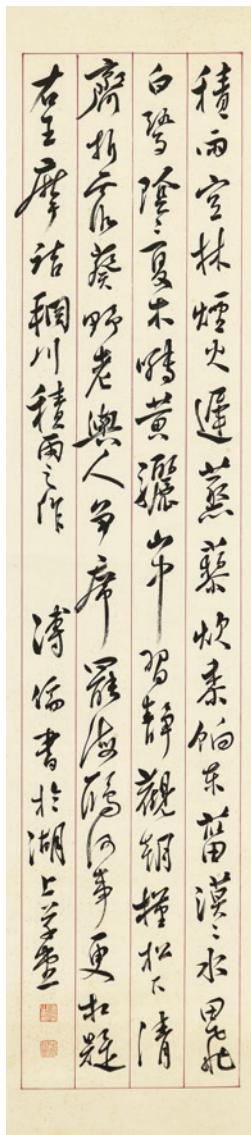
鏡框

題識：白屋青燈紡織勤，祖孫蔬食日居貧。

古今惟有陳情表，至性能教泣鬼神。

舊作此畫補題。心畬記。

鈐印：舊王孫、心畬、一壺之中



1401

1401

PU RU (1896-1963)

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

130.5 x 28.5 cm. (51 3/8 x 11 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

溥儒

行書《輞川積雨》

水墨紙本

立軸

題識：積雨空林煙火遲，蒸藜炊黍餉東菴。

漠漠水田飛白鶲，陰陰夏木嘲黃鸝。

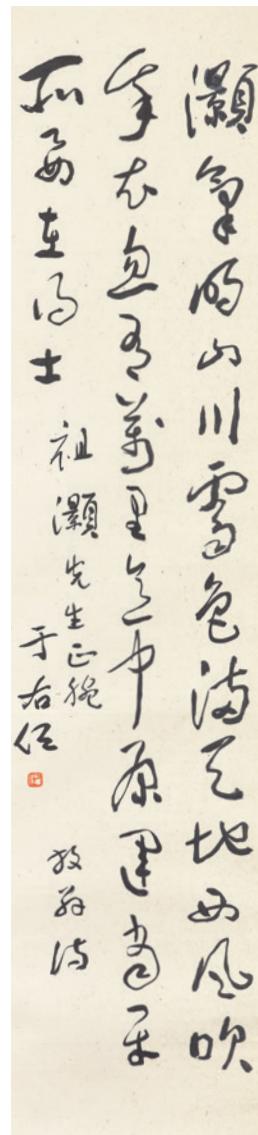
山中習靜觀朝槿，松下清齋折露葵。

野老與人爭席罷，海鷗何事更相疑。

右王摩詰《輞川積雨》之作。

溥儒書於湖上草堂。

鈐印：溥儒之印、心畬翰墨



1402

1402

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

142 x 32 cm. (55 7/8 x 12 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zuhao

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

于右任

書法

水墨紙本

鏡框

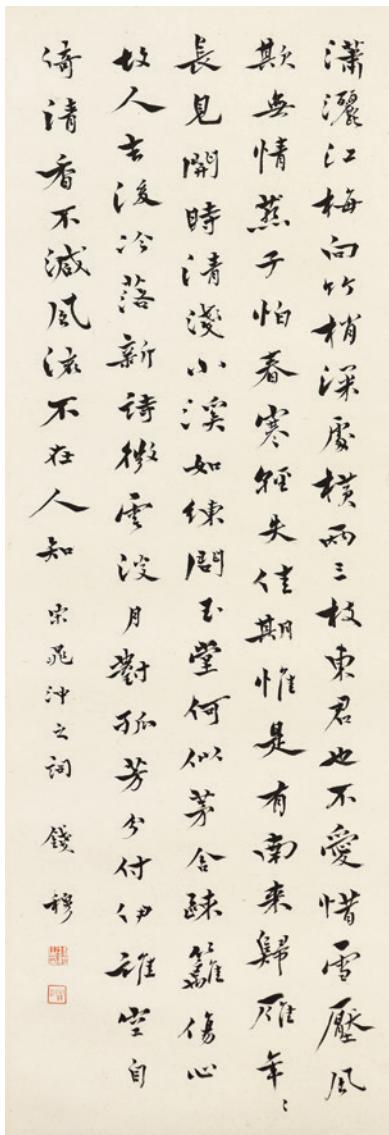
題識：灝氣明山川，雪色滿天地。

西風吹我衣，忽有萬里意。

中原運當平，所要在得士。

祖灝先生正腕。放翁詩。于右任。

鈐印：右任



1403

1403

**QIAN MU (1895-1990)***Calligraphy in Running Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

86 x 29 cm. (33 7/8 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$30,000-50,000****US\$3,900-6,500**

錢穆 行書宋晁冲《漢宮春梅》

水墨紙本

鏡框

題識：瀟灑江梅，向竹梢深處，橫兩三枝。

東君也不愛惜，雪壓風欺。

無情燕子，怕春寒，輕失佳期。

惟是有、南來歸雁，年年長見開時。

清淺小溪如練，問玉堂何似，茅舍疎籬。

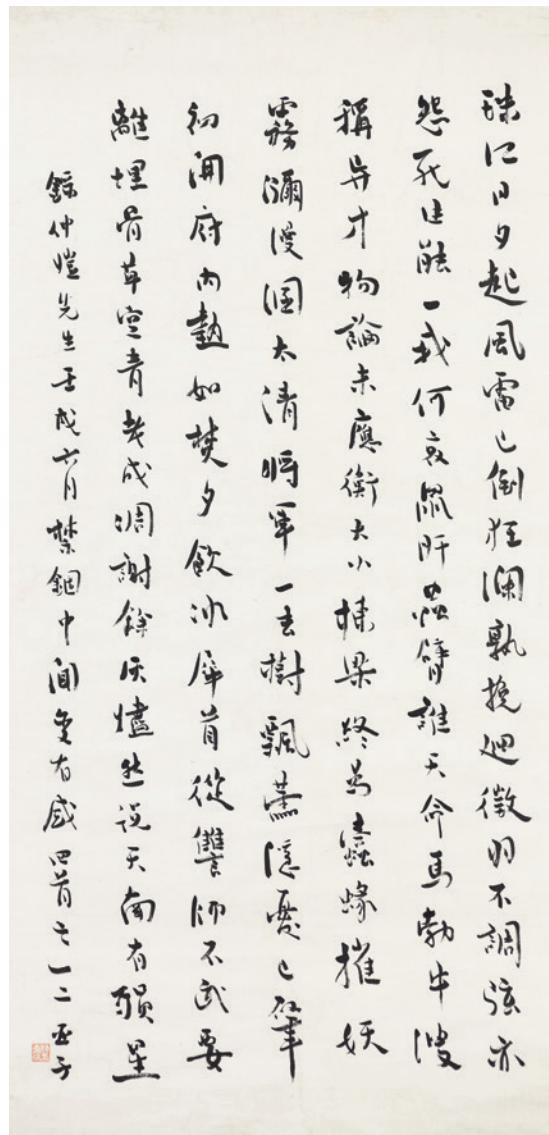
傷心故人去後，冷落新詩。

微雲淡月，對孤芳，分付伊誰？

空自倚、清香不減，風流不在人知。

宋晁冲之詞。錢穆。

鈐印：錢穆之印、賓四



1404

1404

**LIU YAZI (1887-1958)***Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper

127.5 x 61.8 cm. (50 1/4 x 24 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$60,000-100,000****US\$7,800-13,000**

柳亞子 行書廖仲愷《壬戌六月禁錮中聞變有感四首之一二》

水墨紙本 立軸

題識：珠江日夕起風雷，已倒狂瀾孰挽迴？

徵羽不調弦亦怨，死生能一我何哀。

鼠肝蟲臂唯天命，馬勃牛溲稱異才。

物論未應衡大小，棟樑終爲蠹蟲摧。

妖霧瀰漫潤太清，將軍一去樹飄零。

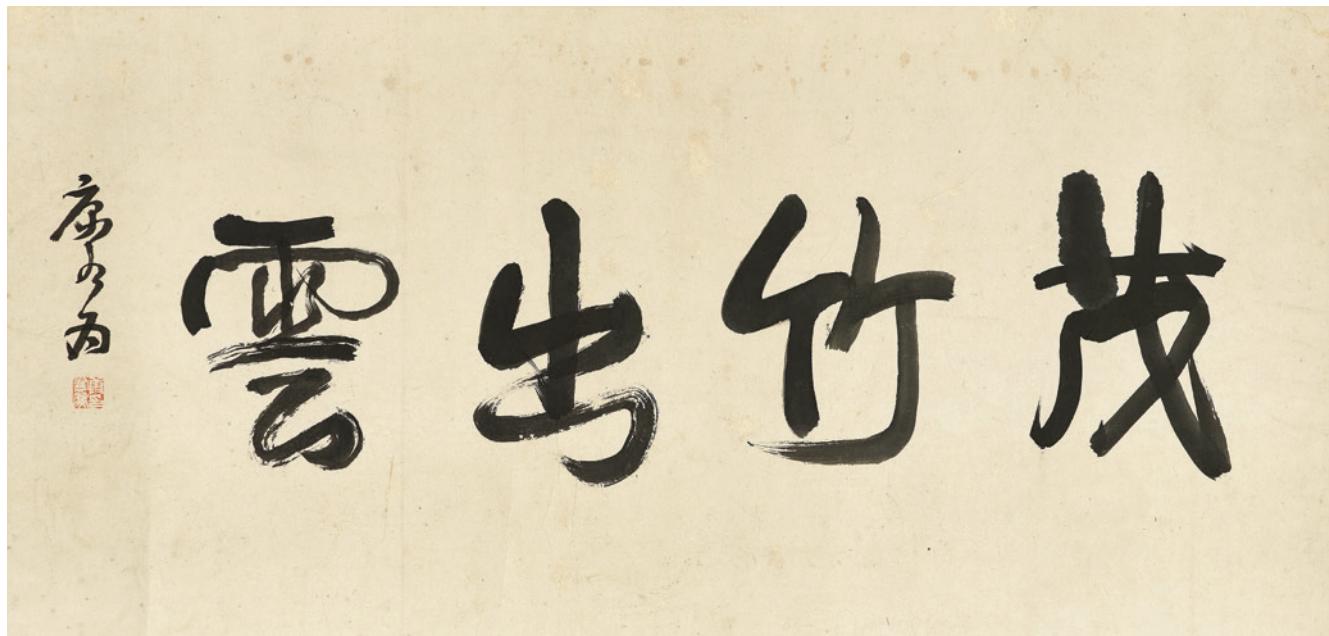
隱憂已肇初開府，內熱如焚夕飲冰。

犀首從讐師不武，要離埋骨草空青。

老成凋謝餘灰燼，愁說天南有隕星。

廖仲愷先生《壬戌六月禁錮中聞變有感四首之一二》。亞子。

鈐印：柳棄疾印



1405

**KANG YOWEI (1858-1927)**

Calligraphy in Running Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
26.5 x 75.5 cm. (10 3/8 x 29 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

康有為 行書《茂竹出雲》

水墨紙本

鏡框

題識：茂竹出雲。康有為。

鈐印：康有為印

1406

**XU SHICHANG (1855-1939)**

Calligraphy in Running Script

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
30 x 98 cm. (11 3/4 x 38 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,200

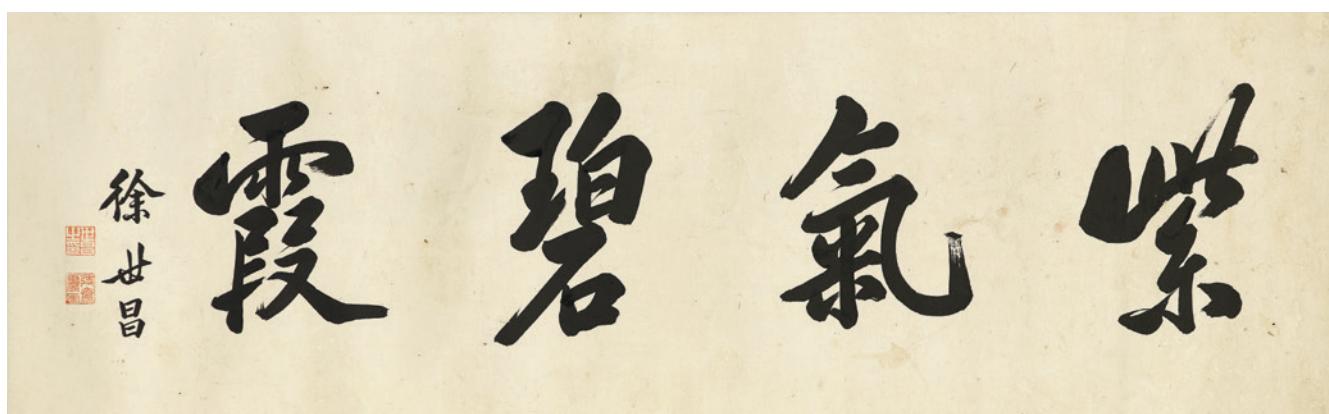
徐世昌 行書《紫氣碧霞》

水墨紙本

鏡框

題識：紫氣碧霞。徐世昌。

鈐印：世昌之印、弢齋書畫



1406

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper  
 Each scroll measures 168 x 23 cm. (66 1/8 x 9 in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated eighth month, *renwu* year (1942)  
 Dedicated to Ruifu

## PROVENANCE:

Lot 692, 7 October 2006, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong. (2)

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000

王福厂 篆書十言聯 水墨紙本 鏡框兩幅 一九四二年作

題識：丹桂香中，花上半鈎斜月。

翠蘿深處，雲邊一縷餘霞。

瑞甫先生法家屬書，弇山居士集宋人詞句，即希正擊。

王之道醉蓬萊，劉小山好事近。

林少瞻少年游，葛勝仲西江月。

玄默敦牂（1942）律中南呂之月。

福厂王禔。

鈐印：王禔私印、福厂六十後所書

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2006年10月7日，編號692。





1408



1409

**1408**  
**JIN CHENG (1878-1926)**

*Village by the Waterfalls*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
183 x 32.5 cm. (72 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated third month, *renxu* year (1922)

**HK\$50,000-70,000** **US\$6,500-9,100**

金城 **流泉飛瀑** 設色紙本 立軸  
一九二二年作

題識：壬戌（1922年）三月，吳興金城。

鈐印：吳興金城、輩伯

PROPERTY OF A  
**GENTLEMAN ON THE WEST COAST**  
美國西岸私人收藏 (LOTS 1409-1411)

The three current paintings were purchased in the 1980's at Duoyunxuan on Nanjing Road, Shanghai, and has remained with the current owner.

據現藏家介紹，此三幅作品於1980年代購自上海南京路朵雲軒。

**1409**  
**TANG YUN (1910-1993) AND  
HUANG XISHUANG (1906-1967)**

*Conversations in the Mountains*

Handscroll, ink on paper

26 x 107 cm. (10 1/4 x 42 1/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of Huang Xishuang

Dated autumn, *renchen* year (1952)

Dedicated to Xiaolai

Further inscribed and signed by Tang Yun, with two seals

Dated winter, *yichou* year (1985)

One collector's seal

Frontispiece entitled, inscribed and signed by Chen Peiqiu (b. 1922), with one seal

Dated summer, *dingmao* year (1987)

**HK\$60,000-80,000** **US\$7,700-10,000**

唐雲、黃西爽 **山林清話** 水墨紙本  
手卷 一九五二年作

黃西爽題識：山林清話。曉來先生雅正。

壬辰（1952年）新秋，

唐雲、黃西爽合寫於餘暉齋。

鈐印：黃敦良印、默齋

唐雲題識：此卷數十年前隨意之作。

筆墨流動饒有風韻，非余老年所及。

大偉君得于燕京，一無章款而知我之手跡，可謂有獨具隻眼者也。

乙丑（1985年）初冬，杭人唐雲記。

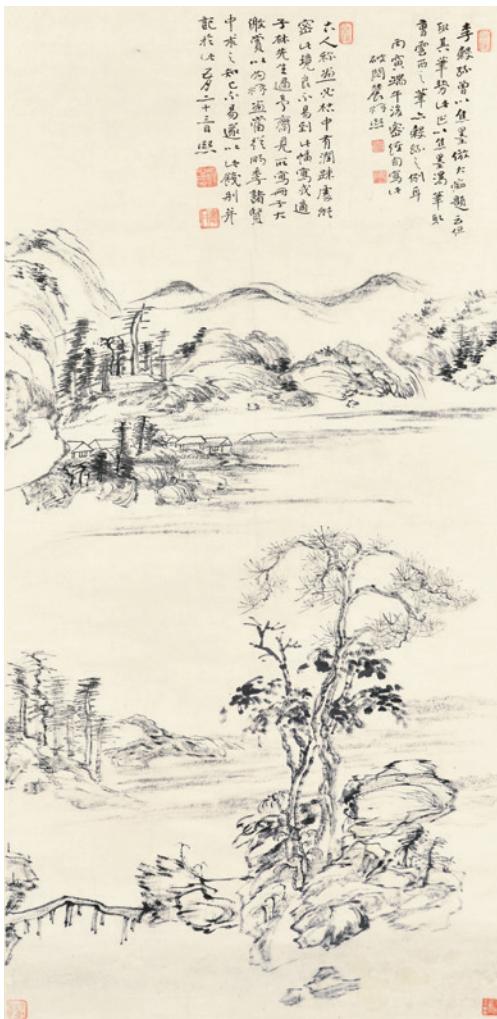
鈐印：唐雲、大石齋

鑑藏印：念華盦

陳佩秋（1922年生）題引首：

清湘遺意。丁卯（1987年）長夏，高花閣健碧。

鈐印：健碧



1410

1410

ZENG XI (1861-1930)

Ink Landscape

Hanging scroll, ink on paper  
134 x 66 cm. (52 3/4 x 26 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated after the Dragon Boat Festival, *bingyin* year (1926)  
Further inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dedicated to Zilin  
Two collectors' seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

曾熙 焦墨山水 水墨紙本 立軸 一九二六年作

題識：李穀孫曾以焦墨倣大癡題云：“但取其筆勢。”

此作以焦墨渴筆取曹雲西之筆，亦穀孫之例耳。

丙寅（1926年）端午後（密）經旬寫此破悶，鬢鬚熙。

鈐印：曾熙之印、鬢鬚、烝陽

畫家又題：古人稱畫必枯中有潤，疎處能密。此景良不易到。  
此幅寫成，適子林先生過予齋，見所寫冊子大激賞，  
以爲鬚畫當從明季諸賢中求之，知己不易，  
遂以此餞別，并記於此。正月二十三日，熙。

鈐印：曾熙之印、鬢鬚、烝陽

鑑藏印：子林藏名人書畫、武城第七十三辰



1411

1411

ZENG XI (1861-1930)

Wuxi Creek Scenery

Hanging scroll, ink and colour on paper  
108 x 58 cm. (42 1/2 x 22 7/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated twelfth month, *jiazi* year (1924)  
Further inscribed and signed, with one seal of the artist

NOTE:

This painting is accompanied by a label of Duoyunxuan.

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

曾熙 潛溪一角 設色紙本 立軸 一九二四年作

題識：李郭功名今再見，當磨潛石寫新碑。寫潛溪一角。  
甲子（1924年）臘月，鬢鬚熙。

鈐印：曾熙之印、鬢鬚、閑居斂古不交當世、老鬚六十二後作畫

畫家又題：案，潛，北地水名，前未有稱潛者，自唐袁次山愛潛溪  
山水，結廬其上，乃曰：此水吾水也，遂名曰潛。此山  
潛山，遂名曰潛。此屋吾屋也，遂名曰潛。”實因所愛  
以名其山水也。自次山撰大唐中頌，魯公爲之摩崖。潛  
溪之名遂烜赫寰宇。然宋以來圖瀟湘見於著錄者甚多，  
未有圖潛溪者。後惟蓬樵守永州見其一二卷。  
此作潑墨法石濤筆，則不假人也。同日鬚再注此。

鈐印：永建齋

註：此作附有朵雲軒標籤。



1412



1413

1412

**WANG XUETAO (1903-1984)**

*Butterflies and Flowers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

100 x 34.2 cm. (39 3/8 x 13 1/2 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$100,000-150,000**

**US\$13,000-19,000**

王雪濤

蝶舞花間

設色紙本

鏡框

款識：雪濤。

鈐印：遲園、王雪濤印

1413

**WANG XUETAO (1903-1984)**

*Cranes*

Hanging scroll, ink and colour on paper

127 x 56 cm. (50 x 22 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

王雪濤

溪邊白鶴

設色紙本

立軸

款識：雪濤。

鈐印：遲園、王雪濤印



1414

**LIU KUILING (1885-1968)**

*Rooster and Hen*

Hanging scroll, ink and colour on silk

101 x 20.6 cm. (39 3/4 x 8 1/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-52,000**

劉奎齡

雙吉圖

設色絹本

立軸

款識：耀辰劉奎齡。

鈐印：耀辰氏、劉奎齡印、袖中裝萬物

1414

165



1415

**1415**  
**CHENG SHIFA** (1921-2007)  
*Burmese Friendship*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
96.5 x 179 cm. (38 x 70 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, 1963

**HK\$1,000,000-1,500,000**

**US\$130,000-190,000**

程十髮 胞波友誼圖 設色紙本 鏡框 一九六三年作

題識：一九六三年春寫胞波友誼圖於上海之西隅。程十髮。

鈐印：鯨樓、程十髮、白牛涇上程氏圖書

**1416**  
**CHENG SHIFA** (1921-2007)  
*Dai Children Dancing*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
101 x 56.3 cm. (39 3/4 x 22 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated winter, *gengzi* year (1960)

**HK\$350,000-550,000**

**US\$46,000-71,000**

程十髮 傣寨兒童舞 設色紙本 鏡框 一九六〇年作

題識：庚子（1960年）冬日，十髮寫傣寨兒童舞於上海。

鈐印：程潼、十髮圖書、步鯨樓



1416



1417

**CHENG SHIFA (1921-2007)**  
*Girl and Goats*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
64.7 x 42 cm. (25 1/2 x 16 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, *wuwu* year (1978)

**HK\$80,000-120,000**

**US\$10,000-15,000**

程十髮 少女與羊 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識：戊午（1978年）歲小春月，程十髮漫筆於黃歇浦西畔。

鈐印：程、十發、佩韋子



1418

1418

**CHENG SHIFA (1921-2007)**

*West Lake Folk Story Illustrations*

Two scrolls, mounted and framed as one frame, ink on paper

One scroll measures 23.3 x 20.5 cm.

(9 1/8 x 8 1/8 in.)

One scroll measures 34.6 x 22 cm.

(13 5/8 x 8 5/8 in.)

Each scroll with a seal of the artist

**LITERATURE:**

*Happiness*, No. 109, *Happiness Magazine Publishing House*, 15 October 1965, pp. 37-38.

**HK\$70,000-90,000**

**US\$9,100-12,000**

程十髮

西湖民間故事插圖-八卦田／小黃龍  
水墨紙本 鏡框

1. 鈐印：程

2. 鈐印：程

出版：《幸福》第109期，幸福雜誌出版社，  
1965年10月15日，第37-38頁。

1419

**CHENG SHIFA (1921-2007)**

*Chicken and Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
65.5 x 43.5 cm. (25 3/4 x 17 1/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Cuiyan (Ms. Sally Yu Leung)

**NOTE:**

The recipient of this painting is Yu Cuiyan (Ms. Sally Yu Leung), independent lecturer, author and curator of Chinese decorative arts. She previously served as a commissioner for the Asian Art Museum, San Francisco and is currently Cultural Ambassador of the museum.

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

程十髮 富貴長春 設色紙本 立軸

題識：翠雁留存，程十髮于神石軒。

來居紐約再于金門橋畔題字。

鈐印：十髮

註：上款人為余翠雁女士，中國裝飾藝術學者、獨立策展人。曾任舊金山亞洲藝術博物館專員，現任舊金山亞洲藝術博物館文化大使。



1419



1420



1421

1420

**WU ZUOREN (1908-1997)**

*Two Camels*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

142 x 83 cm. (55 7/8 x 32 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *gengzi* year (1960)

Dedicated to Professor Wang Li

**NOTE:**

The recipient of the Painting Wang Li (1900-1986) was born in Bobai of Guangxi. He was a linguist, educator, translator, writer and poet. He enrolled in Tsinghua University in 1926, and went to France to study in 1927, later appointed as professor at Peking University in 1957. He made significant contributions to the development of the discipline of Linguistics in China, published many academic writings and was regarded as one of the founders of Linguistics in China.

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

吳作人 平漠千里 水墨紙本 鏡框 一九六〇年作

題識：平漠千里。一九六〇，庚子（1960）歲春為王力教授寫雙駝並乞。作人於北京西山。

鈐印：吳作人

註：王力（1900-1986），廣西壯族自治區博白縣人。中國語言學家、教育家、翻譯家、散文家、詩人。1926年考進清華大學；1927年赴法國留學；1954年調北京大學任教授；王力一直從事語言科學的教學和研究工作，為發展中國語言科學、培養語言學專門人才作出了重要的貢獻。他在語言學方面的專著衆多，為中國現代語言學奠基人之一。



1422

1421

**WU ZUOREN (1908-1997)**

*Panda*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

61 x 42 cm. (24 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1972

Dedicated to Yang E

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

吳作人

熊貓

水墨紙本

鏡框

一九七二年作

題識：楊娥同志屬。

一九七二年作人圖於北京。

鈐印：吳作人

PROPERTY OF A SINGAPOREAN COLLECTOR

新加坡私人收藏 (LOT 1422)

1422

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Reflection*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

31.8 x 42.2 cm. (12 1/2 x 16 5/8 in.)

Inscribed and signed

Dated 1983

**HK\$400,000-600,000**

**US\$52,000-78,000**

吳冠中 倒影 設色紙本 鏡框

一九八三年作

題識：冠中。一九八三，南京。

1423

WU GUANZHONG (1919-2010)

*Banyan and the Sea*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

90 x 96.2 cm. (35 3/8 x 37 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

Dated 1997

**PROVENANCE:**

Lot 1327, 26-27 May 2014, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**LITERATURE:**

*The Landscape of Life - Wu Guanzhong's Album in Art (III)*, San Lian Bookshop, Beijing, 2003, p.234.

*Sensibilité et Innovation-Le Parcours de la peinture à l'encre chinois de Wu GuanZhong*, Hunan Fine Arts Publishing House, Changsha, 2004, pl.92.

*The Complete Works of Wu Guanzhong Vol. VIII*, Hunan Fine Arts Publishing House, Changsha, 2007, p.64.

*Paintings by Wu Guanzhong Vol. II*, Jiangxi Fine Art Publishing House, March 2008, p.224.

**HK\$10,000,000-15,000,000**

**US\$1,300,000-1,900,000**

吳冠中

榕樹與海

設色紙本

鏡框

一九九七年作

題識：吳冠中。1997。

鈐印：吳冠中印、九十年代

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2014年5月26-27日，編號1327。

出版：《生命的風景—吳冠中藝術專集III》，三聯書店，北京，2003年，第234頁。

《情感·創新—吳冠中水墨里程》，湖南美術出版社，長沙，2004年，圖版92。

《吳冠中全集第八卷》，湖南美術出版社，長沙，2007年，第64頁。

《吳冠中畫集·下卷》，江西美術出版社，2008年3月，第224頁。

Wu portrays the banyan tree in the foreground with expressive and sweeping brushstrokes, contrasting to the idyllic village by the sea in the distance. He fills the composition such that most of the paper is taken up by the tree trunk and overarching branches, boldly choosing a single element as a dominating presence in the foreground over the multitude of houses in the distance.

The pictorial space dominated by Wu's strong, expressive lines, lies somewhere between freestyle abstraction and naturalistic realism - Wu's expressive approach and depiction of the relative size, heights, and distances of objects allow the painting to exude a sense of precise, ordered beauty, bold yet effortless, elegant without losing sight of Wu's artistic endeavours for a new aesthetic order.

畫家用表現性的筆觸在前景描繪榕樹的形象，與位處遠景的海邊村莊形成鮮明對比。他大膽地用樹根樹幹此單一元素把整張畫幅佔據，形成遠處的衆多房屋的前景。

畫家表現性豐富的線條處於抽象與現實主義之間，佔據著作品的大部分繪畫空間。此表現方式並對相對大小、高低、物體的遠近的描繪使作品能夠滲透出精確、有序的美感；作品既強力但輕盈、又優雅但卻不會忽視吳對藝術所努力締造的新美學感官。

“Trees have been my bosom friends throughout these sixty years of my existence in the tumultuous world. The banyans by the river never lose their grace, with aerial roots hanging down like flowing hair.”

- Wu Guanzhong

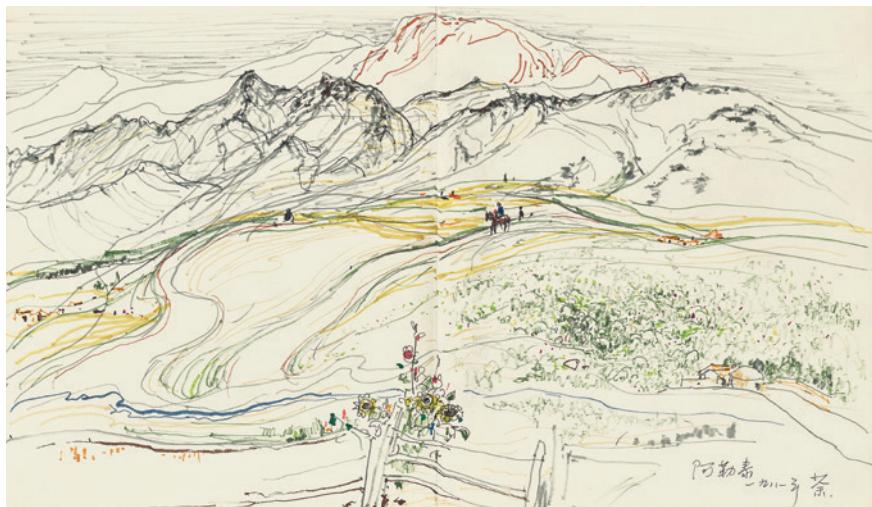


1423

「六十年江湖生涯，老樹最是莫逆之交。

濱江的大榕樹，偏體垂掛着氣根，蓬頭散髮，永葆婆娑風範。」

- 吳冠中



1424

1424

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Farm at Ahleitai*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

28.5 x 48 cm. (11 1/4 x 18 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed by the artist

Dated 1981

**PROVENANCE:**

Lot 15, 28 October 2001, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**EXHIBITED:**

San Francisco, USA, Chinese Culture Foundation, *Wu Guanzhong: A Contemporary Chinese Artist*, June 10 to August 19, 1989.

The exhibition also toured to the following cities:

Birmingham Museum of Art, Birmingham, Alabama, U.S.A.

Spencer Museum of Art, Lawrence, Kansas, U.S.A.

Herbert F. Johnson Museum, Ithaca, New York, U.S.A.

The Detroit Institute of Arts, Detroit, Michigan, U.S.A.

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

**吳冠中 阿勒泰牧場 設色紙本 鏡框  
一九八一年作**

題識：阿勒泰。一九八一年。荼。

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2001年10月28日，編號15。

展覽：美國三藩市，舊金山中華文化基金會，“吳冠中畫展”，1989年6月10日-8月19日，並巡迴展於美國四家美術館。

**PROPERTY OF A SINGAPOREAN  
COLLECTOR**

新加坡私人收藏 (LOT 1425)

1425

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Boating by Bamboo*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

53 x 58.5 cm. (20 7/8 x 23 in.)

Two seals of the artist

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

**吳冠中 竹下泊舟 設色紙本 鏡框**

鈐印：吳冠中印、八十年代



1425

LOTS 1426-1435  
IMPORTANT PAINTINGS FROM DR. ANDREW CHEW,  
FOUNDER OF THE HONG-GAH MUSEUM  
鳳甲美術館創辦人邱再興水墨油畫珍藏



Dr. Andrew Chew 邱再興先生

The Hong Gah Museum was established in 1999 as one of the first private art museums in Taiwan. The founder, Dr. Andrew Chew, graduated from the National Chiao Tung University, and began his career at Philco, before establishing his own electronics company Unitron in 1969, nurturing and bringing together technology innovators of the time and establishing Taiwan as an electronics industrial hub.

As Mr. Chew's business grew in the 1980's, his demanding schedule and work in Eastern Europe fostered his passion towards the arts as a relaxing hobby. He began to collect Chinese art, starting with Zhang Daqian, Pu Ru and Huang Junbi, demonstrated in the current selection of works, such as Zhang's *Court Lady and White Parrot* (Lot 1427). Mr. Chew continued to collect artists such as Lin Fengmian, Xu Beihong and Huang Binhong.

Mr. Chew embarked on his pursuit for Taiwan Contemporary art in the early 1990's, through the introduction of gallery friends, investing in galleries as well as establishing the parameters of "agents" for artists, as well as collecting important works to add to his collection, so much so that his collection of Taiwan oil works is perhaps a microcosm of Taiwan's art history. In addition to paintings, Mr. Chew amassed a large collection of sculpture and over 500 pieces of embroidery.

In 1990, Dr. Chew established the Chew Culture Foundation, and in 1999, set up the Hong Gah Museum, named in memory of his father, both to promote Taiwanese art in the form events, exhibitions, lectures and tours.

在台灣私人美術館中，1999年在台北成立的鳳甲美術館非常受到矚目，有「北鳳甲、南奇美」之稱。創辦人邱再興先生，交通大學電子研究所畢業後曾任職美商飛歌公司，1969年創立環宇電子，為台灣孕育出許多科技領導者，奠定了台灣半導體產業的地位，被譽為台灣電子業的先驅。

邱先生1980年在東歐生意忙碌，偶有休閒，親近藝術藉以抒懷。邱先生剛開始買畫以中國書畫為主，渡海三家張大千、溥心畬和黃君璧的作品件件精彩；本次拍賣會中張大千的《白鸚鵡仕女圖》（拍品編號1427），仕女姿態優雅與白鸚鵡的活潑靈動，別有一番趣味。邱先生還特別喜歡溥心畬的畫作，欣賞溥作濃厚的古代人文氣息。此外也不乏林風眠、徐悲鴻、黃賓虹等名家極具代表性的作品。

九零年代初期，在畫廊朋友的引薦下，邱先生開始研究台灣當代藝術，不但投資畫廊並首創台灣的藝術家經紀制度，直接收購藝術家的精品。邱先生的台灣油畫收藏，可說是台灣美術史的縮影。此外，雕塑作品也是邱先生個人收藏中備受矚目的亮點。除了書畫收藏外，邱先生更收藏500餘件中國刺繡，可謂完整保存了古今中國刺繡的極品。

邱先生於1990年成立「財團法人邱再興文教基金會」，致力推動台灣藝術活動，為文化紮根。深耕多年後，邱先生以紀念父親鳳甲之名的「鳳甲美術館」誕生，以展示、座談、導讀的方式，繼續散播藝術種子。



1426

1426

FENG ZIKAI (1898-1975)

*Sweeping Leaves*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

72 x 42 cm. (28 1/8 x 16 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dedicated to Gaoyi

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

豐子愷

滿山紅葉女人樵

設色紙本  
鏡框

題識：滿山紅葉女郎樵。

高義仁兄雅屬。

子愷時在杭州。

鈐印：豐潤之印、子愷

1427

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Court Lady and White Parrot*

Hanging scroll, ink on paper

105 x 54.5 cm. (41 1/8 x 21 1/2 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated first day of the first month, *Yiyou* year  
(1945)

HK\$2,500,000-3,500,000

US\$320,000-450,000

張大千 白鸚鵡仕女 水墨紙本 立軸  
一九四五年作

題識：《譚賓錄》天寶中嶺南獻白鸚鵡甚聰慧，  
上及貴妃皆呼爲雪衣女。

上每與嬪御及諸王博戲，  
上稍不勝，左右呼雪衣女，  
必飛局中鼓翼以亂之。

大千居士乙酉（1945年）元日作。

鈐印：張爰私印、大千居士、遊戲神通、  
摩登戒體

譚虞珠天寶一歲南歸日謁西王母上及貴妃皆呼為古來上品之嬪御及後主皆戲  
上稱上勝名不孚言承女史流名于鼓翼以亂之  
辛酉八月元之畫





1428

1428

DING YANYONG (1902-1978)

Bamboo and Frog

Scroll, mounted and framed, ink on paper

90 x 40 cm. (35 3/8 x 15 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *dingsi* year (1977)

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

丁衍庸 獨坐幽篁裏 水墨紙本 鏡框 一九七七年作

題識：獨坐幽篁裏，彈琴復長嘯。

深林人不知，明月來相照。

丁巳（1977年）長夏，丁衍庸。

鈐印：丁

1429

WANG XUETAO (1903-1984) AND CAO KEJIA (1906-1979)

Cats and Fruits

Handscroll, ink and colour on paper

32 x 254 cm. (12 1/8 x 100 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$40,000-60,000

US\$5,100-7,700

王雪濤、曹克家合作 羣貓蔬果

設色紙本

手卷

題識：汝賢雪濤合畫。

鈐印：老雪、汝賢寫貓



1429

1430

**WANG XUETAO (1903-1984)**

*Dragonfly and Trumpet Flowers / Dragonfly and Gourds*

Two hanging scrolls, ink and colour on paper

Each scroll measures 32.5 x 24.5 cm. (12 3/4 x 9 5/8 in.)

Each scroll signed, with one seal of the artist

Each scroll with one collector's seal of Wang Guichen (b. 1928) (2)

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

王雪濤 花卉蜻蜓／葫蘆蜻蜓 設色紙本 立軸兩幅

1. 款識：雪濤。

鈐印：老雪

2. 款識：雪濤。

鈐印：雪濤

王貴忱（1928年生）鑑藏印：貴忱珍賞（二次）



1431

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Flying Geese over Reeds*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 138 cm. (26 3/4 x 54 3/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$1,800,000-2,800,000**

**US\$230,000-360,000**

林風眠 蘆葦飛雁 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

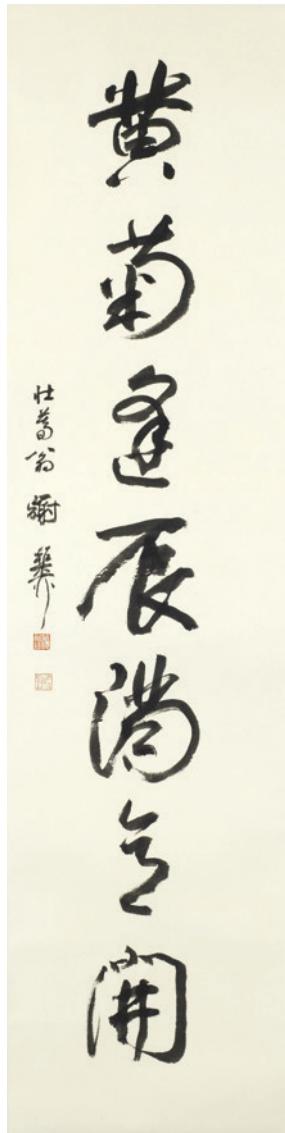


1430



1431

179



1432

1432  
**XIE ZHILIU (1910-1997)**  
*Calligraphic Couplet in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 134.5 x 34 cm. (53 x 13 3/8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dedicated to Zaixing (2)

HK\$40,000-60,000

US\$5,100-7,700

謝稚柳 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識：江山信美因人勝，黃菊逢辰滿意開。  
再興先生雅屬，壯暮翁謝稚柳。

鈐印：謝稚柳、九九翁



1433

1433  
**PU RU (1896-1963)**  
*Calligraphic Couplet in Clerical Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 127.7 x 29 cm. (50 1/4 x 11 3/8 in.)  
Signed, with three seals of the artist (2)

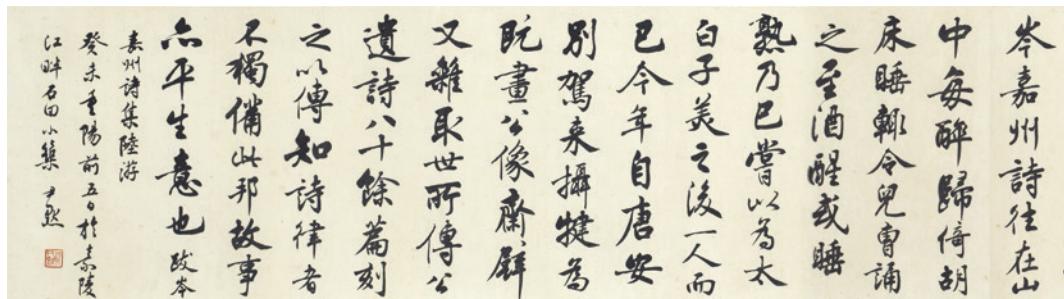
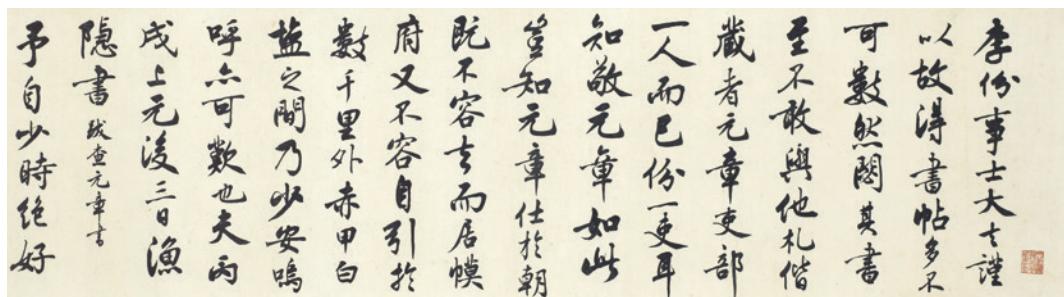
HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

溥儒 隸書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

題識：漢家粗桓通三禮，天地文章備衆經。溥儒。

鈐印：溥儒之印、心齋、心遠浴鷗前



1434

1434

SHEN YINMO (1887-1971)

Calligraphy in Running Script

Handscroll, ink on paper

34 x 245 cm. (13 3/8 x 96 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated Five days before Chongyang Festival, *guiwei* year (1943)

One collector's seal

Frontispiece inscribed and signed by Shen Peng (b. 1938), with two seals

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

沈尹默 行書陸游跋《查元章書》、《岑嘉州詩集》兩書 水墨紙本  
手卷 一九四三年作

題識：（文不錄）。跋《查元章書》。

（文不錄）。跋《岑嘉州詩集》。陸游。

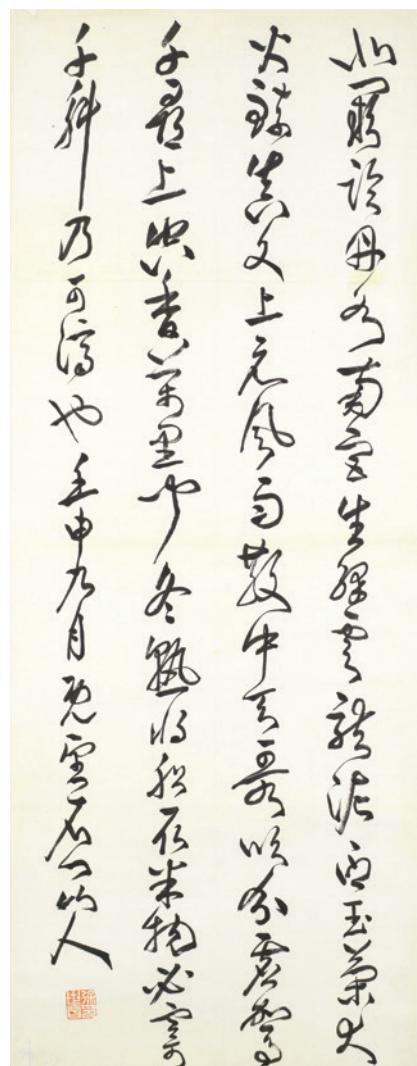
癸未（1943年）重陽前五日於嘉陵江畔石田小築。尹默。

鈐印：沈尹默

鑑藏印：成都曾氏小莽蒼蒼齋藏書印

沈鵬（1938年生）題引首：藏珍。沈鵬。

鈐印：沈鵬、藏絕



1435

1435

XU SHICHANG (1855-1939)

Calligraphy in Cursive Script

Hanging scroll, ink on paper

120 x 46 cm. (47 1/4 x 18 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,800-6,400

徐世昌 草書節錄懷素《自敘帖》 水墨紙本 立軸

節錄懷素《自敘帖》題識：（文不錄）。石門山人。

鈐印：徐世昌印



RESPLENDENT AND GLORIOUS –  
*ANCIENT TEMPLES AMIDST CLOUDS*

PREVIOUSLY FROM THE MEI YUN TANG COLLECTION

山嵐靄色 氣韻淋漓 — 梅雲堂舊藏《雲山古寺》

30 MAY 2017  
4:15PM



FROM AN IMPORTANT ASIAN COLLECTOR  
重要亞洲私人珍藏

8001

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Ancient Temples Amidst Clouds*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold paper  
172 x 89.5 cm. (67 3/4 x 35 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist and one dated seal of 1965

Dated autumn, *yisi* year (1965)

**PROVENANCE:**

The Low Gallery

Lot 24, 31 May 2011, The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien, Sotheby's Hong Kong  
Mei Yun Tang Collection

**EXHIBITED:**

Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Art Gallery, *The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien*, 17 April-23 May 1993.

Japan, Tokyo, Shoto Museum of Art, *The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien*, 5 April-21 May 1995.

Singapore, Singapore Art Museum, *The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien*, 28 February-27 April 1997.

**LITERATURE:**

Kao Mayching ed., *The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien*, The Chinese University of Hong Kong Art Gallery, Hong Kong, 1993, pl.119.

“The Paintings of Zhang Daqian (Chang Dai-chien): Unity of Tradition and Modernity”, written by Kao Mayching, published in *Arts of Asia*, May-June 1994, pl.18.

*The Mei Yun Tang Collection of Paintings by Chang Dai-chien*, Shoto Museum of Art, Japan, 1995, pl.117.

**Estimate on Request 估價待詢**

張大千 雲山古寺 設色金箋 鏡框  
一九六五年作

題識：爰翁寫雲山，

不襲元章父子、房山、方壺一筆，自開法門。  
乙巳（1965年）秋。

鈐印：大千唯印大年、五四 1965

來源：The Low Gallery

香港蘇富比，梅雲堂藏張大千畫，2011年5月  
31日，編號24  
梅雲堂珍藏

展覽：香港，香港中文大學文物館，“梅雲堂藏張大千畫”，1993年4月17日-5月23日。

日本，東京，涉谷區立松濤美術館，“香港·梅雲堂所藏張大千之繪畫”，1995年4月5日-5月21日。

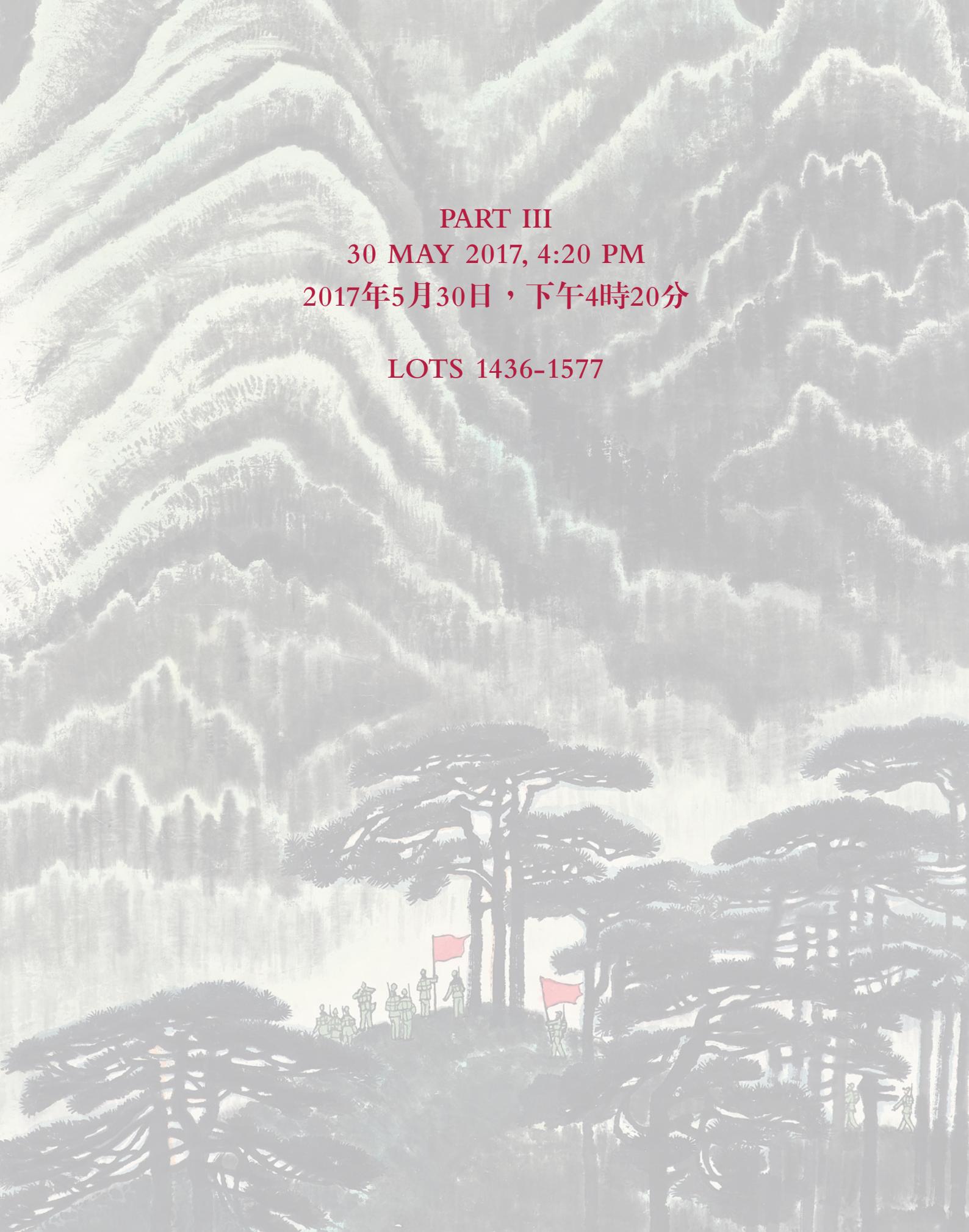
新加坡，新加坡美術館，“梅雲堂藏張大千畫”，1997年2月28日-4月27日。

出版：高美慶編，展覽目錄《梅雲堂藏張大千畫》，香港中文大學文物館，香港，1993年，圖版119。高美慶，《融匯傳統與現代的張大千》，《亞洲藝術》，1994年5月-6月，圖版18。

展覽目錄《香港·梅雲堂所藏張大千之繪畫》，日本涉谷區立松濤美術館，1995年，圖版117。

PART III  
30 MAY 2017, 4:20 PM  
2017年5月30日，下午4時20分

LOTS 1436-1577







1436

1436

**XU BEIHONG (1895-1953) AND QI BAISHI (1863-1957)**  
*Catching Rats*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
62.5 x 45 cm. (24 5/8 x 17 3/4 in.)  
Qi Baishi: Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Xu Beihong: Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated summer, *wuzi* year (1948)  
Dedicated to Rushan

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

徐悲鴻、齊白石 捕鼠圖 設色紙本 鏡框 一九四八年作  
齊白石題識：白石畫鑑鼠。  
鈐印：白石  
徐悲鴻題識：如山先生雅命。  
戊子（1948年）大暑，悲鴻。  
鈐印：徐



1437



1438

1437

QI BAISHI (1863-1957)

Chicks

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
101 x 33.5 cm. (39 ¾ x 13 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
One collector's seal

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

齊白石 篠外小雞 設色紙本 鏡框

題識：白石齊璜少年時曾見薇蓀太史有新羅此本。

鈐印：齊白石、悔烏堂

鑑藏印：受賀樂齋珍藏

1438

QI BAISHI (1863-1957)

Chrysanthemum and Grasshopper

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
99 x 33 cm. (39 x 13 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Yan'er

HK\$900,000-1,100,000

US\$120,000-140,000

齊白石 菊花蚱蜢 設色紙本 鏡框

題識：雁爾先生今年八十，借山老人作此拜壽。

鈐印：借山翁

1439

QI BAISHI (1863-1957)

Eagle on Pine

Hanging scroll, ink on paper  
134.5 x 34 cm. (53 x 13 ½ in.)  
Signed, with one seal of the artist

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

齊白石 松鷹圖 水墨紙本 立軸

款識：齊璜作。

鈐印：齊大



1439

189



1440

1440

XU BEIHONG (1895-1953)

Rooster

Hanging scroll, ink and colour on paper  
107.5 x 33.5 cm. (42 5/8 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated Mid-autumn Festival, thirty-second year (of the Republic, 1943)

HK\$1,200,000-2,200,000

US\$150,000-280,000

徐悲鴻 獨立蒼茫有所思 設色紙本 立軸 一九四三年作

題識：卅二年（1943）中秋，悲鴻寫於成都。

鈐印：徐、東海王孫

1441

XU BEIHONG (1895-1953)

Stallion

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
122.5 x 53.2 cm. (48 1/4 x 21 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated winter, *wuyin* year (1938)

**NOTE:**

The original owner of the work is the same one as the collector of Lot 1962 and 1963 sold in Christie's Fine Modern Chinese Painting sale on 29 November 2011 and Lot 1436 sold in Christie's Fine Modern Chinese Painting sale on 28 May 2013.

**HK\$1,500,000-2,500,000**

US\$200,000-320,000

徐悲鴻 駿馬 設色紙本 鏡框 一九三八年作

題識：戊寅（1938年）歲冬，悲鴻寫。

鈐印：悲鴻之印

註：此作與香港佳士得 2011 年 11 月 29 日舉行的中國書畫拍賣編號 1962 及 1963 之拍品，與 2013 年 5 月 28 日香港佳士得中國書畫拍賣編號 1436 之拍品為同一藏家。



1441



1442

**1442**  
**LI KUCHAN (1899-1983)**  
**Chicken**

Hanging scroll, ink and colour on paper  
68.5 x 45.5 cm. (27 x 17 7/8 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated 1959  
Dedicated to Longshi (Xiao Longshi, 1889-1990)

**NOTE:**

The recipient of the painting was Xiao Longshi (1889-1990), a native of Xiao County, Jiangsu. He was a renowned artist and art educator. Once a student of Qi Baishi, he formed friendships with Li Keran, Li Kuchan and Xu Linlu.

**HK\$50,000-70,000** **US\$6,500-9,100**

**李苦禪 吉利圖 設色紙本 立軸 一九五九年作**  
題識：龍士兄行將歸濟南，茲就籙下寫雞以壯吉利之行程也。  
一九五九年，弟李英畫。

鈐印：李氏苦禪

註：上款人龍士為蕭龍士（1889-1990），江蘇徐州蕭縣人，當代傑出書畫藝術家和美術教育家。曾拜師齊白石門下，與李可染、李苦禪、許麟盧有同門之誼。



1443

**1443**  
**LI KUCHAN (1899-1983)**  
**Fish / Fragrant Plantain Lily**

Two hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 46 x 62 cm. (18 1/8 x 24 3/8 in.)  
Fish signed, with two seals of the artist  
Fragrant Plantain Lily inscribed and signed, with one seal of the artist (2)

**HK\$120,000-180,000** **US\$16,000-23,000**

**李苦禪 魚樂／雨趣 水墨紙本 立軸兩幅**

《魚樂》款識：苦禪墨戲。  
鈐印：老禪、李氏苦禪

《雨趣》題識：院落有此，植之案頭，亦清品矣，一嘵。  
苦禪並題記於雨窗下。  
鈐印：李氏苦禪

The current owner's grandfather was a government official who dealt with foreign affairs in China and obtained these four paintings during one of his trips to China in 1961.

現藏家祖父為日本官員，負責對華事務。四幅作品均於1961年所作，為藏家祖父出訪中國時所得。



1444

1444

**FU BAOSHI (1904-1965)**

*Lady Xiang*

Hanging scroll, ink and colour on paper

48.5 x 56.5 cm. (19 1/8 x 22 1/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist and one dated seal of 1961

Dated March, 1961

**HK\$3,000,000-4,000,000**

**US\$390,000-520,000**

傅抱石 湘夫人 設色紙本 立軸 一九六一年作

題識：湘夫人。一九六一年三月，抱石南京并記。

鈐印：抱石私印、一九六一



1445

1445

**GUAN SHANYUE (1912-2000)**  
*Sparrows and Reeds*

Hanging scroll, ink and colour on paper

132.5 x 38 cm. (52 1/8 x 15 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated the night before Chinese National Day, 1961

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

關山月 麻雀蘆葦 設色紙本 立軸 一九六一年作

題識：一九六一年國慶節前夕和平畫店試筆之作，關山月。

鈐印：關山月

1446

**FU BAOSHI (1904-1965)**

*Hiking Up the Mountain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

82.5 x 49 cm. (32 1/2 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist and one dated seal of 1961

Dated *xinchou* year (1961)

**HK\$2,000,000-3,000,000**

**US\$260,000-390,000**

傅抱石 高山策杖 設色紙本 立軸 一九六一年作

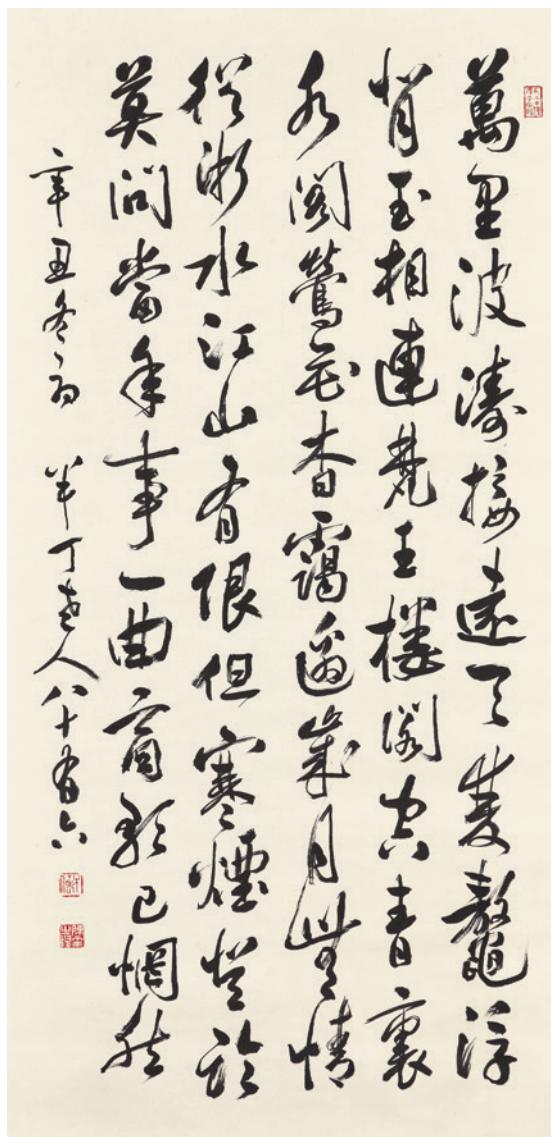
題識：辛丑（1961年）小寒，傅抱石南京并記。

鈐印：抱石私印、一九六一



1446

195



1447

FROM A PRIVATE JAPANESE COLLECTION  
日本私人收藏 (LOTS 1444-1447)

1447

**CHEN BANDING (1876-1970)**

Calligraphy in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

135.5 x 65.3 cm. (53 1/8 x 25 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated early winter, *xinchou* year (1961)

**HK\$35,000-45,000**

**US\$4,600-5,800**

陳半丁 明周宣《金焦覽勝卷》題詩

水墨紙本 立軸  
一九六一年作

題識：萬里波濤接遠天，雙龍浮背玉相連。

梵王樓閣空青裏，水閣鶯花杳靄邊。

歲月無情從湘水，江山有限但寒煙。

登臨莫問當年事，一曲商歌已惘然。

辛丑（1961年）冬初，半丁老人八十有六。

鈐印：半丁老人、陳年之印、長年獲得平安福



1448

1448

**FAN ZENG (BORN 1938)**

*Zhong Kui Searching for Demons*

Hanging scroll, ink and colour on paper

135 x 66.5 cm. (53 1/8 x 26 1/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated end of year, *gengshen* year (1980)

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

范曾 鍾馗搜神圖 設色紙本 立軸 一九八〇年作

題識：鍾馗搜神圖。

庚申（1980年）歲末，江東范曾於北京抱沖齋。

鈐印：范曾、抱沖齋



1449

1449

**LIKERAN (1907-1989)**

*Boy Riding Buffalo*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
69 x 45.5 cm. (27 1/8 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dedicated to Pichang

**PROVENANCE:**

Directly gifted by the artist and thence by descent.

**NOTE:**

The recipient of this painting is Wang Pichang, who became acquainted with Li Keran when they were both in May Seventh Cadre School. Wang later became the head manager at the Hubei Province Arts and Crafts Association in Wuhan, inviting Li to give lectures on art theory, collected in *Lectures of Li Keran* (illustrated). This booklet is included with the present work and contains more insights into their collaboration. This work was the artist's gift to Wang, painted at Wuhan Donghu Hotel.

**HK\$1,000,000-1,500,000**

US\$130,000-190,000

**李可染 牧童牛背畫中行 設色紙本 立軸**

題識：人說江南風景好，牧童牛背畫中行。

丕昌同志指正。可染。

鈐印：可染、師牛堂、李、肖形印  
(李下不整冠)

來源：直接得自畫家本人，並由家族傳承。

註：上款人為王丕昌。王氏於五七干校認識李可染，後來擔任湖北省工藝美術公司總經理，邀請李可染前往武漢授課。本拍品附有一九七八年湖北省工藝美術公司出版《李可染先生講課記要》，記錄當年李氏授課內容。本幅作品乃李可染於武漢東湖賓館繪贈王氏。



Cover of *Lectures of Li Keran* by Hubei Province Arts and Crafts Association.

湖北省工藝美術公司印刷《李可染先生講課記要》封面

1450

LIKERAN (1907-1989)

Jinggang Mountain

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

136.8 x 68.5 cm. (53 7/8 x 27 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1977

HK\$7,000,000-9,000,000

US\$910,000-1,200,000

李可染

井岡山主峰圖

設色紙本

鏡框

一九七七年作

題識：井岡山主峰圖。一九七七年，可染畫。

鈐印：可染

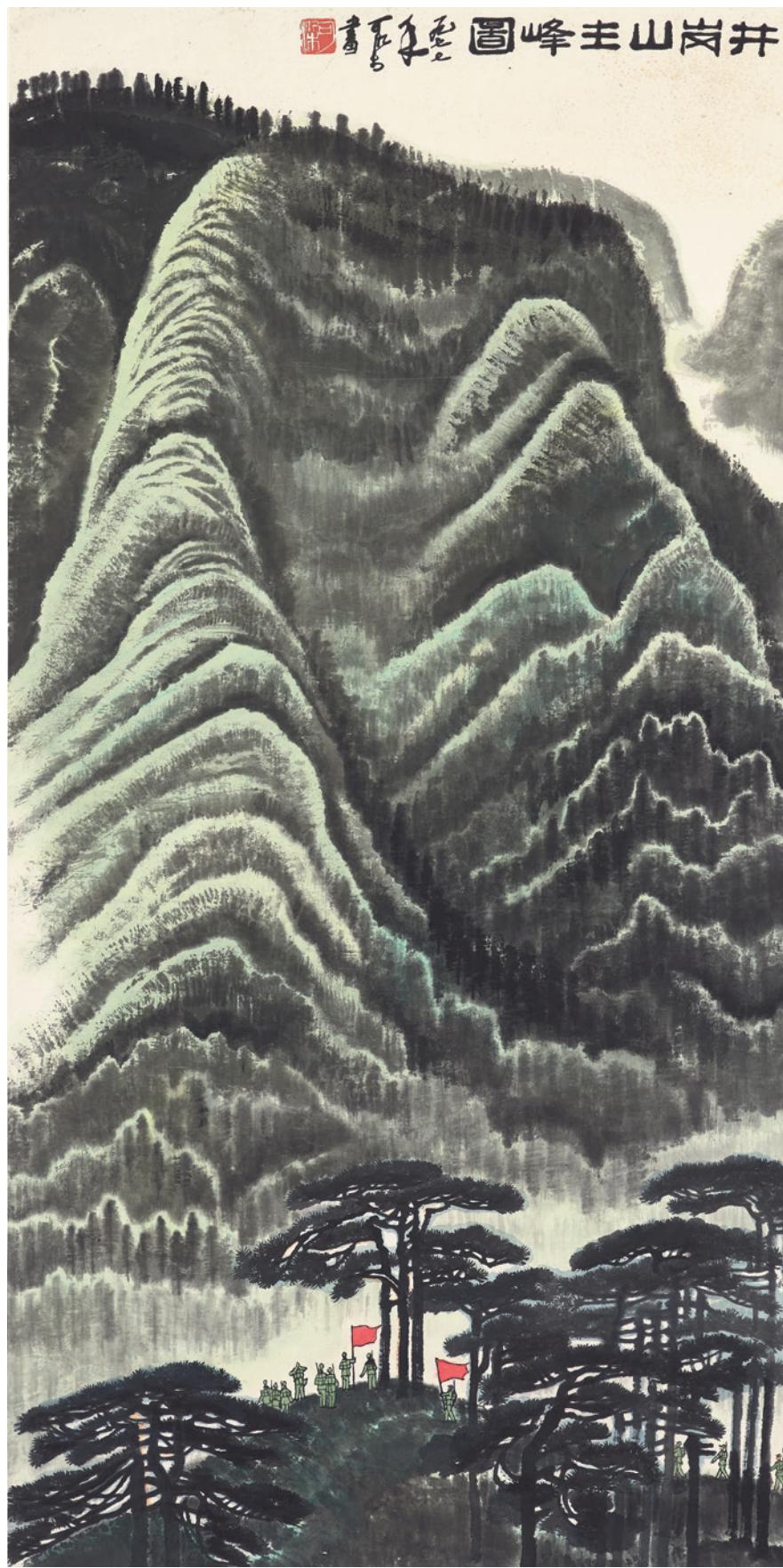
Li Keran's experimentation on his Jinggang Mountain series began in the mid 70's and culminated in his most fruitful period in the 80's. When Li began painting this particular subject, he had never been to the area, thus, any execution was purely an imagined state and what it represented, rather than sketching from nature. Li's creation of Jinggang Mountain in 1976, prior to visiting the mountains in person, was sold through our saleroom in Autumn 2013 (Lot 1379). This present piece, created in 1977, saw Li having travelled to Jinggang Mountain, the Lu Mountains and areas around Jiangxi to sketch and seek inspiration through nature, aptly expressing the juxtaposition of his previous imagined state together with sketching from nature.

This current painting takes up the entirety of the paper, leaving minimal blank space, allowing the viewer to engross themselves in the magnificence of the mountains, contrasted with the diminutive stance of the soldiers, resulting in an impactful work through its execution, and momentous in its subject matter. On Li's compositional style, Wu Guanzhong commented that, though Li fills his compositions with ink, the "fullness" and "richness" of it rarely come from an excess of painted elements, but in its enveloping the work with ink accumulation, such that the viewer becomes fully engrossed in the painting. Li focuses on layering his mountains repeatedly with azurite and malachite to create high and steeped peaks, without overlooking the importance in the articulation of light.

From an early stage, Li recognised the conflict between traditional and modern artistic principles - this period saw his landscape works move from vigorous and unrestrained to one that was majestic, dignified and profound, a development of him as an artist, together with reflection of the current socio-political situation. While Li's artistic license was somewhat restrained during this politically sensitive period, nevertheless, he created some of the most harmonious, quintessential landscapes, with Jinggang Mountain an iconic work in the artist's compendium, as well as in Modern Chinese art history.

李可染創作的以井岡山為題材的山水畫作品，主要集中在70年代中期和1977到80年代兩個時期。李氏開始畫井岡山時，還不會去過井岡山，出現於筆下的是他心目中想象的理想聖山，此類作品所署創作年代以1976年居多。佳士得曾於2013年秋季拍賣中釋出一張李可染《井岡山》（拍品編號1379），即作於1976年。不同上述作品描寫井岡山連綿的群山，本拍品（作於1977年）聚焦井岡山主峰，應為基於寫生之作。1977年5月，李可染到江西南昌、井岡山、廬山等地深入生活，收集素材。在井岡山，黃洋界和主峰是他寫生創作的重點。

本幅《井岡山主峰圖》構圖頂天立地，極少留白。觀眾與畫面前景的紅軍戰士處在同一視角，迫近大山，感受到古詩所說“山從人面起”那種強大的視覺衝擊。吳冠中先生評價李氏作品構圖時說，“為了充分發揮每幅作品的感染力，李可染最大極限地調動畫面的所有面積……李可染構圖的“滿”和“擠”是為了內涵的豐富和寬敞。他將觀眾的視線往畫里引，往畫境深處引，不讓人們的視線游離于畫外或彷徨與畫的邊緣。”李可染在墨色中加入石青石綠，用於表現草木蔥鬱之態，於厚重中透出明亮感，與江西一帶的地理地貌契合，同時加深了山水畫的層次。文革殘酷的政治氣氛下，此作品的產生在某種程度上講是由於特殊文化環境中無奈的選擇，但通過寫生來創作山水作品卻沒有跳出李可染的藝術追求，因此這些作品均為李氏傾注心血之作，不管在李可染的藝術生涯中，還是在近世中國藝術史中都佔有極重要位置。



1450

199



1451

1451

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Lady*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
66 x 65 cm. (26 x 25 ½ in.)

Signed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**

Directly acquired from the artist.

**HK\$1,800,000-2,800,000**

**US\$240,000-360,000**

林風眠

款識：林風眠。

鈐印：林風瞑印

來源：直接得自畫家本人。

仕女

設色紙本

鏡框



1452

1452

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Living in the Autumn Forest*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
67 x 67.5 cm. (26 7/8 x 26 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**

Directly acquired from the artist.

**HK\$1,500,000-2,500,000**

**US\$200,000-320,000**

林風眠

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

來源：直接得自畫家本人。

秋林深居

設色紙本

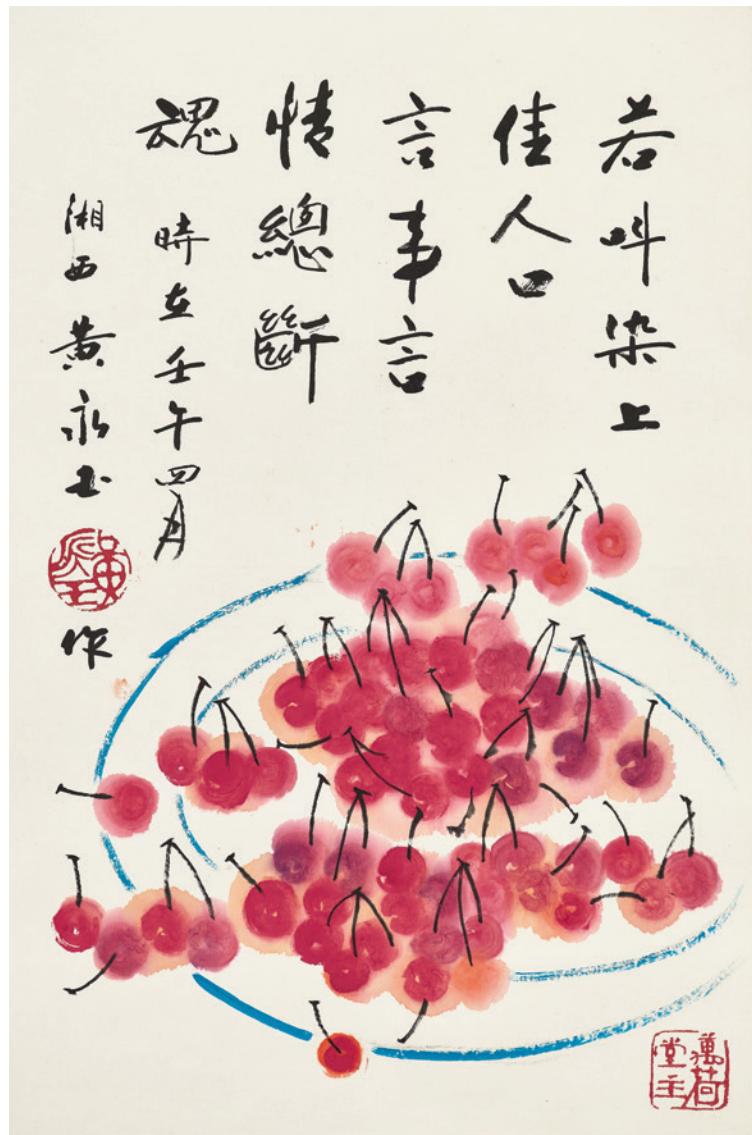
鏡框



1453



1454



1455

1453

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Still Life*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

51.5 x 49 cm. (20 1/4 x 19 1/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$600,000-800,000**

US\$78,000-100,000

林風眠 靜物 設色紙本 鏡框

款識：林風眠。

鈐印：林風眠印

1454

**LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*Two Birds*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

40 x 60 cm. (15 3/4 x 23 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Zhizhong

**HK\$300,000-500,000**

US\$39,000-65,000

林風眠 翠葉小鳥 設色紙本 鏡框

題識：治中同志正畫。林風眠。

鈐印：林風眠印

1455

**HUANG YONGYU (BORN 1924)**

*Cherries*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

70 x 45.5 cm. (27 1/2 x 17 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated fourth month, *renwu* year (2002)

**HK\$320,000-420,000**

US\$42,000-54,000

黃永玉 櫻桃 設色紙本 鏡框

二〇〇二年作

題識：若叫染上佳人口，言事言情總斷魂。  
時在壬午（2002年）四月，  
湘西黃永玉作。

鈐印：黃永玉、萬荷堂主



1456

1456

**HUANG YONGYU (BORN 1924)**

*Ink Lotus*

Hanging scroll, ink on paper

104.7 x 103.4 cm. (41 1/4 x 40 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *xinyou* year (1981)

Dedicated to A Ji (Chen Ji, 1918-2004)

**NOTE:**

The recipient of this painting is Hong Kong's famous photographer and artist Chen Ji (1918-2004).

**PROVENANCE:**

Lot 117, 8 April 2008, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**HK\$500,000-600,000**

**US\$65,000-78,000**

**黃永玉 香遠益清 水墨紙本 立軸 一九八一年作**

題識：鳳凰縣四十五里外得勝營，余外祖家也。

小城邊一荷塘，七月間花香滿城，余每犯關涉，  
則滾大紅木澡盆於塘中，浮於花葉夾縫間，得赦方出，  
習以為常焉，至今五十年前事矣。

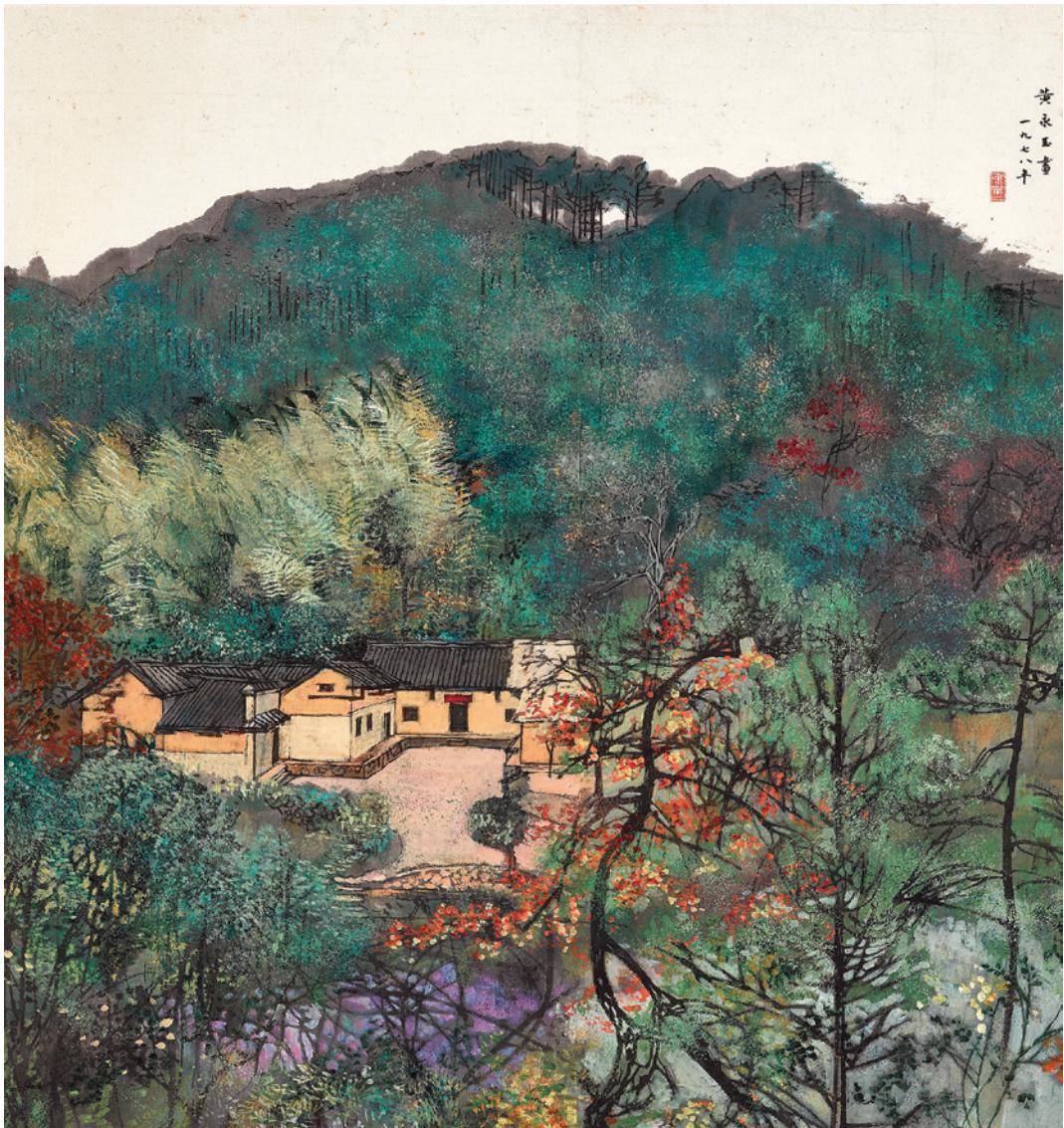
辛酉（1981年）小過香港，作之以贈阿迹。

湘西黃永玉。

鈐印：黃永玉、我與我周旋久

註：阿迹即香港資深攝影家、畫家陳迹（1918-2004）。

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2008年4月8日，編號117。



1457

1457

**HUANG YONGYU (BORN 1924)**

*Old Residence of Chairman Mao*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
102 x 96 cm. (40 1/8 x 37 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated 1978

HK\$600,000-700,000

US\$78,000-91,000

黃永玉 韶山毛澤東故居 設色紙本 立軸 一九七八年作

題識：黃永玉畫。一九七八年。

鈐印：永玉

國和萬物榮

丁酉春日  
王英書于白居



雨潤千山秀



1458

**YANG MINGYI (BORN 1943)**

*Lake Tai / Calligraphic Couplet*

A set of three scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper  
*Lake Tai* measures 42.3 x 61 cm. (16 5/8 x 24 in.)

Each calligraphic scroll measures 101 x 26.5 cm. (39 3/4 x 10 3/8 in.)

*Lake Tai* entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

*Calligraphic Couplet* inscribed and signed, with three seals of the artist

Both scrolls dated spring, *dingyou* year (2017) (3)

**NOTE:**

The painting and couplet comes with a handwritten certificate of authenticity from the artist.

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

**楊明義** 太湖朝暉／書法對聯 設色紙本 鏡框三幅  
二〇一七年作

《太湖朝暉》題識：太湖朝暉。明義畫於京華白居。

丁酉（2017年）春日。

鈐印：羊、明、義

《書法對聯》題識：雨潤千山秀，風和萬物榮。

丁酉（2017年）春，明義書於白居。

鈐印：近日樓、明義、楊

註：作品附有畫家親筆證書。



1460

1459

**LI FUYUAN (BORN 1942)**

*Twin Peacocks*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
69.5 x 92 cm. (27 5/8 x 36 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1992

**EXHIBITED:**

Singapore, Orchard Point, presented by Sin Hua Gallery, *Animal Kingdom of Li Fuyuan*, 16 – 20 January 1993.

**NOTE:**

Born in Kunming, Yunnan, Li Fuyuan entered the Beijing Art Academy in 1957 to study painting under Wu Guanzhong, and was equally exposed to nineteenth-century Impressionist paintings and traditional Chinese folk art. After graduating from the Academy in 1963, Li continued to teach in Beijing for several decades, exhibiting his works in the UK, USA, Singapore, Malaysia, Hong Kong, Taiwan and China.

**HK\$80,000-120,000**

**US\$10,000-15,000**

**李付元** 孔雀 設色紙本 鏡框 一九九二年作

題識：李付元，92。

鈐印：李付元印

展覽：新加坡，烏節坊，新華美術中心主辦，“動物世界——李付元作品展”，1993年1月16日-20日。

註：李付元生於雲南昆明，1957年考入北京藝術學院，跟隨吳冠中習畫，開始接觸19世紀印象派繪畫和中國傳統藝術。1963年畢業後，李氏於北京執教數十載，其作品於英、美、新加坡、馬來西亞、香港、台灣和中國大陸各地廣泛展覽。

1460

**WANG CHANGKAI (BORN 1940)**

*Family*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
66 x 45 cm. (26 x 17 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated first day of the first month, 2016

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

**王昌楷** 全家福 設色紙本 鏡框 二〇一六年作

題識：全家福。王昌楷畫。

二〇一六年歲首。

鈐印：王昌楷印



1461

1461

LU QINGYUAN (BORN 1946)

Eagle

Hanging scroll, ink and colour on paper

137 x 76.2 cm. (53 7/8 x 30 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, fifth month, *yiwei* year (2015)

Titleslip entitled and signed by the artist

**EXHIBITED:**

Hong Kong, City Hall, *Reserve. Transmit.*

*Develop: Joint Exhibition of Lingnan Art by Today's Chinese Art Association, Hong Kong Springtide Art Society, Chun Fung Art Club, Emeraldville Arts Association*, 1-13 September 2015.

Hong Kong, Wan Fung Art Gallery, *Over the Horizon, Selected Works of Lo Ching Yuen*, 11-20 June 2016.

**LITERATURE:**

*Reserve. Transmit. Develop: Joint Exhibition of Lingnan Art by Today's Chinese Art Association, Hong Kong Springtide Art Society, Chun Fung Art Club, Emeraldville Arts Association*, jointly published by Today's Chinese Art Association, Hong Kong Springtide Art Society, Chun Fung Art Club, Emeraldville Arts Association, 2015, p. 40.

*Over the Horizon, Selected Works of Lo Ching Yuen*, Wan Fung Art Gallery, Hong Kong, 2016, p. 22.

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

盧清遠 高飛萬里 設色紙本 立軸  
二〇一五年作

題識：萬里長空任飛翔。

乙未（2015年）夏五月，清遠。

鈐印：盧、清遠、風鵬正舉

畫家題簽：高飛萬里。盧清遠作。

展覽：香港，香港大會堂，“百年傳承·繼往開來：嶺南畫派創始三傑在港、澳、台暨海外同人邀請展”，2015年9月1日—13日。

香港，雲峰畫苑，“長空展翅—盧清遠七十新作展”，2016年6月11日—20日。

出版：《百年傳承·繼往開來：嶺南畫派創始三傑在港、澳、台暨海外同人邀請展作品集》，今畫會、香港春潮畫會、春風畫會及蒼城畫會聯合出版，香港，2015年，第40頁。

《長空展翅—盧清遠七十新作集》，雲峰畫苑，香港，2016年，第22頁。



1462

1462

**XING CHENG'AI (BORN 1960)**

*Cat and Butterfly*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

111.5 x 68 cm. (43 7/8 x 26 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$250,000-280,000**

**US\$33,000-36,000**

邢誠愛

戲蝶

設色紙本

鏡框

款識：誠愛。

鈐印：邢氏誠愛



1463

1463

**HE HONGYU (BORN 1984)**

*Lychee and Flowers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

66 x 33 cm. (26 x 13 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated the fifth day of the fifth month, *bingshen* year (2016)

**HK\$25,000-45,000**

**US\$3,300-5,800**

何紅玉

紅荔

設色紙本

鏡框

二〇一六年作

題識：丙申（2016年）端陽節，黎陽女史寫。

鈐印：何、紅玉、小懶兒



1464

**1464**  
**XIAO HUIRONG**  
(SIU FAI WING, BORN 1946)

*Orchid*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper  
33 cm. (13 in.) in diameter  
Inscribed and signed, with five seals of the artist  
Dated winter, *jiau* year (2014)

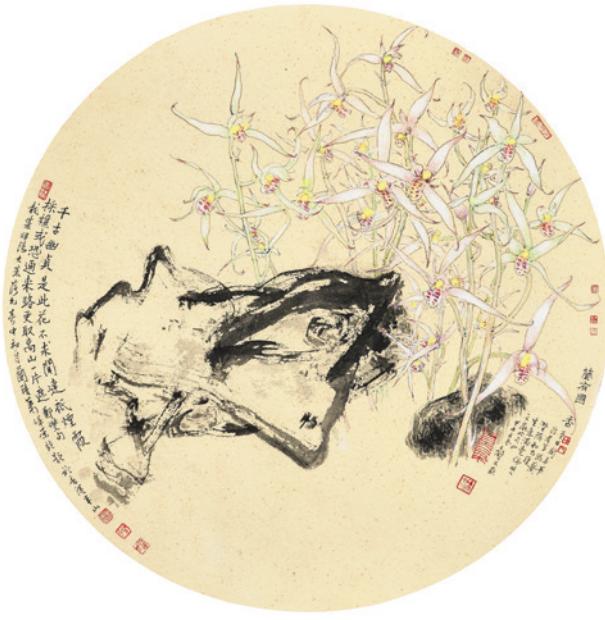
**EXHIBITED:**

New York United Nations Headquarters Building, Lingdong Art Museum, Chaoyang Art Museum, "Sunrise from East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition", 2015.  
Weifang Convention Center, "The Sixth Annual Chinese Paintings Festival-Contemporary Chinese Painters Invitation Exhibition", 15-20 April, 2016.  
Beijing Political Consultative Conference Hall, Bangkok Cultural Center, Conrad Hong Kong, Lingdong Art Museum, "Selected Paintings Exhibition of Siu Fai Wing", 2016.

**LITERATURE:**

*Sunrise from East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition*, Hong Kong Gallery Publishing Limited, July 2015, p.48.  
*Lingdong*, vol. 9, Lingdong Magazine, September 2015, p.28.  
*The Sixth Annual Chinese Paintings Festival-Contemporary Chinese Painters Invitation Exhibition-Siu Fai Wing Exhibition Catalogue*, Hong Kong Gallery Publishing Limited, April 2016, p.36.  
*Selected Paintings of Siu Fai Wing, Hong Kong* Gallery Publishing Limited, June 2016, p.120.  
*Chinese Modern Painters-Siu Fai Wing*, People's Fine Art Publishing House, 2016, p.116.

**HK\$60,000-80,000** US\$7,800-10,000



1465

**1465**  
**XIAO HUIRONG**  
(SIU FAI WING, BORN 1946)

*Orchid and Stone*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper  
33 cm. (13 in.) in diameter  
Inscribed and signed, with nine seals of the artist  
Dated *guisi* year (2013)  
Further inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated *jiau* year (2014)

**EXHIBITED:**

New York United Nations Headquarters Building, Lingdong Art Museum, Chaoyang Art Museum, "Sunrise from East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition", 2015.  
Weifang Convention Center, "The Sixth Annual Chinese Paintings Festival-Contemporary Chinese Painters Invitation Exhibition", 15-20 April, 2016.  
Beijing Political Consultative Conference Hall, Bangkok Cultural Center, Conrad Hong Kong, Lingdong Art Museum, "Selected Paintings Exhibition of Siu Fai Wing", 2016.

**LITERATURE:**

*Sunrise from East-Professor Siu Fai Wing's Art Exhibition*, Hong Kong Gallery Publishing Limited, July 2015, p.51.  
*Lingdong*, vol. 9, Lingdong Magazine, September 2015, p.29.  
*The Sixth Annual Chinese Paintings Festival-Contemporary Chinese Painters Invitation Exhibition-Siu Fai Wing Exhibition Catalogue*, Hong Kong Gallery Publishing Limited, April 2016, p.34.  
*Selected Paintings of Siu Fai Wing*, Hong Kong Gallery Publishing Limited, June 2016, p.118.  
*Chinese Modern Painters-Siu Fai Wing*, People's Fine Art Publishing House, 2016, p.118.

**HK\$60,000-80,000** US\$7,800-10,000



1466

蕭暉榮 蘭有國香 設色灑金箋 鏡框  
二〇一三年作

題識：千古幽貞是此花，不求聞達祇煙霞。  
採樵或恐通來路，更取高山一片遮。  
鄭燮句。龍集昭陽大荒落（癸巳年）  
九春中和月，蘭陵蕭暉榮並題於香港  
半山。

鈐印：蕭暉榮、穀人、海暉齋、香清、暉、  
榮、師造化、蕭、蘭陵

又題：蘭有國香。至日閑弄筆，爲君寫幽  
蘭。潛陽知已復，生意滿毫端。  
明人文徵明句也。甲午（2014年）玄  
冬，穀人又題。

鈐印：穀、人、真氣、西泠印社中人

展覽：紐約聯合國總部大堂、廣東省嶺東美  
術館、潮陽美術館，“日出東方—蕭  
暉榮教授聯合國藝術展”，2015年。  
濰坊會展中心，“第六屆中國畫  
節—當代中國畫名家邀請展”，2016  
年4月15日—20日。  
北京全國政協大禮堂、泰國曼谷文化  
中心、香港港麗酒店、廣東省嶺東美  
術館，“一帶一路鳥鳴花開—蕭暉榮  
書畫精品展”，2016年。

出版：《日出東方—蕭暉榮教授聯合國藝術  
展》，香港藝苑出版社有限公司，  
2015年7月，第51頁。

《嶺東》第九期，嶺東雜誌社，2015  
年9月，第29頁。

《第六屆中國畫節—當代中國畫名家  
邀請展：蕭暉榮個展作品集》，香港  
藝苑出版社有限公司，2016年4月，第  
34頁。

《一帶一路鳥鳴花開—蕭暉榮書畫精  
品集》，香港藝苑出版社有限公司，  
2016年6月，第118頁。

《中國近現代名家畫集—蕭暉榮》，  
人民美術出版社，2016年，第118頁。

1466

XIAO HUI RONG  
(SIU FAI WING, BORN 1946)  
'Auspicious' in Seal Script

A set of four scrolls, mounted and framed,  
ink on patterned paper

Each scroll measures 68 x 33 cm. (26 3/4 x 13 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total  
of twenty seals

Dated spring, *dingyou* year (2017) (4)

**HK\$60,000-80,000**  
US\$7,800-10,000

蕭暉榮 篆書《吉》 水墨花箋  
鏡框四幅 二〇一七年作

1. 題識：吉。白石老人寫雞常題大吉圖，  
何也？乃因雞與吉，諧意也。

寓意吉祥。古稱五德之雞。

世人僅專注其形貌與行爲，

即頭上有冠，是文。

足下雄健，是武。

臨敵敢斗，是勇。

見食呼友，是仁。

按時報曉，是信。賣爲美德也。

言中華文化之最高境界者，

仍意兮？太歲強圉作噩首春，

蘭陵蕭暉榮篆吉以賀年禧，於香

港半山海暉齋。時履端九日。

鈐印：蕭、暉榮、西泠印社中人、  
畫壇行星第一人、吉羊

2. 題識：吉。（文不錄）。

太歲丁酉（2017年）春首，  
蘭陵蕭暉榮並題。

鈐印：蕭暉榮、谷人、西泠印社中人、  
畫壇行星第一人、吉羊

3. 題識：吉。（文不錄）。

太歲丁酉（2017年）元春，蕭暉  
榮并題。

鈐印：蘭陵、蕭暉榮、西泠印社中人、  
畫壇行星第一人、吉羊

4. 題識：吉。龍集丁酉發春歲始日新，金  
雞起舞。

人樂慶和年，乃遂篆吉爲賀。  
初陽雞通吉，丕乃吉祥之意兮？  
(文不錄)。

暨于今歲雞年，大吉利大吉祥。  
噫嘻不亦樂乎。

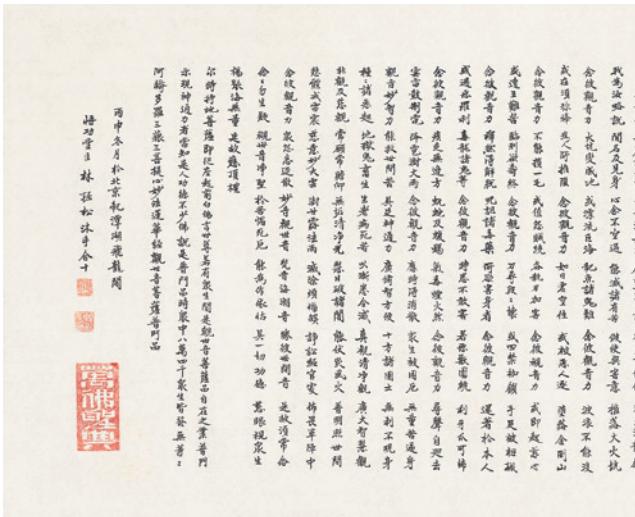
蘭陵弟蕭暉榮並題。

時客香江履端之八穀日。

鈐印：蕭暉榮、谷人（反）、  
西泠印社中人、畫壇行星第一人、  
吉羊



1467



1467

LIU MENGKUAN (BORN 1950)

When the Wind Settles

Hanging scroll, ink and colour on paper

138 x 35 cm. (54 1/8 x 13 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *jiawu* year (2014)

Titleslip inscribed and signed by the artist, with one seal

HK\$25,000-35,000

US\$3,300-4,500

劉孟寬 風靜 設色紙本

立軸

二〇一四年作

題識：甲午（2014年）夏日，孟寬。

鈐印：劉

畫家自題簽條：夏日蟲鳴。劉孟寬。

鈐印：劉



觀音經

1468



1469

1468

LIN QINSONG (BORN 1947)

## Calligraphy of Lotus Sutra

Scroll, mounted and framed, ink on silk

32.5 x 131 cm. (12 3/4 x 51 5/8 in.)

Inscribed and signed, with seven seals of the artist  
Dated winter *hingshen* year (2016)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

林欽松 書法《觀音經》 水墨絹本 鏡框 二〇一六年作

丙申（2016年）冬月於北京龍潭湖飛龍閣。  
樞功堂吉林輕松沫毛今士。

鈐印：梧功堂主、輕松之印、萬佛聖典、自然門弟子、心藝合一、隨緣、肖形印（佛像）

1469

**LIN QINSONG (BORN 1947)**

## Zen Landscape

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
70 x 242.5 cm. (27 1/2 x 95 1/2 in.)

Inscribed and signed, with seven seals of the artist  
Dated winter *yiwei* year (2015)

HK\$280,000-350,000 US\$37,000-45,000

題識：流水下山非有意，片雲歸洞本無心。  
人生若得如雲水，鐵樹開花遍界春。  
乙未（2015年）冬於北京香山國林山莊。  
望雲揮墨。樞公當主林輕松。

鈐印：梧功堂主、輕松、心藝合一、萬事如意、隨緣、  
龍潭閣飛龍閣、自然門弟子



1470

**1470**  
**YANG SHANSHEN** (1913-2004)  
*Lady under Willow*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper  
20 x 68 cm. (7 7/8 x 26 3/4 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Baozhuang  
One collector's seal of Xing Baozhuang  
**HK\$70,000-90,000 US\$9,100-12,000**

楊善深 柳下仕女 設色紙本 扇面鏡框  
題識：寶莊道兄屬畫。善深。

鈐印：善深  
邢寶莊鑑藏印：寶莊所得

**1471**  
**XING BAOZHUANG**  
(YING POCHONG, BORN 1940)

*Conversation by the River*  
Handscroll, ink and colour on paper  
13 x 94 cm. (5 1/8 x 37 in.)  
With two seals of the artist  
Frontispiece inscribed and signed by Feng Kanghou (1901-1983), with two seals of the artist  
Dated winter, *xinyou* year (1981)  
Titleslip inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$50,000-70,000 US\$6,500-9,100**

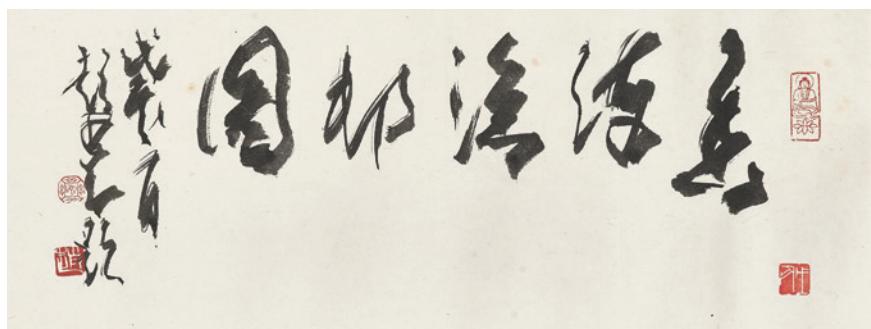
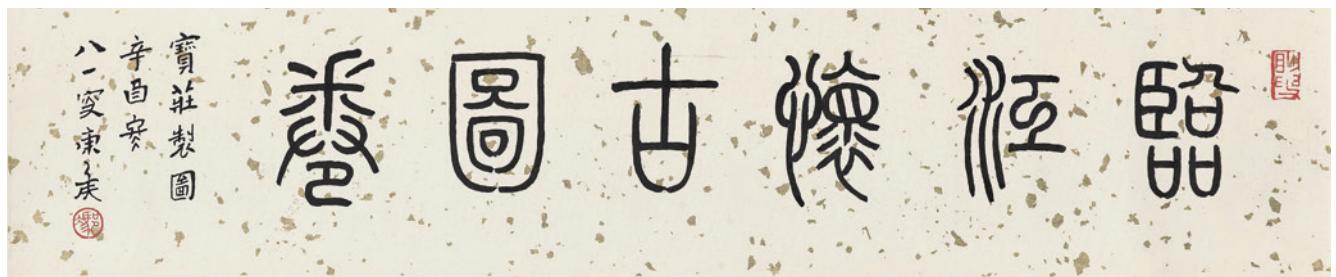
邢寶莊 臨江懷古圖 設色紙本 手卷  
鈐印：雙寶樓、邢萬、寶莊  
馮康侯（1901-1983）題引首：  
臨江懷古圖卷。寶莊製圖。  
辛酉（1981年）冬，八一叟，康侯。  
鈐印：馮、眇叟  
畫家自題簽條：臨江懷古圖卷。  
邢寶莊畫並署僉。  
鈐印：邢、寶莊

**1472**  
**XING BAOZHUANG**  
(YING POCHONG, BORN 1940)

*Hong Kong Landscape*  
Handscroll, ink and colour on paper  
20 x 263 cm. (7 7/8 x 103 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, *wuchen* year (1988)  
Frontispiece inscribed and signed by Zhao Shao'ang (1905-1998), with four seals of the artist  
Dated first month, *wuchen* year (1988)  
Titleslip inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$60,000-80,000 US\$7,800-10,000**

邢寶莊 香海漁邨圖 設色紙本 手卷  
一九八八年作  
題識：戊辰（1988）年春，邢寶莊畫於香港。  
鈐印：邢萬私印、抱膝對青山、雙寶樓  
趙少昂（1905-1998）題引首：  
香海漁邨圖。戊辰（1988）一月，趙少昂題。  
鈐印：少昂、趙、肖形印（佛像）、  
戊辰（1988）  
畫家自題簽條：香海漁邨圖卷。邢寶莊畫。  
鈐印：邢寶莊



1472



1473

1473

**FAN ZENG (BORN 1938)**

*Laozi and Ox*

Hanging scroll, ink and colour on paper

137.7 x 68.5 cm. (54 1/4 x 27 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated autumn, *yichou* year (1985)

**HK\$180,000-280,000**

**US\$24,000-36,000**

范曾 老子出關 設色紙本 立軸 一九八五年作

題識：後漢書藝文志載，關尹子名喜，  
爲關吏，老子過關，喜去吏而從之。  
今傳關尹子爲後世所僞造，  
吾之《老子出關》今世已有贗品，讀者其慎之。  
乙丑（1985年）秋，抱沖齋主十翼范曾於北京。

鈐印：抱沖齋主、江東范曾、延年、家在吳頭楚尾



1474

1474

**FENG ZIKAI (1898-1975)**

*Spring Outing*

Hanging scroll, ink on paper

64 x 32.5 cm. (25 1/4 x 12 3/4 in.)

Inscribed and signed by the artist

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

豐子愷

遊春圖

水墨紙本

立軸

題識：春風吹面薄於紗，春人粧束淡於畫。

遊春人在畫中行，萬花飛舞春人下。

梨花淡白菜花黃，柳花委地芥花香。

鶯啼陌上人歸去，花外疏鐘送夕陽。

先師李叔同春遊曲。子愷畫。



1475

1475

**FENG ZIKAI (1898-1975)***On the Mountain Top*

Hanging scroll, ink and colour on paper

68.6 x 34.6 cm. (27 x 13 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Jingshen

**NOTE:**

The recipient of the painting Jingshen was Zhao Jingshen (1902-1985), who was professor at Fudan University and celebrated expert on literature and traditional opera.

**HK\$150,000-200,000****US\$20,000-26,000**

豐子愷

自緣身在最高層

設色紙本

立軸

題識：不畏浮雲遮望眼，自緣身在最高層。  
景深先生雅屬。豐子愷畫。

鈐印：豐子愷、緣緣堂主、豐子愷居日月樓

註：景深先生即復旦大學教授趙景深（1902-1985）為知名文學家、戲曲家。



1476

1476

**FENG ZIKAI (1898-1975)***Buddha Shakyamuni*

Hanging scroll, ink and colour on paper

70 x 34.9 cm. (27 1/2 x 13 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated Mid-autumn Festival, *dinghai* year (1947)

Dedicated to Miansong

**PROVENANCE:**

Lot 49, 28 October 2002, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000**

豐子愷 釋迦牟尼佛 設色紙本 立軸 一九四七年作

題識：南無本師釋迦牟尼佛。綿松居士供養。  
丁亥（1947年）中秋，三寶弟子豐子愷敬造象。

鈐印：緣緣堂主、石門豐氏、豐子愷

來源：香港蘇富比，中國書畫拍賣，2002年10月28日，編號49。



1477

**1477**  
**DING YANYONG (1902-1978)**

*Bamboo and Orchid*

Scroll, mounted for framing, ink on paper

48.2 x 36.5 cm. (19 x 14 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *jiayin* year (1974)

Dedicated to Xuezhen (Ms Wong Hok Chun)

**NOTE:**

Ms Wong Hok Chun started taking lessons from Ding Yanyong in 1974, and received numerous paintings from the artist, many of which were dedicated to her. These works have been in her private collection for over 40 years. Two additional works of Ding Yanyong by the same collection is available in Christie's online sale, *Exquisite Eye: Chinese Paintings & Calligraphy*.

**HK\$100,000-200,000**

**US\$13,000-26,000**

丁衍庸 蘭竹雙清 水墨紙本 鏡片 一九七四年作

題識：學真女弟。

甲寅（1974年），丁衍庸寫。

鈐印：丁貞

註：黃學真女士 1974 年受業於丁衍庸，並得丁氏作品頗多，一直珍藏超過四十載。本收藏尚有兩幅丁衍庸作品於“丹青薈萃—中國書畫網上拍賣”釋出。

**1478**  
**DING YANYONG (1902-1978)**

*Idyllic Tranquility*

Scroll, mounted for framed, ink and colour on paper

69 x 34.5 cm. (27 1/8 x 13 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *bingchen* year (1976)

Dedicated to Dingxian

**PROVENANCE:**

Lot 865, 28 May 2010, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**LITERATURE:**

*Professor Ting Yen Yung Works*, Ting Yen Yung Art Club, Hong Kong, 1986, p.98.

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

丁衍庸 荳棚野趣 設色紙本 鏡框 一九七六年作

題識：荳棚瓜架，頗多逸趣。

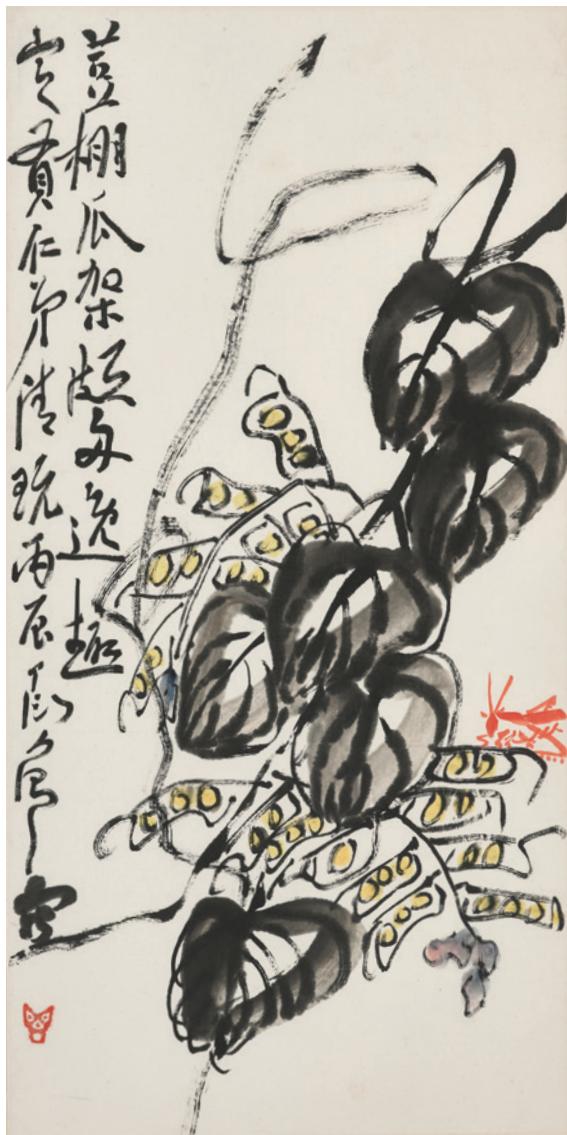
定賢仁弟清玩。

丙辰（1976年）丁衍庸寫。

鈐印：肖形印（虎）

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2010年5月28日，編號865。

出版：《丁衍庸畫集》，丁衍庸畫會，香港，1986年，第98頁。



1478



1479



1479

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

*Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 137 x 34.2 cm.

(53 7/8 x 13 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter solstice, ximyou year (1981)

Dedicated to Kunfeng

(2)

**HK\$25,000-45,000**

**US\$3,300-5,800**

**趙少昂 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅 一九八一年作**

題識：春風嫋嫋臨花榭，秋月玲瓏照石樓。

崑峯先生正腕。

辛酉（1981年）冬至，少昂於蟬嫣室。

鈐印：趙、少昂



1480

1480

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Bamboo and Snail / Calligraphy

Round fan, ink and colour on silk  
24.6 cm. (9 1/8 in.) in diameter

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated summer, wuxu year (1958)  
Calligraphy on the reverse inscribed and signed, with one seal of the artist  
Both sides dedicated to Madame Zhilan

**HK\$90,000-120,000**

US\$12,000-16,000

趙少昂 竹枝蝸牛／書法 設色絹本  
團扇 一九五八年作

題識：荒煙蔓草間，每多畫趣。

芝蘭女弟拂暑。

戊戌（1958年）夏月，少昂於香島。

鈐印：趙、少昂信鉢

背面書法題識：

依然春色滿人間，花自嬌嬈鳥自閒。  
避世恨無仙境在，忍看風雨遍江山。  
芝蘭女弟屬書。少昂舊題桃花一章。

鈐印：趙

1481

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Bird on Branch/Insect on Branch

Two scrolls, mounted and framed, ink and colour on paper  
Each scroll measures 29.5 x 36.5 cm.  
(11 1/2 x 14 1/8 in.)

*Bird on Branch* inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dated *wuxu* year (1958)  
*Insect on Branch* inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated *jihai* year (1959) (2)

**HK\$150,000-200,000**

US\$20,000-26,000

趙少昂 枝上翠鳥/枝上朱蜂 設色紙本  
鏡框二幅 一九五八/五九年作

《枝上翠鳥》題識：

閒窗試筆頗有神趣。戊戌（1958年），少昂。

鈐印：少昂

《枝上朱蜂》題識：

己亥（1959年）春月，晨起小坐蟬鳴室中。

少昂漫筆。

鈐印：趙、少昂信鉢

1482

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Sunflower

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
75.4 x 125.5 cm. (29 1/2 x 49 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, third month, *renzi* year (1972)

**HK\$400,000-500,000**

US\$52,000-65,000

趙少昂 向日葵 設色紙本 鏡框  
一九七二年作

題識：雨餘零落不禁秋。

壬子（1972年）春三月，趙少昂。

鈐印：趙、少昂、蟬鳴室



1481



1482



1483

PROPERTY FROM A PRIVATE  
HONG KONG COLLECTOR  
香港私人收藏 (LOTS 1480-1483)

1483

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

Willow

Scroll, mounted and framed, ink on paper

31.5 x 42.5 cm. (12 3/8 x 16 3/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated early winter, *bingshen* year (1956)

Dedicated to Madame Zhilan

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

**趙少昂 折柳 水墨紙本 鏡框**  
一九五六年作

題識：芝蘭女弟將之美洲，頻行以此為贈，

取古人折柳贈行人之意。

丙申（1956年）初冬，少昂於香島。

鈐印：趙、少昂、

足跡英法意瑞德日印菲諸國

1484  
**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

*Autumn Scenery*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

37 x 107.5 cm. (14 3/8 x 42 3/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

Dated winter solstice, *jiayin* year (1974)

**PROVENANCE:**

Lot 1333, 2 June 2015, Fine Chinese Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**HK\$120,000-220,000**

**US\$16,000-28,000**

**趙少昂 紅楓秋色 設色紙本 鏡框**  
一九七四年作

題識：紅楓自鬱鬱，不競松筠力。

一葉落漁家，斜陽帶秋色。

甲寅（1974年）冬至，少昂於蟬鳴室。

鈐印：少昂、蟬鳴室

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2015年6月2日，編號1333。

FROM A MALAYSIAN PRIVATE COLLECTOR  
馬來西亞私人收藏 (LOTS 1485-1486)

1485

**YANG SHANSHEN (1913-2004)**

*Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

33.5 x 136 cm. (13 1/4 x 53 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

**楊善深 書法《點石成金》 設色紙本 鏡框**

題識：點石成金。善深。

鈐印：楊善深種

FROM A MALAYSIAN PRIVATE COLLECTOR  
馬來西亞私人收藏 (LOTS 1485-1486)

1486

**YANG SHANSHEN (1913-2004)**

*Chickens*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

48 x 180 cm. (18 7/8 x 70 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *gengchen* year (2000)

**LITERATURE:**

*Paintings by Yang Shanshen*, Lingnan Fine Arts Publishing House, December 2007, p. 112, pl. 95.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

**楊善深 群雞 設色紙本 鏡框**  
二〇〇〇年作

題識：庚辰（2000年）冬，善深。

鈐印：楊

出版：廣州藝術博物館編，《楊善深畫冊》，嶺南美術出版社，2007年12月，第112頁，圖版95。





1487



1488



1489

PROPERTY OF A PRIVATE  
SWEDISH COLLECTOR  
瑞典私人收藏 (LOTS 1487-1488)

1487  
**YANG SHANSHEN (1913-2004)**  
*Winter Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
119.5 x 28 cm. (47 x 11 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the  
artist  
Dated early autumn, *renchen* year (1952)

**HK\$50,000-70,000**  
US\$6,500-9,100

楊善深 雪景山水 設色紙本 立軸  
一九五二年作

題識：壬辰（1952年）初秋，  
楊善深寫於香島。

鈐印：楊氏

PROPERTY OF A PRIVATE  
SWEDISH COLLECTOR  
瑞典私人收藏 (LOTS 1487-1488)

1488  
**YANG SHANSHEN (1913-2004)**  
*Rooster and Chicken*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
119.5 x 48 cm. (47 x 18 1/8 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the  
artist  
Dated autumn, *guisi* year (1953)

**LITERATURE:**  
*Collection of Paintings by Yang Shanshen*,  
November 1, 1955, pl. 11.

**HK\$50,000-70,000**  
US\$6,500-9,100

楊善深 司晨伴侶 設色紙本 立軸  
一九五三年作

題識：守信催朝日，能鳴送曉陰。  
癸巳（1953年）秋日，善深。

鈐印：善、深、盡攜書畫到天涯

出版：《楊善深畫集》，1955年11月1日，  
圖版11。

PROPERTY FROM A PRIVATE  
HONG KONG COLLECTOR  
香港私人收藏 (LOTS 1489-1490)

1489  
**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**  
*Goldfish*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper  
58 x 84.4 cm. (22 7/8 x 33 1/4 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the  
artist  
Dated autumn, *renyin* year (1962)

**HK\$300,000-400,000**  
US\$38,000-51,000

趙少昂 金魚 設色紙本 鏡框  
一九六二年作

題識：壬寅（1962年）新秋，  
少昂於嶺南藝苑。

鈐印：少昂



1490

PROPERTY FROM A PRIVATE  
HONG KONG COLLECTOR  
香港私人收藏 (LOTS 1489-1490)

1490

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998)**

*Scenery of Lion Rock*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

106 x 60.5 cm. (41 3/4 x 23 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the  
artist

Dated winter solstice, *xinchou* year (1961)

**HK\$350,000-450,000**

**US\$45,000-58,000**

**趙少昂 獅子山風景 設色紙本 鏡框  
一九六一年作**

題識：從沙田酒店遠眺望夫石及獅子山。  
辛丑（1961年）冬至，少昂。

鈐印：趙、少昂、足跡英美法意瑞德日印菲  
諸國

PROPERTY FROM THE FAMILY OF  
WONG KI-LIM  
黃紀廉先生家族收藏 (LOTS 1491-1492)

1491

**ZHAO SHAO'ANG (1905-1998) AND  
OU HAONIAN (BORN 1935)**

*Willow and Egrets*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

102 x 31.7 cm. (40 1/8 x 12 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated second month, *jijou* year (1969)

Dedicated to Jilian

**NOTE:**

The recipient of the painting is Wong Ki-lim, who worked for the Hong Kong government and as the editor for Huaqiao Daily Post. He was friends with Lingnan School artists and aided Zhao Shao'ang during his exhibitions in Singapore and Malaysia, and eventually amassed a fine collection of the artist's works.

**HK\$80,000-120,000**

**US\$11,000-16,000**

**趙少昂、歐豪年 白鷺垂柳 設色紙本  
鏡框 一九六九年作**

題識：楊柳岸曉風殘月。  
己酉（1969年）二月，紀廉兄屬。  
豪年與少昂合繪。

鈐印：趙、少昂訊鉢

註：上款人紀廉為黃紀廉，先生雅好藝術，同嶺南諸家熟稔，曾任香港政府中文部門，華僑日報編輯，是趙少昂先生知交，所藏少昂作品多精。並為趙氏於新加坡、馬來西亞籌辦畫展。



1491



1492

PROPERTY FROM THE FAMILY OF WONG KI-LIM  
黃紀廉先生家族收藏 (LOTS 1491-1492)

1492

**ZHANG SHANZI (1882-1940)**

*Tiger in the Snow*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
130.7 x 50.7 cm. (51 1/2 x 20 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated Mid-autumn Festival, *jiaxu* year (1934)

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

張善孖 **臥雪圖** 設色紙本 鏡框 一九三四年作

題識：臥雪圖。甲戌（1934年）中秋，蜀人虎癡張善孖。

鈐印：張、張善孖



1493



1494



1495

1493

**HUANG HUANWU (1906-1985)**

*Peony and Birds*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68.5 x 136 cm. (27 x 53 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**NOTE:**

Directly acquired from the artist's family.

**HK\$120,000-220,000**

**US\$16,000-28,000**

黃幻吾 烏鵲花濃 設色紙本 鏡框

題識：嶺南黃罕幻吾於滬上寓次。

鈐印：黃罕、幻吾七十以後作

註：現藏家得自畫家家屬。

1494

**HUANG HUANWU (1906-1985)**

*River Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

72 x 140 cm. (28 3/8 x 55 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**NOTE:**

Directly acquired from the artist's family.

**HK\$120,000-220,000**

**US\$16,000-28,000**

黃幻吾 河畔帆影 設色紙本 鏡框

題識：嶺南黃罕幻吾作於滬江寓齋。

鈐印：罕翁、幻吾七十以後作、

曾遊日美加菲越柬老七國歸後作

註：現藏家得自畫家家屬。

1495

**HUANG HUANWU (1906-1985)**

*Bird on Pine*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

67.5 x 45 cm. (26 5/8 x 17 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

**NOTE:**

Directly acquired from the artist's family.

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,800**

黃幻吾 柳影松鳥 設色紙本 鏡框

款識：黃罕幻吾。

鈐印：幻吾古稀後作、曾游七國歸來

註：現藏家得自畫家家屬。



1496

**1496**  
**LU YANSHAO (1909-1993)**  
*Plum Blossoms*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
23.5 x 179 cm. (9 1/4 x 70 1/2 in.)  
Inscribed with a poem and signed, with five seals of the artist  
Dated spring, *dingmao* year (1987)

**HK\$150,000-200,000**  
US\$20,000-26,000

陸儼少 春消息 設色紙本 鏡框  
一九八七年作

題識：欲傳春消息，不怕雪埋藏。  
玉笛休三弄，東風正主張。  
丁卯（1987年）春日，陸儼少並記。  
鈐印：陸儼少、宛若、儼老不老、晚晴軒、  
肖形印（鳳）

**1497**  
**LU YANSHAO (1909-1993)**  
*Mountain Clouds and Streams in Autumn*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
96 x 44 cm. (37 3/4 x 17 3/8 in.)  
Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated tenth month, *jiuwei* year (1979)  
One collector's seal of Qiu Zhai

**EXHIBITED:**

Singapore, Chinese Chamber of Commerce, *Fine Modern Chinese Paintings from Rong Bao Zhai Gallery also Featuring Works by Xu Xi (zhejiang), Rong Bao Zhai (H.K.) Pte Ltd and Sin Hua Gallery* jointly organized, 1 - 3 April 1988.

Singapore, Orchard Point, *Fine Modern Chinese Paintings from Rong Bao Zhai Gallery also Featuring Works by Xu Xi (zhejiang), Rong Bao Zhai (H.K.) Pte Ltd and Sin Hua Gallery* jointly organized, 4 - 14 April 1988.  
Hong Kong, Rongbaozhai, *Commemoration of One Year Anniversary Paintings Exhibition*, December 1988.

**LITERATURE:**

*Exhibition Catalogue of Fine Modern Chinese Paintings from Rong Bao Zhai Gallery also Featuring Works by Xu Xi (zhejiang), Rong Bao Zhai (H.K.) Pte Ltd and Sin Hua Gallery* jointly organized, April 1988, back cover.

*Exhibition Catalogue of Commemoration of One Year Anniversary Paintings Exhibition, Rongbaozhai Hong Kong Limited*, 1988, pl.66.

*Lu Yanshao: Selection of Scroll & Fan Paintings* Volume I, Shanghai People's Fine Art Publishing House, April 2001, pp.80-81.

*Qiu Zhai: A Singapore Collection of Chinese Paintings* Vol. II, Sin Hua Gallery, October 2010, pp.164-165.

*Exhibition catalogue of From Blossom to Harvest-A Century of Modern Chinese Painting From Singapore's Qiu Zhai Collection* Vol. II, Christie's Hong Kong, 2016, pp.74-75.

**HK\$2,500,000-3,500,000**  
US\$320,000-450,000

陸儼少 秋山雲泉 設色紙本 鏡框  
一九七九年作

題識：溪聲猶帶夜來雨，山色漸分雲外霞。

己未（1979年）十月。

陸儼少寫宋人詩意。

鈐印：陸儼少、宛若、穆如館、嘉定

鑑藏印：星洲秋齋珍藏

展覽：新加坡，中華總商會展覽廳，“榮寶齋名家原作暨徐希山水畫展覽”，一九八八年四月一日-三日，榮寶齋（香港）有限公司、新華工藝美術中心聯辦。

新加坡，烏節坊，“榮寶齋名家原作暨徐希山水畫展覽”，一九八八年四月四日-十四日，榮寶齋（香港）有限公司、新華工藝美術中心聯辦。

香港，榮寶齋，“開業一周年紀念中國書畫展”，一九八八年十二月。

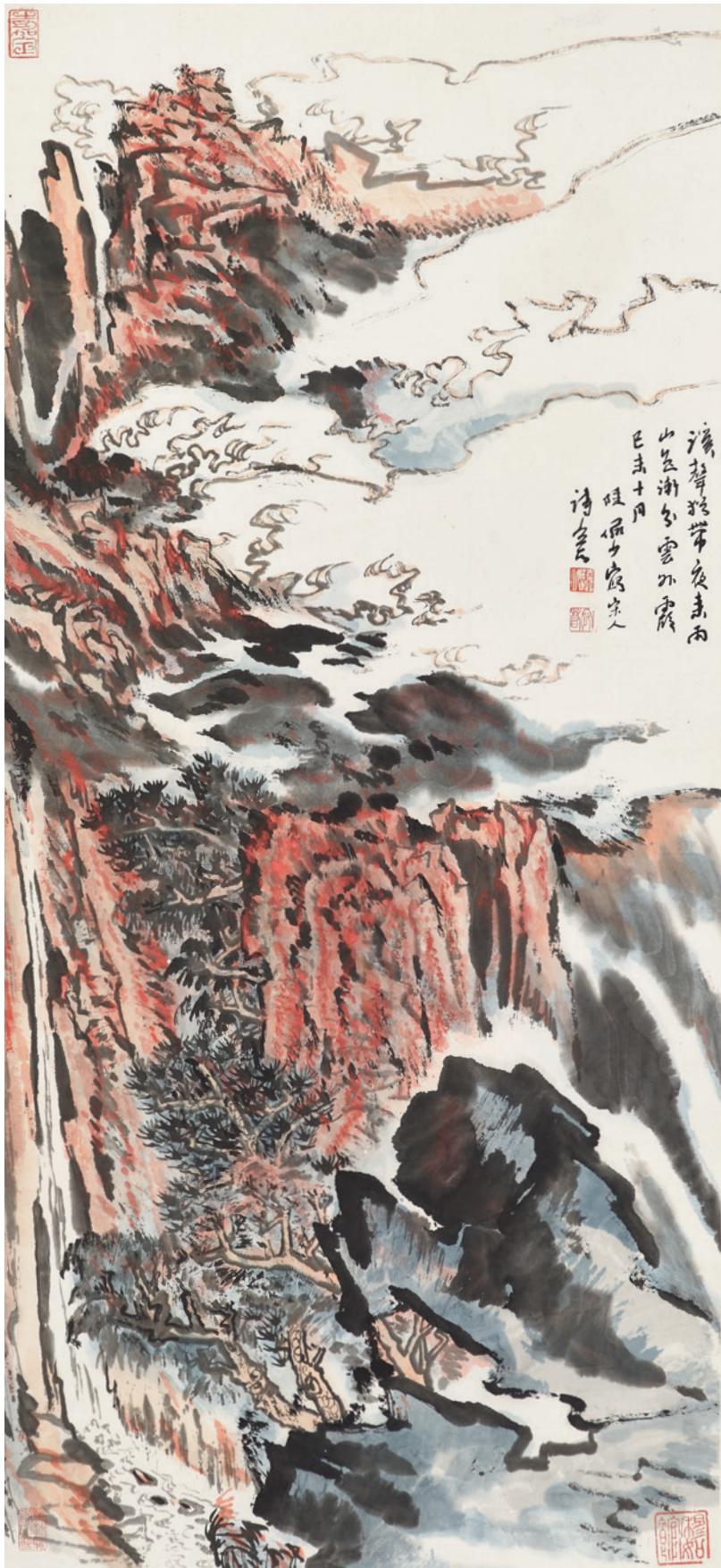
出版：《榮寶齋名家原作暨徐希山水畫展覽》，榮寶齋（香港）有限公司、新華工藝美術中心聯辦，1988年4月，展覽圖錄封底。

《開業一周年書畫展紀念畫集》，榮寶齋（香港）有限公司，1988年，圖版66。

《陸儼少精品選集—胸中一段奇》，上海人民美術出版社，2001年四月，第80-81頁。

《新加坡秋齋藏畫》卷二，新華美術中心，新加坡，2010年，第164-165頁。

展覽目錄《春華秋實—新加坡秋齋藏中國近百年書畫》卷二，香港佳士得，2016年第74-75頁。





1498

**1498**  
**PAN TIANSHOU (1897-1971)**

*Red Lotus*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

43.5 x 36.7 cm. (17 1/8 x 14 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated early summer, 1965

**HK\$250,000-300,000**

**US\$33,000-39,000**

潘天壽 紅荷 設色紙本 鏡框  
一九六五年作

題識：一九六五年初夏，大頤壽者。

鈐印：潘天壽

**1499**  
**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

*Peaches*

Hanging scroll, ink and colour on paper

131.5 x 33 cm. (51 3/4 x 13 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated summer, *jiuwei* year (1919)

**HK\$250,000-350,000**

**US\$33,000-45,000**

吳昌碩 結實之桃三千年 設色紙本  
立軸 一九一九年作

題識：結實之桃三千年。擬趙撫叔本，  
題於春申浦時己未（1919年）長夏，  
缶廬吳俊卿並識。

鈐印：安吉、吳俊之印、缶老

**1500**

**WU CHANGSHUO (1844-1927)**

*Pine and Plum Blossoms*

Hanging scroll, ink and colour on paper

131.5 x 62 cm. (51 3/4 x 24 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated tenth month, *dingsi* year (1917)

Dedicated to Lusou

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-39,000**

吳昌碩 墨松紅梅 設色紙本 立軸  
一九一七年作

題識：紅霞古黛歲寒交。鹿叟仁兄雅屬。  
丁巳（1917年）十月，  
吳昌碩年七十四。

鈐印：吳俊之印、吳昌石





1501

1501

**WU CHANGSHUO (1844-1927)***Calligraphy in Seal Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 132.5 x 30.5 cm. (52 1/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated sixth month, *bingxu* year (1886)

Dedicated to Xiaofan

(2)

**HK\$120,000-180,000****US\$16,000-23,000**

吳昌碩 篆書書法 水墨紙本 立軸兩幅 一八八六年作

題識：蓼，鳩爲鷺，唐鷺鳴，初初昏，大火中，種黍菽糜，

煮梅，蓄蘭，菽糜，頌馬，將閑則諸。

小飄仁兄大人屬篆。丙戌（1886年）六月，弟吳俊。

鈐印：俊卿之印、倉碩



1502

1502

**QI BAISHI (1863-1957) AND CHEN BANDING (1876-1970)***Worshipping Rock*

Hanging scroll, ink and colour on paper

109 x 50 cm. (42 7/8 x 19 5/8 in.)

Inscribed and signed by Qi Baishi, with one seal of the artist

Further inscribed and signed by Chen Banding, with four seals of the artist

Dated New Year's Day, *yijou* year (1945)**HK\$300,000-400,000****US\$39,000-52,000**

齊白石、陳半丁 米頤拜石 設色紙本 立軸 一九四五年作

齊白石題識：白石用當年自造本。

鈐印：木人

陳半丁題識：元章愛硯復愛石，探瑰抉奇久爲癖。

石兄足拜自寫圖，乃知顛名不虛得。

白石翁寫米顛怪異出奇，令人驚倒。

用補童子片石識之。乙酉（1945年）元旦合作。半丁年。

鈐印：半丁老人、陳年、山陰道上人、半丁合作之印

1503

QI BAISHI (1863-1957)

Fruits and Insects

A set of three scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 13.5 x 19 cm. (5 1/8 x 7 1/2 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of three seals of the artist

One scroll dated seventeenth day of tenth month, *gengshen* year (1920)

EXHIBITED:

Hong Kong Convention and Exhibition Centre, *Paintings and Calligraphy by Qi Baishi – The Feng Wen Tang Collection*, Christie's Hong Kong, 21-25 November 2013.

LITERATURE:

*Catalogue of Qi Baishi's Paintings, Volume I*, Tianjin People's Fine Arts Publishing House, July 2006, p.113.

*Baishi Liu Yun – Collection of Paintings by Qi Baishi, Volume I*, People's Fine Arts Publishing House, Beijing, February 2008, pp.42-47, pl.7-9.

Exhibition catalogue of *Paintings and Calligraphy by Qi Baishi – The Feng Wen Tang Collection*, Christie's Hong Kong, 2013, pp.122-123, pl.42.

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-39,000

齊白石 蔬果草蟲 水墨紙本 鏡框 一九二〇年作

1. 款識：瀕生。

鈐印：五十歲以字行

2. 題識：庚申（1920年）十月十七鑄下，白石。

鈐印：老莘

3. 款識：借山主者。

鈐印：阿芝

展覽：佳士得，香港會議展覽中心，“奉文堂藏齊白石書畫”，  
2013年11月21-25日。

出版：《齊白石繪畫作品圖錄一上卷》，天津人民美術出版社，  
2006年7月，第113頁。

《白石留韻一上卷》，人民美術出版社北京，2008年2月，  
第42-47頁，圖版7-9。

展覽目錄《奉文堂藏齊白石書畫》，香港佳士得，2013年，  
第122-123頁，圖版42。



1503



1504



1505

1504

QI BAISHI (1863-1957)

Plum Blossoms in a Vase

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

44 x 31.3 cm. (17 3/8 x 12 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-91,000

齊白石 紅梅花瓶 設色紙本 鏡框

題識：三百石印富翁白石老人鑑下畫。

鈐印：木人



1506

1506

QI BAISHI (1863-1957)

Loquats

Hanging scroll, ink and colour on paper

97 x 47.5 cm. (38 1/4 x 18 3/4 in.)

Inscribed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**

Previously from the collection of Dr. K. S. Lo.

HK\$700,000-900,000

US\$90,000-120,000

齊白石 枇杷 設色紙本 立軸

題識：曾經白沙後，人世無枇杷。  
此十字啖過白沙枇杷者能知。

鈐印：齊大

來源：羅桂祥先生舊藏



1507



1508



1509

1507

**CUI ZIFAN (1915-2011)**

*Evergreen*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
 67.5 x 68 cm. (26 ½ x 26 ¾ in.)  
 Entitled, inscribed and signed, with one seal  
 of the artist  
 Dated winter, *xinwei* year (1991)

**PROVENANCE:**

Lot 125, 2 November 1997, Fine Modern  
 and Contemporary Chinese Paintings,  
 Sotheby's Hong Kong.

**HK\$70,000-90,000**

US\$9,100-12,000

崔子范 萬年青 設色紙本 立軸  
 一九九一年作

題識：萬年青。辛未（1991年）冬，子范。

鈐印：崔子范

來源：香港蘇富比，近現代中國書畫，  
 1997年11月2日，編號125。

1508

**LIKERAN (1907-1989)**

*Wan'an Bridge*

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
 on paper  
 34.5 x 48.8 cm. (13 ½ x 19 ¼ in.)  
 Entitled and signed, with one seal of the  
 artist

**PROVENANCE:**

Lot 2688, 31 May 2011, Fine Chinese  
 Modern Paintings, Christie's Hong Kong.

**HK\$800,000-1,000,000**

US\$110,000-130,000

李可染 萬安橋 設色紙本 鏡框

題識：萬安橋。可染寫生。

鈐印：可染

來源：香港佳士得，中國近現代畫，2011年  
 5月31日，編號2688。

1509

**LIKERAN (1907-1989)**

*Lady*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
 82.5 x 49 cm. (32 ½ x 19 ¼ in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the  
 artist  
 Dated *dinghai* year (1947)

**HK\$250,000-350,000**

US\$33,000-45,000

李可染 仕女 設色紙本 立軸  
 一九四七年作

題識：可染，丁亥（1947年）。

鈐印：可染長壽、有君堂



1510

1510

**XIE ZHILIU (1910-1997)**  
*Lady Holding Fan*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

104 x 31.6 cm. (41 x 12 1/2 in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Bojian

**NOTE:**

The recipient of the painting is Xu Bojian, who was the member of Chongqing Institute of Literature and History, and one of the founders of the Yinhe Poem Society.

**HK\$1,500,000-2,000,000****US\$200,000-260,000****謝稚柳****執扇仕女****設色紙本****鏡框**

題識：香鬟墮髻半沉檀，金鳳刺衣着體寒。

渡口梅風歌扇薄，清涼堪老鏡中鸞。

戲集長吉句題此，伯建先生雅屬，謝稚柳。

鈐印：阿稚、柳白衣、江海漂泊半身游

註：上款人伯建爲許伯建，重慶市文史館員。飲河詩社創辦人之一。

1511

**XIE ZHILIU (1910-1997)***Green Landscape of Mountains and Streams*

Hanging scroll, ink and colour on paper

82 x 58 cm. (32 1/4 x 22 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$3,000,000-4,000,000****US\$390,000-520,000****謝稚柳****青山綠水****設色紙本****立軸**

題識：先生屬寫之。稚柳謝稚。

鈐印：謝稚之印、稚柳居士





1512

**XIE ZHILIU (1910-1997)**  
*Retreat amongst Pine Forests*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
66.5 x 46.3 cm. (26 1/8 x 18 1/4 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated spring, *jiawu* year (1954)  
Dedicated to Madame Qingjun

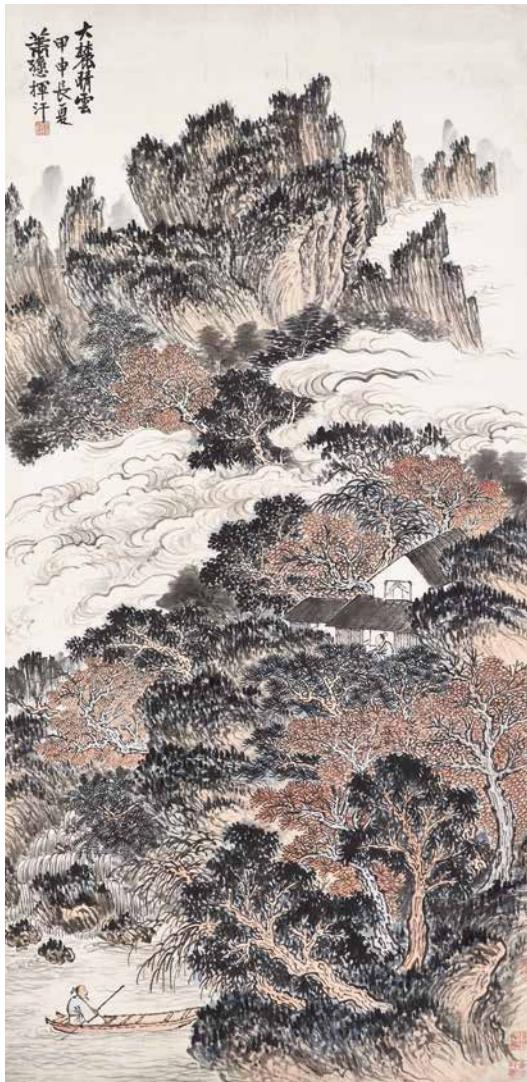
**HK\$280,000-380,000**

**US\$37,000-49,000**

謝稚柳 幽壑松風 設色紙本 鏡框 一九五四年作

題識：清君女士雅正。甲午（1954年）春日，謝稚柳。

鈐印：謝稚、稚柳、槿經書閣



1513

**XIAO XUN (1883-1944)**  
*Misty Landscape*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
135.5 x 67 cm. (53 3/8 x 26 3/8 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated summer, *jiashen* year (1944)  
Two collectors' seals

**HK\$120,000-180,000**

**US\$15,000-23,000**

蕭瑟 大麓晴雲 設色紙本 立軸 一九四四年作

題識：大麓晴雲。  
甲申（1944年）長夏，蕭瑟揮汗。

鈐印：懷甯蕭遜之印、龍樵壬午六十歲

鑑藏印：雙竹樓藏、青琅玕館



1514

1514

**HUANG ZHOU (1925-1997)***Walking in the Snow*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

124 x 83 cm. (48 1/8 x 32 5/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated spring, 1973

Dedicated to Ji Fang (1890-1987)

**NOTE:**

The recipient of the painting is Ji Fang (1890-1987), a native of Haimen, Jiangsu Province. He served several governmental roles, such as the vice chairman of the National Political Consultative Conference, the vice minister of the Ministry of Transportation, and the vice governor of Jiangsu Province.

**HK\$400,000-600,000****US\$52,000-78,000****黃胄 風雪高原行 水墨紙本 鏡框 一九七三年作**

題識：風雪高原行。

一九七三年初春於京郊，黃胄畫。

季方同志指正。

鈐印：黃胄畫印、梁、無限風光、黃胄寫意

註：季方（1890-1987），江蘇海門人，前全國政協副主席、農工民主黨名譽主席。建國後，歷任交通部副部長、江蘇省副省長。



1515

**HUANG ZHOU (1925-1997)**  
*Dancing*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
105.5 x 67.6 cm. (41 1/2 x 26 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated third month, *gengshen* year (1980)

**HK\$200,000-300,000**  
US\$26,000-39,000

黃胄 塔吉克舞蹈 設色紙本 鏡框  
一九八〇年作

題識：塔吉克族無論男女老幼能歌善舞，  
喜山鷹高天飛翔之態，  
以鷹翅骨為笛，故稱為鷹笛舞。  
一九七九年冬，塔什庫爾干初稿，  
庚申（1980年）三月，  
黃胄作於頤和園。

鈐印：黃胄之印、雨石居、梁姓

**HUANG ZHOU (1925-1997)**  
*Girl and Donkey*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
47 x 69.8 cm. (18 1/2 x 27 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated early autumn, *wuwei* year (1978)

**HK\$70,000-90,000**  
US\$9,100-12,000

黃胄 少女趕驢 設色紙本 鏡框  
一九七八年作

題識：黃胄。戊午（1978年）初秋作。  
鈐印：梁黃胄、五十以後之作

**DONG SHOUPING (1904-1997)**  
*Ink Bamboo*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
69.5 x 138 cm. (27 5/8 x 54 5/8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated spring, 1983

**HK\$400,000-600,000**  
US\$52,000-78,000

董壽平 墨竹 水墨紙本 鏡框  
一九八三年作

題識：未出土時先有節，便到凌雲也無心。  
一九八三年春，董壽平寫。

鈐印：董壽平、壽平書畫





1518



1519

1518  
**HUANG ZHOU** (1925-1997)  
*Goldfish*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
27.5 x 78.5 cm. (10 7/8 x 30 7/8 in.)  
Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$80,000-120,000**

黃胄

金魚

題識：黃胄畫金魚。

鈐印：黃胄之印、黃胄寫意

US\$11,000-16,000

設色紙本

鏡框

1519  
**JIN ZHANG** (1878-1937)  
*Autumn Flowers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
33 x 67.5 cm. (13 x 26 7/8 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated autumn, *yichou* year (1925)

**HK\$20,000-40,000**

金章

秋圃尋芳

設色絹本

鏡框

一九二五年作

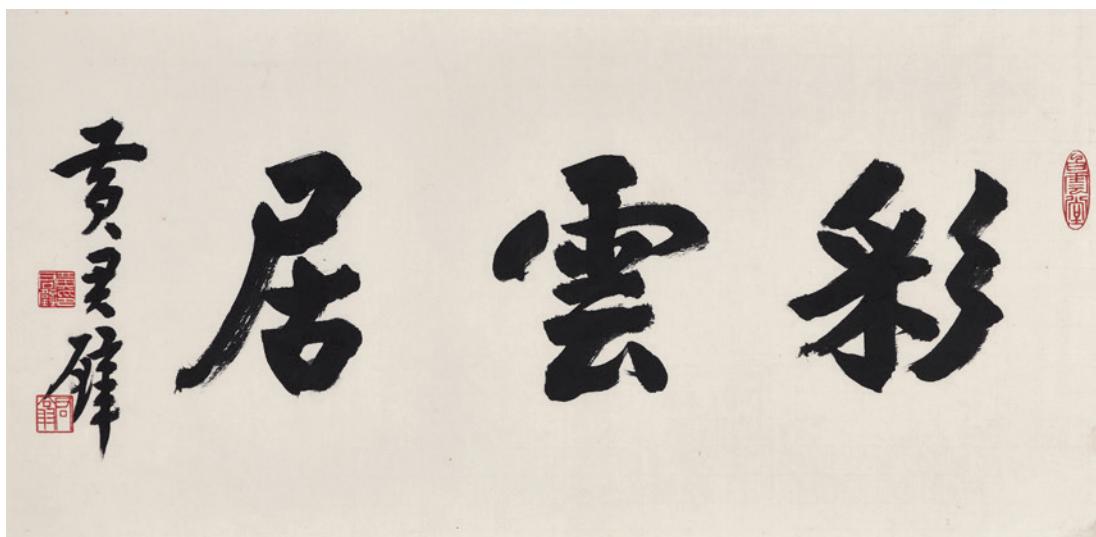
題識：秋圃尋芳。

乙丑（1925年）仲秋上浣之日，陶陶女史金章寫生。

鈐印：陶陶、金章



1520



1521

1520

**YU YOUREN** (1879-1964)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on coloured paper

69 x 136 cm. (27 1/8 x 53 1/2 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$60,000-80,000

US\$7,800-10,000

于右任

書法《松壽》

題識：松壽。右任。

鈐印：關中于氏

1521

**HUANG JUNBI** (1898-1991)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

37.5 x 76.5 cm. (14 3/4 x 30 1/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

黃君璧

書法《彩雲居》

水墨紙本

鏡框

題識：彩雲居。黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁、白雲堂



1522

1522

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphic Couplet

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper

Each scroll measures 145 x 40 cm. (57 1/8 x 15 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

(2)

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

于右任

書法對聯

水墨紙本

鏡框兩幅

題識：江流大自在，山色佳有餘。右任。

鈐印：關中于氏



1523

1523

YU YOUREN (1879-1964)

Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 130 x 25 cm. (51 1/8 x 9 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dedicated to Qiguang

(2)

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,800

于右任

書法對聯

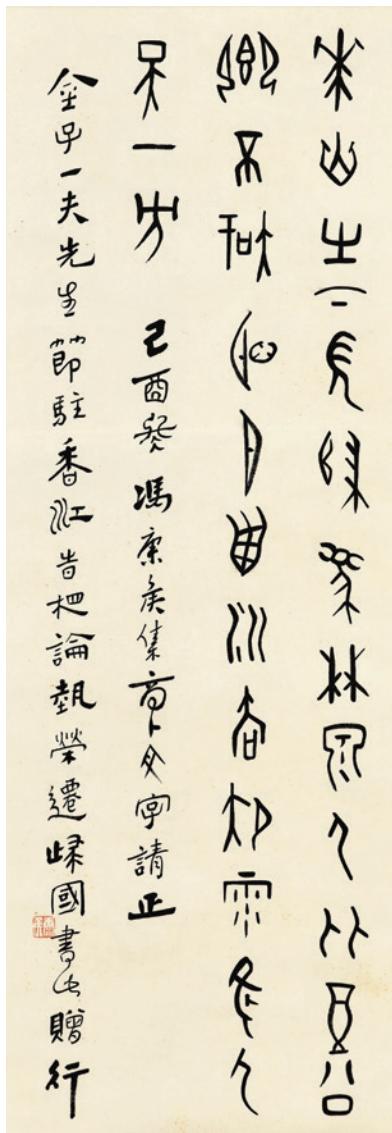
水墨紙本

立軸兩幅

題識：雲山起翰墨，星斗煥文章。

奇光先生。于右任。

鈐印：右任



1524

1524

**FENG KANGHOU (1901-1983)***Calligraphy in Oracle Bone Script*

Hanging scroll, ink on paper

89.5 x 31 cm. (35 1/4 x 12 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated winter, *jiyou* year (1969)

Dedicated to Kaneko Kazuo

**NOTE:**

Kaneko Kazuo was a Japanese consul who was stationed in Hong Kong in the 1960s and returned to Japan in 1969.

**HK\$20,000-30,000**

US\$2,600-3,900

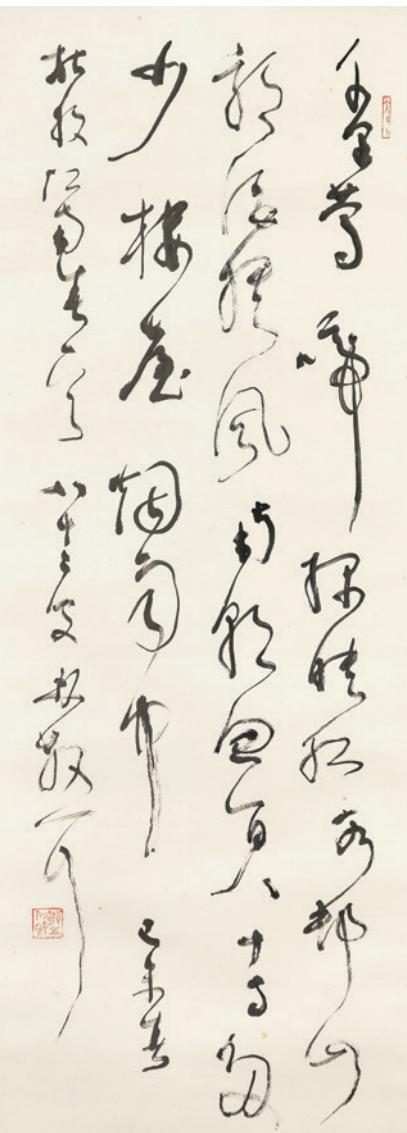
**馮康侯 甲骨文書法 水墨紙本 立軸**

一九六九年作

題識：華山有(之)下長歸馬，  
林泉人比鄭公卿。  
不知明月西沉去，  
夜雨佳(懷)人天一方。  
己酉(1969年)冬，  
馮康侯集商卜文字請正。  
金子一夫先生節駐香江，  
時相論藝，榮遷歸國，書此贈行。

鈐印：康侯

註：金子一夫為六十年代日本駐香港領事人員。一九六九年調回日本。



1525

1525

**LIN SANZHI (1898-1989)***Calligraphy in Cursive Script*

Hanging scroll, ink on paper

97 x 36 cm. (38 1/4 x 14 1/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *jiwei* year (1979)**HK\$30,000-50,000**

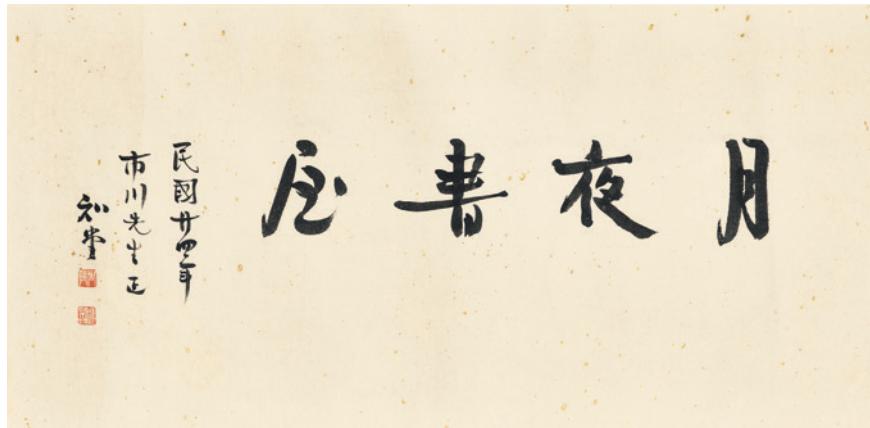
US\$3,900-6,500

**林散之 草書書法 水墨紙本 立軸**

一九七九年作

題識：千里鶯啼綠映紅，水村山郭酒旗風。  
南朝四百八十寺，多少樓臺煙雨中。  
己未(1979年)春，杜牧江南春一首。  
八十二叟林散之。

鈐印：散之信鉢、大年



1526

1526

ZHOU ZUOREN (1885-1967)

Calligraphy "Moonlight Studio"

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
32 x 64.5 cm. (12 1/2 x 25 1/2 in.)Inscribed and signed, with two seals of the  
artist  
Dated twenty-fourth year (of the Republic,  
1935)

Dedicated to Mr. Ishikawa

HK\$18,000-28,000 US\$2,400-3,600

周作人 書法《月夜書屋》 水墨紙本  
鏡框 一九三五年作題識：月夜書屋。  
民國廿四年（1935），市川先生正。  
知堂。

鈐印：周作人、知堂

1527

SHEN YINMO (1887-1971)

Calligraphy in Running Script

Handscroll, ink on paper

31 x 250 cm. (12 1/4 x 98 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the  
artist

Frontispiece, inscribed and signed by

Baoweng, with one seal

Titleslip inscribed, with one collector's seal

HK\$70,000-90,000 US\$9,100-12,000

沈尹默 行書書法 水墨紙本 手卷

題識：（文不錄）。

右雜錄蘇子瞻題跋語於滬上寓齋。  
尹默。

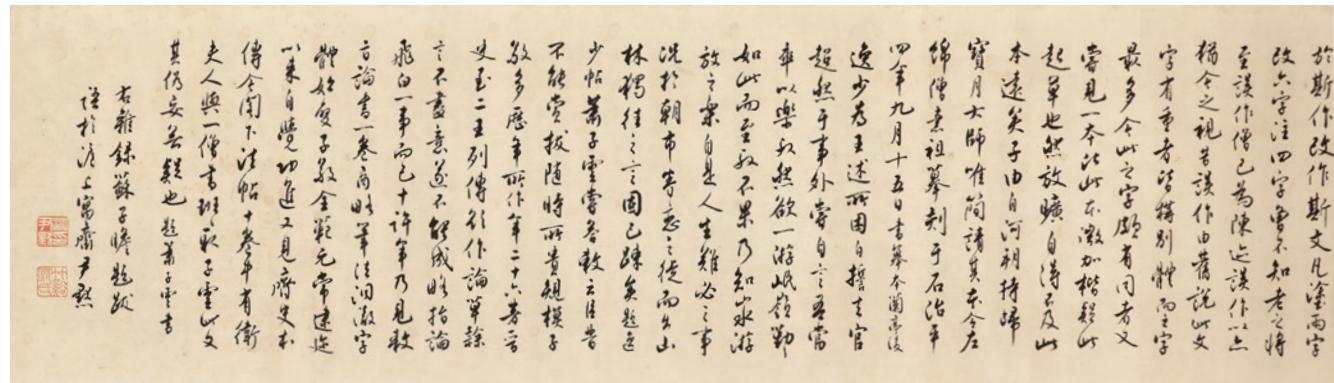
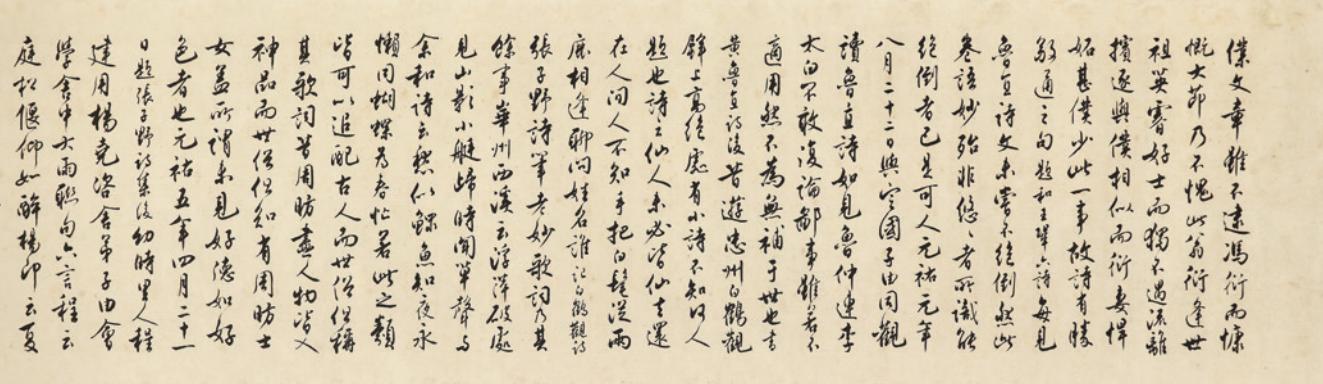
鈐印：沈尹默印、竹谿沈氏

包翁題引首。

鈐印：包翁

題簽條：沈尹默草書字卷精品。

鑑藏印：姑蘇包氏銘山珍賞



1527



1528

1528

CHEN SHIZENG (1876-1923)

Seasonal Flowers

Album of eight leaves, ink and colour on paper

Each leaf measures 23.9 x 29.9 cm. (9 1/8 x 11 3/4 in.)

All leaves inscribed, two signed, with a total of nine seals of the artist

Three colophons by Yao Hua (1876-1930), Zhou Zhaoxiang (1880-1954), Shao Zhang (1872-1953) and Luo Fukuan (1872-1955)

Three collector's seals of M.K. Lau Collection

PROVENANCE:

Lot 432, 5 April 2009, Fine Chinese Paintings, Sotheby's Hong Kong.

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

陳師曾

四時花卉

設色紙本

冊頁八開

1. 題識：花蕊雄者，聚為平頭。雌者一絲獨出，苞有鱗片。

山茶葉須得其硬厚之態，與木犀葉同，但木犀葉稍長而薄。木犀葉對生，山茶葉互生，此尤宜辨。

鈐印：陳朽、安陽石室

2. 題識：護花六瓣，而不宜雷同，須有反正、向背之態。

為免刻板，先以鈎勒，得其大概，較易著筆。師曾。

鈐印：陳朽

3. 題識：秋海棠葉皆畸形，花瓣兩大兩小，雌雄同株，雌者其子房成三角狀，壘壘下垂。

秋花艷冶，莫逾此者。

鈐印：師曾自號朽

4. 題識：菊品最多畫法，不外雙鈎、點彩兩種，鈎筆須提起輕靈，不宜重濁，或盡向背，反正之態，則非寫生不可。葉多五義，與牡丹有別。朽記。

鈐印：今之隱人者

5. 題識：月季、薔薇相似，而花之大小不同，花瓣皆圓而多，葉如卵狀，往往五葉連屬，所謂複葉也。

近花者，則三葉；其五葉者，前三大，後二小，莖有刺。

鈐印：朽

6. 題識：六月菊，其萼特繁。

花不大，畫法或點或鈎，宜於石根籬下。

鈐印：師曾

7. 題識：梅枝成女字，此常法也。

圈花五瓣須圓潤，花光長老，圈花十年始圓，可見其難。

鈐印：朽

8. 題識：牡丹是夫人，芍藥是婢，其實皆同類耳。

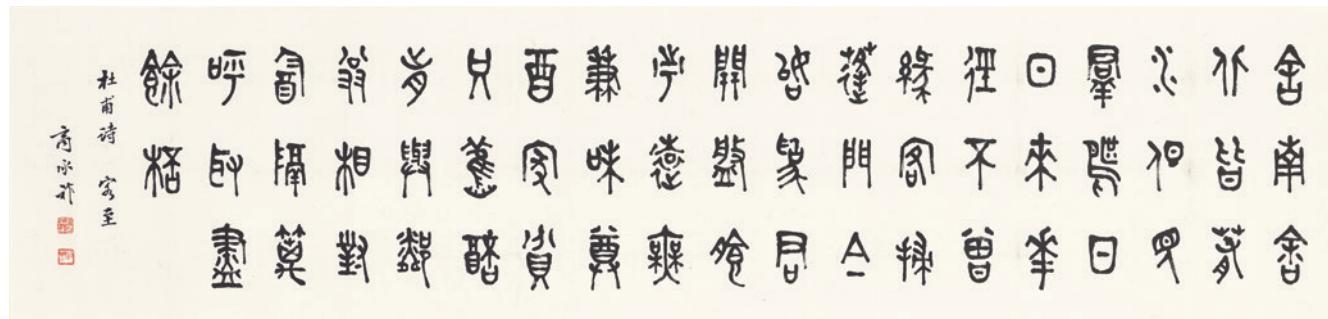
芍藥花較戌削，葉亦然，葉皆三義，知芍藥則知牡丹矣。

鈐印：山邊一樓

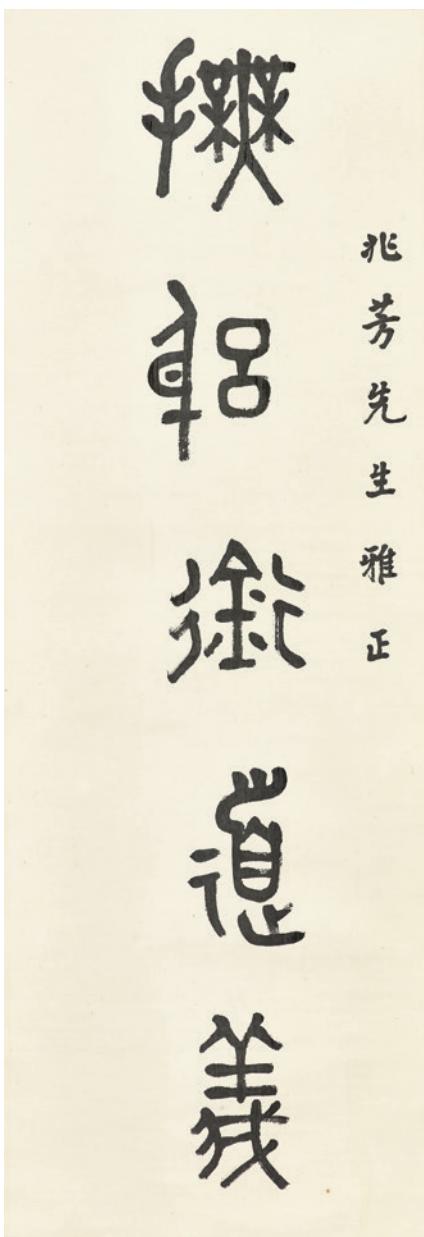
姚華（1876-1930）、周肇祥（1880-1954）、邵章（1872-1953）、羅復堪（1872-1955）題跋。

鑑藏印：梅潔樓藏（兩次）、梅潔樓舊藏

來源：香港蘇富比，中國繪畫拍賣，2009年4月5日，編號432。



1529



1530

1529

**SHANG CHENGZUO (1902-1991)**

*Calligraphy in Seal Script*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
32.5 x 135 cm. (12 ¾ x 53 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$8,000-12,000 US\$1,100-1,600

商承祚 篆書杜甫詩 水墨紙本 鏡框

題識：舍南舍北皆春水，但見群鷺日日來。  
花徑不曾緣客掃，蓬門今始爲君開。  
盤飧市遠無兼味，樽酒家貧只舊醅。  
肯與鄰翁相對飲，隔籬呼取盡餘杯。  
杜甫詩《客至》。商承祚。

鈐印：商承祚印、契齋

1530

**RONG GENG (1894-1983)**

*Five Character Seal Script Calligraphic Couplet*

A pair of hanging scrolls, ink on paper  
Each scroll measures 77 x 26.3 cm.  
(30 ¾ x 10 ¾ in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *yimao* year (1975)

Dedicated to Zhaofang

(2)

HK\$8,000-12,000 US\$1,100-1,600

容庚 篆書五言聯 水墨紙本  
立軸兩幅 一九七五年作

題識：撫射銜道義，接武在文章。

兆芳先生雅正。

乙卯（1975年）春日，容庚。

鈐印：容庚八十以後所書



1531

**1531**  
**LIN YONG (BORN 1942)**  
*Lady Holding Fan*

Hanging scroll, ink and colour on paper

92 x 56 cm. (36 1/4 x 22 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *xinyou* year (1981)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

林墉 執扇仕女 設色紙本 立軸

題識：辛酉（1981年），墉。

鈐印：林、林墉



1532

**1532**  
**MA JIN (1900-1970)**  
*Horse and Groom*

Hanging scroll, ink and colour on paper

66 x 32 cm. (26 x 12 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, ninth day of ninth month, *jimao* year (1939)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

馬晉 控馬圖 設色紙本 立軸 一九三九年作

題識：己卯（1939年）秋九月九日，湛如馬晉畫。

鈐印：馬晉之印、湛如



1533

**PU RU (1896-1963)**  
*Calligraphic Couplet*

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on paper  
Each scroll measures 63.5 x 15 cm. (25 x 5 7/8 in.)  
Signed, with two seals of the artist

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

溥儒

書法對聯

水墨紙本

鏡框兩幅

題識：明月片雪寒暎水，晚林孤岸遠依山。心奮。

鈐印：舊王孫、溥儒



1534

**PU RU (1896-1963)**  
*Child Playing*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk  
41.3 x 24.8 cm. (16 1/4 x 9 3/4 in.)  
Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,100

溥儒

嬰戲

設色絹本

鏡框

題識：見虎了無懼，見蝶欲成擒。  
前却皆天機，漫鼓中郎琴。  
此陳蒼虬侍郎題余此畫詩也。  
昔畫不復存，喜此作見理甚精，遂復寫舊圖題之。  
心奮識。

鈐印：溥儒之印、竹素

1535

**PU RU (1896-1963)**

*Man Leading Horse*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

39.7 x 54.4 cm. (15 5/8 x 21 3/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

**HK\$50,000-70,000** **US\$6,500-9,100**

溥儒 **引馬圖** 設色絹本 鏡框

款識：心畬畫。

鈐印：溥儒



1535

1536

**PU RU (1896-1963)**

*Zhong Kui and Demon*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

40.5 x 23.5 cm. (16 x 9 1/4 in.)

Entitled and signed, with three seals of the artist

**HK\$300,000-450,000** **US\$39,000-58,000**

溥儒 **終南進士捶背圖** 設色紙本 鏡框

題識：終南進士捶背圖。心畬。

鈐印：舊王孫、溥儒、玉壺



1536



1537

1537

PU RU (1896-1963)

*Walking Alone*

Hanging scroll, ink on paper

65.5 x 16 cm. (25 ¾ x 6 ¼ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Further inscribed and signed on the mounting by Wang Shensheng (1896-1972), with two seals

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,500

溥儒

獨客行吟

水墨紙本

立軸

題識：遠近巖嶺碧嶂，高低蕭瑟空林。

巖屋秋風落葉，板橋獨客行吟。

心畬題。

鈐印：舊王孫、溥儒之印、一壺之中

汪慎生（1896-1972）題裱邊：此幀用筆簡潔，氣韻生動，乃心畬先生得意精構。

鑒者宜善珍之。滿川汪溶。

鈐印：慎生、汪溶之印



1538



1539

1538

**PU RU** (1896-1963)

*Sailing by the Cliff*

Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper  
25.6 cm. (10 1/8 in.) in diameter  
Signed, with one seal of the artist

**HK\$50,000-70,000**

溥儒

碧山歸帆

款識：心畬。

鈐印：溥儒

**US\$6,500-9,100**

設色紙本

鏡框

1539

**PU RU** (1896-1963)

*Traveling Along the River*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
9.5 x 77.5 cm. (3 3/4 x 30 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated autumn, *guiwei* year (1943)

**HK\$150,000-200,000**

溥儒

河上泛舟

設色紙本

鏡框

一九四三年作

題識：幾日霜風木葉乾，湖山深處水雲寬。  
閒情每句無人得，落日孤亭枕石寒。  
癸未（1943年）之秋，心畬畫。

鈐印：溥儒之印、心畬、垂虹



1540

1540

**SONG MEILING (1897-2003)***Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

32.5 x 41 cm. (12 3/4 x 16 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

Further entitled and signed by Yu Youren (1879-1964), with one seal

**HK\$15,000-25,000****US\$2,000-3,200**

宋美齡

漁村圖

水墨紙本

鏡框

款識：美齡。

鈐印：宋美齡印

于右任 (1879-1964) 又題：漁村圖。于右任題。

鈐印：右任



1541

1541

**HUANG JUNBI (1898-1991)***Landscape*

Hanging scroll, ink on paper

113.5 x 60 cm. (44 5/8 x 23 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, yisi year (1965)

**HK\$50,000-70,000****US\$6,500-9,100**

黃君璧

雲壑幽居

水墨紙本

立軸

一九六五年作

題識：雲壑幽居結屋安，葺葺細草疊峰寒。

白頭至此無煩慮，每到春來獨自看。

乙巳 (1965 年) 春日，黃君璧。

鈐印：黃君璧印、君翁



1542

1542

**QI BAISHI (1863-1957)**

*Vegetables*

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on paper  
19 x 53 cm. (7 1/2 x 20 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

HK\$250,000-400,000

US\$32,000-51,000

齊白石

色香味

設色紙本

扇面鏡框

題識：色香味。白石老人晚歲又貧，任人所請求之作。

鈐印：齊大



1543

1543

**HUANG BINHONG (1864-1955)**

*Recluse in the Woods*

Folding fan, ink and colour on paper

19 x 48 cm. (7 1/2 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated twelfth month, *renwu* year (1942)

Calligraphy on the reverse inscribed and signed by Zhu Yuxiang

(1896-?), with four seals

Dated spring, third month, *renwu* year (1942)

HK\$350,000-500,000

US\$45,000-64,000

**黃賓虹 碧山閒居 設色紙本 成扇 一九四二年作**

題識：壬午（1942年）臘月，先生博粲，黃賓虹。

鈐印：黃

朱雨香（1896-？）背面書法題識：

（文不錄）。時壬午（1942年）春三月雅為先生鑒政。朱雨香。

鈐印：朱、雨香、海陵人、半窗明月

1544

HUANG BINHONG (1864-1955)

*Village at Dusk*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
68 x 33 cm. (26 ¾ x 13 in.)  
Entitled, inscribed and signed, with two seals  
of the artist  
Dated *guiwei* year (1943)

HK\$700,000-900,000  
US\$90,000-120,000

黃賓虹 山村眺晚 水墨紙本 鏡框  
一九四三年作

題識：古樹槎枒夕照蒼，亂山稠疊暮煙涼。  
山村眺晚。癸未（1943年），賓虹。  
鈐印：黃賓鴻、竹北移



1544

261



1545

1545

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

Portrait of General Lang Jintang

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

130.5 x 60.5 cm. (51 1/8 x 23 7/8 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *gengchen* year (1940)

Dedicated to Jingshan (Long Chin-San, 1892-1995)

Further inscribed on the original mounting by Ye Gongchu (1881-1968), Chen Kuilong (1857-1948), Xia Jingguan (1875-1953), Wang Qiumei (1884-1944), Huang Taixuan (1866-1940), Zhong Shanyin (20th Century), and Liu Boyan (20th Century), with a total of nine seals

NOTE:

Lang Jintang (?-1918), father of photographer Long Chin-San, was a subordinate of Chen Kuilong during the late Qing dynasty, and later promoted to the Viceroy of Rivers and Waterways in Jiangnan Overseeing Military Affairs stationed in the Huaiyin area. He was also a connoisseur of Chinese opera and a passionate collector of Chinese paintings and works of art.

HK\$1,800,000-2,500,000

US\$240,000-320,000

張大千 郎錦堂將軍遺像 設色紙本  
鏡框 一九四〇年作

題識：錦堂老伯遺像。

庚辰（1940年）春孟，  
喆嗣靜山道兄命寫。張爰。

鈐印：張爰之印、大千

葉恭綽（1881-1968）題原裱邊：  
郎錦堂將軍遺象。葉恭綽敬題。

鈐印：恭綽之印

陳夔龍（1857-1948）題原裱邊：  
長風護謾怒濤馳，危坐松間若有思。  
在昔英彭稱猛士，祇今褒鄂縕雄姿。  
勿忘細柳談兵日，最憶芳荷式宴時。  
君早歸真吾亦老，展圖難遣淚雙垂。  
庚辰（1940年）六月錦堂仁弟軍門松間趺坐  
圖題詞。陳夔龍拜稿。時年八十四。

鈐印：兩度蟾宮游客



1546

夏敬觀（1875–1953）題原裱邊：  
道子善貌人，惠之乃善塑。  
子其郎餘令，取象舍毫素。  
未識老將軍，畫圖見風度。  
筆妙出張生，丹青比金鑄。  
守邦賴國將，氣吉必和煦。  
是翁誠矍鑠，治蹟在吳豫。  
岑熙能過伐，寇恂兼牧御。  
曩日翁所為，豈非當時務。  
靜山仁兄屬題，尊人錦堂老人行樂圖。  
映庵夏敬觀。

鈐印：夏敬觀

王秋湄（1884–1944）題原裱邊：  
蜀郡張爰善寫真，唯交有道更傳神。  
孝思別見留天地，豈是循常沉重觀。  
當年叱咤凜風雲，經過由來必有文。  
一似松蔭高士坐，何人省識故將軍。  
靜山先生出際大千繪其尊公錦堂老人行樂  
圖，因題。西海王遠。

鈐印：王遠

黃太玄（1866–1940）題原裱邊：  
聒耳松濤聾謾謾，似表將軍非負腹。  
淮海銘勸麟閣圖，撐胸詎止韜鈴熟。  
年來故國幾成塵，畫裡鬚眉劫外身，  
從知萬化追原始，喜見文孫（郎）鏡底春。  
錦堂老人行樂圖。

庚辰（1940年）中元後一日，玄翁敬題。

鈐印：玄翁近作

鍾山隱（20世紀）題原裱邊：  
誰識江南百戰翁，歸來林下聽松風。  
攻城破捻輕孫略，峻埭疏淮繼禹功。  
馬上當年憐矍鑠，圖中此日見雍容。  
張髯一幅行看子，絕勝凌煙寫鄂公。  
錦堂老人行樂圖。  
庚辰（1940年）秋初，三台鍾山隱拜題。

鈐印：鍾山隱、東谷生、東谷草堂

劉伯嚴（20世紀）題原裱邊：  
張髯畫筆妙傳神，寫出麟（凌）煙百戰身。  
恍聽寒濤聲謾謾，披圖肅立仰斯人。  
披圖肅立仰斯人，縱歛威儀氣倍親，  
疏濬兩淮功績在，文郎鏡底有餘春。  
錦堂老人行樂圖。  
辛巳（1941年）初冬，蜀人劉伯嚴拜題。

鈐印：劉伯年

註：郎錦堂將軍（?-1918），著名攝影藝術家郎靜山（1892–1995）父親。郎氏清末時期曾任當時漕運總督陳夔龍（1857–1948）屬下，後又為晚清河道總督署水利督導，駐節淮陰。郎錦堂的一生酷愛中國戲曲並喜愛收藏，藏有大量的書畫等藝術品。

1546

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Lotus in Splashed Colour*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

40.5 x 93.7 cm. (16 x 36 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated first month, *jiachen* year (1964)

**HK\$1,800,000-2,500,000**

US\$240,000-320,000

**張大千 澄彩荷花 設色絹本 鏡框**  
一九六四年作

題識：爰翁。甲辰（1964年）元月。

鈐印：大千唯印大年



1547

1547

**ZHANG DAQIAN** (1899-1983)

*Lotus*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

87 x 48.5 cm. (34 1/4 x 19 1/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$600,000-800,000**

**US\$78,000-100,000**

**張大千 荷花 設色紙本 鏡框**

款識：大千居士爰。

鈐印：張爰私印、大千

1548

**ZHANG DAQIAN** (1899-1983)

*Mount Huang*

Hanging scroll, ink and colour on paper

96.3 x 33.3 cm. (37 7/8 x 13 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$500,000-700,000**

**US\$65,000-91,000**

**張大千 黃山蓮蕊峰 設色紙本 立軸**

題識：海風吹雨復吹煙，時有幽香散半天。

莫問蓮花高幾許，殘荷落瓣化成船。

黃山蓮花峰，其旁曰蓮蕊峰，

峰巔一石扣蓮瓣，

山志稱採蓮船。大千居士并題。

鈐印：元、季爰之印、內江

1549

**ZHANG DAQIAN** (1899-1983)

*Qualities of a Gentleman*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

137 x 55.5 cm. (53 7/8 x 21 1/8 in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated twelfth month, *dingwei* year (1967)

Dedicated to Deji and Madame Yunfen

**HK\$700,000-900,000**

**US\$91,000-120,000**

**張大千 松竹梅蘭 設色紙本 鏡框  
一九六七年作**

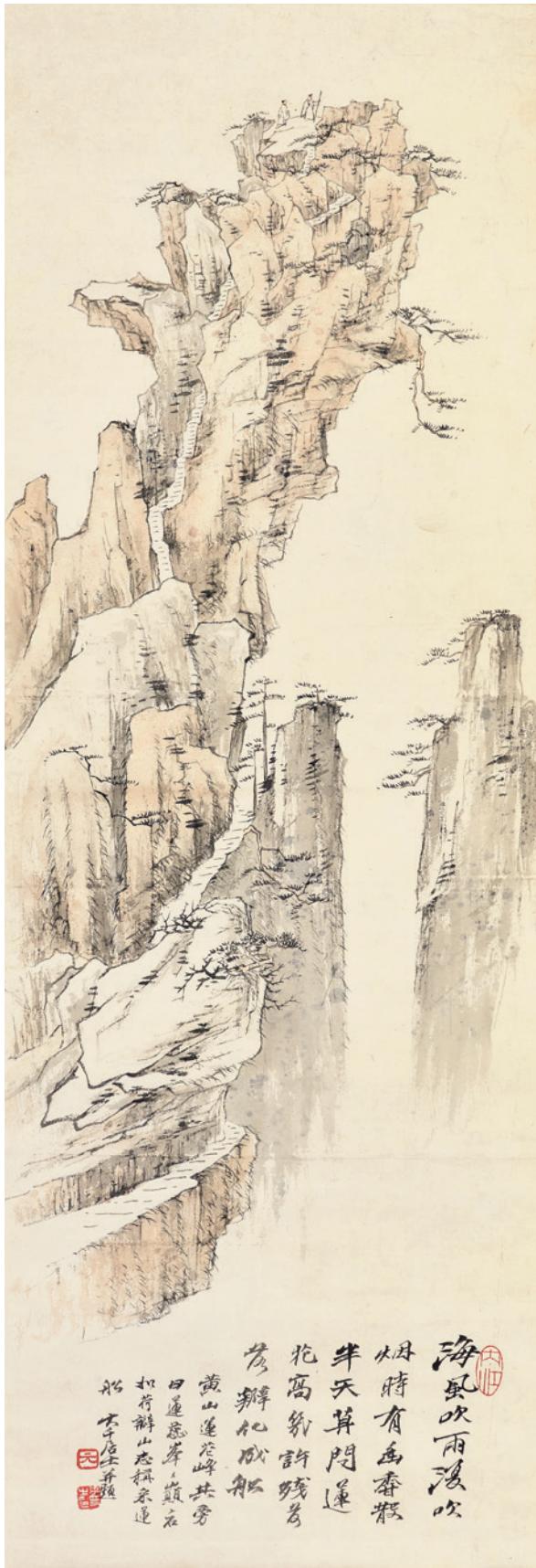
題識：竹虛心，松勁節，姑射仙人冰雪容。

梅花處士清且潔，掛君堂之素壁，歲歲年年相怡悅。

丁未（1967年）嘉平月寫頌德基道

兄、韵芬夫人戊申（1968年）開歲百吉。大千弟張爰。

鈐印：大千唯印大年、八德園長年、五亭湖、春長好

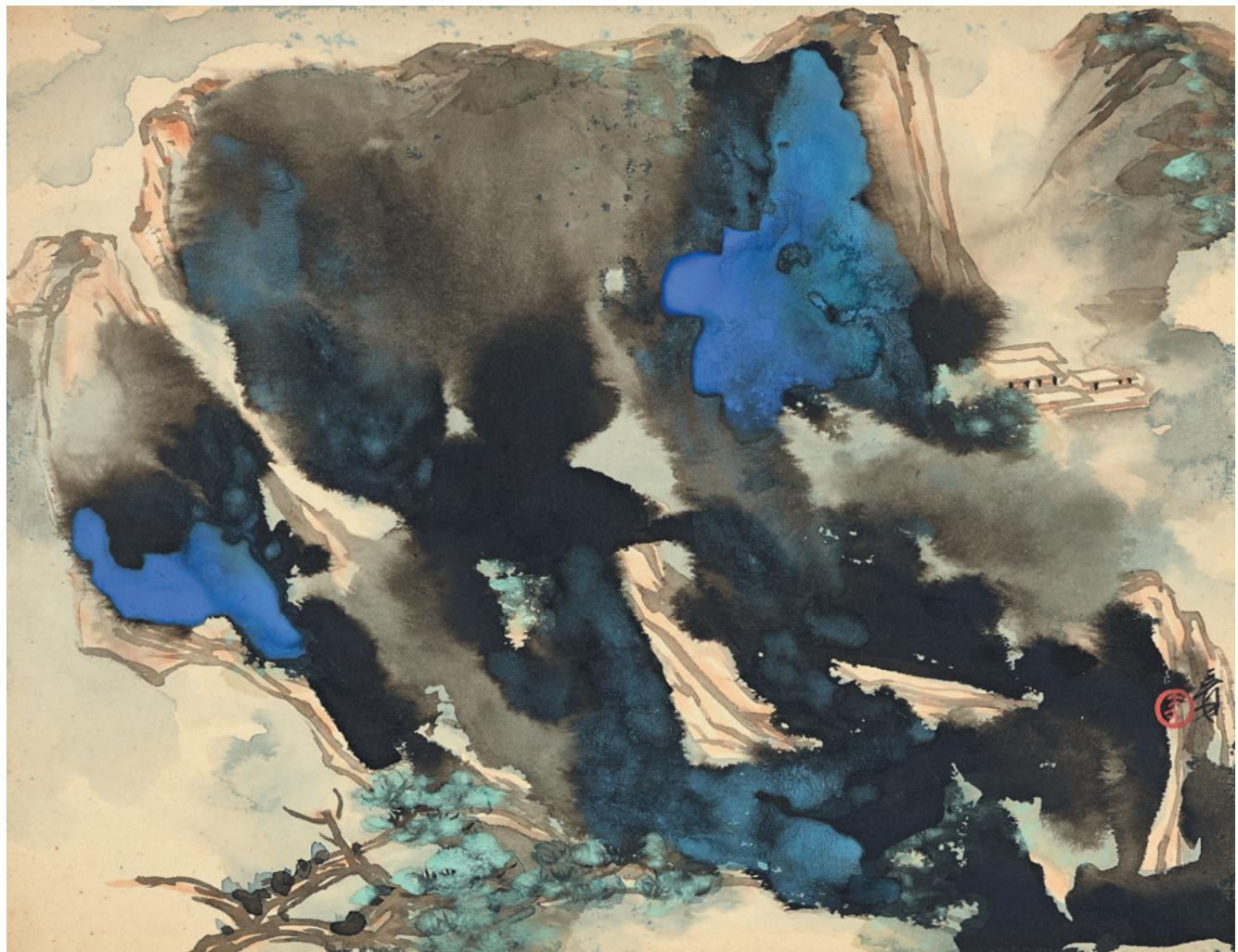


1548



1549

265



1550

1550  
**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Splashed-colour Landscape*

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper  
31.5 x 41 cm. (12 3/8 x 16 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

**PROVENANCE:**

Lot 248, 1 June 1994, Fine Chinese Paintings, Christie's New York.  
(One of two paintings)

**HK\$600,000-800,000**

**US\$78,000-100,000**

張大千

潑彩山水

設色紙本

紙板鏡框

款識：爰。

鈐印：大千

來源：紐約佳士得，中國書畫拍賣，1994年6月1日，編號248。  
(兩件作品之一)

1551

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Splashed-ink Lotus*

Hanging scroll, ink on paper

111 x 50 cm. (43 3/4 x 19 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated spring, *renyin* year (1962)

**PROVENANCE:**

The current owner bought the painting from  
Daimaru Department Store in Hong Kong in  
the 1960's.

**NOTE:**

There is an inscription on the lower right side  
of the painting presumed to have been covered  
up by the artist, dated autumn, *xinchou* year  
(1961).

**HK\$1,000,000-2,000,000**

**US\$130,000-260,000**

張大千 潑墨荷花 水墨紙本 立軸  
一九六二年作

題識：壬寅（1962年）春日，大千張爰。

鈐印：張爰之印、大千

來源：現藏家六十年代購自香港大丸百貨公司。

註：作品右下方有題識被畫家以墨色荷葉遮擋。

題識內容應為如下：

辛丑（1961年）秋日重過香島，伯郊兄出此紙，  
草草知我自力不濟也。爰。



1551

267



1552

Zhang Guangbi was a noted doctor in Hong Kong. He was friends with many artists. Several paintings in this collection were acquired by Zhang directly from the artists, and thence by descent.

1552

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

*Scholar Admiring Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
46.2 x 25 cm. (18 1/4 x 9 5/8 in.)

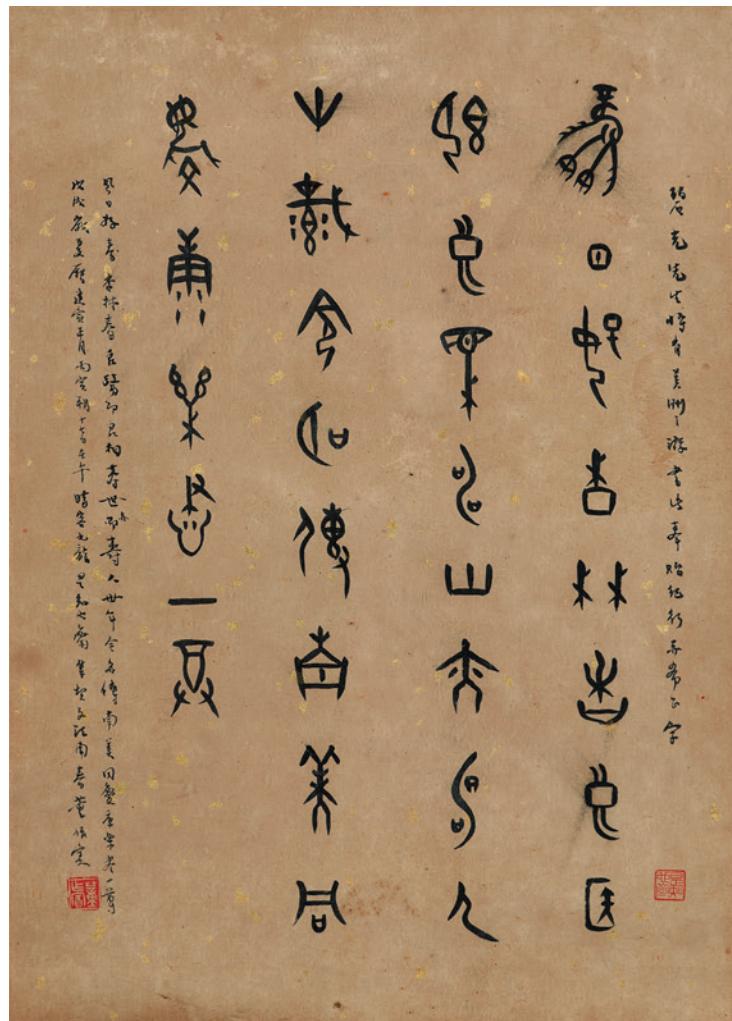
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated seventh month, *renchen* year (1952)  
Dedicated to Guangbi

**PROVENANCE:**

Directly gifted from the artist, and thence by descent.

HK\$150,000-250,000

US\$20,000-32,000



1553

藏家張光璧，為香港著名醫生，於上世紀與諸多藝術家結交，本收藏中多件作品為張光璧直接得自畫家本人，並由家族傳承至今。

**張大千 高士憑眺 水墨紙本 鏡框 一九五二年作**

題識：壬辰（1952年）七月，似光璧仁兄法家正之。張爰。

鈐印：張爰、大千鉢

來源：直接得自畫家本人，並由家族傳承至今。



1553

**DONG ZUOBIN (1895-1963)**

Calligraphy in Oracle Bone Script

Scroll, mounted and framed, ink on gold-flecked paper  
46 x 32.6 cm. (18 1/8 x 12 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated seventeenth day, first month, *wuxu* year (1958)

Dedicated to Biguang

One collector's seal

**PROVENANCE:**

Directly gifted from the artist, and thence by descent.

**NOTE:**

Biguang was mistakenly inscribed by the artist. The recipient's name should be Guangbi.

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,100**

**董作賓 甲骨文書法 水墨灑金箋 鏡框 一九五八年作**

題識：（甲骨文不錄）。

風日好春杏林春，良醫即良相，壽世亦即壽人，

卅年令名傳南美，同慶康樂盡一尊。

戊戌（1958年）歲夏曆建寅正月，

丙寅朔十七日壬午，時客九龍是知也齋。

集契文江南春。董作賓。

碧光先生將有美洲之游，書此奉賜紀行，并希正字。

鈐印：董作賓

鑑藏印：是知也齋

來源：直接得自畫家本人，並由家族傳承至今。

註：上款人碧光實乃董氏筆誤，應為光璧。



1554

**ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

Plum Blossom / Plantain Lily

A pair of scrolls, mounted on woodboard and framed, ink and colour on silk  
Each scroll measures approximately 34.8 x 38 cm. (13 3/4 x 15 in.)

Each scroll inscribed with a poem and signed, with a total of five seals of the artist

One scroll dated autumn, *jihai* year (1959) (2)

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-65,000**

**張大千 梅花／玉簪 設色絹本 木板鏡框兩幅  
一九五九年作**

1. 題識：肯作小桃紅杏色，祇餘清瘦雪霜姿。  
丹青從不傷搖落，一任江城五月吹。

己亥（1959年）秋日拈東坡句。大千張爰。

鈐印：大千唯印大年、以介眉壽

2. 題識：愛此玉簪花，清姿潔更幽。

何當晚粧罷，斜插箇人頭。大千居士爰。

鈐印：張爰私印、大千居士、大千父



1555

1555

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

Bamboo

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
69 x 48 cm. (27 1/8 x 18 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated 1974

**HK\$600,000-800,000**

**US\$78,000-100,000**

吳冠中 竹林人家 設色紙本 鏡框 一九七四年作

題識：荼，七四。

鈐印：冠中寫生、老吳作



1556

1556

ZHANG DAQIAN (1899-1983)

*Splashed Colour Landscape*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

52.5 x 53.5 cm. (20 ½ x 21 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one dated seal of *dingsi* year (1977)

Dated twelfth month, sixty-sixth year (of the Republic, 1977)

Dedicated to Madame Lianghui

HK\$2,500,000-3,500,000

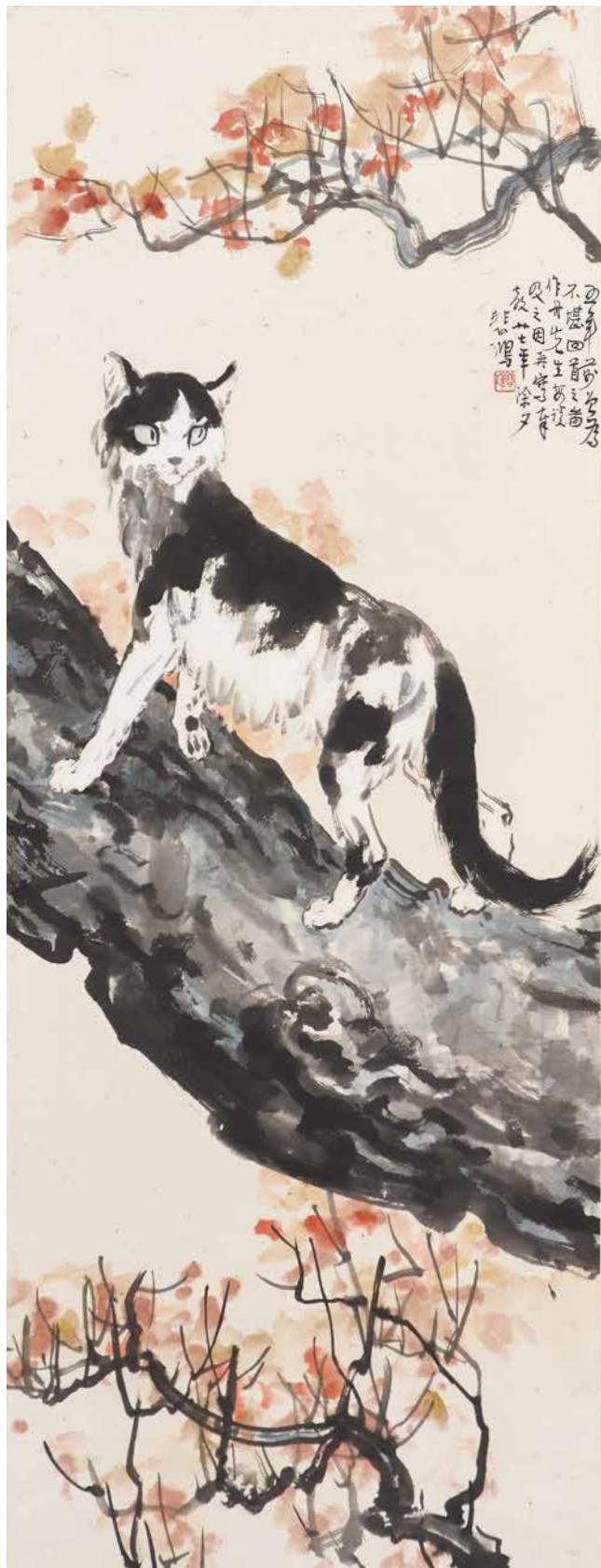
US\$330,000-450,000

張大千 浮巒百舸 設色紙本 鏡框 一九七七年作

題識：六十六年（1977）嘉平月，寫似良蕙作家雅正。

大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千居士、丁巳（1977年）



1557

1557

**XU BEIHONG (1895-1953)**

*Cat*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
108.5 x 41.5 cm. (42 3/4 x 16 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated Lunar New Year's Eve, twenty-seventh year (of the Republic, 1938)

Dedicated to Zuozhou

**HK\$600,000-800,000**

**US\$78,000-100,000**

**徐悲鴻 貓 設色紙本 鏡框 一九三八年作**

題識：五年前曾為不堪回首之圖，作舟先生每談及之，因再寫奉教。  
廿七年（1938）除夕，悲鴻。

鈐印：悲鴻

1558

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Swallows*

Scroll, mounted on cardboard and framed, ink and colour on paper  
23 x 26.5 cm. (9 x 10 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated 1990

Dedicated to Madame Lianghui

**NOTE:**

This painting is accompanied by a letter from the artist to the recipient of the painting Madame Lianghui (illustrated), dated 11 December 1989.

**HK\$300,000-500,000**

**US\$39,000-65,000**

**吳冠中 雙燕 設色紙本 紙板鏡框 一九九〇年作**

題識：吳冠中。良蕙存念。  
一九九〇，荼。

鈐印：荼

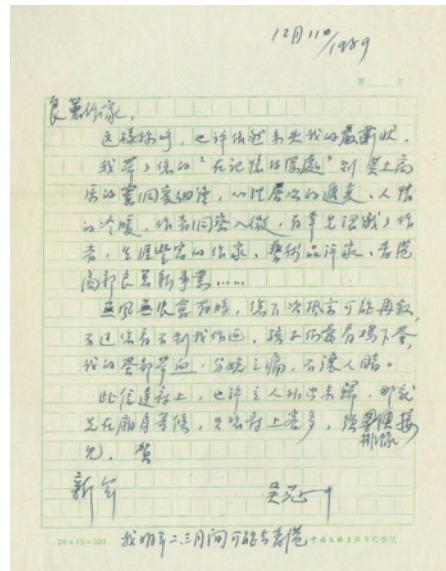
註：本作品附有吳冠中1989年12月11日寫給上款人良蕙信件一封（附圖）。



1559



1558



28 x 13 = 368 我明年二三月間可能去香港，中國美術出版社請你

1559

**GUAN SHANYUE (1912-2000)**

*Ink Plum Blossom*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
25.5 x 136.5 cm. (10 x 53 3/4 in.)

Entitled, inscribed and signed, with three seals of the artist  
Dated summer, 1989  
Dedicated to Madame Lianghui

HK\$180,000-280,000

US\$24,000-36,000

**關山月 但願墨痕永留香 水墨紙本 鏡框 一九八九年作**

題識：但願墨痕永留香。

一九八九年夏道楓兄屬圖此，

題贈良蕙女士指正。

漢陽關山月珠江南岸隔山書社鑑下。

鈐印：關、山月、山月畫梅



1559



1560

1560

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

*Viewing Fish*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
74 x 66.5 cm. (29 1/8 x 26 1/8 in.)

With one seal of the artist

One collector's seal of Guwxuan Publishing House

**LITERATURE:**

*Gu Wu Xuan Commemoration of 10th Anniversary Catalogue*, Wu Gu Xuan Publishing House, June 1989, p.49.

**HK\$2,800,000-3,800,000**

**US\$360,000-490,000**

吳冠中

觀魚圖

設色紙本

鏡框

鈐印：吳冠中印

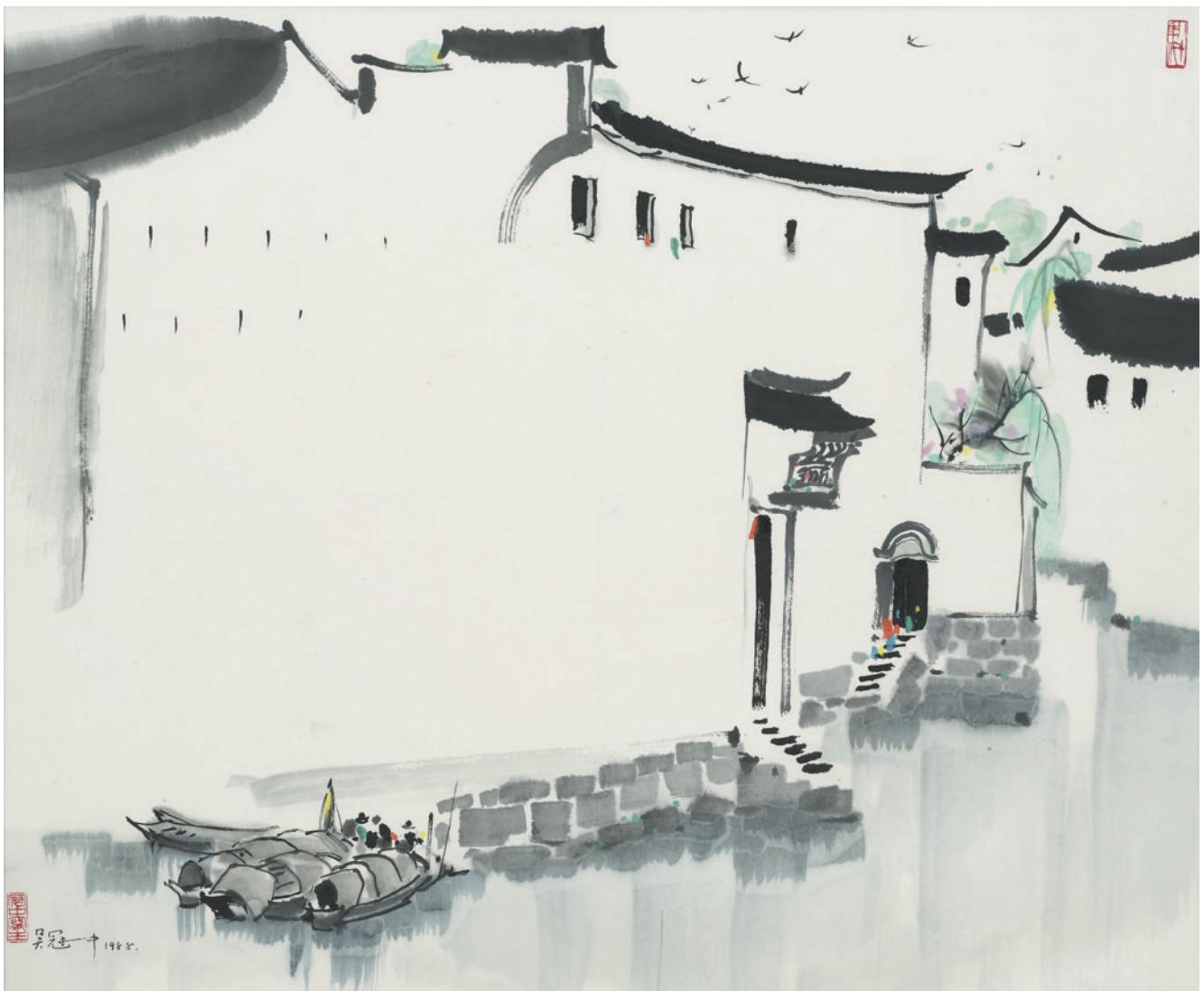
鑑藏印：古吳軒所藏

出版：《古吳軒十週年紀念冊》，古吳軒出版社，1989年6月，  
第49頁。

*"There is a great contrast between black and white and between door and wall.*

*And that is my dearing hometown."*

「黑白分明，方正門牆，是我家鄉。」



1561

PROPERTY FROM A PRIVATE KOREAN COLLECTION  
韓國私人收藏 (LOTS 1561-1566)

1561

**WU GUANZHONG (1919-2010)**

Water Village

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
66.5 x 80 cm. (26 1/8 x 31 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated 1988

**LITERATURE:**

*The Paintings of Wu Guanzhong*, Chit Fung Enterprise Co., August 1990, pp. 68-69.

**HK\$1,200,000-1,800,000**

**US\$150,000-230,000**

吳冠中 水鄉 (白屋) 設色紙本 鏡框 一九八八年作

題識：吳冠中。1988。

鈐印：冠中寫生、八十年代

出版：《吳冠中畫集》，捷豐企業公司，1990年8月，第68-69頁。



1562

1562

**LI KERAN (1907-1989)**

*Herdboy and Ox in Spring*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 45.5 cm. (26 ¾ x 17 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$600,000-800,000**

**US\$77,000-100,000**

李可染 春牧 設色紙本 鏡框

題識：梅花密如天羅網，牧童牛背醉馨香。  
可染寫。

鈐印：可染、李、孺子牛

1563

**WANG MINGMING (BORN 1952)**

*Spring Shade*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 134.5 cm. (26 ¾ x 53 in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated *wuchen* year (1988)

**NOTE:**

Please note that this painting has been confirmed by the artist's studio.

**HK\$60,000-80,000 US\$7,700-10,000**

王明暉 春蔭 設色紙本 鏡框  
一九八八年作

題識：春蔭。戊辰（1988）年，明暉寫意。

鈐印：王明暉印、返璞歸真

註：此作品已經畫家確認。



1563



1564

1564

ZHOU SICONG (1939-1996)

*Lotus Pond*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
55.5 x 96.8 cm. (21 1/8 x 38 1/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

HK\$50,000-70,000

US\$6,400-9,000

周思聰

款識：思聰。

鈐印：周

荷塘

水墨紙本

鏡框



1565

1565

**WANG MINGMING (BORN 1952)**

*Resting*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68 x 68 cm. (26 ¾ x 26 ¾ in.)

Entitled, inscribed and signed, with two seals of the artist

**NOTE:**

Please note that this painting has been confirmed by the artist's studio.

**HK\$30,000-50,000**

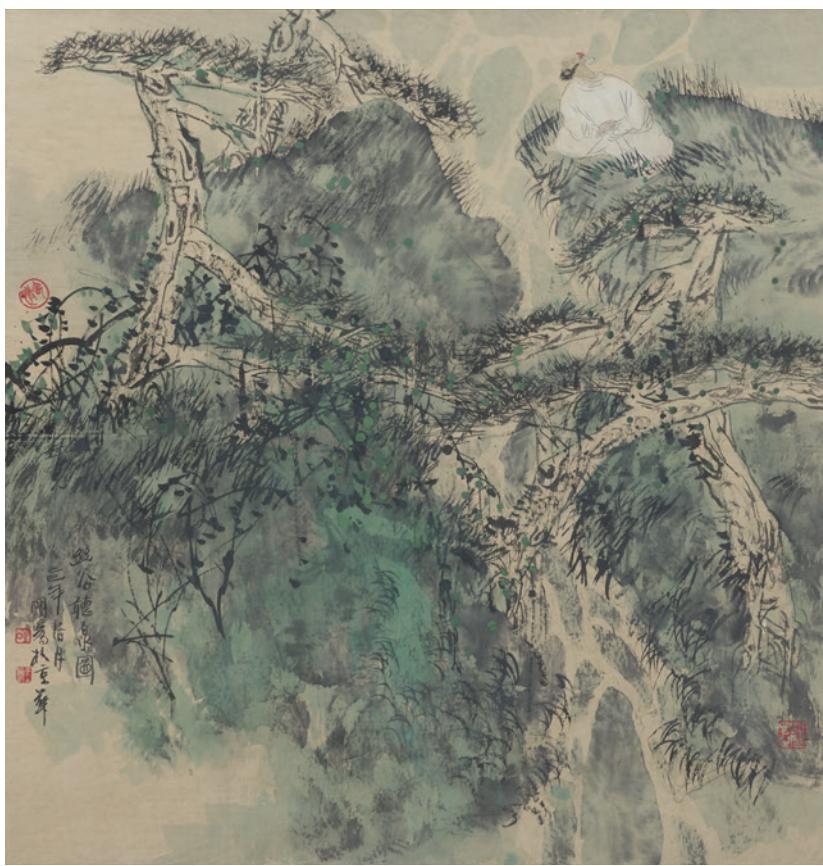
**US\$3,800-6,400**

**王明明 小憩圖 設色紙本 鏡框**

題識：小憩圖。明明畫。

鈐印：王明明印、寄情

註：此作品已經畫家確認。



1566

1566

**WANG MINGMING (BORN 1952)**

*Listening to the Waterfall*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

68.7 x 66 cm. (27 x 26 in.)

Entitled, inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated spring, *jisi* year (1989)

**NOTE:**

Please note that this painting has been confirmed by the artist's studio.

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,800-6,400**

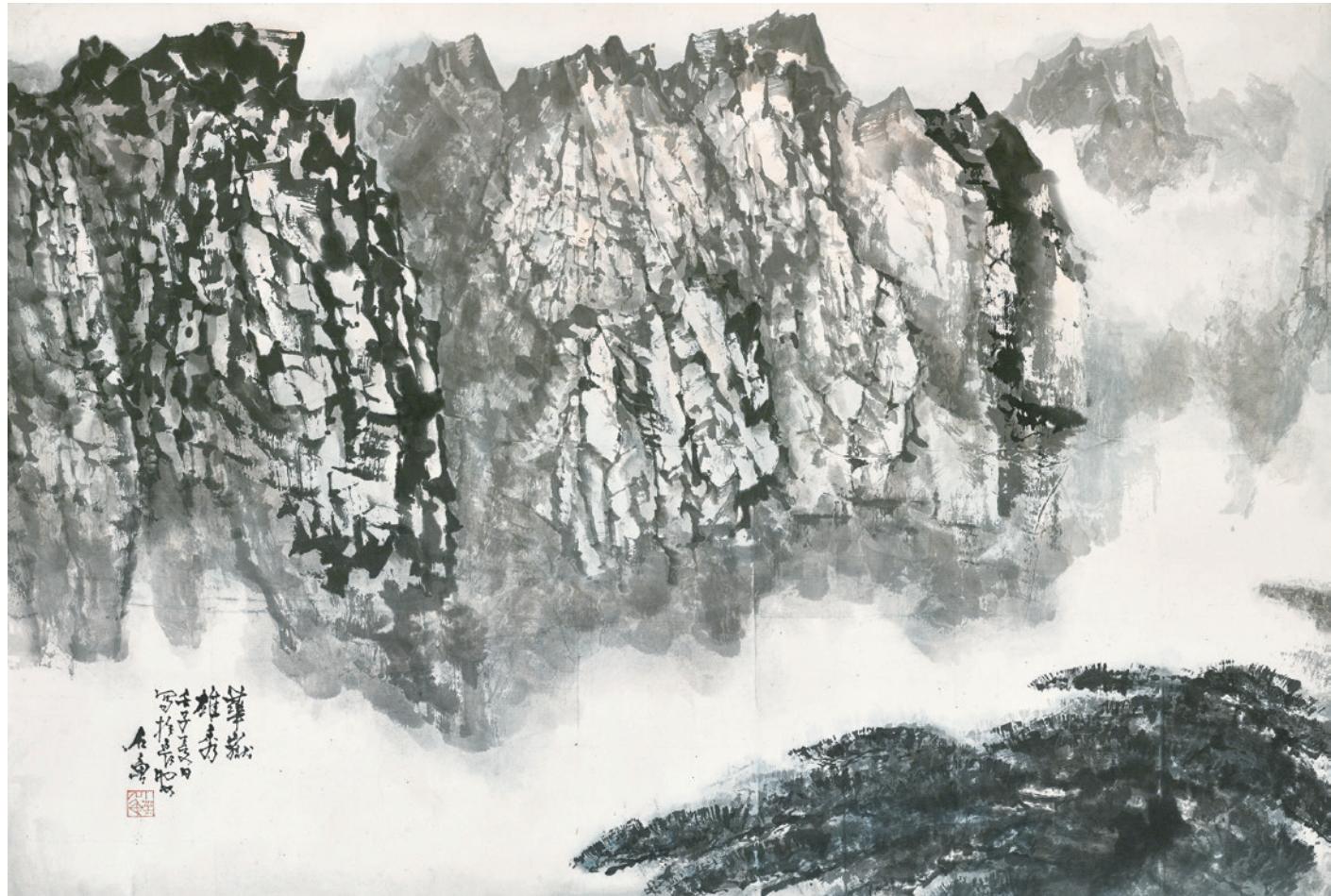
**王明明 幽谷聽泉圖 設色紙本 鏡框  
一九八九年作**

題識：幽谷聽泉圖。

己巳（1989）年春日，  
明明寫於京華。

鈐印：明明、王明明、寄情、法隨心生

註：此作品已經畫家確認。



1567

1567

SHI LU (1919-1982)

Mountains

Scroll, mounted for framing, ink and colour on paper

143.5 x 212 cm. (56 1/2 x 83 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *renzi* year (1972)

HK\$1,000,000-1,500,000

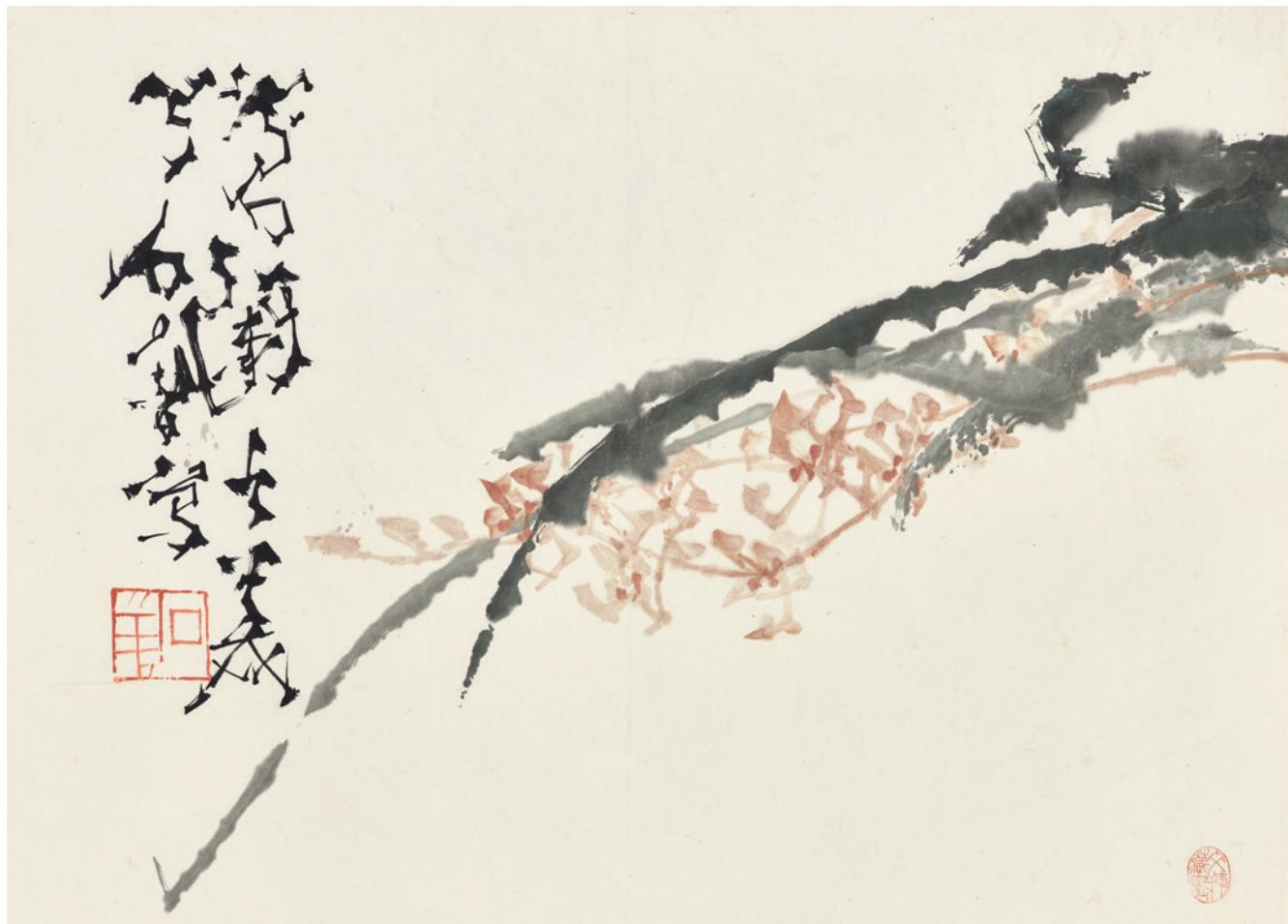
US\$130,000-190,000

石魯 華嶽雄秀 設色紙本 鏡片 一九七二年作

題識：華嶽雄秀。

壬子（1972年）夏日寫於長安。石魯。

鈐印：石魯之印



1568

1568

**SHI LU (1919-1982)**

*Orchid*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

35.7 x 49 cm. (14 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

One collector's seal

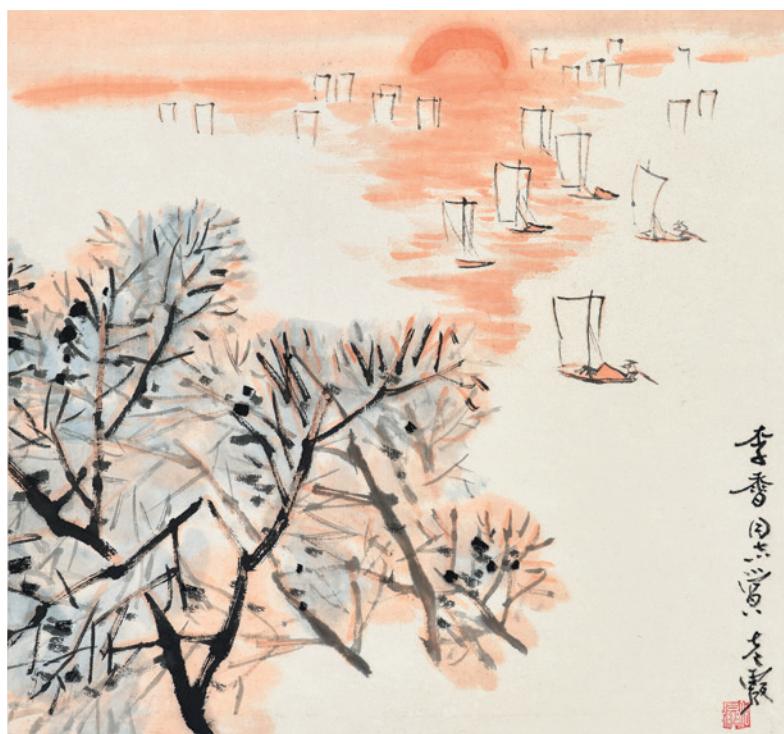
**HK\$300,000-500,000 US\$39,000-65,000**

石魯 蘭花 設色紙本 鏡框

題識：寫石蘭之美兮。石魯寫。

鈐印：石魯

鑑藏印：文軒藏畫



1569



1570

1569

HE HAIXIA (1908-1998)

Boats at Dusk

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
37 x 40.5 cm. (14 5/8 x 16 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist  
Dedicated to Li Xiang

HK\$40,000-60,000

何海霞

夕陽千帆競

設色紙本

鏡框

題識：李香同志賞。老霞。

鈐印：何瀛

US\$5,200-7,800

1570

LIU HAISU (1896-1994)

Lotus Pond

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
82.3 x 152.7 cm. (32 5/8 x 60 1/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist  
Dated March, 1977

HK\$90,000-120,000

劉海粟

荷塘暗香

設色紙本

鏡框

一九七七年作

題識：心手相師勢轉奇，志出創新無定則。

人人欲問此中妙，海粟自言初不知。

一九七七年三月，八十二歲老人劉海粟。

鈐印：劉海粟、心跡雙清



1571

**1571**  
**LIU HAISU (1896-1994)**

*Red Peony*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

121 x 60.5 cm. (47 1/8 x 23 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-39,000**

**劉海粟 國色天香 設色紙本 鏡框**

題識：天香齊放醉紅雲，國色朝酣上酒容。

錦繡山河金鼓振，春光駘蕩占東風。

劉海粟年方八十四。

鈐印：海粟不朽、金石齊壽、宏約深美



1572

**PROPERTY FROM A PRIVATE HONG KONG COLLECTION**  
**香港私人收藏 (LOTS 1572-1573)**

**1572**

**LIU HAISU (1896-1994)**

*Calligraphy*

Scroll, mounted and framed, ink on paper  
162.5 x 52.5 cm. (64 x 20 5/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated May, 1981

**PROVENANCE:**

Directly acquired from the artist.

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

**劉海粟 書法 水墨紙本 鏡框**  
**一九八一年作**

題識：天空海闊春無極，又一林新月。  
一九八一年五月於香港中文大學，  
劉海粟書。

鈐印：海粟長壽、橫掃千軍、藝海堂

來源：現藏家直接得自畫家本人。

1573

LIU HAI SU (1896-1994)

Mount Huang

Scroll, mounted and framed, ink and colour  
on paper

134.3 x 66 cm. (52 7/8 x 26 in.)

Inscribed with a poem and signed, with five  
seals of the artist

Dated autumn, renxu year (1982)

PROVENANCE:

Directly acquired from the artist.

HK\$600,000-800,000

US\$78,000-100,000

劉海粟 黃山獅子林 設色紙本 鏡框  
一九八二年作

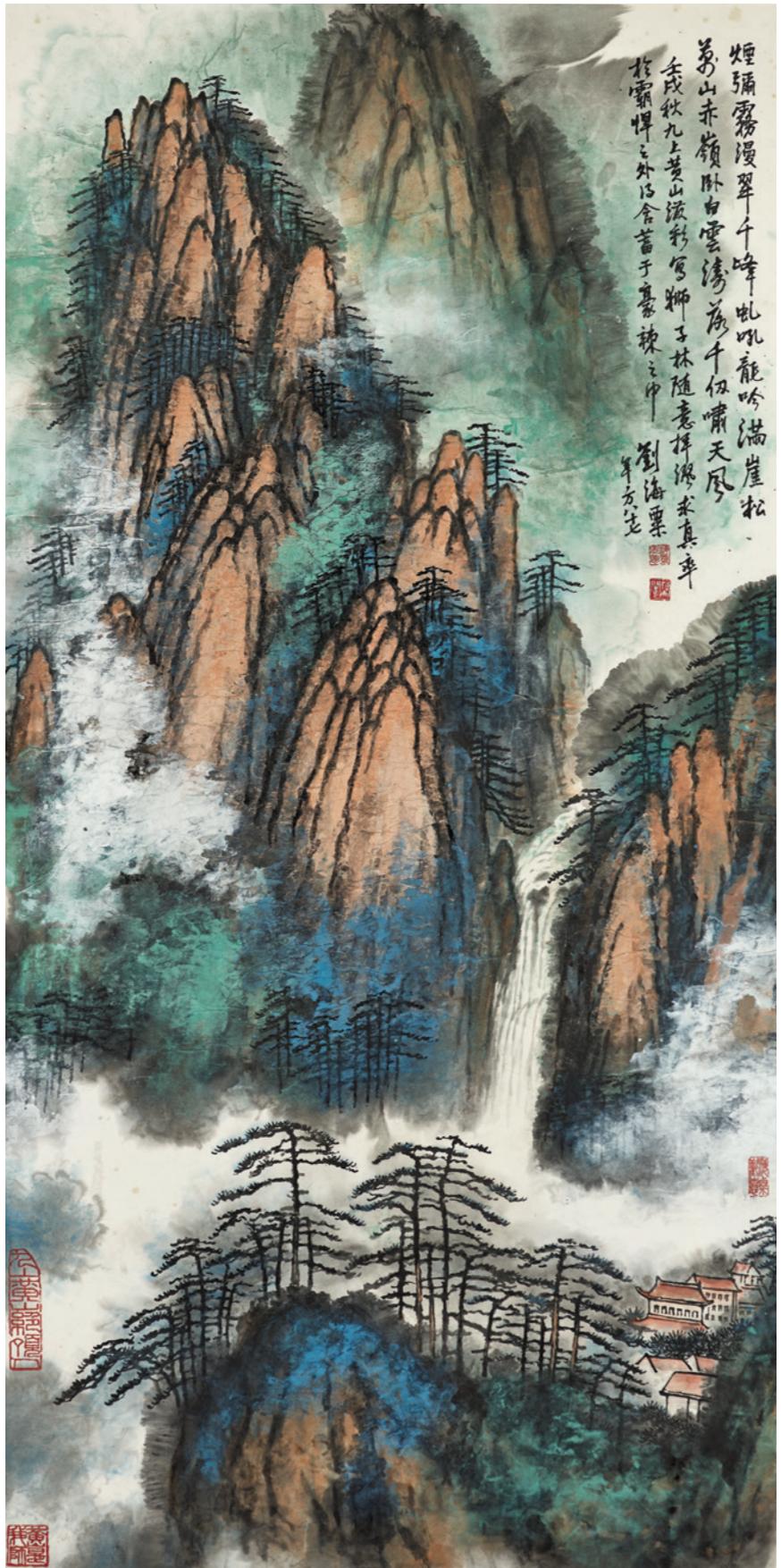
題識：煙彌霧漫翠千峰，虬吼龍吟滿崖松。  
萬山赤嶺臥白雲，濤落千仞嘯天風。  
壬戌（1982年）秋，九上黃山，  
潑彩寫獅子林，隨意揮灑，求真率於霸悍之外，  
得含蓄於豪辣之中。  
劉海粟，年方八十七。

鈐印：海粟無恙、存天閣、海粟歡喜、  
九上黃山絕頂人、黃山是我師

來源：現藏家直接得自畫家本人。



The portrait of the artist Liu Haisu in Hong Kong.  
劉海粟在香港留影。



1573



1574

1574

**QIAN SONGYAN** (1898-1985)

*Rain Flower Terrace*

Hanging scroll, ink and colour on paper

66.5 x 50 cm. (26 1/8 x 19 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$200,000-300,000**

錢松嵒

雨花臺

題識：錢松嵒作於南京。

鈐印：錢松嵒

**US\$26,000-38,000**

設色紙本

立軸



1575

1575

**SONG WENZHI** (1919-1999)

*Gorge after Rain*

Hanging scroll, ink and colour on paper

43.5 x 34.2 cm. (17 1/8 x 13 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated spring, *yihai* year (1995)

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,800-10,000**

宋文治

雨後峽江

設色紙本

立軸

一九九五年作

題識：峽江雨後之稿。

乙亥（1995年）春寫於金陵松石齋，文治。

鈐印：文治、宋灝之印、求索不止



1576

1576

YA MING (1924-2002)

Streetview in Pakistan

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
43.5 x 102 cm. (17 1/8 x 40 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dated November, 1986

**PROVENANCE:**

Lot 1271, 2 June 2015, The Feng Wen Tang Collection of Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$ 180,000-280,000

US\$24,000-36,000

亞明 巴基斯坦風情 設色紙本 鏡框 一九八六年作

題識：巴基斯坦得赫特拉街頭。一九八六年十一月寫於南京。亞明。

鈐印：亞明之印、悟園主人

來源：香港佳士得，奉文堂藏書畫，2015年6月2日，編號1271。



1577

1577

YA MING (1924-2002)

*Su Dongbo Travels to the Red Cliff*

Hanging scroll, ink and colour on paper

63.3 x 95 cm. (24 7/8 x 37 7/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early autumn, *yichou* year (1985)

**PROVENANCE:**

Lot 161, 12 January 1987, Fine 19th and 20th Century Chinese Paintings, Christie's Hong Kong.

HK\$70,000-90,000

US\$9,100-12,000

亞明 赤壁夜遊 設色紙本 立軸 一九八五年作

題識：壬戌之秋，七月既望，蘇子與客泛舟遊於赤壁之下。

清風徐來，水波不興，舉酒屬客，誦明月之詩，歌窈窕之章。

少焉，月出於東山之上，徘徊於斗牛之間，

白露橫江，水光接天；縱一葦之所如，凌萬頃之茫然。

浩浩乎如憑虛御風，而不知其所止；

飄飄乎如遺世獨立，羽化而登仙。

於是飲酒樂甚，扣舷而歌之。

歌曰：「桂棹兮蘭漿，擊空明兮泝流光。

渺渺兮予懷，望美人兮天一方。」

乙丑（1985年）初秋寫於金陵悟園沙硯居東窗，亞明。

鈐印：亞明、玉壺

來源：香港佳士得，中國十九二十世紀繪畫，1987年1月12日，編號161。



# Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Anonymous	無款	1349	Huang Huanwu	黃幻吾	1363-1365, 1367, 1543, 1544
Cai Xian	蔡銑	1213	Huang Junbi	黃君璧	1493-1495
Cao Kejia	曹克家	1429	Huang Qiuyuan	黃秋園	1307, 1308, 1389-1391, 1521, 1541
Chen Banding	陳半丁	1447, 1502	Huang Xishuang	黃西爽	1305, 1306
Chen Bijun	陳璧君	1340-1342, 1348, 1352	Huang Yongyu	黃永玉	1409
Chen Mo	陳摩	1213	Huang Zhou	黃胄	1333-1335, 1455-1457
Chen Shaomei	陳少梅	1298	Jin Cheng	金城	1304, 1514-1516, 1518
Chen Shizeng	陳師曾	1528	Jin Zhang	金章	1206, 1299, 1408
Chen Shuren	陳樹人	1354, 1355	Kang Youwei	康有爲	1519
Chen Yungao	陳雲誥	1208	Li Chaozai	李超哉	1240, 1405
Cheng Shifa	程十髮	1291-1294, 1415-1419	Li Fuyuan	李付元	1384
Cui Zifan	崔子范	1507	Li Keran	李可染	1459
Deng Fen	鄧芬	1316	Li Kuchan	李苦禪	1285, 1289, 1449, 1450, 1508, 1509, 1562
Deng Sanmu	鄧散木	1212	Li Shizeng	李石曾	1442, 1443
Ding Fuzhi	丁輔之	1203, 1206	Li Xiongcai	李石曾	1378
Ding Yanyong	丁衍庸	1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1428, 1477, 1478	Lin Fengmian	黎雄才	1323-1326, 1431, 1451-1454
Dong Shouping	董壽平	1517	Lin Hukui	林風眠	1311
Dong Zuobin	董作賓	1553	Lin Qinsong	林湖奎	1329, 1330
Fan Zeng	范曾	1448, 1473	Lin Sanzhi	林散之	1468, 1469
Fang Junbi	方君璧	1356-1358	Lin Yong	林墉	1525
Feng Dazhong	馮大中	1331	Liu Danzhai	劉旦宅	1531
Feng Kanghou	馮康侯	1524	Liu Haisu	劉海粟	1290
Feng Zikai	豐子愷	1216, 1217, 1426, 1474-1476	Liu Kuiling	劉奎齡	1274, 1296, 1570-1573
Fu Baoshi	傅抱石	1284, 1444, 1446	Liu Mengkuan	劉孟寬	1414
Fu Sinian	傅斯年	1207	Liu Yazi	劉亞子	1467
Gao Jianfu	高劍父	1355	Long Yusheng	龍榆生	1404
Guan Liang	關良	1215	Lu Qingyuan	盧清遠	1343-1345
Guan Shanyue	關山月	1315, 1445, 1559	Lu Yanshao	陸儼少	1461
He Baili	何百里	1327, 1328	Luo Shuzhong	羅叔重	1496, 1497
He Haixia	何海霞	1300-1302, 1569	Ma Jin	馬晉	1359
He Hongyu	何紅玉	1463	Mai Luowu	麥羅武	1532
He Tianjian	賀天健	1207			1332
He Xiangning	何香凝	1360			
Ho Mang Hang	何孟恒	1339			
Huang Binhong	黃賓虹	1275-1276, 1281-1283,			

# Index

Artists		Lot Number	Artists	Lot Number
Ni Tian	倪田	1280	Wu Hufan	吳湖帆 1201, 1202, 1204, 1244, 1245, 1370
Niu Yongjian	鈕永建	1380	Wu Qingxia	吳青霞 1214
Ou Haonian	歐豪年	1491	Wu Zheng	吳徵 1209
Pan Dawei	潘達微	1355	Wu Zuoren	吳作人 1420, 1421, 1505
Pan Tianshou	潘天壽	1361, 1362, 1498	Xiao Huirong	蕭暉榮 1464-1466
Pu Ru	溥儒	1224-1237, 1239, 1392-1396, 1398-1401, 1433, 1533-1539	Xiao Tui'an	蕭退庵 1203
Qi Baishi	齊白石	1268-1273, 1277-1278, 1436-1439, 1502-1504, 1506, 1542	Xiao Xun	蕭憲 1513
Qian Mu	錢穆	1403	Xie Zhiliu	謝稚柳 1386, 1432, 1510-1512
Qian Shoutie	錢瘦鐵	1373	Xing Baozhuang	邢寶莊 1471, 1472
Qian Songyan	錢松嵒	1303, 1574	Xing Cheng'ai	邢誠愛 1462
Qian Zhenhuang	錢振煌	1214	Xu Bangda	徐邦達 1369
Rong Geng	容庚	1530	Xu Beihong	徐悲鴻 1436, 1440, 1441, 1557
Shang Chengzuo	商承祚	1529	Xu Cao	徐操 1297
Shen Yimmo	沈尹默	1241, 1434, 1527	Xu Shichang	徐世昌 1406, 1435
Shi Lu	石魯	1567, 1568	Xu Zhao	許昭 1209
Song Meiling	宋美齡	1540	Ya Ming	亞明 1576, 1577
Song Wenzhi	宋文治	1575	Yang Mingyi	楊明義 1458
Tang Yun	唐雲	1211, 1238, 1286, 1287, 1366, 1368, 1409	Yang Shanshen	楊善深 1470, 1485-1488
Tian Shiguang	田世光	1387	Ye Gongchu	葉恭綽 1201
Wang Changkai	王昌楷	1460	Ye Yun	葉昀 1208
Wang Fu'an	王福安	1212, 1407	Ying Yeping	應野平 1214
Wang Jingwei	汪精衛	1336-1339, 1346-1348, 1350, 1351, 1353, 1354	Yu Biyun	俞陛雲 1205
Wang Jiqian	王季遷	1213	Yu Feian	于非闇 1247, 1385
Wang Mingming	王明明	1563, 1565, 1566	Yu Longxiang	余龍驤 1210
Wang Wenxing	汪文惺	1339	Yu Youren	于右任 1384, 1397, 1402, 1520, 1522, 1523
Wang Xuetao	王雪濤	1205, 1412, 1413, 1429, 1430	Yuan Kewen	袁克文 1242
Wang Zhen	王震	1243	Zeng Xi	曾熙 1410, 1411
Wen Yongchen	溫永琛	1313, 1314	Zhang Daqian	張大千 1246, 1248-1260, 1279, 1288, 1374-1377, 1382-1384, 1388, 1427, 1545-1552, 1554, 1556
Wu Changshuo	吳昌碩	1261-1267, 1499-1501	Zhang Ji	張繼 1381
Wu Guanzhong	吳冠中	1317-1322, 1422-1425, 1555, 1558, 1560, 1561	Zhang Shanzi	張善孖 1210, 1256, 1492
			Zhao Shao'ang	趙少昂 1309, 1310, 1312, 1479-1484, 1489-1491
			Zheng Mukang	鄭慕康 1371
			Zhou Sicong	周思聰 1564
			Zhou Zuoren	周作人 1526
			Zhu Meicun	朱梅邨 1212, 1372
			Zhu Qizhan	朱屺瞻 1295
			Zou Lu	鄒魯 1379

# HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E. ALL LOTS OF OUR ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,500,000, and 20% of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

## ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots).

## 高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上之拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣 1,500,000 元或閣下擬競投全部拍賣品低估價總額之 20%（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理人。

## 查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots)。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港元以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (A symbol), Christie's acts as agent for the seller.

### A BEFORE THE SALE

#### 1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".  
(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

#### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTION OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

#### 3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. Lots are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.  
(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaption because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

#### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.  
(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

#### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the

actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

#### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

#### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.  
(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.  
(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.  
(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

#### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.  
(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.  
(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(g).

#### B REGISTERING TO BID

##### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address together with documentary proof of directors and beneficial owners; and

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

#### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

#### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller.

#### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

#### 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

## 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

### (B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding) and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on [www.christies.com](http://www.christies.com).

### (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com). We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

## C AT THE SALE

### 1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

### 2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol • next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

### 3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- (a) refuse any bid;
- (b) move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- (c) withdraw any **lot**;
- (d) divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- (e) reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- (f) in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

### 4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- (a) bidders in the saleroom;
- (b) telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- (c) written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

### 5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the

**low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

### 6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

### 7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christies LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### 8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

### 9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

## D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

### 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$1,200,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$1,200,000 and up to and including HK\$20,000,000, and 12% of that part of the **hammer price** above HK\$20,000,000.

### 2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice.

For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and shipping costs on the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's is currently required to collect sales tax for lots it ships to the following states: New York. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

## E WARRANTIES

### 1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller:

- (a) is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and

(b) has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

## 2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our **"authenticity warranty"**). If, within 5 years of the date of the auction, you satisfy us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

(a) It will be honoured for a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.

(b) It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the **'Heading'**). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.

(c) The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice". For example, use of the term "ATTRIBUTED TO..." in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.

(d) The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.

(e) The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.

(f) The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.

(g) The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if the original buyer has owned the **lot** continuously between the date of the auction and the date of claim. It may not be transferred to anyone else.

(h) In order to claim under the **authenticity warranty** you must:

(i) give us written details, including full supporting evidence, of any claim within 5 years of the date of the auction;

(ii) at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and

(iii) return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.

(i) Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the

sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
  - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
  - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
  - (iii) books not identified by title;
  - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
  - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
  - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.
- (b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.**

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

- (a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:
  - (i) the **hammer price**; and
  - (ii) the **buyer's premium**; and
  - (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the **due date**).

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies). While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.

(ii) Wire transfer

You must make payments to:

HSBC  
Head Office  
1 Queen's Road, Central, Hong Kong  
Bank code: 004  
Account No. 062-305438-001  
Account Name: Christie's Hong Kong Limited  
SWIFT: HSBCCHKHHHKH

(iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$1,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$500,000 per auction sale. CNP payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

### (iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

### (v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

### (vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or fax on +852 2973 0111.

## 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

## 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

- (a) When you collect the **lot**; or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse as set out on the page headed "Storage and Collection" unless we have agreed otherwise with you in writing.

## 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

- (a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

(i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;

(ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;

(iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;

(iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;

(v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);

(vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;

(vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;

(viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and

(ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

## 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

## G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased **lots** promptly following the auction (but note that you may not collect any **lot** until you have made full and clear payment of all amounts due to us).

(b) Information on collecting **lots** is set out on the storage and collection page

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

- (i) we will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and handling fees for doing so.
- (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) shall apply.

(v) Nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

### 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

### (b) Lots made of protected species

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing

these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

#### (c) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

#### (d) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

#### (e) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

#### (f) Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **Ψ** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

#### I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other

matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**.

(e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) and E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

#### J OTHER TERMS

1 OUR ABILITY TO CANCEL  
In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

#### 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

#### 3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

#### 4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

#### 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

#### 6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

#### 7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com).

#### 8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further

exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

#### 9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

#### 10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

#### K GLOSSARY

**authentic** : a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;  
(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;  
(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

**authenticity warranty** : the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium** : the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description** : the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

**Christie's Group** : Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition** : the physical **condition** of a **lot**.

**due date** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**estimate** : the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price** : the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

**Heading** : has the meaning given to it in paragraph E2.

**lot** : an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages** : any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price** : has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance** : the ownership history of a **lot**.

**qualified** : has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve** : the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

**saleroom notice** : a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**UPPER CASE type** : means having all capital letters.

**warranty** : a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

# 業務規定 · 買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。

通過登記競投和 / 或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以 **△** 標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

(a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。

(b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品性質或狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或來源均屬我們意見之表述，而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的研究。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任  
我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

#### 3. 狀況

(a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。

(b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品的狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷。內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

(a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

(b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品的狀況**、稀有程度、質量、來源及類似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

(a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及 / 或在日後需要特殊的保養。

(b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑑定報告，報告的費用由您支付。

(c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑑定報告。若我們有從國際認可的寶石鑑定實驗室取得鑑定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑑定實驗室發出的鑑定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑑定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑑定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。

(d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑑定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

(a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能保證任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是真品。**拍賣**的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。

(b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不保證每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

(c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師事先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(g) 段。

## B. 登記競投

### 1. 新競投人

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：

(i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照），如果身份證明文件上沒有顯示，您當前的住址證明（如：當前的公共事業費賬單或銀行對賬單）。

(ii) 公司客戶：顯示名稱及註冊地址的公司註冊證明或類似文件，以及董事和受益股東的文件證明。

(iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。

(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

### 2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com。

### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和 / 或反恐怖主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。

### 4. 代表他人競投

(a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。

(b) **作為隱名委托人的代理人**：如果您以代理人身份為隱名委托人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

(i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。

- (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。
- (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。
- (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢，恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意就繳付購買款項和所有其他應付款項負上個人法律責任。

## 5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

## 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之拍賣品將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding)，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站。

### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 選擇拍賣並查看拍賣品取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考底價後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有底價的拍賣品，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以低端估價的 50% 進行競投；或如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價相等的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該拍賣品之最高出價，則該拍賣品售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

## C. 拍賣之時

### 1. 進入拍賣現場

我們有權不允許任何人士進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

## 2. 底價

除非另外列明，所有拍賣品均有底價。不定有底價的拍賣品，在拍賣品號碼旁邊用 • 標記。底價不會高於拍賣品的低端估價。

## 3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

- (a) 拒絕接受任何競投；
- (b) 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變拍賣品的順序；
- (c) 撤回任何拍賣品；
- (d) 將任何拍賣品分開拍賣或將兩件或多件拍賣品合併拍賣；
- (e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；
- (f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消拍賣品的拍賣或將拍賣品重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

## 4. 競投

拍賣官接受以下競投：

- (a) 拍賣會場參與競投的競投人；
- (b) 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；
- (c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委托競投）。

## 5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到底價以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於底價之出價。就不設底價的拍賣品，拍賣官通常會以低端估價的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該拍賣品，拍賣官可視該拍賣品為流拍拍賣品。

## 6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於低端估價開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

## 7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's LIVE™ 和佳士得網站可能會以拍賣場當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

## 8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及 / 或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

## 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

## D. 買方酬金及稅款

### 1. 買方酬金

成功競投人除支付成交價外，亦同意支付本公司以該拍賣品成交價計算的買方酬金。酬金費率按每件拍賣品成交價首港幣 1,200,000 元之 25%；加逾港幣 1,200,000 元以上至港幣 20,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 20,000,000 元以上之 12% 計算。

## 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用拍賣品稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於成交價和買方酬金而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的拍賣品，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於成交價，買方酬金和運費而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得現時須就其運送至紐約州的拍賣品收取銷售稅。適用銷售稅率由拍賣品將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取拍賣品之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

## E. 保證

### 1. 賣方保證

對於每件拍賣品，賣方保證其：

- (a) 為拍賣品的所有人，或拍賣品的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是拍賣品的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售拍賣品或其在法律上有權這麼做；
- (b) 有權利將拍賣品的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的購買款項（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、其他賠償或支出承擔責任。賣方不就任何拍賣品提供任何以上列舉之外的保證；只要法律許可，所有賣方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

## 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的拍賣品都是真品（我們的“真品保證”）。如果在拍賣日後的五年內，您使我們滿意您的拍賣品不是真品，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的購買款項退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“真品”一詞做出解釋。真品保證條款如下：

- (a) 我們在拍賣日後的 5 年內提供真品保證。此期限過後，我們不再提供真品保證。
- (b) 我們只會對本目錄描述第一行（“標題”）以大字體注明的資料作出真品保證。除了標題中顯示的資料，我們不

對任何標題以外的資料（包括標題以外的大階字體注明）作出任何保證。

(c) **真品保證不適用有保留標題或有保留的部分標題。有保留**是指受限於**拍賣品目錄**描述內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內**有保留**標題的某些字眼。例如：標題中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為**拍賣品**可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不**保證**該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱覽**“有保留標題”**列表及**拍賣品的目錄描述**。

(d) **真品保證適用於被拍賣會通告修訂後的標題。**

(e) **真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此**保證**亦不適用於在拍賣日時，標題乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或標題指出意見衝突的地方。

(f) **如果拍賣品**只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞**拍賣品**，則**真品保證**不適用。

(g) **真品保證**僅適用於**拍賣品**在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在原本買方在拍賣日與申索之日持續擁有該**拍賣品**才適用。保證中的利益不可以轉讓。

(h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：

- (i) 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知並提供詳情，包括完整的佐證證據；
- (ii) 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品領域**被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
- (iii) 自費交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。

(i) 您在**真品保證**下唯一之權利就是取消該項拍賣及收回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。

(j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的**保證**，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：

- (a) 此**額外保證**不適用於：
  - (i) 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
  - (ii) 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
  - (iii) 沒有標題的書籍；
  - (iv) 沒有標明**估價**的已出售**拍賣品**；
  - (v) 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
  - (vi) **狀況**報告中或拍賣時公告的瑕疵。
- (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時**狀況**相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。

(k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為**真品**之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關**拍賣品**為**真品**並能按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為**真品**，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。

## F. 付款

### 1. 付款方式

(a) **拍賣後**，您必須立即支付以下**購買款項**：

- (i) **成交價**；和
- (ii) **買方酬金**；和
- (iii) 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。

所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（**“到期付款日”**）。

(b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。

(c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：

- (i) 佳士得通過“*MyChristie's*”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄 [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies) 進行註冊）。本服務適用於大多數拍賣品，但仍有少數拍賣品的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
- (ii) 電匯至：

  - 香港上海匯豐銀行總行
  - 香港中環皇后大道中 1 號
  - 銀行編號：004
  - 賬號：062-305438-001
  - 賬名：Christie's Hong Kong Limited
  - 收款銀行代號：HSBCHKHHHKH

- (iii) 信用卡

在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 1,000,000 元之現場信用卡付款，但有關條款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場”(CNP) 的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 500,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：

- (iv) 現金

本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；

- (v) 銀行匯票

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；

- (vi) 支票

抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。

(d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。

(e) 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766；傳真：+852 2973 0111。

### 2. 所有權轉移

只有我們自您收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

### 3. 風險轉移

**拍賣品**的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- (a) 買方提貨日；
- (b) 自拍賣日起 30 日後，如較早，則**拍賣品**根據“**倉儲與提取**”頁由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。

### 4. 不付款之補救辦法

(a) 如果**到期付款日**，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：

- (i) 自**到期付款日**起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
- (ii) 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償，法律費用及任何賣方酬金的差額；
- (iii) 代不履行責任的買方支付賣方應付的拍賣淨價金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
- (iv) 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
- (v) 將我們或**佳士得集團**任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
- (vi) 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
- (vii) 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
- (viii) 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授權與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
- (ix) 採取我們認為必要或適當的任何行動。

(b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他**佳士得集團**公司的款項。

(c) 如果您在**到期付款日**之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

#### 5. 扣押拍賣品

如果欠我們或其他**佳士得集團公司**款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它**佳士得集團公司**的拍賣品。只有在您全額支付欠下我們或相關**佳士得集團公司**的全部款項後，您方可領取有關拍賣品。我們亦可選擇將您的拍賣品按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售拍賣品的銷售所得來抵銷您欠下我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵扣，您須支付差額。

#### G. 提取及倉儲

(a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的拍賣品（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可以提取拍賣品）。

(b) 有關提取拍賣品之詳情已列明於“倉儲與提取”頁。

(c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的拍賣品，我們有權將拍賣品移送到其他佳士得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。

(d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購買的拍賣品，除非另有書面約定：

(i) 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。

(ii) 我們有權將拍賣品移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。

(iii) 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售拍賣品。

(iv) 倉儲的條款適用，條款請見 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage)。

(v) 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

#### H. 運送

##### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排拍賣品的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高額品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。

詳情請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766；或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸拍賣品。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

##### 2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品出境要求出口聲明及 / 或就拍賣品入境要求進口聲明。進口國當地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

(a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口拍賣品的要求。如果您被拒發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付拍賣品的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

(b) 含有受保護動植物料的拍賣品

由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論分比率）的拍賣品在本目錄中註有 [ - ] 號。這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物料的任何拍賣品進口至其他國家，您須於競投該拍賣品之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，拍賣品必須附有獨立的物種的科學證明和 / 或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述拍賣品進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該拍賣品或因任何原因拍賣品被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的購買款項。您應負責確定並滿足有關含有上述物料拍賣品進出口的法律和規例要求。

(c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛獁象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格科學測試，我們會在拍賣品陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關拍賣品並計畫將有關拍賣品進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

(d) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和 / 或進口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及 / 或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波斯）的拍賣品下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關拍賣品，違反有關適用條例。

(e) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為「黃金」，並可能被拒絕入口。

(f) 鐘錶

本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配備有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些拍賣品在本目錄內的拍賣品編號旁以 **Ψ** 符號顯示。這些錶帶只用來展示拍賣品並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物料的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關拍賣品附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

#### I. 佳士得之法律責任

(a) 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何拍賣品作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何保證。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由賣方提供的保證，我們對這些保證不負有任何責任。

(b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買拍賣品或與競投相關的任何其它事項）；和

(ii) 本公司無就任何拍賣品的可商售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、狀況、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何保證，均被本段排除在外。

(c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、狀況報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。

(d) 就拍賣品購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。

(e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的購買款項。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

#### J. 其它條款

##### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該拍賣品的拍賣。

##### 2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他**佳士得集團公司**和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，你可透過電話或書面競投或者在 Christie's LIVE™ 競投。

除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

### 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別解釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

### 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

### 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人員有約束力。

### 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

### 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它佳士得集團公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司私隱政策。

### 8. 爐權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止

或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

### 9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

### 10. [www.christies.com](http://www.christies.com) 的報告

售出的拍賣品的所有資料，包括目錄描述及價款都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按要求將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

### K. 詞匯表

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品：

- a) **拍賣品**在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品，則為該藝術家、作者或製造者的作品；
- b) **拍賣品**在標題被描述為是某時期或流派創作的作品，則該時期或流派的作品；
- c) **拍賣品**在標題被描述為某來源，則為該來源的作品；
- d) 以寶石為例，如**拍賣品**在標題被描述為由某種材料製成，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為拍賣品提供的保證。

**買方酬金**：除了成交價，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對拍賣品的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。

**佳士得集團**：Christie's International Plc、其子公司及集團的其它公司。

**狀況**：拍賣品的物理狀況。

**到期付款日**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為拍賣品可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**：指該範圍的最高價。**中間估價**為兩者的中間點。

**成交價**：拍賣官接受的拍賣品最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件拍賣品（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：拍賣品的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“有保留標題”的意思。

**底價**：拍賣品不會以低於此保密底價出售。

**拍賣場通告**：張貼於拍賣場內的拍賣品旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某拍賣品前拍賣官宣布的公告。

**大階字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

## SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale • Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

▲ Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• **Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

~ **Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale • Buying at Christie's.

¶ **Lot** incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定・買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該拍賣品擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

▲ 全部或部分由佳士得或其他佳士得集團公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該拍賣品擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設底價的拍賣品，不論其在本目錄中的售前估價，該拍賣品將售賣給出價最高的競投人。

~ 拍賣品含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定・買方須知第 H2(b) 段。

¶ 拍賣品含有瀕危物種的材料，只會作展示用途，並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## IMPORTANT NOTICES

### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNMENT FOR AUCTION

**A: Property Owned in part or in full by Christie's**  
From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol **A** next to its lot number.

### ◦ Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol **◦** next to the lot number.

### ♦ Third Party Guarantees/Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol **♦**.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest

in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

### Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

### FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are

advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

### Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.  
\*\*Attributed to ...  
In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.  
\*\*Studio of ... / "Workshop of ..."  
In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.  
\*\*Circle of ...  
In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.  
\*\*Follower of ...  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.  
\*\*Manner of ...  
In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.  
\*\*After ...  
In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.  
\*\*Signed ... / "Dated ... / "Inscribed ..."  
In Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.  
\*\*With signature ... / "With date ... / "With inscription ...  
In Christie's qualified opinion the signature/date/inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

# 重要通知及目錄編列方法之說明

## 重要通告

### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

#### A: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品

佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部分擁有之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 **A** 符號以資識別。

#### ◦ 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 **◦** 號以資識別。

#### ♦ 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤銷的書面競投。第三方因此承諾競投該拍賣品，如果沒有其它競投，等三方將以書面競投價格購買該拍賣品，除非有其它更高的競價。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。如果拍賣品未能出售，第三方可能承擔損失。該等拍賣品在目錄中以符號 **♦** 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於成交價計算的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付成交價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍賣品，

我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在拍賣品持有經濟利益。

### 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就拍賣品銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中以符號。

### 利益方的競投

如果競技人在拍賣品持有經濟利益並欲競投該拍賣品，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺產受益人保留權利參與競投，遺產委托拍賣的拍賣品或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與競投拍賣品和 / 或通知我們其競投該拍賣品的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項拍賣品旁附註號，但會於正文首頁聲明其權益。

### 有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各拍賣品的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

## 有保留的標題

佳士得認為是屬於該藝術家之作品

\*「傳」、「認為是...之作品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

\*「...之創作室」及「...之工作室」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他監督下完成。

\*「...時期」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。

\*「跟隨...風格」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。

\*「具有...創作手法」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但較後時期完成。

\*「...複製品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。

\*「簽名...」、「日期...」、「題寫...」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名 / 寫上日期 / 題寫。

\*「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題寫」、「款」

指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題寫應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期 [或大概日期] 而不一定是作品印刷或出版之日。

\* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有規限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之拍賣品及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述的拍賣品。

# WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA**  
**BUENOS AIRES**  
 +54 11 43 93 42 22  
 Cristina Carlisle

**AUSTRALIA**  
**SYDNEY**  
 +61 (0)2 9326 1422  
 Ronan Sulich

**AUSTRIA**  
**VIENNA**  
 +43 (0)1 533 881214  
 Angela Baillou

**BELGIUM**  
**BRUSSELS**  
 +32 (0)2 512 88 30  
 Roland de Lathuy

**BERMUDA**  
**BERMUDA**  
 +1 401 849 9222  
 Betsy Ray

**BRAZIL**  
**RIO DE JANEIRO**  
 +5521 2225 6553  
 Cândida Sodré

**SÃO PAULO**  
 +5511 3061 2576  
 Nathalie Lenci

**CANADA**  
**TORONTO**  
 +1 416 960 2063  
 Brett Sherlock

**CHILE**  
**SANTIAGO**  
 +56 2 2 2631642  
 Denise Ratínoff  
 de Lira

**COLOMBIA**  
**BOGOTÁ**  
 +571 635 54 00  
 Juanita Madrinan

**DENMARK**  
**COPENHAGEN**  
 +45 3962 2377  
 Birgitta Hillingsø<sup>n</sup>  
 (Consultant)  
 +45 2612 0092  
 Rikke Juel Brandt  
 (Consultant)

**FINLAND AND THE BALTIc STATES**  
**HELSINKI**  
 +358 40 5837945  
 Barbro Schauman  
 (Consultant)

**FRANCE**  
**Brittany and THE LOIRE VALLEY**  
 +33 (0)6 09 44 90 78  
 Virginie Gregory  
 (Consultant)

**GREATER EASTERN FRANCE**  
 +33 (0)6 07 16 34 25  
 Jean-Louis Janin Daviet  
 (Consultant)

**NORD-PAS DE CALAIS**  
 +33 (0)6 09 63 21 02  
 Jean-Louis Brémilts  
 (Consultant)

**PARIS**  
 +33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU-CHARENTE**  
**AQUITAINE**  
 +33 (0)5 56 81 65 47  
 Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE - ALPES CÔTE D'AZUR**  
 +33 (0)6 71 99 97 67  
 Fabienne Albertini-Cohen

**RHÔNE ALPES**  
 +33 (0)6 61 81 82 53  
 Dominique Pierron  
 (Consultant)

**GERMANY**  
**DÜSSELDORF**  
 +49 (0)214 91 59 352  
 Arno Verkade

**FRANKFURT**  
 +49 (0)173 317 3975  
 Anja Schaller  
 (Consultant)

**HAMBURG**  
 +49 (0)40 27 94 073  
 Christiane Gräfin  
 zu Rantzaу

**MUNICH**  
 +49 (0)89 24 20 96 80  
 Marie Christine Gräfin  
 Huyn

**STUTTGART**  
 +49 (0)71 26 96 99  
 Eva Susanne  
 Schweizer

**INDIA**  
**MUMBAI**  
 +91 (22) 2280 7905  
 Sónal Singh

**DELHI**  
 +91 (011) 6609 1170  
 Sanjay Sharma

**INDONESIA**  
**JAKARTA**  
 +62 (0)21 7278 6268  
 Charmie Hamami

**ISRAEL**  
**TEL AVIV**  
 +972 (0)3 695 0695  
 Roni Gilat-Baharaff

**ITALY**  
**MILAN**  
 +39 02 303 2831

**ROME**  
 +39 06 686 3333  
 Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
 +39 348 3131 021  
 Paola Gradi  
 (Consultant)

**TURIN**  
 +39 347 2211 541  
 Chiara Massimello  
 (Consultant)

**VENICE**  
 +39 041 277 0086  
 Bianca Arrivabene  
 Valenti Gonzaga  
 (Consultant)

**BOLOGNA**  
 +39 051 265 154  
 Benedetta Possati Vittori  
 Veneti (Consultant)

**GENOA**  
 +39 010 245 3747  
 Rachele Guicciardi  
 (Consultant)

**FLORENCE**  
 +39 055 219 012  
 Alessandra Niccolini  
 di Camigliano  
 (Consultant)

**CENTRAL & SOUTHERN ITALY**  
 +39 348 520 2974  
 Alessandra Allaria  
 (Consultant)

**JAPAN**  
**TOKYO**  
 +81 (0)3 6267 1766  
 Chie Banta

**MALAYSIA**  
**KUALA LUMPUR**  
 +65 6735 1766  
 Nicole Tee

**MEXICO**  
**MEXICO CITY**  
 +52 55 5281 5546  
 Gabriela Lobo

**MONACO**  
 +377 97 97 11 00  
 Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS**  
**AMSTERDAM**  
 +31 (0)20 57 55 255

**NORWAY**  
**OSLO**  
 +47 975 800 78  
 Katinka Traaseth  
 (Consultant)

**PEOPLES REPUBLIC OF CHINA**  
**BEIJING**  
 +86 (0)10 8583 1766

**HONG KONG**  
 +852 2760 1766

**SHANGHAI**  
 +86 (0)21 6355 1766

**PORTUGAL**  
**LISBON**  
 +351 919 317 233  
 Mafalda Pereira  
 Coutinho  
 (Consultant)

**RUSSIA**  
**MOSCOW**  
 +7 495 937 6364  
 +44 20 7389 2318  
 Katy Vinokurova

**SINGAPORE**  
**SINGAPORE**  
 +65 6735 1766  
 Nicole Tee

**SOUTH AFRICA**  
**CAPE TOWN**  
 +27 (21) 761 2676  
 Juliet Lombreg  
 (Independent  
 Consultant)

**DURBAN & JOHANNESBURG**  
 +27 (31) 207 8247  
 Gillian Scott-Berning  
 (Independent  
 Consultant)

**WESTERN CAPE**  
 +27 (44) 533 5178  
 Annabelle Conygham  
 (Independent  
 Consultant)

**SOUTH KOREA**  
**SEOUL**  
 +82 2 720 5266  
 Jun Lee

**SPAIN**  
**MADRID**  
 +34 (0)91 532 6626  
 Dalia Padilla

**SWEDEN**  
**STOCKHOLM**  
 +46 (0)73 645 2891  
 Claire Ahman  
 (Consultant)

**NEWPORT**  
 +46 (0)70 9369 201  
 Louise Dyhlén  
 (Consultant)

**NEW YORK**  
 +1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
 +1 415 982 0982  
 Ellanor Notides

**SWITZERLAND**  
**GENEVA**  
 +41 (0)22 319 1766  
 Eveline de Proyart

**ZURICH**  
 +41 (0)44 268 1010  
 Dr. Bertold Mueller

**TAIWAN**  
**TAIPEI**  
 +886 2 2736 3356  
 Ada Ong

**THAILAND**  
**BANGKOK**  
 +66 (0)2 652 1097  
 Satima Tanabe

**TURKEY**  
**ISTANBUL**  
 +90 (532) 558 7514  
 Eda Kehale Argün  
 (Consultant)

**UNITED ARAB EMIRATES**  
**DUBAI**  
 +971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM**  
**LONDON, KING STREET**  
 +44 (0)20 7839 9060

**LONDON, SOUTH KENSINGTON**  
 +44 (0)20 7930 6074

**NORTH AND NORTHEAST**  
 +44 (0)20 3219 6010  
 Thomas Scott

**NORTHWEST AND WALES**  
 +44 (0)20 7752 3033  
 Jane Blood

**SOUTH**  
 +44 (0)1730 814 300  
 Mark Wrey

**SCOTLAND**  
 +44 (0)131 225 4756  
 Bernard Williams  
 Robert Lagneau  
 David Bowes-Lyon  
 (Consultant)

**ISLE OF MAN**  
 +44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
 +44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
 +353 (0)87 638 0996  
 Christine Ryall  
 (Consultant)

**UNITED STATES**  
**CHICAGO**  
 +1 312 787 2765  
 Lisa Cavanaugh

**DALLAS**  
 +1 214 599 0735  
 Capera Ryan

**HOUSTON**  
 +1 713 802 0191  
 Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
 +1 310 385 2600

**MIAMI**  
 +1 305 445 1487  
 Jessica Katz

**NEWPORT**  
 +1 401 849 9222  
 Betsy D. Ray

**NEW YORK**  
 +1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
 +1 415 982 0982  
 Ellanor Notides

## AUCTION AND OTHER SERVICES

### PRIVATE SALES

HK: +852 2978 6871  
 Fax: +852 2760 1767  
 Email: [privatesaleservicecentre@christies.com](mailto:privatesaleservicecentre@christies.com)

### CHRISTIE'S EDUCATION

**New York**  
 Tel: +1 212 355 1501  
 Fax: +1 212 355 7370  
 Email: [newyork@christies.edu](mailto:newyork@christies.edu)

**Hong Kong**  
 Tel: +852 2978 6768  
 Fax: +852 2525 3856  
 Email: [hongkong@christies.edu](mailto:hongkong@christies.edu)

**London**  
 Tel: +44 (0)20 7665 4350  
 Fax: +44 (0)20 7665 4351  
 Email: [london@christies.edu](mailto:london@christies.edu)

### CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

**New York**  
 Tel: +1 212 468 7182  
 Fax: +1 212 468 7141  
 Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**London**  
 Tel: +44 (0)20 7389 2551  
 Fax: +44 (0)20 7389 2168  
 Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**Hong Kong**  
 Tel: +852 2978 6788  
 Fax: +852 2760 1767  
 Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**Singapore**  
 Tel: +65 6543 5252  
 Email: [singapore@cfass.com](mailto:singapore@cfass.com)

### CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

**New York**  
 Tel: +1 212 974 4579  
 Email: [info@cfass.com](mailto:info@cfass.com)

**Singapore**  
 Tel: +65 6543 5252  
 Email: [singapore@cfass.com](mailto:singapore@cfass.com)

01/04/17

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES — Call the Saleroom or Office

EMAIL — [info@christies.com](mailto:info@christies.com)

For a complete salerooms & offices listing go to [christies.com](http://christies.com)

# STORAGE AND COLLECTION

## COLLECTION LOCATION AND TERMS

All **lots** not collected from Christie's at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre by 4.00 pm on 31 May 2017 will, at our option, be removed to an offsite warehouse. Please contact Post-Sale Services to confirm the location of your property prior to collection. Our removal and storage of the **lot** is subject to the terms and conditions of storage which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) and our fees for storage are set out in the table below - these will apply whether the **lot** remains with Christie's warehouse or is removed elsewhere.

All **lots** will be available for collection from 2.00pm on 1 June 2017.

All collections from the offsite warehouse will be by pre-booked appointment only.

Please contact Christie's Post-Sale Services Department at least one business day in advance to book a collection time.

Tel: +852 2760 1766 / Email: [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

For **lots** stored at an offsite warehouse, if you would like to collect the **lot** from our office, a local delivery charge of a minimum of HK\$850 may be applied. A **lot** at Christie's will be available for collection on a working day between 9.30am and 12.30pm / 2:00pm and 6:00pm. **Lots** are not available for collection at weekends and public holidays.

## PAYMENT OF ANY CHARGES DUE

ALL **lots** whether sold or unsold may be subject to storage and administration fees. Please see the details in the table below. Storage charges may be paid in advance or at the time of collection. **Lots** may only be released on production of the 'Collection Form' from Christie's. **Lots** will not be released until all outstanding charges are settled.

## SHIPPING AND DELIVERY

Christie's Post-Sale Services Department can organise local deliveries or international freight. Please contact them on +852 2760 1766 or [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). To ensure that arrangements for the transport of your **lot** can be finalised before the expiry of any free storage period, please contact Christie's Post-Sale Services Department for a quote as soon as possible after the sale.

## PHYSICAL LOSS & DAMAGE LIABILITY

Christie's will accept liability for physical loss and damage to sold **lots** whilst in storage. Christie's liability will be limited to the invoice purchase price including buyers' premium. Christie's liability will continue until the **lots** are collected by you or an agent acting for you following payment in full. Christie's liability is subject to Christie's Terms and Conditions of Liability posted on [www.christies.com](http://www.christies.com).

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES		
CHARGES PER LOT	LARGE OBJECTS E.g. Furniture, Large Paintings & Sculpture	SMALL OBJECTS E.g. Books, Luxury, Ceramics, Small Paintings
1-30 days after the auction	Free of charge	Free of charge
31st day onwards: Administration Fee Storage per day	HK\$ 700 HK\$80	HK\$350 HK\$40
Loss and Damage Liability	Will be charged on purchased <b>lots</b> at 0.5% of the hammer price or capped at the total storage charge, whichever is lower.	
Please note that there will be no charge to clients who collect their <b>lots</b> within 30 days of this sale. Size to be determined at Christie's discretion.		

Long-term storage solutions are also available per client request.

# 倉儲與提取

## 提取地點與條款

所有未在 2017 年 5 月 31 日下午 4 時從香港會議展覽中心提取的**拍賣品**將由我們決定移送到其它倉庫。請在提貨前預先聯絡佳士得售後服務部確定拍賣品所在倉庫。**拍賣品**的移送和倉儲受 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) 中的倉儲條款和條件約束。倉儲的收費詳見以下表格。無論**拍賣品**是保留在佳士得的倉庫還是移送到其它倉庫，上述規定均適用。

所有**拍賣品**自 2017 年 6 月 1 日下午 2 時起可以開始提取。

所有在其它倉庫之提取，將只能通過提前預約方式。

請提前至少一個工作日聯絡佳士得售後服務部預約提取時間。

電話：+852 2760 1766 / 電郵：[postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)

對於儲存在其它倉庫的**拍賣品**，如果您希望在我們辦公室提取，我們將收取不低於港幣 850 元的本地運送費用。對於儲存在佳士得的**拍賣品**，您可以在任何工作日上午 9 時 30 分至下午 12 時 30 分 / 下午 2 時至 6 時期間提取。週末和公眾假期休息。

## 應付費用的支付

所有成功出售或未能出售的**拍賣品**均可能負有倉儲和管理費用。請詳見以下表格。倉儲費用可在提取之前或當時支付。佳士得在收到提貨單後方會發放**拍賣品**。所有費用付清之後，方可提取**拍賣品**。

## 裝運和運送

佳士得售後服務部可以安排本地運送或國際貨運。請聯繫 +852 2760 1766 或 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。為確保您的**拍賣品**的運輸安排能在免費倉儲期間到期之前完成，請在拍賣後儘快聯繫佳士得售後服務部取得報價。

## 有形損失和損壞責任

佳士得對已出售的**拍賣品**在倉儲期間承擔有形損失和損壞責任。佳士得的責任以包括買方酬金在內的記載於發票上的購買款項為上限。佳士得該責任將自您全額付款後您或您的代理人提取**拍賣品**後終止。佳士得的責任受 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上公佈的佳士得責任條款和條件的約束。

管理費，倉儲和相關費用		
按件收費	大件物品 例如家具，大型畫作和雕塑	小件物品 例如書籍，奢侈品，陶瓷和小型畫作
拍賣後 1-30 天內	免費	免費
自第 31 天起：管理費 每天倉儲費用	港幣 700 元 港幣 80 元	港幣 350 元 港幣 40 元
損失和損壞責任	按購買 <b>拍賣品</b> 的成交價的 0.5% 或全部倉儲費用收費（以較低者為準）	
如果在拍賣後 30 天內提取 <b>拍賣品</b> ，無須支付上述費用。 物品大小由佳士得酌情決定。		

長期倉儲服務方案可按客戶要求提供。

群芳譜稱罌粟一名米囊花山堂肆考謂之舞草又有一名曰望仙花  
昔楊婕妤作百花圖有詩咏曰珍叢移種自蓬萊細瑣繁英滿意  
開注目霓旌翻畫水尚疑星鶴領春來金陵劉丹畫并題



LIU DAN (B. 1953)

*Poppies*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

39.4 x 43.5 cm. (15 1/2 x 17 1/8 in.)

HK\$500,000-700,000 (US\$65,000-91,000)

劉丹 罂粟 設色紙本 鏡框

## CHINESE CONTEMPORARY INK

### 中國當代水墨

Hong Kong, 29 May 2017

香港, 2017年5月29日

#### VIEWING 預展

26-28 May

Hong Kong Convention and

Exhibition Centre

5月26至28日·香港會議展覽中心

#### CONTACT 查詢

Carmen Shek Cerne 石嘉雯

cshek@christies.com

+852 2978 9981

CHRISTIE'S



## EXQUISITE EYE: CHRISTIE'S ONLINE SALE OF FINE CHINESE PAINTINGS & CALLIGRAPHY

### 丹青薈萃—佳士得中國書畫網上拍賣

[www.christies.com/chinesepaintingsonline](http://www.christies.com/chinesepaintingsonline)

22 - 29 MAY 2017

On view during

**CHRISTIE'S SPRING SALE PREVIEW  
26-29 MAY 2017**

Hall 3FG, Hong Kong Convention and  
Exhibition Centre

All lots are available for collection and  
payment on site.

To purchase and collect the lot in person,  
please select "Pick Up" when completing  
your shipping information during  
checkout.

Pick up will be available at the following  
locations :

**MAY 30-31**  
Hong Kong Convention Centre

**JUNE 1 ONWARDS**  
Christie's Hong Kong  
Alexandra House 22nd Floor

預展與

**香港佳士得 2017 年春季拍賣預展**

同時進行

**5 月 26-29 日**

香港會議展覽中心展廳 3FG

所有拍品可於會展現場付款及提貨。

客人若希望在現場付款並提貨，請於  
網上版面選擇“自行領取”選項。

取貨地點如下：

**5 月 30-31 日：**

香港會議展覽中心

**6 月 1 日以後：**

佳士得香港  
歷山大廈 22 樓





## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE

亞洲二十世紀與當代藝術 晚間拍賣

Hong Kong, 27 May 2017

香港, 2017年5月27日

### **VIEWING** 預展

26-27 May · Hong Kong Convention and Exhibition Centre

5月 26 至 27 日 · 香港會議展覽中心

### **CONTACT** 查詢

Eric Chang 張丁元

acahk@christies.com | +852 2978 6743

LIU XIAODONG (CHINA, B. 1963)

*The Fire of 1841*

oil on canvas

250 x 300 cm. (98 3/8 x 118 1/8 in.)

Painted in 2012

劉小東《1841年的火》油彩 畫布 2012年作

HK\$5,000,000-7,000,000 (US\$650,000-910,000)

**CHRISTIE'S** 佳士得



## MAGNIFICENT JEWELS

瑰麗珠寶及翡翠首飾

*Hong Kong, 30 May 2017*

香港, 2017年5月30日

### VIEWING 預展

26-30 May · Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
5月 26 至 30 日 · 香港會議展覽中心

### CONTACT 查詢

Vickie Sek 石麗華

[vsek@christies.com](mailto:vsek@christies.com) | +852 2978 9922

A SUPERB DOUBLE-STRAND JADEITE BEAD AND DIAMOND  
NECKLACE

天然翡翠珠項鍊

HK\$50,000,000 - 80,000,000  
US\$6,500,000 - 10,000,000

CHRISTIE'S 佳士得



## Short Courses in Hong Kong

Spring / Summer 2017

## 香港短期課程

2017年春夏季

### Contemporary Asian Art: An Insider's View

Offered in collaboration with the  
University of Hong Kong's Faculty of Arts  
15 – 19 May | English

### Fundamentals of Western Art: 19th Century in Europe

26 – 27 May | English  
28 – 29 May | Mandarin

探索亞洲當代藝術世界  
與香港大學文學院合辦  
5月15 – 19日 | 英語

西方藝術史基礎：十九世紀的歐洲  
5月26 – 27日 | 英語  
5月28 – 29日 | 普通話

**CHRISTIE'S**  
EDUCATION 佳士得美術學院

[christies.edu/asia](http://christies.edu/asia)  
hongkong@christies.edu  
+852 2978 6768





# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

Personal Account:  Account Holder  Authorised Agent (Name) .....  
Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previosuly provided

Company Account:  I am (name and position) .....  
Authorisation Letter and ID (if applicable):  Attached  In System/previosuly provided

Account No. ....

Account Name .....  
Business Registration No. ....

Invoice Address Room/Flat ..... Floor ..... Block .....  
Building/Estate .....  
Street Address .....  
City/District ..... Post/Zip Code .....  
County/Province/State ..... Country .....

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Country Code ..... Phone No. ..... Email .....

## B Identity Documents and Financial References

If you have not previously bid or consigned with Christie's, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply. If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person. New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. If you are asked to provide a deposit, you will need to arrange payment with us. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

### High Value Lots Paddle Registration:

Do you require a High Value Lot ("HVL") paddle?  Yes  No

You will need a HVL paddle if you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above. The auctioneer will only take bids on High Value Lots from bidders holding HVL paddles. To secure your HVL paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,500,000 or (ii) 20 % of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. You can pay your HVL deposit using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. Please allow at least 48 hours for processing of your HVL registration. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

Please indicate the bidding level you require:

HK \$ 0 - 500,000  HK \$ 500,001 - 2,000,000  HK \$ 2,000,001 - 4,000,000  
 HK \$ 4,000,001 - 8,000,000  HK \$ 8,000,001 - 20,000,000  HK \$ 20,000,000 +

## C Sale Registration

### Please register me for the following sessions:

<input type="checkbox"/> 14714	Fine & Rare Wines from An Exceptional Private Collection Direct from Octavian Vaults	<input type="checkbox"/> 14338	Fine Chinese Modern Paintings
<input type="checkbox"/> 14718	Fine and Rare Wines Featuring	<input type="checkbox"/> 14716	Hong Kong Magnificent Jewels
<input type="checkbox"/> 13267	An Outstanding Collection of A Wine Lover & A Single Owner Collection	<input type="checkbox"/> 15710	Resplendent and Glorious - Ancient Temples Amidst Clouds
<input type="checkbox"/> 13269	Contemporaries: Voices from East and West	<input type="checkbox"/> 15657	previously from the Mei Yun Tang Collection
<input type="checkbox"/> 13268	Asian 20th Century & Contemporary Art (Evening Sale)	<input type="checkbox"/> 14557	Adorning the Kings - A Private Collection of Archaic Jade Ornaments
<input type="checkbox"/> 14336	Asian Contemporary Art (Day Sale)	<input type="checkbox"/> 15658	Handbags & Accessories
<input type="checkbox"/> 14715	Asian 20th Century Art (Day Sale)	<input type="checkbox"/> 14809	The Perfect Countenance - Fine Buddhist Works of Art
<input type="checkbox"/> 14337	Chinese Contemporary Ink	<input type="checkbox"/> 14612	The Yongzheng Emperor's Double-Dragon Amphora
	Important Watches		The Imperial Sale
	Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy		Important Chinese Ceramics and Works of Art

## D Collection and Shipment

### Please select one of the following options:

I will collect my purchased lot(s).  
 Please provide a shipping quotation to my account address/the below address:  
.....  
.....

## E Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- The auctioneer will usually only accept bids for high value lots if a deposit has been arranged before the day of the auction and the high value lot pre-registration application has been completed. I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction I will not be permitted to bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's, please make sure that you provide your bank details to us.

Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.  
 Invoice will be sent by email. Please tick if you do NOT wish to receive your invoice by email.

Name ..... Signature ..... Date .....

# 投標者登記表格

競投牌編號

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com)。

## A 投標者資料

個人名義競投：  本人  代理人（姓名）.....

授權書及身份證明文件（如適用）：  現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

公司名義競投：  本人是（姓名和職位）.....

授權書及身份證明文件（如適用）：  現附上  在佳士得記錄上 / 已提供

客戶編號 .....

客戶名稱 .....

商業登記編號 .....

客戶地址 室 ..... 樓層 ..... 座 .....

大廈 / 屋苑 .....

街道 .....

城市 / 區 ..... 郵區編號 .....

縣 / 省 / 州 ..... 國家 .....

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

國家及地區代碼 ..... 電話號碼 ..... 電郵地址 .....

## B 身份證明文件及財務證明

如閣下未曾於佳士得競投或託售拍賣品，請提供以下文件之副本。個人：政府發出附有相片的身份證明文件（如國民身份證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，以供公用事業帳單或銀行月結單。公司客戶：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片的身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽發的授權書。新客戶：過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。如閣下被要求提供保證金，閣下需與我們聯繫以安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

### 高額拍賣品競投牌登記：

閣下是否需要高額拍賣品競投號碼牌？  是  否

如閣下有意競投 (i) 佳得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，必須預先登記領取高額拍賣品競投號碼牌。對於高額拍賣品拍賣官只會接受持有高額拍賣品競投號碼牌的競投者出價。閣下需繳付保證金以領取高額拍賣品競投號碼牌。保證金一般為 (i) 港幣 1,500,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估價總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額（以較高者為準）。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍賣品按高額拍賣品登記程序進行登記。請於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以確保有充足時間處理閣下的高額拍賣品登記手續。佳士得保留不時更改高額拍賣品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

請提供閣下之競投總額：

港幣 0 - 500,000  港幣 500,001 - 2,000,000  港幣 2,000,001 - 4,000,000  
 港幣 4,000,001 - 8,000,000  港幣 8,000,001 - 20,000,000  港幣 20,000,000 +

## C 拍賣項目登記

### 本人有意競投下列拍賣項目：

<input type="checkbox"/> 14714 佳士得名釀: Octavian Vaults 直遞顯赫私人珍藏	<input type="checkbox"/> 14338 中國近現代畫
<input type="checkbox"/> 14718 佳士得名釀	<input type="checkbox"/> 14716 琥珀珠寶及翡翠首飾
<input type="checkbox"/> 13267 融藝	<input type="checkbox"/> 15710 山嵐靄色 氣韻淋漓
<input type="checkbox"/> 13269 亞洲二十世紀及當代藝術（晚間拍賣）	<input type="checkbox"/> 15657 佳王以珮 - 私人收藏古玉佩飾
<input type="checkbox"/> 13268 亞洲二十世紀藝術（日間拍賣）	<input type="checkbox"/> 14557 典雅傳承：手袋及配飾
<input type="checkbox"/> 14336 中國當代水墨	<input type="checkbox"/> 15658 妙相圓明 - 佛教藝術精品
<input type="checkbox"/> 14715 精緻名錄	<input type="checkbox"/> 14809 雍正粉青釉雙龍尊
<input type="checkbox"/> 14337 中國古代書畫	<input type="checkbox"/> 14612 中國宮廷御製藝術精品 重要中國瓷器及工藝精品

## D 提貨及運送安排

請選擇下列提貨及運送安排：

本人將親自提取已繳付之拍賣品。  
 請按本人之客戶地址 / 以下地址提供貨運報價。

.....

## E 聲明

- 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定，買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方付款通告，並同意遵守所有規定。
- 本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。
- 拍賣官僅接受已於拍賣日前繳付保證金並已完成高額拍賣品預先登記人士之高額拍賣品競投。本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣品預先登記，本人將不獲准競投高額拍賣品。
- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。
- 如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。
- 如閣下選擇不以電郵方式收取發票，請於方格內劃上「✓」號。

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....

佳士得香港有限公司

香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓 電話：+852 2760 1766

[www.christies.com](http://www.christies.com)

# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman  
Patricia Barbizet, Deputy Chairwoman  
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer  
Jussi Pylkkänen, Global President  
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer  
Loïc Brivezac, Gilles Erulin, Gilles Pagniez,  
Héloïse Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMERI  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li, Deputy Chairwoman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA

Rebecca Wei, President

## CHAIRMAN'S OFFICE

François Curiel, International Chairman  
Jonathan Stone, Chairman, Asian Art  
Jinqing Cai, Chairwoman, China  
Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, ASIA

François Curiel, International Chairman  
Rebecca Wei, Chairwoman  
Raymond Ch'ien, Pierre Chen, The Baroness Dunn,  
William Fung, Anthony Lin, Dee Poon,  
Mimi Tang, Robert Tsao, Douglas Woo

## CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, CHINA

François Curiel, International Chairman  
Jinqing Cai, Chairwoman  
Qionger Jiang, Pan Gong Kai, Handel Lee,  
Mary Ma, Patrick Thomas, Wang Wei

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Hami Bianchi, Selina Chan, Lesley Chen,  
Liang-Lin Chen, Amy Cheng, Fung Chiang,  
Isaac Choi, Terry Choi, Yanie Choi,  
Betsy Chow, Dai Dai, Aubrey Daval,  
Helen Fung, Phybrie Ho, Dexter How,  
Yunah Jung, Bigol Lam, Kevyn Leung,  
Nelly Li, Rachel Li, May Lim,  
Georgina Liu, Yu-Shan Lu, Benson Or,  
Felix Pei, Othniel Jai Prakash, Mandy Wang,  
Michael Xie, Jessica Wu, Maxwell Yao,  
Dina Zhang, Michelle Zhang, Grace Zhuang

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Chie Banta,  
Lavinia Chan, YF Cheung, Elaine Holt,  
Mary Lee, Kitty Mak, Ada Ong,  
Julien Pradels, Audrey Shum, Simon Tam,  
Chi Fan Tsang

## VICE PRESIDENTS

Carmen Shek Cerne, Joyce Chan, Janet Chang,  
Blanca Cheng, Jennie Chu, Charmie Hamami,  
Gloria Ho, Julia Hu, Marcello Kwan,  
Elaine Kwok, Stephenie Leung, Ruben Lien,  
Gabrielle Mak, Sara Mao, Lillian Ng,  
Jasmin Ngai, Patricia Nobel, Gen Ogo,  
Jessie Or, Terence Poon, Alexandra Reid,  
Bo Tan, Francis Tsang, Lihua Tung,  
Han-I Wang, Nicole Wright, Alan Yip,  
Kim Yu

13/04/17

## HONG KONG AUCTION CALENDAR

### FINEST & RAREST WINES FROM AN EXCEPTIONAL PRIVATE COLLECTION DIRECT FROM OCTAVIAN VAULTS

Sale number: 14714  
**FRIDAY 26 MAY**  
**5.00 PM**

### FINE AND RARE WINES FEATURING AN OUTSTANDING COLLECTION OF A WINE LOVER & A SINGLE OWNER COLLECTION

Sale number: 14718  
**SATURDAY 27 MAY**  
**10.00 AM**

### CONTEMPORARIES: VOICES FROM EAST AND WEST ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)

Sale number: 13267  
**SATURDAY 27 MAY**  
**6.30 PM**  
Viewing: 26-27 May

### ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 13269  
**SUNDAY 28 MAY**  
**10.30 AM**  
Viewing: 26-27 May

### ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE)

Sale number: 13268  
**SUNDAY 28 MAY**  
**1.30 PM**  
Viewing: 26-27 May

### CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 14336  
**MONDAY 29 MAY**  
**11.00 AM**  
Viewing: 26-28 May

### IMPORTANT WATCHES

Sale number: 14715  
**MONDAY 29 MAY**  
**2.00 PM**  
Viewing: 26-28 May

### FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 14337  
**MONDAY 29 MAY**  
**2.30 PM**  
Viewing: 26-29 May

### FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 14338  
**TUESDAY 30 MAY**  
**10.00 AM, 2.00 PM & 4.20 PM**  
Viewing: 26-29 May

### HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 14716  
**TUESDAY 30 MAY**  
**1.00 PM**  
Viewing: 26-30 May

### RESPLendent AND GLORIOUS - ANCIENT TEMPLES AMIDST CLOUDS PREVIOUSLY FROM THE MEI YUN TANG COLLECTION

Sale number: 15710  
**TUESDAY 30 MAY**  
**4.15 PM**  
Viewing: 26-29 May

### ADORNING THE KINGS - A PRIVATE COLLECTION OF ARCHAIC JADE ORNAMENTS

Sale number: 15657  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**10.30 AM**  
Viewing: 26-30 May

### HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 14557  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**11.00 AM**  
Viewing: 26-30 May

### THE PERFECT COUNTENANCE - FINE BUDDHIST WORKS OF ART

Sale number: 15658  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**11.15 AM**  
Viewing: 26-30 May

### THE YONGZHENG EMPEROR'S DOUBLE-DRAGON AMPHORA

Sale number: 14809  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**11.45 AM**  
Viewing: 26-30 May

### THE IMPERIAL SALE

Sale number: 14612  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**11.50 AM**  
Viewing: 26-30 May

### IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

Sale number: 14612  
**WEDNESDAY 31 MAY**  
**2.30 PM**  
Viewing: 26-30 May





CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG  
香港 中環 遮打道18號 廈山大廈22樓